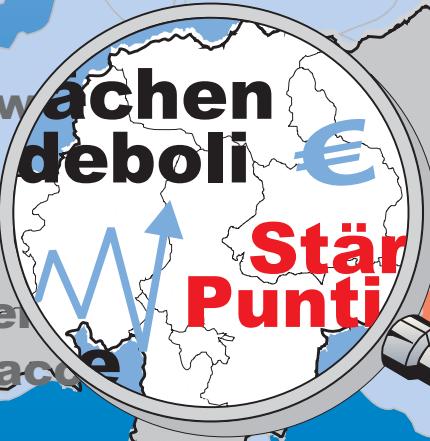


160

Die Südtiroler Wirtschaft

Rapporto sull'economia dell'Alto Adige

2009



Schwachen Punti deboli

Stärken Punti di forza

Gefahren
Minacci

**Chancen
Opportunità**



Allgemeine Vorbemerkungen

Zeichenerklärung

In den Tabellen der vorliegenden Veröffentlichung werden folgende Zeichen benutzt:

- Linie (-): a) das Merkmal existiert nicht;
b) das Merkmal existiert zwar und wird erhoben, aber es kommen keine entsprechenden Fälle vor.

Zwei Punkte anstelle jener Zahlen, die zwar von null verschieden sind, aber weniger als die Hälfte der kleinsten Einheit ausmachen, die in der Tabelle zur Darstellung gebracht werden kann.
(..):

Abkürzungen

In dieser Veröffentlichung werden folgende Abkürzungen verwendet:

ASTAT: Landesinstitut für Statistik, Bozen;
ISTAT: Nationalinstitut für Statistik, Rom;
EUROSTAT: Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaft, Luxemburg.

Rundungen

Im Allgemeinen ist ohne Rücksicht auf die Endsumme gerundet worden. Deshalb kann die Summe der einzelnen Daten geringfügig von der Endsumme abweichen.

Anmerkungen

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

Avvertenze

Segni convenzionali

Nelle tavole della presente pubblicazione sono adoperati i seguenti segni convenzionali:

- Linea (-): a) quando il fenomeno non esiste;
b) quando il fenomeno esiste e viene rilevato, ma i casi non si sono verificati.

Due puntini (..): per i numeri che, seppure diversi da zero, non raggiungono la metà della cifra dell'ordine minimo considerato.

Sigle

Nella presente pubblicazione si utilizzano le seguenti sigle:

ASTAT: Istituto provinciale di statistica, Bolzano;
ISTAT: Istituto nazionale di statistica, Roma;
EUROSTAT: Ufficio Statistico delle Comunità Europee Lussemburgo.

Arrotondamenti

Generalmente sono stati apportati degli arrotondamenti senza tener conto del totale. Per questo motivo la somma dei singoli dati può dare delle piccole differenze rispetto al totale.

Annotazioni

Per consentire una migliore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2010

© **Edito dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2010

Bestellungen bei:

ASTAT

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1
I-39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 00
Fax 0471 41 84 19

Copie disponibili presso:

ASTAT

Via Canonic Michael Gamper 1
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 00
Fax 0471 41 84 19

Für weitere Auskünfte:

Statistische Informationsstelle

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Per ulteriori informazioni:

Centro d'informazione statistica

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provinz.bz.it/astat

E-Mail: astat@provinz.bz.it

Internet: www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provincia.bz.it

Nachdruck, Entnahme von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel)
gestattet.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle
tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la cita-
zione della fonte (titolo ed edizione).

Koordination:
Coordinamento:

Ludwig Castlunger

Autoren:
Autori:

Ludwig Castlunger
Ivonne Miotti
Carmen Plaseller
Lorenzo Smaniotto

Redaktion:
Redazione:

Timon Gärtner
Gregorio Gobbi
Brigitte Thurner

Layout und Grafik:
Layout e grafica:

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Druck: PRINTEAM, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

Stampa: PRINTEAM, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Premessa

Das ASTAT veröffentlicht erstmals in einer eigenen Publikation die wichtigsten Wirtschaftsdaten. Damit soll die lokale Wirtschaftsstruktur in einem Gesamtbild dargestellt und die Positionierung Südtirols gegenüber den Partnern in der EU und den anderen italienischen Regionen festgelegt werden. Die Stärken dieser Veröffentlichung sind die Verwendung aktueller und offizieller Quellen der amtlichen Statistik (ASTAT, ISTAT, EUROSTAT), die vollständige Darstellung der volkswirtschaftlichen Gesamtgrößen, die auf Landesebene berechnet wurden sowie der Vergleich mit anderen Gebieten. Die Verwendung der Daten der amtlichen Statistik ist Voraussetzung für den Vergleich mit anderen Gebieten. Erst dadurch wird dieser möglich, da bei der Produktion der statistischen Daten Standards und einheitliche Richtlinien zur Anwendung kommen, an die sich das ASTAT strikt hält, auch in seiner Funktion als Außenstelle des ISTAT.

Die hier veröffentlichten Statistiken geben einen Einblick in die aktuelle Situation der Südtiroler Wirtschaft. Über zeitliche und räumliche Vergleiche können Prognosen für die Zukunft erstellt werden. Eines vorweg: Die erhobenen und analysierten Daten bilden die sehr gute Situation auf dem Arbeitsmarkt und den relativ hohen Lebensstandard ab, der sich im italienweit überdurchschnittlich hohen Südtiroler BIP pro Kopf zeigt. Die Bereiche Forschung und Innovation und die Bildung von Humankapital sind hingegen noch ausbaufähig. Denkanstöße werden hinsichtlich der Verteilung der Einkommen, der Marktöffnung, der Wettbewerbsfähigkeit

Per la prima volta, l'ASTAT raccoglie, in unico volume, i principali dati di carattere economico, con l'obiettivo di fornire un quadro completo sulla struttura economica locale, determinando il posizionamento dell'Alto Adige sia rispetto ai partner comunitari sia rispetto alle altre regioni italiane. I punti di forza di questa pubblicazione sono rappresentati dall'utilizzo di fonti statistiche pubbliche ufficiali (ASTAT, ISTAT ed EUROSTAT) ed attuali, dalla rappresentazione completa degli aggregati economici calcolati per l'ambito provinciale e dal raffronto con gli altri ambiti territoriali. L'utilizzo delle fonti statistiche ufficiali è condizione fondamentale per il raffronto con altri ambiti territoriali. Solo questa procedura consente il confronto, poiché nella produzione dei dati statistici vengono utilizzate le medesime ed univoche metodologie, alle quali l'ASTAT si attiene con rigore, anche nella sua veste di ufficio periferico dell'ISTAT.

Le informazioni statistiche contenute in questo volume permettono di conoscere la situazione economica attuale dell'Alto Adige e, mediante il confronto temporale e territoriale, di ipotizzare gli scenari futuri. Un aspetto in anteprima: dai dati raccolti ed analizzati emergono in modo palese gli ottimi risultati sul fronte del mercato del lavoro e il relativamente alto tenore di vita, con un PIL pro capite altoatesino nettamente superiore alla media nazionale. Possibilità di sviluppo si intravedono invece nella ricerca ed innovazione, così come nella formazione del capitale umano. Qualche spunto di riflessione viene offerto sul fronte della redistribuzione dei

der Unternehmen und der Arbeitsproduktivität der Arbeit geboten.

Ich bin überzeugt, dass die Statistiken auch in Zeiten einer allgemeinen Unsicherheit eine konkrete Hilfe für alle, Arbeiter, Unternehmer, Verwalter oder Politiker, sein können und dass die vorliegende Studie ein geeignetes Instrument liefert, um das Wissen über die wichtigsten Wirtschaftsthemen zu vertiefen und gleichzeitig eine Grundlage für zukünftige wirtschaftspolitische Überlegungen zu sein.

Bozen, im Mai 2010

Alfred Aberer
Direktor des Landesinstitutes für Statistik

redditi, dell'apertura dei mercati, della competitività delle imprese e della produttività del fattore lavoro.

Confido sul fatto che, anche in un periodo di generale incertezza, le informazioni statistiche possano essere di aiuto concreto alle decisioni di tutti, siano essi lavoratori, imprenditori, amministratori o responsabili politici, e sono convinto che il presente studio possa essere un valido strumento per approfondire la conoscenza sui principali temi economici ed essere la base per riflessioni economico-politiche future.

Bolzano, maggio 2010

Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

Hauptergebnisse

Einleitung

1 Überblick

- 1.1 Südtirol und die EU - die Ziele der Lissabon-Strategie
- 1.2 Regionaler Vergleich

2 Wirtschaftlicher Hintergrund

2.1 Die internationale Konjunktur

- VERTIEFUNG: Analyse einiger makroökonomischer Parameter
VERTIEFUNG: Vergleich der Quellen zur Schätzung des BIP Italiens

2.2 Die Lage in Italien

3 Die Konjunktur in Südtirol

4 Die Welt der Unternehmen

- 4.1 Unternehmensentwicklung
- 4.2 Unternehmensstruktur

5 Verbrauch und Preise

- 5.1 Letzter Inlandsverbrauch
- 5.2 Die Inflation
VERTIEFUNG: Der Verbrauch der privaten Haushalte

6 Die Investitionen

7 Handelsaustausch

- 7.1 Auswirkungen der Konjunktur auf Import und Export
- 7.2 Die Handelspartner Südtirols
VERTIEFUNG: Die wichtigsten vermarkteten Produkte

Risultati principali

Introduzione

Quadro di sintesi

- L'Alto Adige e l'Unione europea - Gli obiettivi della strategia di Lisbona
Confronto regionale

Contesto economico generale

- La congiuntura internazionale
APPROFONDIMENTO: Analisi di alcuni parametri macroeconomici
APPROFONDIMENTO: confronto fra le diverse fonti di stima del PIL italiano
La situazione in Italia

La congiuntura in Alto Adige

Il mondo delle imprese

- Sviluppo delle imprese
Struttura delle imprese

Consumi e prezzi

- I consumi finali interni
L'inflazione
APPROFONDIMENTO: I consumi delle famiglie

Gli investimenti

- ##### L'interscambio commerciale
- Effetti della congiuntura sull'import-export
I partner commerciali dell'Alto Adige
APPROFONDIMENTO: I principali prodotti commercializzati

8	Die Wertschöpfung
8.1	Landwirtschaft
8.2	Produzierendes Gewerbe
8.3	Dienstleistungsbereiche
9	Erwerbstätigkeit, Arbeitsproduktivität und Einkommen
9.1	Die Erwerbstätigkeit
9.2	Die Arbeitsproduktivität
9.3	Einkommen aus unselbstständiger Arbeit
VERTIEFUNG: die Arbeitskräfte	
Glossar	

Il valore aggiunto	111
L'agricoltura	115
L'industria	118
I servizi	119
L'occupazione, la produttività del lavoro e i redditi	123
L'occupazione	124
La produttività del lavoro	127
I redditi da lavoro dipendente	129
APPROFONDIMENTO: le forze di lavoro	132
Glossar	139

Anhang
A Indikatoren der Lissabon-Strategie (Short list - EUROSTAT)
B Regionale Indikatoren (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Appendice	149
Indicatori della strategia di Lisbona (Short list - EUROSTAT)	150
Indicatori regionali (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)	152

VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN	
1.1	Indikatoren der Lissabon-Strategie nach Gebiet und Bereich
2.1	Aufkommens- und Verwendungskonto der wichtigsten Handelspartner - 2007-2010
2.2	Die Schätzungen des Bruttoinlandsprodukts - Italien - 2007-2010
2.3	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen - Italien - 2005-2009
2.4	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen - Quartalsdaten Italien - 2009
2.5	Aufkommens- und Verwendungskonto - Italien - 2005-2009
2.6	Aufkommens- und Verwendungskonto - Quartalsdaten Italien - 2009
4.1	Unternehmen im Überblick
4.2	Unternehmen nach Wirtschaftstätigkeit - 2006-2008
4.3	Unternehmen und Arbeitsstätten nach Wirtschaftstätigkeit - 2006
5.1	Verbrauch und Inflation im Überblick
5.2	Verbrauch der privaten Haushalte nach Gebiet - 2008
6.1	Investitionen im Überblick
6.2	Bruttoanlageinvestitionen nach Branche des Eigentümers - 2007
7.1	Handelsaustausch im Überblick
7.2	Importe, Exporte und Handelssaldo nach Gebiet und Staat - 2008

INDICE DEI PROSPETTI	
Indicatori della strategia di Lisbona per territorio e ambito	17
Conto economico delle risorse e degli impieghi dei principali partner commerciali - 2007-2010	52
Le stime del Prodotto Interno Lordo - Italia - 2007-2010	57
Valore aggiunto ai prezzi base - Italia - 2005-2009	60
Valore aggiunto ai prezzi base - Italia - Dati trimestrali Italia - 2009	61
Conto economico delle risorse e degli impieghi - Italia - 2005-2009	62
Conto economico delle risorse e degli impieghi - Dati trimestrali Italia - 2009	63
Imprese in sintesi	71
Imprese per attività economica - 2006-2008	72
Imprese e unità locali per attività economica - 2006	74
Consumi e inflazione in sintesi	77
Consumi delle famiglie per ambito territoriale - 2008	85
Investimenti in sintesi	91
Investimenti fissi lordi per branca proprietaria - 2007	97
Interscambio commerciale in sintesi	100
Importazioni, esportazioni e saldo commerciale per aree e paesi - 2008	103

7.3	Die ersten 20 Unterkapitel der Südtiroler Exportwaren - 2000 und 2008	I primi 20 sottocapitoli dei prodotti esportati dall'Alto Adige - 2000 e 2008	108
7.4	Die ersten 20 Unterkapitel der nach Südtirol importierten Waren - 2000 und 2008	I primi 20 sottocapitoli dei prodotti importati dall'Alto Adige - 2000 e 2008	110
8.1	Wertschöpfung im Überblick	Valore aggiunto in sintesi	111
8.2	Die Produkte der Land-, Forstwirtschaft und Fischerei - 2008	I prodotti dell'agricoltura, silvicoltura e pesca - 2008	115
8.3	Produktion, Vorleistungen und Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Land-, Forstwirtschaft und Fischerei - 2008	Produzione, consumi intermedi e valore aggiunto ai prezzi base dell'agricoltura, silvicoltura e pesca - 2008	117
8.4	Wertschöpfung des Produzierenden Gewerbes zu Herstellungspreisen - 2007	Valore aggiunto dell'industria ai prezzi base - 2007	119
8.5	Wertschöpfung der Dienstleistungsbereiche zu Herstellungspreisen - 2007	Valore aggiunto dei servizi ai prezzi base - 2007	120
9.1	Erwerbstätigkeit, Produktivität und Einkommen im Überblick	Occupazione, produttività e redditi da lavoro in sintesi	123
9.2	Arbeitskräfte nach Gebiet - 2009	Forze di lavoro per ambito territoriale - 2009	132

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1.1	BIP pro Kopf in KKS und Arbeitsproduktivität je Beschäftigten nach Gebiet - 2000 und 2008
1.2	Indikatoren der Lissabon-Strategie für Südtirol
1.3	BIP pro Kopf nach Region - 2008
1.4	Regionale Indikatoren: Materielle Lebensbedingungen
1.5	Regionale Indikatoren: Arbeitsmarkt
1.6	Regionale Indikatoren: Bildung und Weiterbildung
1.7	Regionale Indikatoren: Forschung und Innovation
1.8	Regionale Indikatoren: Wettbewerbsfähigkeit
1.9	Regionale Indikatoren: Sektorale Entwicklung
1.10	Regionale Indikatoren: Internationalisierung
1.11	Regionale Indikatoren: Soziale Eingliederung
1.12	Regionale Indikatoren: Transport und Kommunikation
1.13	Regionale Indikatoren: Umweltschutz
2.1	Weltbruttoinlandsprodukt - 1970-2010
2.2	Weltbruttoinlandsprodukt, internationaler Handel und Investitionen - 2000-2010
2.3	Weltweite Inflation - 2000-2010
2.4	Entwicklung einiger makroökonomischer Parameter - 2000-2009
2.5	Inflationsrate der wichtigsten Handelspartner - 2000-2009
2.6	Arbeitslosenquote der wichtigsten Handelspartner - 2000-2009
3.1	Bruttoinlandsprodukt für Südtirol, Italien, Deutschland und Österreich - 2007-2010
3.2	Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung für Südtirol (Verwendungsseite) - 2009
4.1	Unternehmen nach Anzahl der Beschäftigten und Wirtschaftstätigkeit - 2006
4.2	Unternehmen nach Umsatzklasse und Wirtschaftstätigkeit - 2006
5.1	Ausgaben der privaten Haushalte für Gebrauchsgüter, Verbrauchsgüter und Dienstleistungen - 2000-2008

INDICE DEI GRAFICI

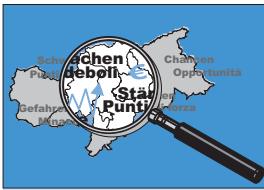
PIL pro capite in SPA e produttività per lavoratore per territorio - 2000 e 2008	19
Indicatori della strategia di Lisbona per l'Alto Adige	24
PIL pro capite per regione - 2008	26
Indicatori regionali: Condizioni di vita materiale	28
Indicatori regionali: Mercato del lavoro	30
Indicatori regionali: Istruzione e formazione	31
Indicatori regionali: Ricerca e innovazione	32
Indicatori regionali: Competitività	34
Indicatori regionali: Dinamiche settoriali	36
Indicatori regionali: Internazionalizzazione	37
Indicatori regionali: Inclusione sociale	39
Indicatori regionali: Trasporto e comunicazione	40
Indicatori regionali: Tutela ambientale	42
Prodotto Interno Lordo mondiale - 1970-2010	44
Prodotto Interno Lordo mondiale, commercio internazionale e investimenti - 2000-2010	46
Inflazione mondiale - 2000-2010	47
Andamento di alcuni parametri macroeconomici - 2000-2009	50
Inflazione dei principali partner commerciali - 2000-2009	53
Tasso di disoccupazione dei principali partner commerciali - 2000-2009	55
Prodotto Interno Lordo di Alto Adige, Italia, Germania e Austria - 2007-2010	66
Conto economico dell'Alto Adige (lato degli impieghi) - 2009	67
Imprese per numero di addetti e attività economica - 2006	75
Imprese per classe di fatturato e attività economica - 2006	76
Spesa delle famiglie per beni durevoli, non durevoli e servizi - 2000-2008	79

5.2	Ausgaben der privaten Haushalte nach Ausgabenkapitel - 2007	Spesa delle famiglie per capitolo di spesa - 2007	80
5.3	Ausgaben für den Endverbrauch nach Elementarsektor - 2000-2007	Spesa per consumi finali per settore istituzionale - 2000-2007	81
5.4	Verbraucherpreisindizes für alle privaten Haushalte (NIC ohne Tabakwaren) - 2000-2009	Indici dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC senza tabacchi) - 2000-2009	82
5.5	Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) nach Ausgabenkapitel - 2009	Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) per capitolo di spesa - 2009	83
5.6	Ausgaben für Lebensmittel und Getränke - 2008	Spesa per beni alimentari e bevande - 2008	86
5.7	Monatliche Ausgaben für Lebensmittel und Getränke - 2007-2008	Spesa mensile per beni alimentari e bevande - 2007-2008	87
5.8	Ausgaben für Nicht-Lebensmittel - 2008	Spesa per beni non alimentari - 2008	88
5.9	Ausgaben für Nicht-Lebensmittel - 2007-2008	Spesa per beni non alimentari - 2007-2008	89
6.1	Bruttoanlageinvestitionen - 2000-2007	Investimenti fissi lordi - 2000-2007	93
6.2	Bruttoanlageinvestitionen nach Branche des Eigentümers - 2000-2007	Investimenti fissi lordi per branca proprietaria - 2000-2007	95
6.3	Bruttoanlageinvestitionen nach Branche des Eigentümers - 2007	Investimenti fissi lordi per branca proprietaria - 2007	96
7.1	Importe, Exporte und Handelssaldo - 2000-2009	Importazioni, esportazioni e saldo commerciale - 2000-2009	102
7.2	Dynamik der wichtigsten Exportmärkte - 2000-2008	La dinamica dei principali mercati dell'export - 2000-2008	104
7.3	Dynamik der wichtigsten Exportwirtschaftsbereiche - 2000-2008	La dinamica dei principali settori economici dell'export - 2000-2008	105
7.4	Handelssaldo nach Gebiet - 2008	Saldo commerciale per area geografica - 2008	106
8.1	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen nach Wirtschaftstätigkeit - 2008	Valore aggiunto ai prezzi base per attività economica - 2008	112
8.2	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen nach Wirtschaftstätigkeit - 2000-2008	Valore aggiunto ai prezzi base per attività economica - 2000-2008	113
8.3	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen nach Wirtschaftstätigkeit und Gebiet - 2000-2008	Valore aggiunto ai prezzi base per attività economica e territorio - 2000-2008	114
8.4	Die Produkte der Land-, Forstwirtschaft und Fischerei - 2008	I prodotti dell'agricoltura, silvicolture e pesca - 2008	116
8.5	Wertschöpfung des Produzierenden Gewerbes zu Herstellungspreisen - 2000-2007	Valore aggiunto dell'industria ai prezzi base - 2000-2007	118
8.6	Wertschöpfung der Dienstleistungsbereiche zu Herstellungspreisen - 2000-2007	Valore aggiunto dei servizi ai prezzi base - 2000-2007	121
9.1	Vollzeitäquivalente nach Stellung im Beruf - 2000-2008	Unità di lavoro per posizione nella professione - 2000-2008	125
9.2	Vollzeitäquivalente nach Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig - 2008	Unità di lavoro per posizione nella professione e ramo di attività economica - 2008	126
9.3	Vollzeitäquivalente nach Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig - 2000-2008	Unità di lavoro per posizione nella professione e ramo di attività economica - 2000-2008	127
9.4	Produktivität nach Wirtschaftszweig - 2008	Produttività per ramo di attività economica - 2008	128
9.5	Produktivität nach Wirtschaftszweig - 2000-2008	Produttività per ramo di attività economica - 2000-2008	129
9.6	Einkommen aus unselbstständiger Arbeit und Inflation - 2000-2008	Redditi da lavoro dipendente ed inflazione - 2000-2008	130
9.7	Einkommen aus unselbstständiger Arbeit je Vollzeitäquivalent - 2008	Redditi da lavoro dipendente per unità di lavoro - 2008	131
9.8	Erwerbstätige nach Wirtschaftssektor und Geschlecht - 2009	Occupati per settore economico e sesso - 2009	133
9.9	Arbeitslosenquote - 2000-2009	Tasso di disoccupazione - 2000-2009	135
9.10	Genehmigte Stunden der Lohnausgleichskasse nach Art - 2005-2009	Ore di cassa integrazione guadagni autorizzate per gestione - 2005-2009	137

Hauptergebnisse

Risultati principali





Einleitung

Introduzione

Ludwig Castlunger

Die vorliegende Publikation sammelt, analysiert und beschreibt die wichtigsten Wirtschaftsgrößen Südtirols und vergleicht sie mit der gesamtstaatlichen und internationalen Situation. Mithilfe von Grafiken, Übersichten und Indikatoren werden in einer einzigen Veröffentlichung alle Wirtschaftsdaten bereitgestellt, mit denen die konjunkturellen und strukturellen Verhältnisse Südtirols interpretiert werden können.

Die Veröffentlichung liefert einen angemessenen Überblick über die Südtiroler Wirtschaftsstruktur und ermöglicht es, die Positionierung des Landes im Vergleich zu den europäischen Partnern und den italienischen Regionen festzulegen. Dieser Vergleich ist möglich, da Daten der amtlichen Statistik des Internationalen Währungsfonds (IWF), der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD), des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaft (EUROSTAT), des Nationalinstituts für Statistik (ISTAT) sowie des Landesinstituts für Statistik (ASTAT) herangezogen wurden.

DATENQUELLEN

Die meisten Daten wurden der Publikation *Conti economici regionali* des ISTAT, einer Sammlung von volkswirtschaftlichen Gesamtgrößen (Bruttoinlandsprodukt, Inlandsverbrauch, Bruttoanlageinvestitionen, Wertschöpfung, interne Beschäftigung, Vollzeitäquivalente und Einkommen aus unselbstständiger Arbeit), entnommen. Die regionalen volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen

La presente pubblicazione raccoglie, analizza e descrive i principali aggregati economici dell'Alto Adige, mettendoli a confronto con la situazione nazionale ed internazionale. Grazie all'ausilio di grafici, prospetti ed indicatori vengono messe a disposizione, in un unico prodotto, tutte le informazioni di carattere economico necessarie per interpretare la situazione congiunturale e strutturale della provincia di Bolzano.

La pubblicazione, oltre a fornire un'adeguata rappresentazione della struttura economica provinciale, consente di determinare il posizionamento dell'Alto Adige, sia rispetto ai partner comunitari sia rispetto alle regioni italiane. Il confronto è reso possibile attraverso l'utilizzo di dati provenienti dalle statistiche ufficiali diffuse dal Fondo monetario internazionale (FMI), dall'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico (OCSE), dall'Ufficio Statistico delle Comunità Europee (EUROSTAT), dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) e dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT).

LE FONTI DATI

La fonte dati prevalentemente utilizzata nella pubblicazione è rappresentata dai *Conti economici regionali*, una raccolta di aggregati economici (prodotto interno lordo, consumi finali interni, investimenti fissi lordi, valore aggiunto, occupati interni, unità di lavoro e redditi da lavoro dipendente) messa a disposizione dall'ISTAT. I conti economici regionali vengono prodotti e pubblicati consider-

werden für die Autonomen Provinzen Bozen und Trient gesondert erstellt und veröffentlicht. Die beiden Provinzen fallen wie die anderen 19 italienischen Regionen in die 2. Ebene der Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik (NUTS).

Aus Gründen der Leserfreundlichkeit wird bei den Daten, die den regionalen volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen entnommen wurden, keine Quelle angegeben. Alle anderen Quellen werden jedoch bei den Grafiken und Übersichten angeführt. Diese reichen von den Wirtschaftsprägnosens des IWF und der OECD über die „harmonisierten“ Statistiken des EUROSTAT, von den wichtigsten Konjunktur- und Strukturerhebungen des ISTAT (Verbrauch der Haushalte, Arbeitskräfteerhebung, Verbraucherpreisindex) über das Archiv der tätigen Betriebe (ASIA) bis zum Informationssystem zu den Handelsflüssen (COEWEB).

AUFBAU DER PUBLIKATION

Die Publikation beginnt mit einem *Überblick*, in dem anhand verschiedener Strukturindikatoren die Stärken und Schwächen der Südtiroler Wirtschaft im Vergleich zu den wichtigsten europäischen Partnern und zu den anderen italienischen Regionen herausgearbeitet werden. Angesichts der Tatsache, dass sich auch Südtirol in der zunehmend globalen Wirtschaft nicht den Einflüssen der internationalen Konjunktur entziehen kann, befasst sich das zweite Kapitel mit dem *wirtschaftlichen Hintergrund*. Ausgehend von der Analyse der Weltkonjunktur verengt sich der Beobachtungsausschnitt auf die wichtigsten Handelspartner Südtirols und anschließend auf die italienische Wirtschaftslage. Das dritte Kapitel beschreibt die *Konjunktur in Südtirol*. Hier werden die Schätzwerte des BIP für das Jahr 2009 und die Prognosen für 2010 dargestellt, die anhand eines ökonometrischen Modells berechnet wurden. *Die Welt der Unternehmen* wird im vierten Kapitel umfassend behandelt. Diese zeichnet sich auf lokaler Ebene durch die hohe Anzahl an Kleinunternehmen im Dienstleistungssektor aus.

rando distintamente le Province autonome di Bolzano e Trento, che sono incluse al 2° livello della Nomenclatura europea delle unità statistiche territoriali (NUTS), al rango delle altre 19 regioni italiane.

Per una lettura più agevole, quando nella pubblicazione vengono utilizzati dati derivanti dai Conti economici regionali, la fonte non viene citata. Trovano invece citazione, sia nei grafici che nei prospetti, tutte le altre fonti. Esse spaziano dagli outlook economici del FMI e dell'OCSE, alle statistiche "armonizzate" dell'EUROSTAT, dalle principali indagini congiunturali e strutturali di ISTAT (consumi delle famiglie, forze di lavoro, indice dei prezzi al consumo) fino all'archivio statistico delle imprese attive (ASIA) ed al sistema informativo sui flussi commerciali (COEWEB).

STRUTTURA DELLA PUBBLICAZIONE

La pubblicazione si apre con un *quadro di sintesi*, all'interno del quale attraverso l'utilizzo di diversi indicatori strutturali è stato possibile evidenziare i punti di forza e di debolezza dell'economia altoatesina, sia nel confronto con i principali partner europei che con le altre regioni italiane. In considerazione del fatto che, in un'economia sempre più globale, anche la provincia di Bolzano "subisce" l'influenza della congiuntura internazionale, il secondo capitolo descrive il *contesto economico generale*. Partendo dall'analisi della congiuntura mondiale, si restringe progressivamente il campo di osservazione dapprima sui principali partner commerciali dell'Alto Adige e infine sulla situazione dell'economia italiana. *La congiuntura in Alto Adige* viene descritta nel terzo capitolo, nel quale si riportano i risultati della stima del PIL per l'anno 2009 e delle previsioni per il 2010 calcolate attraverso un modello econometrico. Il quarto capitolo cerca di sviscerare la particolarità del *mondo delle imprese*, caratterizzato a livello locale dalla forte concentrazione di unità di piccole dimensioni attive nel settore terziario.

Die weiteren Kapitel beschäftigen sich jeweils mit einem Aspekt der wichtigsten Größen der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung. Im fünften Kapitel geht es um das Verhältnis zwischen *Verbrauch und Preisen*, im sechsten um den Einfluss der *Investitionen* auf die lokale Wirtschaft. Das siebte Kapitel befasst sich mit dem *Handelsaustausch*. Die Produktionsseite der Südtiroler Wirtschaft steht im achten Kapitel im Zentrum: Jeder Produktionssektor (Landwirtschaft, Produzierendes Gewerbe, Dienstleistungen) wird hinsichtlich der Bildung der *Wertschöpfung* analysiert. Das letzte Kapitel befasst sich mit dem Arbeitsmarkt und spricht dabei drei Schlüsselaspekte jedes Wirtschaftssystems an: *die Erwerbstätigkeit, die Arbeitsproduktivität und das Einkommen*.

Einige Kapitel enthalten Vertiefungen zu besonderen Merkmalen des behandelten Themas. Diese Zusatzinformationen stammen meist aus anderen Datenquellen. Im Kapitel zum wirtschaftlichen Hintergrund finden sich zwei vertiefende Teile: Der erste liefert eine Analyse *einiger makroökonomischer Parameter* wie dem Erdölpreis, den Zinsen, den Währungen und Börsen; der zweite bietet einen *Vergleich der Quellen zur Schätzung des BIP Italiens*. Das Kapitel „*Verbrauch und Preise*“ enthält einen Schwerpunkt zum *Verbrauch der privaten Haushalte*. Damit sollen die Unterschiede zwischen dem Begriff des Endverbrauchs gemäß volkswirtschaftlicher Gesamtrechnung und dem Verbrauch der privaten Haushalte in der gleichnamigen Erhebung hervorgehoben werden. Das Kapitel über den Handelsaustausch enthält einen Exkurs über die *wichtigsten Export- und Importprodukte*. Das neunte Kapitel befasst sich mit den Daten der *Arbeitskräfteerhebung* und vertieft die Aspekte Arbeitslosigkeit und Sozialmaßnahmen.

Zum besseren Verständnis der Begriffe, die in dieser Veröffentlichung verwendet werden, dienen ein *Glossar* und ein *Anhang* mit den Beschreibungen, Formeln und Quellen zur Berechnung der Indikatoren.

I capitoli successivi affrontano ciascuno un tema derivato dai principali aggregati del conto economico. Il quinto capitolo descrive il rapporto fra *consumi e prezzi*, il sesto analizza l'impatto degli *investimenti* sull'economia locale, il settimo tratta *l'interscambio commerciale*. L'ottavo capitolo analizza l'economia altoatesina dal lato della produzione: per ogni settore produttivo (agricoltura, industria e servizio) viene effettuata un'analisi sulla formazione del *valore aggiunto*. Infine, l'ultimo capitolo è dedicato al mondo del lavoro, con la trattazione contemporanea di tre aspetti chiave per ogni sistema economico: *l'occupazione, la produttività del lavoro e i redditi*.

In alcuni capitoli vengono proposti "box di approfondimento". Essi contengono aspetti particolari, legati al tema trattato, provenienti solitamente da fonti dati alternative. All'interno del capitolo sul contesto economico generale vengono sviluppati due approfondimenti: il primo riguarda *l'analisi di alcuni parametri macroeconomici*, quali il prezzo del petrolio, i tassi d'interesse, le valute e le borse; il secondo è un quadro di *confronto fra le diverse fonti di stima del PIL italiano*. Nel capitolo dedicato ai consumi e prezzi viene introdotto un box sui *consumi delle famiglie*. Lo scopo è quello di mettere in evidenza la differenza fra il concetto di spesa per consumi finali utilizzato nei conti economici ed i consumi finali delle famiglie rilevati nella omonima indagine. Nel capitolo sull'interscambio commerciale si effettua un excursus sui *principali prodotti commercializzati*, sia importati che esportati. Infine nel nono capitolo si introducono i dati derivanti dalla rilevazione sulle *forze lavoro* e si approfondisce l'analisi su disoccupazione ed ammortizzatori sociali.

La comprensione della terminologia utilizzata nel volume viene agevolata da un *glossario* completo e da un'*appendice* contenente le descrizioni, le formule e le fonti utilizzate per il calcolo dei diversi indicatori.

METHODOLOGISCHE HINWEISE

Um die Lektüre dieser Publikation zu erleichtern, sind die Kapitel zu den Größen der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung ähnlich aufgebaut. Am Anfang des Kapitels steht jeweils eine Übersicht mit den wichtigsten Indikatoren zum Thema. Dabei werden die Daten zu Südtirol mit jenen des Trentino und mit dem gesamtstaatlichen Durchschnitt verglichen. Für alle Wirtschaftsaggregate wurden eine mittelfristige Analyse erstellt, wobei das Jahr 2000 als Ausgangspunkt für die Zeitreihe gewählt wurde. Weiters wurde eine Konjunkturanalyse mit Vorjahrsvergleichen durchgeführt.

Bei den zeitlichen Vergleichen werden alle Veränderungen, sofern nicht anders angegeben, in realen Werten angeführt, d.h. anhand von verketteten Werten (Referenzjahr 2000). Umgekehrt wurden alle prozentuellen Verteilungen auf den Werten zu jeweiligen Preisen berechnet.

ASPETTI METODOLOGICI

Per agevolare la consultazione della pubblicazione, i capitoli dedicati agli aggregati del conto economico mantengono una struttura simile. All'inizio di ogni capitolo viene proposto un prospetto con gli indicatori principali inerenti l'argomento trattato mettendo a confronto i dati relativi alla provincia di Bolzano, con quelli della vicina Trento e con la media nazionale. Per tutti gli aggregati economici è stata effettuata un'analisi di medio periodo, scegliendo il 2000 come anno di partenza della serie storica, ed un'analisi congiunturale riferita allo sviluppo rispetto all'anno precedente.

Nei confronti temporali, tutte le variazioni, se non diversamente indicato, sono espresse in termini reali, cioè su valori ottenuti con il metodo del concatenamento (base di riferimento 2000). Viceversa tutte le distribuzioni/composizioni percentuali sono calcolate su valori correnti.



1 Überblick

Quadro di sintesi

Ludwig Castlunger

„Das pure Streben nach wirtschaftlichem Wohlstand, das maßlose Anhäufen von irdischen Gütern, kann nie das Ziel eines Staates noch eine persönliche Befriedigung darstellen.

Wir können weder den Nationalgeist mit dem Dow-Jones-Index noch die Erfolge des Landes an seinem Bruttoinlandsprodukt messen.

Das BIP berücksichtigt nicht die Gesundheit unserer Familien, die Qualität ihrer Erziehung oder die Freude ihres Spiels. Es umfasst nicht die Schönheit unserer Poesie oder die Festigkeit der Familienwerte, die Intelligenz unserer Debatten oder die Integrität des öffentlichen Dienstes. Es berücksichtigt weder die Gerechtigkeit in unseren Gerichten noch in unserem Umgang miteinander.“⁽¹⁾

Dies sind einige Auszüge aus der Rede, die Robert Kennedy 1968 an der Universität von Kansas gehalten hat. Darin unterstreicht er die Unangemessenheit des BIP als Indikator für den Wohlstand der wirtschaftlich entwickelten Staaten. Eine Rede, die heute um so aktueller ist, wie der Bericht über die „Messung der Wirtschaftsleistung und des sozialen Fortschritts“⁽²⁾ der so genannten Stiglitz-Kommission zeigt. Dieser bestimmt acht Größen, welche den Wohlstand beeinflussen und zwar *das Einkommen, die Gesundheit, die Ausbildung, die persönlichen Aktivitäten (einschließlich der Arbeit), die Regie-*

“Non troveremo mai un fine per la nazione né una nostra personale soddisfazione nel mero perseguitamento del benessere economico, nell’ammassare senza fine beni terreni.

Non possiamo misurare lo spirito nazionale sulla base dell’indice Dow-Jones, né i successi del paese sulla base del Prodotto Interno Lordo.

Il PIL non tiene conto della salute delle nostre famiglie, della qualità della loro educazione o della gioia dei loro momenti di svago. Non comprende la bellezza della nostra poesia o la solidità dei valori familiari, l’intelligenza del nostro dibattere o l’onestà dei nostri pubblici dipendenti. Non tiene conto né della giustizia nei nostri tribunali, né dell’equità nei rapporti fra di noi.“⁽¹⁾

Questi alcuni passaggi chiave pronunciati nel 1968 da Robert Kennedy, presso l'università del Kansas, in un discorso nel quale evidenziava l'inadeguatezza del PIL come indicatore del benessere delle nazioni economicamente sviluppate. Discorso divenuto attuale in questo periodo, dopo la pubblicazione del rapporto sulla "Misurazione del rendimento economico e del progresso sociale"⁽²⁾, elaborato dalla cosiddetta "Commissione Stiglitz", nel quale vengono individuate otto dimensioni che condizionano il benessere, cioè *il reddito, la salute, l’istruzione, le attività personali (incluso il lavoro), il governo, le re-*

(1) Robert Kennedy - Aus der Rede vom 18. März 1968 an der Universität von Kansas
Robert Kennedy - Dal discorso tenuto il 18 marzo 1968 alla Kansas University

(2) Report by the Commission on the Measurement of Economic Performance and Social Progress, Joseph Stiglitz, Amartya Sen and Jean-Paul Fitoussi, CMEPSP, 2009

rung, die sozialen Beziehungen, die Umwelt (Gegenwart und Zukunft) und die Unsicherheit hinsichtlich Wirtschaft und Umwelt.

Wohl wissend, dass das BIP als einziger erklärender Indikator des Wachstums nicht ausreicht, wurde in die vorliegende Studie eine Reihe von Variablen in die Analyse mit einbezogen. Um ein Gesamtbild der Südtiroler Situation zu liefern, wurden die vom EUROSTAT festgelegten Indikatoren der Lissabon-Strategie herangezogen. Anhand dieser kann ein internationaler Vergleich vorgenommen werden. Ein Vergleich auf lokaler Ebene war aufgrund der Analyse der vom ISTAT zur Verfügung gestellten Kontext-Indikatoren („indicatori di contesto chiave“ und „variabili di rottura“) möglich.

Unter Bezugnahme auf die wichtigsten Quellen der amtlichen Statistik konnte der produzierte Reichtum, ohne dabei die Armut zu vergessen, aus der Sicht der Lebensqualität, der Qualität der Entscheidungen und der Herangehensweise sowie des gesellschaftlichen Daseins bestimmt werden. Dabei wurde auch das Wirtschaftsumfeld, in dem eine Person lebt, untersucht.

1.1 SÜDTIROL UND DIE EU - DIE ZIELE DER LISSABON-STRATEGIE

„Zum wettbewerbsfähigsten und dynamischsten wissensbasierten Wirtschaftsraum in der Welt zu werden, der fähig ist, ein dauerhaftes Wirtschaftswachstum mit mehr und besseren Arbeitsplätzen und einem größeren sozialen Zusammenhalt zu erzielen.“ Das war das allgemeine Ziel der Lissabon-Strategie, das im Jahr 2000 gesetzt wurde und innerhalb 2010 erreicht werden sollte. 2005 hat die Europäische Kommission eine Überarbeitung der Lissabon-Strategie vorgeschlagen. Dabei sollten sich die Bemühungen der EU auf zwei Hauptaufgaben richten: ein konstanteres und dauerhafteres Wachstum garantieren und neue und bessere Arbeitsplätze schaffen.

lazioni sociali, l'ambiente (presente e futuro) e l'insicurezza legata all'economia e all'ambiente.

Consapevoli del fatto che il PIL non è sufficiente come unico indicatore esplicativo della crescita, il presente studio ha integrato l'analisi considerando un'ampia serie di variabili. Per descrivere in modo completo la situazione dell'Alto Adige si sono utilizzati gli indicatori della Strategia di Lisbona determinati da EUROSTAT, i quali permettono di effettuare un confronto con le realtà internazionali, mentre il confronto a livello locale è stato reso possibile dall'analisi degli indicatori di contesto chiave e delle variabili di rotura messi a disposizione dall'ISTAT.

Facendo riferimento alle principali fonti della statistica ufficiale è stato possibile determinare l'ammontare della ricchezza prodotta, non trascurando di carpire le debolezze, in termini di qualità della vita, delle scelte, dei modi di affrontare e stare nella società, analizzando anche il contesto economico in cui si vive.

1.1 L'ALTO ADIGE E L'UNIONE EUROPEA - GLI OBIETTIVI DELLA STRATEGIA DI LISBONA

“Diventare l'economia basata sulla conoscenza più competitiva e dinamica del mondo, in grado di realizzare una crescita economica sostenibile con nuovi e migliori posti di lavoro e una maggiore coesione sociale.” Questo era l'obiettivo generale fissato nel 2000 dalla strategia di Lisbona da raggiungersi entro il 2010. Nel 2005 la Commissione ha proposto un rilancio della strategia di Lisbona, incentrando gli sforzi dell'Unione Europea su due compiti principali: assicurare una crescita più stabile e duratura e creare nuovi e migliori posti di lavoro.

Übersicht 1.1 / Prospetto 1.1

Indikatoren der Lissabon-Strategie nach Gebiet und Bereich (a)**Indicatori della strategia di Lisbona per territorio e ambito (a)**

STRUKTURINDIKATOREN (a)	Maßeinheit Unità di misura	Jahr Anno	BZ	I	A	D	EU27 UE27	INDICATORI STRUTTURALI (a)
ALLGEMEINER WIRTSCHAFTLICHER HINTERGRUND / CONTESTO ECONOMICO GENERALE								
1. BIP pro Kopf in KKS (Kaufkraftstandards)	EU27=100 UE27=100	2008	133,3	102,0	123,5	115,6	100,0	1. PIL pro capite in SPA (standard di potere d'acquisto)
2. Arbeitsproduktivität je Beschäftigten	EU27=100 UE27=100	2008	116,2	109,7	113,5	107,0	100,0	2. Produttività per lavoratore
BESCHÄFTIGUNG / OCCUPAZIONE								
3.1 Beschäftigungsquote - Insgesamt	%	2008	70,5	58,7	72,1	70,7	65,9	3.1 Tasso di occupazione - totale
3.2 Beschäftigungsquote - Frauen	%	2008	61,7	47,2	65,8	65,4	59,1	3.2 Tasso di occupazione - femmine
4. Beschäftigungsquote älterer Erwerbstätiger	%	2008	39,8	34,4	41,0	53,8	45,6	4. Tasso di occupazione lavoratori anziani
INNOVATION UND FORSCHUNG / INNOVAZIONE E RICERCA								
5. Bildungsstand der Jugendlichen	%	2008	(b) 63,9	76,5	84,5	74,1	78,5	5. Livello di istruzione dei giovani
6. Bruttoinlandsausgaben für FuE	% des BIP % del PIL	2007	0,55	1,18	2,54	2,53	(c) 1,85	6. Spesa interna linda in R&S
WIRTSCHAFTSREFORM / RIFORME ECONOMICHE								
7. Vergleichende Preisniveaus	EU27=100 UE27=100	2008	-	105,6	105,1	103,7	100,0	7. Livelli comparativi dei prezzi
8. Unternehmensinvestitionen	% des BIP % del PIL	2008	(d) 23,4	18,7	20,7	17,5	18,4	8. Investimenti delle imprese
SOZIALER ZUSAMMENHALT / COESIONE SOCIALE								
9. Armutgefährdungsquote nach sozialen Transfers	% Anteil quota %	2008	(e) 17	19	12	15	17	9. Rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali
10. Langzeitarbeitslosenquote	%	2008	1,1	3,1	0,9	3,8	2,6	10. Tasso di disoccupazione di lunga durata
11. Streuung der regionalen Beschäftigungsquoten	CV (f)	2007	-	16,3	3,8	4,8	11,1	11. Dispersione dei tassi regionali di occupaz.
UMWELT / AMBIENTE								
12. Emissionen von Treibhausgasen	Index Basisjahr=100 Indice anno base=100	2007	(g) 112,7	106,9	111,3	77,6	90,7	12. Emissioni di gas a effetto serra
13. Energieintensität der Wirtschaft	Verhältnis zum BIP / Rapporto con il PIL	2007	(h) 145,9	142,8	140,7	151,5	169,4	13. Intensità energetica dell'economia
14. Güterverkehrsvolumen im Verhältnis zum BIP	Index / Indice 2000=100	2007	- (c) 95,2	97,9	111,9	(c) 106,8		14. Volume del trasporto di merci rispetto al PIL

(a) Die Beschreibungen der Indikatoren, sowie die Berechnungsmethoden und die Quellen sind im Anhang angeführt
Le descrizioni degli indicatori, i metodi di calcolo e le fonti utilizzate si trovano nell'Appendice

(b) Berufsbildung wird nicht berücksichtigt La formazione professionale non viene considerata

(c) Schätzung Eurostat Stima Eurostat

(d) 2007 2007

(e) ASTAT-Studie 2008; vorläufige Daten Ricerca-ASTAT 2008; dati provvisori

(f) CV=Variationskoeffizient CV=Coefficiente di variazione

(g) Geschätzter Wert ASTAT 2004 Stima ASTAT 2004

(h) Trentino-Südtirol 2005 Trentino-Alto Adige 2005

Quelle: EUROSTAT, ISTAT, ASTAT; Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: EUROSTAT, ISTAT, ASTAT; elaborazione ASTAT

Der Europäische Rat von Lissabon hat im März 2000 eine Reihe von Indikatoren festgelegt, mit denen die Entwicklung der EU-Mitgliedsstaaten überwacht werden soll. Dabei wurden sechs Aktionsbereiche bestimmt: *allgemeiner wirtschaftlicher Hintergrund, Beschäftigung, Innovation und Forschung, Wirtschaftsreform, sozialer Zusammenhalt und Umwelt.*

Auf der Grundlage der „verkürzten Liste“, die 14 Indikatoren⁽³⁾ enthält, wird die Positionierung Südtirols im Vergleich zu den nächsten Wirtschaftsräumen (Italien, Österreich und Deutschland) und zur EU allgemein beleuchtet. Dabei wird berücksichtigt, dass die Indikatoren für Vergleiche zwischen den Staaten und nicht für Vergleiche auf regionaler Ebene ausgearbeitet wurden.

ALLGEMEINER WIRTSCHAFTLICHER HINTERGRUND: Südtirols Vorsprung schwindet

Die beiden untersuchten Indikatoren, das **BIP pro Kopf in KKS** (Kaufkraftstandards) und die **Arbeitsproduktivität je Beschäftigten**, weisen auf eine Südtiroler Wirtschaft hin, die sowohl über dem europäischen Durchschnitt als auch über jenem der untersuchten Staaten liegt.

Der Vorsprung Südtirols zeigt sich besonders deutlich im BIP pro Kopf. Dennoch verringert sich dieser Abstand mehr und mehr und zwar aus zwei Gründen: Einerseits zeichnet das relativ starke Wirtschaftswachstum der EU verantwortlich, die auf 27 Staaten, von denen sich einige im Aufschwung befinden, erweitert wurde. Andererseits ist das Wirtschaftswachstum Südtirols, wenn man es mit dem Bevölkerungswachstum der letzten Jahren in Beziehung setzt, nicht gerade überwältigend.

Eine ähnliche Entwicklung zeigt sich auch bei der Arbeitsproduktivität je Beschäftigten, auch wenn der Vorsprung Südtirols knapper

Il Consiglio Europeo di Lisbona, nel marzo del 2000, definì un set di indicatori per monitorare lo sviluppo degli Stati membri dell'Unione Europea, individuando sei settori di azione: *contesto economico generale, occupazione, innovazione e ricerca, riforme economiche, coesione sociale e ambiente.*

Sulla base della "short list" composta da 14 indicatori⁽³⁾ e tenendo comunque presente che gli indicatori sono stati concepiti per il confronto a livello nazionale e non regionale, si analizzerà di seguito il posizionamento dell'Alto Adige rispetto alle realtà territoriali più vicine (Italia, Austria, e Germania) ed all'Unione Europea in generale.

CONTESTO ECONOMICO GENERALE: il vantaggio dell'Alto Adige si riduce

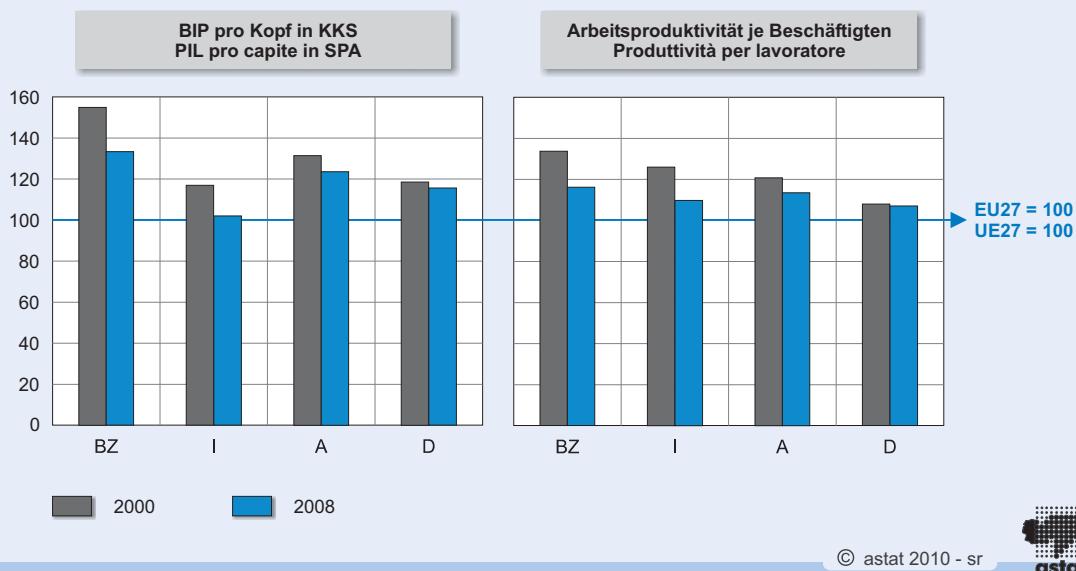
I due indicatori considerati, cioè il **PIL pro capite in SPA** (standard di potere d'acquisto) e la **produttività per lavoratore**, segnalano una situazione economica dell'Alto Adige superiore sia alla media europea che agli Stati considerati nell'analisi.

Il gap a vantaggio dell'Alto Adige è particolarmente evidente nel caso del PIL pro capite. Tale divario tende tuttavia ad assottigliarsi con il passare del tempo e ciò per due ordini di motivi: da una parte la crescita economica dell'Unione Europea, allargata a 27 Stati, alcuni dei quali in fase di sviluppo, è stata piuttosto dinamica; dall'altra parte lo sviluppo economico altoatesino degli ultimi anni, messo in relazione alla crescita demografica, non si può affermare che sia stato brillante.

Uno sviluppo simile emerge anche considerando la produttività per lavoratore, anche se il vantaggio dell'Alto Adige rispetto alle altre

(3) Die verwendeten Beschreibungen, Berechnungsmethoden und Quellen sind im Anhang angeführt.
Le descrizioni, i metodi di calcolo e le fonti utilizzate si trovano nell'Appendice.

Graf. 1.1

BIP pro Kopf in KKS und Arbeitsproduktivität je Beschäftigten nach Gebiet - 2000 und 2008**PIL pro capite in SPA e produttività per lavoratore per territorio - 2000 e 2008**

© astat 2010 - sr



ausfällt. Dicht hinter Südtirol folgt Österreich und auch Italiens und Deutschlands Arbeitsproduktivität je Beschäftigten liegen über dem EU-Durchschnitt.

realtà risulta più esiguo. Si può infatti notare che a poca distanza dal primato altoatesino si trova l'Austria, e comunque anche l'Italia e la Germania presentano risultati migliori rispetto alla media UE.

BESCHÄFTIGUNG: zwei von drei Zielen erreicht

Die Beschäftigungspolitik ist eine strategische Komponente in der Wirtschaft aller Staaten. Die Europäische Kommission hat deshalb für die zwei festgelegten Indikatoren **Beschäftigungsquote** und **Beschäftigungsquote älterer Erwerbstätiger** drei Ziele gesetzt, die innerhalb 2010 erreicht werden sollen: Beschäftigungsquote insgesamt bei über 70%, Beschäftigungsquote der Frauen bei über 60% und jene der älteren Erwerbstätigen bei über 50%.

Die Beschäftigung ist eine der Stärken Südtirols. Im Jahr 2008 wurden die Ziele hinsichtlich der Beschäftigungsquote insgesamt (70,5%) und jener der Frauen (61,7%) erreicht und übertroffen. Der einzige Schwachpunkt liegt in der Beschäftigungsquote der

OCCUPAZIONE: raggiunti due obiettivi su tre

Essendo la politica occupazionale una delle componenti strategiche dell'economia di ogni Paese, la Commissione Europea, per i due indicatori individuati, il **tasso di occupazione** ed il **tasso di occupazione dei lavoratori anziani**, ha fissato tre obiettivi da raggiungere entro il 2010: un'occupazione totale superiore al 70%, un'occupazione femminile superiore al 60% ed un'occupazione dei lavoratori anziani superiore al 50%.

Sotto l'aspetto occupazionale può essere affermato che l'Alto Adige trova uno dei suoi punti di forza. Nel 2008 sono infatti stati raggiunti e superati gli obiettivi sia per l'occupazione totale (70,5%) che femminile (61,7%). L'unico punto debole sembra essere rappre-

über 55-Jährigen (39,8%). Auch wenn diese langsam steigt, ist das Ziel der Lissabon-Strategie noch weit entfernt.

Im Vergleich mit den anderen Gebieten zeigen sich große Ähnlichkeiten zwischen Südtirol und Österreich. Das Nachbarland weist aber überall etwas höhere Werte auf. Deutlich darunter liegen die Beschäftigungsindikatoren für Italien. Deutschland sticht durch das gute Ergebnis bei den älteren Erwerbstätigen hervor.

INNOVATION UND FORSCHUNG: mehr Druck auf diesen Bereich notwendig

Über Innovation können Unternehmen neue Märkte erobern und wettbewerbsfähig bleiben. Innovation zeigt sich in vielerlei Gestalt, als Erfindung infolge von Forschung und Entwicklung, als Anpassung der Produktionsprozesse, Ausschöpfung der neuen Märkte, Anwendung neuer Organisationsansätze oder als Schaffung neuer Vertriebskonzepte. Die EU führt in ihrer „verkürzten Liste“ zwei Indikatoren an, um die Zielerreichung zu überprüfen und die Entwicklung von Innovation und Forschung zu bewerten: **Bildungsstand der Jugendlichen** und **Bruttoinlandsausgaben für FuE** (Forschung und Entwicklung). In diesem Bereich, der sehr wichtig für die Wettbewerbsfähigkeit auf den Märkten ist, weist Südtirol einige Lücken auf.

Der Bildungsstand der Jugendlichen liegt deutlich unter dem europäischen Durchschnitt. Das hängt unter anderem mit der Gebietsstruktur Südtirols, d.h. mit den vielen Personen, die mit der Landwirtschaft und dem ländlichen Leben verbunden sind, sowie mit der Produktionsstruktur zusammen, die auf Tourismus und Handwerk ausgerichtet ist. Hierzu ist anzumerken, dass der Indikator zum Bildungsstand die Berufsbildung außer Acht lässt, welche in Südtirol eine sehr wichtige Rolle spielt.

Die bisher erzielten Ergebnisse im Bereich der Forschung sind bescheiden, trotz anstei-

sentato dall'occupazione degli over 55 (39,8%), che pur essendo in crescita rispetto al passato, risulta ancora essere distante dagli obiettivi della strategia di Lisbona.

Nel confronto con le altre realtà emerge una forte similitudine fra l'Alto Adige e l'Austria, quest'ultima tuttavia presenta in tutti i casi tassi leggermente migliori. Molto inferiori invece gli indicatori occupazionali dell'Italia, mentre la Germania spicca per i buoni risultati ottenuti nella politica occupazionale dei lavoratori anziani.

INNOVAZIONE E RICERCA: indispensabile fare leva su questo settore

L'innovazione consente alle imprese di conquistare nuovi mercati e di fronteggiare la concorrenza. Essa assume forme molto differenti, che vanno dall'invenzione derivante dalla ricerca e dallo sviluppo, all'adeguamento della procedura di produzione, lo sfruttamento di nuovi mercati, l'utilizzazione di nuovi approcci organizzativi o la creazione di nuovi concetti in materia di commercializzazione. L'UE, nella "short list" proposta per verificare il raggiungimento degli obiettivi di Lisbona, ha individuato due indicatori per valutare lo sviluppo dell'innovazione e della ricerca: il **livello di istruzione dei giovani** e la **spesa interna lorda in R&S** (ricerca e sviluppo). In questo settore, molto importante ai fini della competitività di ogni mercato, la provincia di Bolzano presenta alcuni limiti.

Da una parte il livello di istruzione giovanile è ampiamente sotto la media europea. Ciò dipende in parte dalla morfologia del territorio altoatesino, con un elevato numero di persone legate al mondo rurale, in parte però anche alla struttura produttiva rivolta prevalentemente al turismo ed all'artigianato. Importante far notare che l'indicatore di istruzione non considera la formazione professionale, la quale in Alto Adige ricopre tuttavia un ruolo molto importante.

Anche sul fronte della ricerca i risultati finora ottenuti, pur dimostrando un trend in cresci-

gender Tendenz. Da höhere und effizientere Investitionen in Wissen und Innovation nötig sind, hat die EU als Ziel für 2010 festgelegt, dass 3% des BIP (in Italien 2,5%) für Forschung ausgegeben werden sollen. In Südtirol werden nur 0,55% (Daten aus dem Jahr 2007) dafür aufgewendet. Dieser Wert ist zum Teil damit gerechtfertigt, dass die Zahl der Unternehmen und Institutionen im Dienstleistungssektor sehr hoch ist. Dieser Sektor neigt tendenziell weniger zu Forschungstätigkeiten.

WIRTSCHAFTSREFORM: wichtige Investitionen im Privatsektor

Ein Ziel der EU ist die Erreichung eines vollständigen und funktionsfähigen Binnenmarktes. Um den Binnenmarkt in einigen Sektoren zu vervollständigen und unzureichende Leistungen in anderen Sektoren zu verbessern, muss schnell gehandelt werden, damit die Interessen der Unternehmen und Konsumenten geschützt werden. Als Indikatoren für die Überwachung der Entwicklung dienen die **vergleichenden Preisniveaus** und die **Unternehmensinvestitionen**.

Mit dem ersten Index können die Preisniveaus der einzelnen Länder mit dem europäischen Durchschnitt verglichen werden. Er kann jedoch nicht auf regionaler Ebene berechnet werden. Es kann allerdings davon ausgegangen werden, dass das Preisniveau in Südtirol dem italienischen Wachstum gefolgt ist. Dieses lag 2008 5% über dem EU-Durchschnitt. Geht man weiters davon aus, dass die Inflationsrate in Bozen höher ist als der gesamtstaatliche Durchschnitt der letzten Zeit, so ergibt sich auf lokaler Ebene ein etwas unerfreulicheres Bild als auf gesamtstaatlicher Ebene.

Bei den Unternehmensinvestitionen liegt Südtirol hingegen vorne, sowohl in Bezug auf den EU-Durchschnitt als auch auf die Werte der drei untersuchten Staaten. Im Jahr 2007 wurden 23,4% des Südtiroler BIP im Privatsektor für Investitionen verwendet und somit weder verbraucht noch exportiert.

ta, non sono esaltanti. L'UE, riconoscendo la necessità di maggiori e più efficaci investimenti nella conoscenza e nell'innovazione, ha infatti posto quale obiettivo da raggiungere nel 2010 la destinazione del 3% del PIL (per l'Italia il 2,5%) agli investimenti nella ricerca. In Alto Adige, l'ultimo dato disponibile, risalente al 2007, indica un valore pari allo 0,55%. A parziale giustificazione va considerato l'alto numero di imprese ed istituzioni attive in provincia di Bolzano nel settore dei servizi, settore meno incline ad attività di ricerca.

RIFORME ECONOMICHE: importanti investimenti del settore privato

L'UE si pone quale obiettivo il raggiungimento di un mercato interno completo e pienamente operativo. Per completare il mercato interno in taluni settori e per migliorare le prestazioni insoddisfacenti di altri, è necessario agire rapidamente per tutelare gli interessi delle imprese e dei consumatori. Gli indicatori per monitorare lo sviluppo in questo settore sono i **livelli comparativi dei prezzi** e gli **investimenti delle imprese**.

Il primo indice permette di confrontare il livello dei prezzi di ogni singolo Paese con quello medio europeo, ma non è determinabile a livello regionale. Tuttavia è ipotizzabile che il livello dei prezzi della provincia di Bolzano abbia seguito il trend di crescita dei prezzi registrato in Italia, che nel 2008 ha superato di oltre il 5% la media dell'UE. Tenuto conto di un tasso d'inflazione del capoluogo altoatesino tendenzialmente più sostenuto rispetto alla media italiana negli ultimi periodi, è ipotizzabile una situazione in ambito locale leggermente peggiore rispetto a quella nazionale.

Quanto agli investimenti delle imprese l'Alto Adige presenta un indicatore superiore sia alla media UE sia alle altre realtà nazionali considerate. Nel 2007 emerge una quota pari al 23,4% del PIL altoatesino utilizzata dal settore privato per investimenti (e quindi né consumata, né esportata).

SOZIALER ZUSAMMENHALT: widersprüchliche Ergebnisse

Der soziale Zusammenhalt steht für Solidarität und Ausgewogenheit, die sich in den Bemühungen zeigt, die territorialen Unterschiede zu verringern und allen Personen die gleichen Möglichkeiten zu eröffnen. Er wird mit drei Indikatoren gemessen: mit der **Armutgefährdungsquote nach sozialen Transfers**, der **Langzeitarbeitslosenquote** und der **Streuung der regionalen Beschäftigungsquoten**. Der letzte Indikator kann nicht auf Landesebene berechnet werden. Dank der hohen Beschäftigungsquote in Südtirol kann man jedoch annehmen, dass es keine große territoriale Streuung (bzw. Unterschiede) bei den Beschäftigungsquoten gibt. Die anderen zwei Indikatoren führen zu gegensätzlichen Ergebnissen.

Einerseits ist die Armutgefährdung nicht nur höher als in Österreich und Deutschland, sondern hat im Laufe der Zeit auch zugenommen. Dies hängt unter anderem mit der Erhöhung der Armutgefährdungsschwelle zusammen.⁽⁴⁾

Andererseits weist die Langzeitarbeitslosenquote auf eine sehr positive Situation hin. Der Anteil der Langzeitarbeitslosen liegt in Südtirol bei ungefähr 1% der Erwerbspersonen.

UMWELT: Brennerachse wirkt sich negativ aus

Die Lissabon-Strategie fördert die nachhaltige Entwicklung bzw. eine Entwicklung, die auf die Verbesserung der Lebensbedingungen der Menschen abzielt, indem sie deren Umwelt kurz-, mittel- und v.a. langfristig schützt. Die von der EU diesbezüglich festgelegten Indikatoren sind die **Emissionen**

COESIONE SOCIALE: risultati contraddittori

La coesione sociale rappresenta un legame di solidarietà ed un obiettivo di equilibrio che si esprime attraverso l'impegno a ridurre i diversi tra diversi territori e a garantire uguali opportunità tra le persone. Essa viene misurata attraverso tre indicatori: il **rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali**, il **tasso di disoccupazione di lunga durata** e la **dispersione dei tassi di occupazione regionali**. Quest'ultimo indicatore non è determinabile a livello provinciale. Grazie all'alto tasso di occupazione registrato in Alto Adige è comunque ipotizzabile che non vi sia una grossa dispersione (o differenza) nei livelli di occupazione a livello locale. Gli altri due indicatori di coesione sociale presentano risultati contrastanti.

Da una parte il rischio di povertà è più alto rispetto ad Austria e Germania, oltre ad essere aumentato nel tempo. Ciò è anche dovuto all'innalzamento della soglia di povertà⁽⁴⁾.

Dall'altra parte il tasso di disoccupazione di lunga durata continua a segnalare una situazione locale ottimale. Le persone senza lavoro per un lungo periodo rappresentano in Alto Adige ca. l'1% delle forze lavoro.

AMBIENTE: effetti negativi dall'asse del Brennero

La strategia di Lisbona promuove il concetto di sviluppo sostenibile ovvero un sistema di sviluppo che mira a migliorare le condizioni di vita delle persone tutelando il loro ambiente a breve, a medio e soprattutto a lungo termine. Gli indicatori individuati dall'UE sono le **emissioni di gas a effetto serra**, l'**intensità**

(4) Die Armutgefährdungsschwelle kann nicht als absolutes Maß für Armut oder als empirischer Richtwert zur notwendigen Mindestsicherung in einer Gesellschaft herangezogen werden. Dieser Richtwert wird auf die Einkommen der einzelnen Personen in einer geografischen Zone berechnet. Aus diesem Grund unterscheidet sich die Armutgefährdungsschwelle in Südtirol von jener Italiens. Sie wurde durch eine Ad hoc-Erhebung festgelegt.

La soglia di povertà non è una misura assoluta e non può neanche essere utilizzata come valore empirico per la determinazione del minimo vitale di una qualsiasi società. I valori sono calcolati sui redditi delle singole aggregazioni geografiche; per questo motivo per la provincia di Bolzano la soglia di povertà è diversa rispetto a quella italiana ed è stata determinata attraverso un'indagine effettuata ad hoc.

von Treibhausgasen, die Energieintensität der Wirtschaft und das Güterverkehrsvolumen im Verhältnis zum BIP. Der letzte Indikator kann nicht auf Landesebene erhoben werden. Dennoch muss die negative Auswirkung der Brennerachse, die Südtirol in Nord-Süd-Richtung durchzieht, berücksichtigt werden.

Dieser letzte Aspekt wirkt sich zusammen mit dem Produktionswachstum auf die Emissionen der Treibhausgase aus. Südtirol, als Grenzgebiet zwischen Italien und Österreich, spiegelt die Situation der eben genannten Gebiete, mit einem Anstieg der Emissionen um 12,7% gegenüber 1990⁽⁵⁾, wider (der letzte verfügbare Schätzwert bezieht sich auf 2004).

Die Energieintensität der Wirtschaft misst die Menge an Energie, die notwendig ist, um eine Produktionseinheit herzustellen. Dieser Indikator ist an und für sich kein Indikator für technische Effizienz, sondern eher ein Indikator für die Produktivität der eingesetzten Energie. Ein Rückgang der Energieintensität kann also von einer höheren technischen Effizienz des Produktionssystems abhängen, aber genauso gut von strukturellen Veränderungen (z.B. Tertiärisierung der Wirtschaft) oder einer Wertschöpfungszunahme der Produkte. Auf lokaler Ebene kann dieser Indikator nur für die Region Trentino-Südtirol berechnet werden. Die letzten verfügbaren Zahlen stammen aus dem Jahr 2005. Die Entwicklung in Trentino-Südtirol erfolgt gelegentlich zur europäischen: Der Wert des Indikators liegt zwar unter dem Durchschnitt, nimmt aber mittelfristig (seit 1997) zu - im Gegensatz zur Entwicklung auf europäischer Ebene. Die Ursache dafür ist ein starker Anstieg des Energieverbrauchs bei einem gleichzeitig weniger ausgeprägten Wirtschaftswachstum.

energetica dell'economia e il trasporto merci in volume in rapporto con il PIL. Quest'ultimo indicatore non è determinabile a livello locale, va tuttavia considerato l'effetto negativo in tale ambito causato dall'asse del Brennero che attraversa l'Alto Adige da nord a sud.

Quest'ultimo aspetto, insieme alla crescita produttiva, influenza anche sulle emissioni di gas a effetto serra. Per la sua localizzazione, la provincia di Bolzano, territorio di confine fra Austria ed Italia, rispecchia la situazione di tali realtà, con un aumento delle emissioni pari al 12,7% (l'ultimo dato stimato si riferisce al 2004) rispetto al 1990⁽⁵⁾.

L'intensità energetica dell'economia misura la quantità di energia necessaria per produrre una unità di output economico. Questo indicatore non è intrinsecamente un indicatore di efficienza tecnica, ma più propriamente un indicatore di produttività di impiego delle risorse energetiche. Una diminuzione del valore di intensità energetica può infatti dipendere da una maggiore efficienza tecnica del sistema produttivo, ma anche da cambiamenti strutturali (p.es. la terziarizzazione dell'economia) o da un incremento del valore aggiunto dei prodotti. A livello locale questo indicatore può essere prodotto soltanto per la regione Trentino-Alto Adige e l'ultimo dato disponibile risale al 2005. Rispetto all'andamento europeo, la situazione del Trentino-Alto Adige è in controtendenza: seppur presentando un'intensità energetica inferiore alla media, l'indicatore, a differenza dell'area europea, nel medio periodo (dal 1997) è risultato in crescita. Questo sviluppo è stato causato dal forte aumento del consumo energetico a fronte di una crescita economica meno incisiva.

(5) Das Kyotoprotokoll beinhaltet die Verpflichtung von Seiten der Industrienationen im Zeitraum 2008-2012 eine Reduktion der Emissionen von mindestens 5,2% gegenüber den im Jahr 1990 gemessenen Emissionen zu erreichen. Für die stärker industrialisierten und entwickelten Länder, also auch für die EU-15, ist eine stärkere Reduktion von 8% vorgesehen. Innerhalb der EU sind unterschiedliche nationale Ziele festgesetzt worden, wobei die für diese Analyse interessanten Länder folgende Werte aufweisen: Deutschland -21%, Österreich -13% und Italien -6,5%.

Il protocollo di Kyoto prevede l'obbligo in capo ai paesi industrializzati di operare una riduzione delle emissioni in una misura non inferiore al 5,2% rispetto alle emissioni registrate nel 1990 nel periodo 2008-2012. Per i paesi più industrializzati e sviluppati, fra cui l'UE-15, è prevista una riduzione maggiore pari all'8%. All'interno dell'UE sono stati definiti dei target nazionali fra i quali, allo scopo del presente studio, si segnalano quelli della Germania (-21%), dell'Austria (-13%) e dell'Italia (-6,5%).

STÄRKEN UND SCHWÄCHEN DER SÜDTIROLER WIRTSCHAFT

Für eine zusammenfassende Darstellung der sozio-ökonomischen Situation Südtirols eignet sich die folgende Grafik, welche die Stärken und Schwächen aufzeigt. Bedient man sich der Indikatoren der Lissabon-Strategie, kann man folgende vier Gruppen unterscheiden, je nachdem, ob der Südtiroler Wert über oder unter dem EU-Durchschnitt liegt (auf der Ordinatenachse dargestellt) und ob sich die Situation im untersuchten Zeitraum verbessert/verschlechtert hat (Abszissenachse).

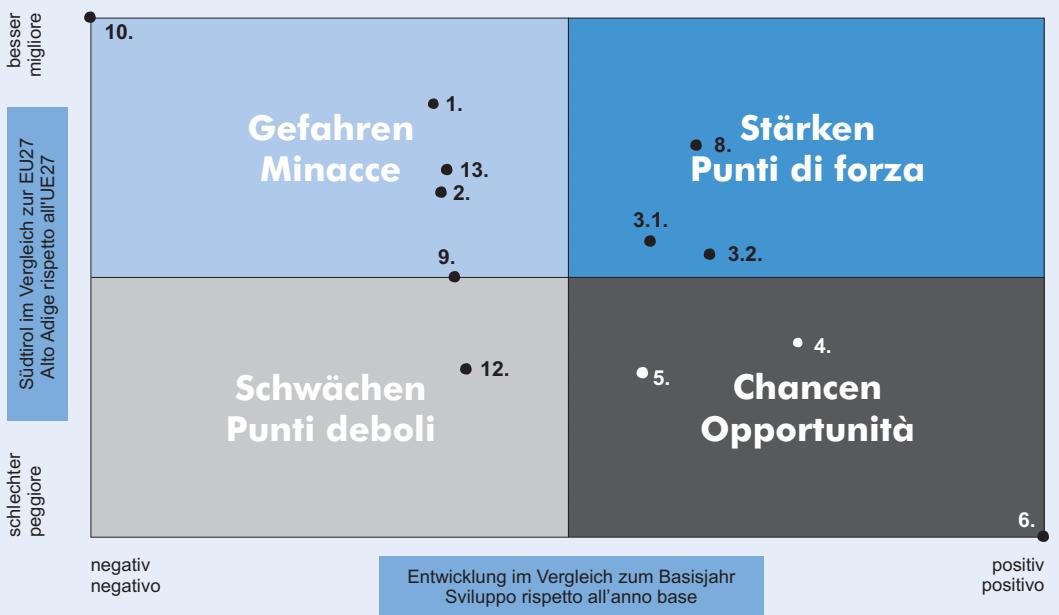
PUNTI DI FORZA E PUNTI DEBOLI DELL'ECONOMIA ALTOATESINA

Volendo rappresentare la situazione socio-economica dell'Alto Adige in modo sintetico, si propone di seguito un grafico che ne faccia emergere i punti di forza e le debolezze. Avvalendosi del set di indicatori individuati nella strategia di Lisbona, a seconda che questi siano superiori od inferiore alla media UE (graficamente espresso sull'ordinata), ed a seconda del miglioramento/peggioramento (sull'ascissa) nel periodo di osservazione, si possono determinare quattro gruppi.

Graf. 1.2

Indikatoren der Lissabon-Strategie für Südtirol Vergleich mit der EU27 und Entwicklung im Vergleich zum Basisjahr

Indicatori della strategia di Lisbona per l'Alto Adige Confronto con l'UE27 e sviluppo rispetto all'anno base



Stärken (wenn der Indikator besser als der europäische Durchschnitt ist und zugleich auch ansteigend):

- 3.1. Beschäftigungsquote
- 3.2. Beschäftigungsquote - Frauen
8. Unternehmensinvestitionen

Punti di forza (quando l'indicatore è migliore rispetto alla media europea ed ha segnalato un sviluppo positivo):

- 3.1. Tasso di occupazione
- 3.2. Tasso di occupazione femminile
8. Investimenti delle imprese

Chancen (Indikator schlechter als der europäische Durchschnitt, aber ansteigend):

4. Beschäftigungsquote älterer Erwerbstägiger
5. Bildungsstand der Jugendlichen
6. Bruttoinlandsausgaben in FuE

Gefahren (Indikator besser als der europäische Durchschnitt, aber rückläufig):

1. BIP pro Kopf in KKS
2. Arbeitsproduktivität je Erwerbstägigen
9. Armutsgefährdung
10. Langzeitarbeitslosenquote
13. Energieintensität der Wirtschaft

Schwächen (Indikator schlechter als der europäische Durchschnitt und rückläufig):

12. Emissionen von Treibhausgasen

Opportunità (indicatore peggiore rispetto alla media europea, ma in miglioramento):

4. Tasso di occupazione lavoratori anziani
5. Livello di istruzione dei giovani
6. Spesa interna lorda in R&S

Minacce (indicatore migliore rispetto alla media europea, ma in peggioramento):

1. PIL pro capite in SPA
2. Produttività per lavoratore
9. Rischio di povertà
10. Tasso di disoccupazione di lunga durata
13. Intensità energetica dell'economia

Punti deboli (indicatore peggiore rispetto alla media europea ed in peggioramento):

12. Emissioni di gas a effetto serra

1.2 REGIONALER VERGLEICH

Die folgende Analyse wendet die regionalen Indikatoren „indicatori di contesto chiave e variabili di rottura“ für die Quantifizierung und Messung der Ziele der EU-Strukturpolitik in den süditalienischen Regionen an. Es handelt sich dabei um eine Reihe von Indikatoren, die vom ISTAT zur Verfügung gestellt werden. Auch wenn sie dafür ausgearbeitet wurden, die Zielerreichung in Südtalien zu messen, so bereichern sie die territoriale Analyse mit Informationen zur „nachhaltigen Entwicklung“ und zu den Zielen der Lissabon-Strategie. Diese Indikatoren wurden mit anderen ergänzt, die auf den Daten zu den regionalen Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen des ISTAT basieren.

Das BIP pro Kopf dient als Ausgangspunkt für jedwede Untersuchung des Wirtschaftswachstums, unabhängig von der zugrunde liegenden Theorie. Aus den Statistiken geht hervor, dass Südtirol mit einem Pro-Kopf-Einkommen von ungefähr 35 Tausend Euro im Jahr 2008 an erster Stelle liegt. Vergleicht man die Ergebnisse in realen Werten mit der

1.2 CONFRONTO REGIONALE

L'analisi di seguito presentata si avvale degli indicatori di contesto chiave e delle variabili di rottura impiegati per la quantificazione e la misurazione degli obiettivi delle politiche strutturali dell'Unione europea nelle regioni del Mezzogiorno. Si tratta di un insieme di indicatori regionali messi a disposizione da ISTAT. Anche se pensati per quantificare gli obiettivi delle politiche del Mezzogiorno, tali indicatori permettono di arricchire l'analisi territoriale con una serie di informazioni legate allo "sviluppo sostenibile" e agli obiettivi di Lisbona. A questi indicatori ne sono stati affiancati altri costruiti a partire dai dati relativi ai conti economici regionali diffusi da ISTAT.

Ogni analisi della crescita economica, indipendentemente dalla teoria di riferimento, prende le mosse dal PIL pro capite. I dati statistici manifestano il primato dell'Alto Adige con un reddito pro capite vicino ai 35 mila euro nel 2008. I risultati tuttavia sono meno esaltanti se confrontati, in termini reali, con il passato. In analogia con le regioni più svilup-

Vergangenheit, werden sie relativiert. Wie die entwickelten Regionen in Norditalien verzeichnet Südtirol ein unterdurchschnittliches Wachstum. In Italien ist das BIP pro Kopf seit 2000 um 2,0% gestiegen, in Südtirol ist es hingegen um 0,3% gesunken. Dieser Rückgang zwischen 2000 und 2008 röhrt von einem Bevölkerungswachstum (8,0%) her, das stärker war als das Wirtschaftswachstum. Letzteres zeichnet sich durch das Wachstum des BIP um 7,7% aus (in verketteten Werten - Referenzjahr 2000). Das entspricht einer durchschnittlichen jährlichen Zunahme von 0,9%.

pate dell'Italia settentrionale, l'Alto Adige segnala una crescita inferiore alla media nazionale. Se l'Italia, rispetto al 2000 segnala una crescita del PIL pro capite pari al 2,0%, la provincia di Bolzano deve affrontare un calo dello 0,3%. Questo andamento nel periodo 2000-2008 deriva da una crescita demografica, pari all'8,0%, più sostenuta rispetto al progresso economico, caratterizzato da un aumento del PIL (a valori concatenati - anno di riferimento 2000) pari al 7,7%, corrispondente ad una crescita media annua dello 0,9%.

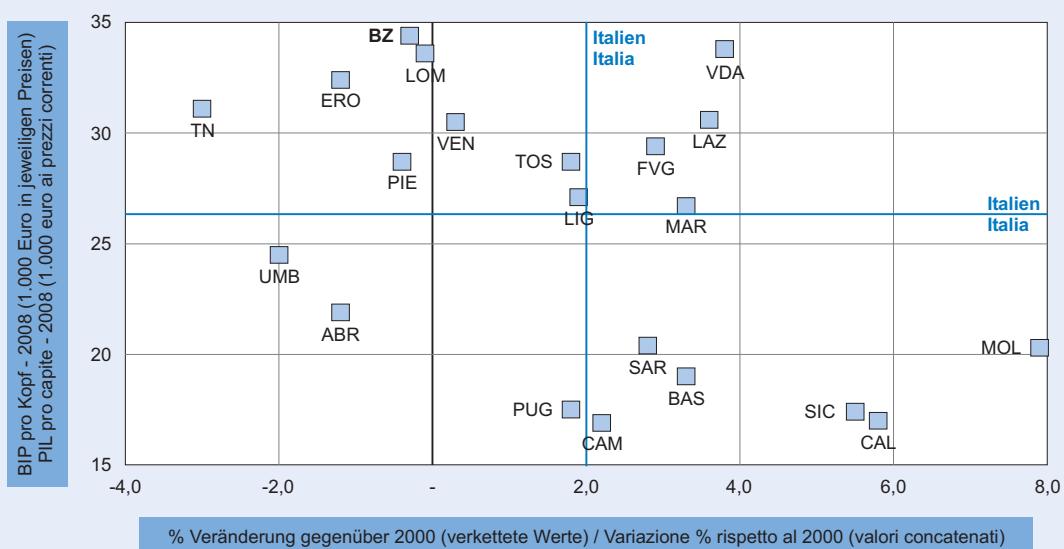
Graf. 1.3

BIP pro Kopf nach Region (a) - 2008

Werte in jeweiligen Preisen 2008 und % Veränderung gegenüber 2000 in verketteten Werten

PIL pro capite per regione (a) - 2008

Valori ai prezzi correnti 2008 e variazione % rispetto al 2000 a valori concatenati



(a) In der Fußnote (7) findet man die Tabelle mit den Abkürzungen der italienischen Regionen.
Nella nota (7) si trova la tabella con le abbreviazioni utilizzate per le regioni italiane.

© astat 2010 - sr



Da das BIP allein nicht ausreicht, das Wachstum oder gar den Wohlstand zu messen, werden in die vorliegende Analyse einige erklärende Variablen eingefügt. Diese befassen sich mit verschiedenen Facetten der Lebensqualität und reichen von den *materiellen Lebensbedingungen* zum *Arbeitsmarkt*, von der *Bildung und Weiterbildung* zur *Forschung und Innovation*, von der *Wettbewerbsfähigkeit* zur *sektorale Entwicklung*,

Non essendo il PIL l'unico indicatore della crescita e tanto meno del benessere, la presente analisi viene integrata da una gamma di variabili esplicative che trattano tutte le tematiche legate alla qualità della vita degli individui, spaziando dalle *condizioni di vita materiale* al *mercato del lavoro*, dall'*istruzione e formazione* alla *ricerca e innovazione*, dalla *competitività* alle *dinamiche settoriali*, dall'*internazionalizzazione* all'*inclusione sociale*,

von der *Internationalisierung* zur sozialen *Eingliederung* und von *Transport* und *Kommunikation* zum *Umweltschutz*.

Ergänzt man das BIP pro Kopf um die „*indicatori di contesto chiave*“ und die „*variabili di rottura*“, ergeben sich im regionalen Vergleich unterschiedliche Ergebnisse. Die Analyse wurde anhand einer Gruppe von Indikatoren⁽⁶⁾ durchgeführt, die jeweils in einem „Tachometer-Diagramm“ dargestellt werden.

Hinweise zum Lesen der Grafiken

Bei den gewählten Tachometer-Diagrammen liegen das Minimum und das Maximum auf regionaler Ebene⁽⁷⁾ an den beiden Enden des Balkens; der gesamtstaatliche Wert ist die Grenze zwischen dem Intervall der unterdurchschnittlichen Werte (grauer Grafikbereich) und jenem der überdurchschnittlichen Werte (blauer Grafikbereich). Die Werteskala wurde nach der Min/Max-Methode standardisiert. Für die Darstellung von Indikatoren, bei denen niedrige Werte ein positives Ergebnis sind, wurde die Werteskala umgekehrt. Die Werte für Südtirol sind mit einem Pfeil dargestellt, welcher die Entwicklung vom Basisjahr zum Bezugsjahr⁽⁸⁾ hervorhebt.

dal trasporto e comunicazione fino alla tutela ambientale.

Affiancando al PIL pro capite anche gli indicatori di contesto chiave e le variabili di rottura, si ottengono risultati differenti in termini di confronto tra le regioni. L'analisi effettuata riguarda un sottoinsieme di indicatori⁽⁶⁾ rappresentati ciascuno da un grafico a "cruscotto".

Come leggere i grafici

I grafici a cruscotto utilizzati permettono di rappresentare il valore minimo e quello massimo (agli estremi dell'area grafica) registrati a livello regionale⁽⁷⁾ ed il valore nazionale, che determina il margine fra l'intervallo di valori inferiori alla media (area grafica grigia) da quelli superiori alla media (colore blu). La scala dei valori è stata standardizzata attraverso il metodo min-max. Nel caso di indicatori, i cui valori bassi indicano una situazione positiva, la scala dei valori è stata invertita. I dati dell'Alto Adige sono rappresentati mediante una freccia, che permette di evidenziare l'evoluzione temporale dall'anno base all'anno di riferimento⁽⁸⁾.

- (6) Die Definitionen der Indikatoren, die Berechnungsmethoden und die verwendeten Quellen sind im Anhang angeführt. Die Daten stammen vom ISTAT (<http://www.istat.it/ambiente/contesto/infoterr/azioneB.html>; Stand April 2010)
In Appendice sono riportate le definizioni degli indicatori, i metodi di calcolo e le fonti utilizzate. I dati sono di fonte ISTAT (<http://www.istat.it/ambiente/contesto/infoterr/azioneB.html>; situazione ad aprile 2010).
- (7) Die folgende Tabelle enthält die Abkürzungen der italienischen Regionen, die in den Abbildungen verwendet werden:
Di seguito le abbreviazioni utilizzate nella rappresentazione delle regioni italiane:

REGION	Kodex Codice	REGIONE	REGION	Kodex Codice	REGIONE
Piemont	PIE	Piemonte	Umbrien	UMB	Umbria
Aosta	VDA	Valle d'Aosta	Marken	MAR	Marche
Lombardei	LOM	Lombardia	Latium	LAZ	Lazio
Südtirol	BZ	Alto Adige	Abruzzen	ABR	Abruzzo
Trentino	TN	Trentino	Molise	MOL	Molise
Venetien	VEN	Veneto	Kampanien	CAM	Campania
Friaul-Julisch Venetien	FVG	Friuli-Venezia Giulia	Apulien	PUG	Puglia
Ligurien	LIG	Liguria	Basilicata	BAS	Basilicata
Emilia Romagna	ERO	Emilia-Romagna	Kalabrien	CAL	Calabria
Toskana	TOS	Toscana	Sizilien	SIC	Sicilia
			Sardinien	SAR	Sardegna

- (8) In den meisten Fällen ist das Jahr 2000 das Basisjahr. Wenn keine Daten verfügbar waren, wurde das nächste Jahr, zu dem es Daten gab, verwendet. Die Tabelle zu den Indikatoren im Anhang enthält eine Spalte mit allen „Basisjahren“. Das Bezugsjahr ist das letzte Jahr, zu welchem zum Zeitpunkt der Veröffentlichung Daten vorhanden sind. In den meisten Fällen ist das Jahr 2008 das Bezugsjahr. Das Bezugsjahr wird im Titel des Indikators angegeben. Die zeitliche Entwicklung (Pfeil) wird nur dann dargestellt, wenn signifikante Änderungen von mehr als 5% im Vergleich zum Basisjahr festgestellt wurden.
Nella maggior parte dei casi si è scelto il 2000 come anno base. Quando il dato non era disponibile si è utilizzato l'anno successivo, più vicino a tale data. Nella tavola di descrizione degli indicatori riportata nell'Appendice è inserita una colonna contenente gli "anni base" utilizzati. L'anno di riferimento è l'ultimo anno in cui i dati sono disponibili al momento della pubblicazione del volume. Nella maggior parte dei casi i dati si riferiscono al 2008. L'anno di riferimento è indicato nel titolo dell'indicatore. L'evoluzione temporale (in forma di freccia) viene rappresentata soltanto nel caso siano state rilevate variazioni significative, superiori al 5%, rispetto all'anno base.

MATERIELLE LEBENSBEDINGUNGEN: Einkommen und Verbrauch überdurchschnittlich, ebenso die Lebenshaltungskosten

Mit den makroökonomischen Größen werden üblicherweise in knapper Form der Gesundheitszustand und die Wachstumsfähigkeiten einer Wirtschaft abgebildet. In dieser Untersuchung wird der materielle Wohlstand anhand der Indikatoren BIP, Verbrauch, Einkommen und Inflation untersucht.

Das Südtiroler BIP pro Kopf erreicht hervorragende Werte, auch wenn es, wie bereits angedeutet, in den letzten Jahren leicht sinkt. Setzt man das BIP mit den Erwerbstätigten in Beziehung, sind die Ergebnisse weniger rosig. Sie zeigen, dass die Produk-

CONDIZIONI DI VITA MATERIALE: redditi e consumi superiori alla media, così come il costo della vita

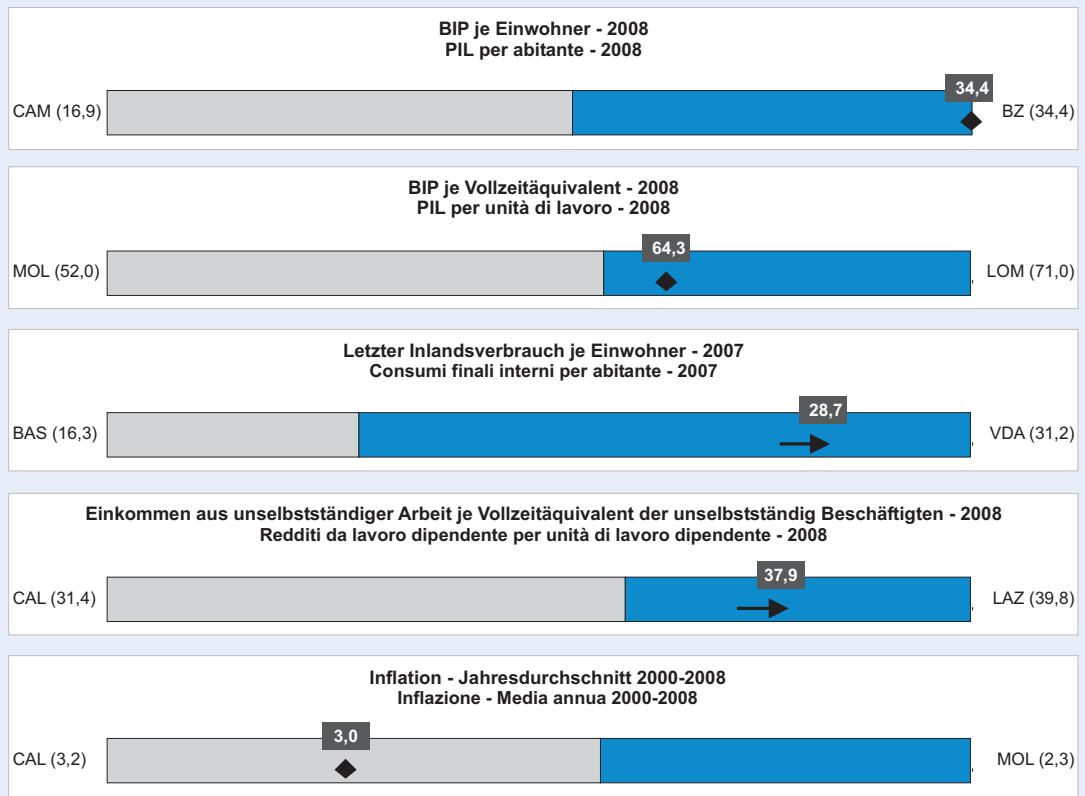
Le grandezze macroeconomiche sono correntemente utilizzate per dare conto, in maniera sintetica, dello stato di salute e delle capacità di crescita di un'economia. Nel presente studio, il benessere materiale viene analizzato utilizzando indicatori quali il PIL, i consumi, i redditi e l'inflazione.

L'Alto Adige consegue ottimi risultati in termini di PIL pro capite, anche se, come anticipato nei paragrafi precedenti, rispetto agli anni precedenti si nota una lieve flessione. Mettendo in relazione il PIL con gli occupati emergono risultati meno brillanti, a dimostra-

Graf. 1.4

Regionale Indikatoren: Materielle Lebensbedingungen

Indicatori regionali: Condizioni di vita materiale



tivität nur knapp über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt liegt.

Die Südtirolerinnen und Südtiroler konsumieren mehr als die Einwohner im übrigen Staatsgebiet und in den letzten Jahren ist der Verbrauch stetig angestiegen. Einerseits hängt dies mit den im Vergleich zum gesamtstaatlichen Durchschnitt höheren (und steigenden) Einkommen zusammen; andererseits ist auch das Preisniveau bzw. die Preisentwicklung überdurchschnittlich.

ARBEITSMARKT: Südtirol ist Klassenbester

Die Einbeziehung der Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter in den Arbeitsmarkt ist sowohl aus sozialer als auch aus wirtschaftlicher Sicht wichtig. Der Anteil der Personen, die tatsächlich an der Einkommensbildung teilhaben bzw. aktiv danach streben, beeinflusst die Kapazität des Wirtschaftswachstums eines Gebietes markant und wirkt sich zudem auf die soziale Verwirklichung der Wohnbevölkerung aus.

Der Südtiroler Arbeitsmarkt erzielt hervorragende Ergebnisse. Bei drei der sechs analysierten Indikatoren liegt Südtirol an der Spitze: Beschäftigungsquote, Arbeitslosenquote und Jugendarbeitslosenquote.

Die größte Abweichung vom gesamtstaatlichen Durchschnitt gibt es bei der Beschäftigungsquote älterer Erwerbstätiger. Die mittelfristige Entwicklung (von 2000 bis 2008) der Beschäftigungsindikatoren verläuft insgesamt positiv.

zione di una produttività di poco superiore alla media nazionale.

Gli abitanti dell'Alto Adige dimostrano di attivare più consumi rispetto al resto d'Italia. La crescita negli ultimi anni è stata abbastanza sostenuta. Da una parte, ciò è reso possibile da salari più elevati (ed in crescita) rispetto al valore nazionale, dall'altra va considerato anche un livello dei prezzi, o quanto meno un loro sviluppo, superiore alla media.

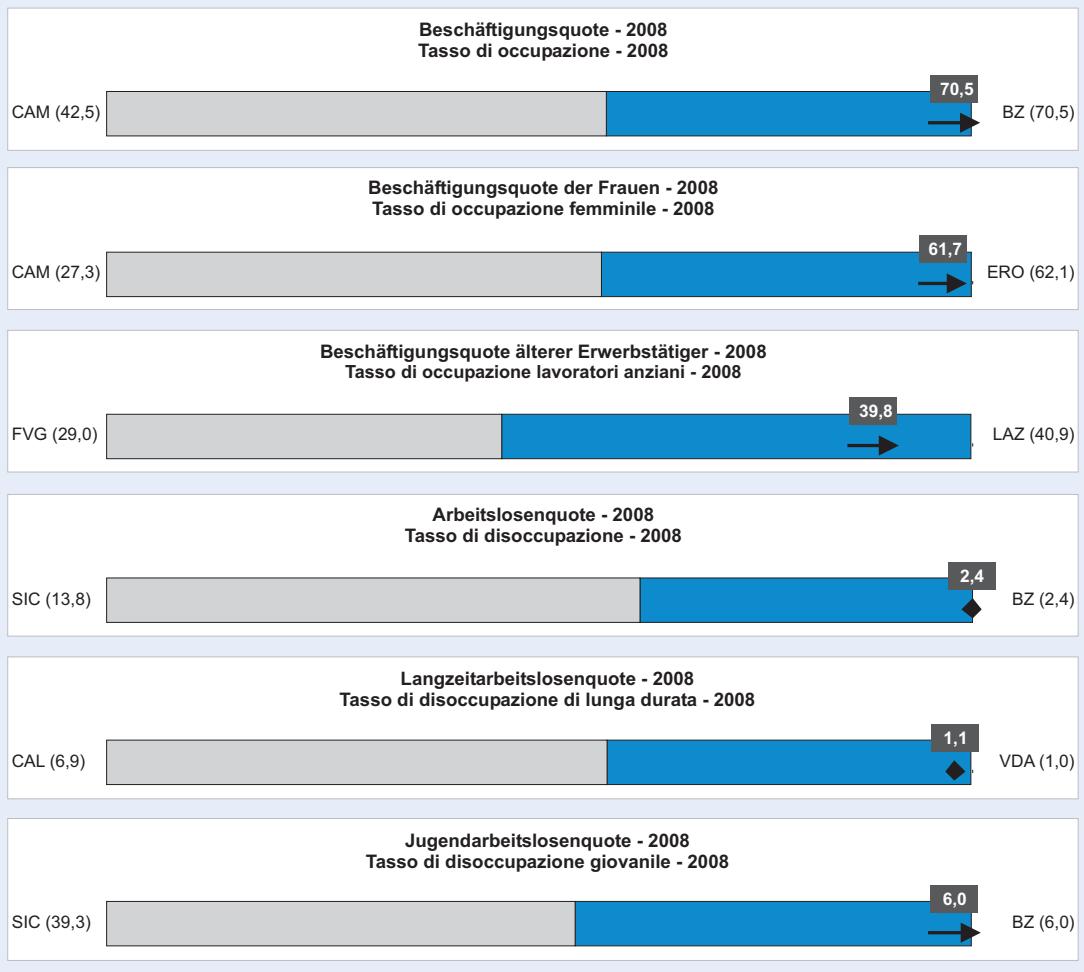
MERCATO DEL LAVORO: Alto Adige migliore della classe

Il coinvolgimento nel mercato del lavoro della popolazione in età attiva è importante sia da un punto di vista sociale che economico. La quota di individui che partecipano effettivamente alla produzione di reddito, o che comunque persegono attivamente questo obiettivo, influisce significativamente sulla potenzialità di crescita economica di un territorio e sulla realizzazione sociale della popolazione residente.

Il mercato del lavoro in Alto Adige può vantare ottimi risultati. Su un totale di sei indicatori analizzati la provincia di Bolzano detiene il primato per tre: l'occupazione e la disoccupazione totale, oltre alla disoccupazione giovanile.

Il risultato più distante dal massimo nazionale si osserva per l'occupazione degli over 55. Confortante l'andamento nel medio periodo (dal 2000 al 2008) degli indicatori occupazionali, i quali hanno fatto registrare una dinamica positiva.

Graf. 1.5

Regionale Indikatoren: Arbeitsmarkt**Indicatori regionali: Mercato del lavoro**

© astat 2010 - sr

**AUSBILDUNG UND WEITERBILDUNG:
relativ niedriger Bildungsstand**

Bildung und Weiterbildung sind zwei besonders wichtige Bereiche für die bewusste Ausübung der Bürgerrechte einerseits und für die Bewertung des Humankapitals andererseits. Aus diesem Grund ist auch das lebenslange Lernen eines der Hauptziele der Lissabon-Strategie.

Der Bildungsstand der Südtiroler Bevölkerung ist trotz steigender Tendenz im Vergleich zu den anderen italienischen Regio-

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE: livello di
istruzione relativamente basso**

L'istruzione e la formazione rappresentano ambiti molto importanti, sia per il consapevole esercizio dei diritti di cittadinanza, sia per la valorizzazione del capitale umano. Per questo motivo anche la strategia di Lisbona ha posto la formazione estesa all'intero arco della vita tra gli obiettivi prioritari.

Il livello di istruzione della popolazione altoatesina, seppur in aumento, rimane piuttosto basso, se raffrontato con le altre regioni ita-

nen niedrig. Bei den unteren Bildungsgraden bis zum Mittelschulabschluss fallen die Unterschiede nicht so sehr ins Auge. Bei den höheren Bildungsgraden zeigt sich jedoch eine gewisse Rückständigkeit. Diese hat auch damit zu tun, dass relativ viele Jugendliche die Schule vorzeitig abbrechen.

Bei der Weiterbildung befindet sich Südtirol im grünen Bereich. In den letzten Jahren wird jedoch immer weniger Zeit für Bildungs- und Weiterbildungsaktivitäten aufgewendet.

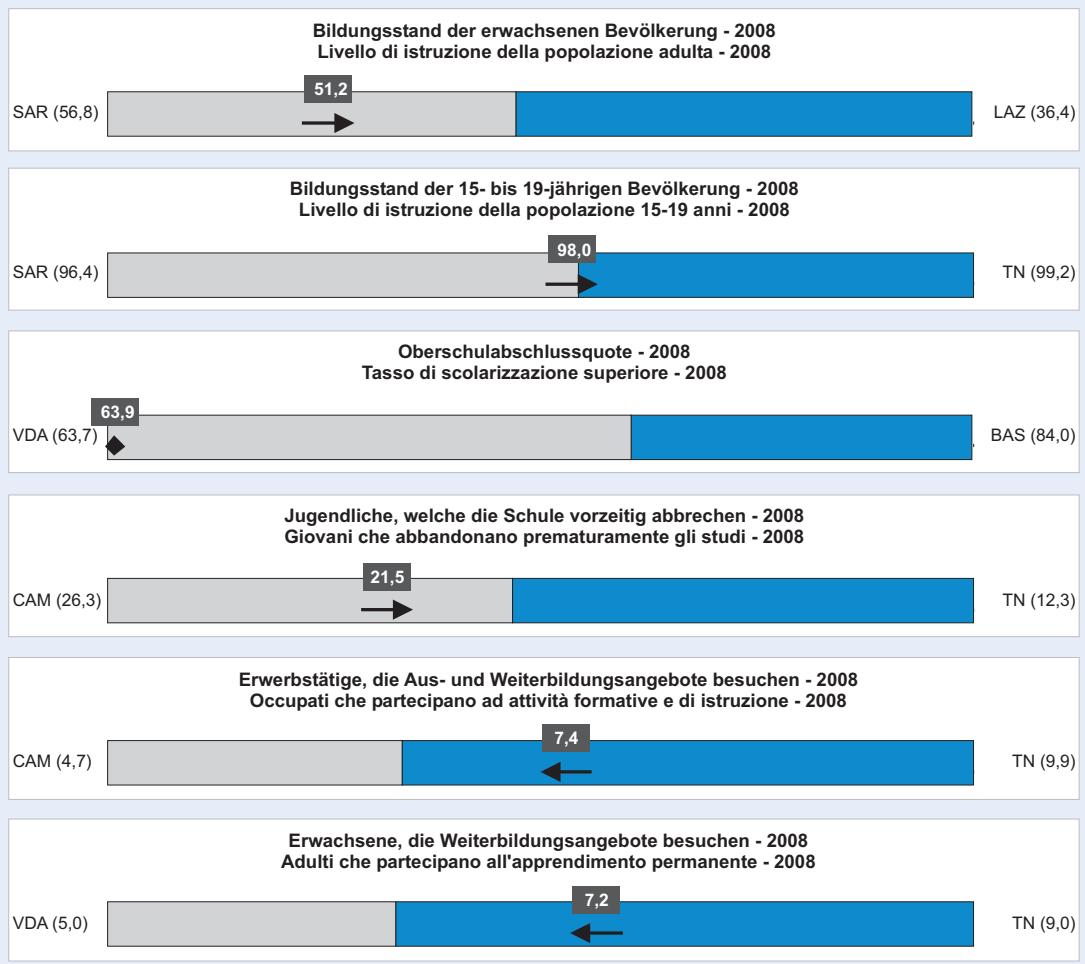
liane. Fino al livello di istruzione secondario inferiore il divario non è così evidente. Per il livello superiore emerge invece un certo ritardo, dovuto anche ad un'elevata incidenza di giovani che abbandonano prematuramente gli studi.

Per quanto riguarda la formazione "continua" emerge che l'Alto Adige si colloca nella fascia positiva. Il suo sviluppo negli ultimi anni denota tuttavia una diminuzione del tempo dedicato ad attività formative e di apprendimento permanente.

Graf. 1.6

Regionale Indikatoren: Bildung und Weiterbildung

Indicatori regionali: Istruzione e formazione



FORSCHUNG UND INNOVATION: ein langer Weg steht bevor

Forschung und Innovation sind die Triebkräfte des Fortschritts. Investitionen in diese Bereiche zahlen sich aus, besonders im Hinblick auf die mittel- und langfristige Wettbewerbsfähigkeit.

Die Südtiroler Forschungs- und Entwicklungstätigkeit zeigt sowohl im privaten als auch im öffentlichen Sektor Schwächen. Ein positives Signal ist die in den letzten Jahren steigende Zahl der Beschäftigten im FuE-Bereich.

Einer der wichtigsten Indikatoren für die Innovation ist die Zahl der angemeldeten Patente. Auf gesamtstaatlicher Ebene verteilen

RICERCA E INNOVAZIONE: molta strada da fare

Le attività di ricerca e l'innovazione rappresentano dei veri i propri motori dello sviluppo. Investire in tali ambiti risulta strategico, in particolare in un'ottica di competitività nel medio-lungo periodo.

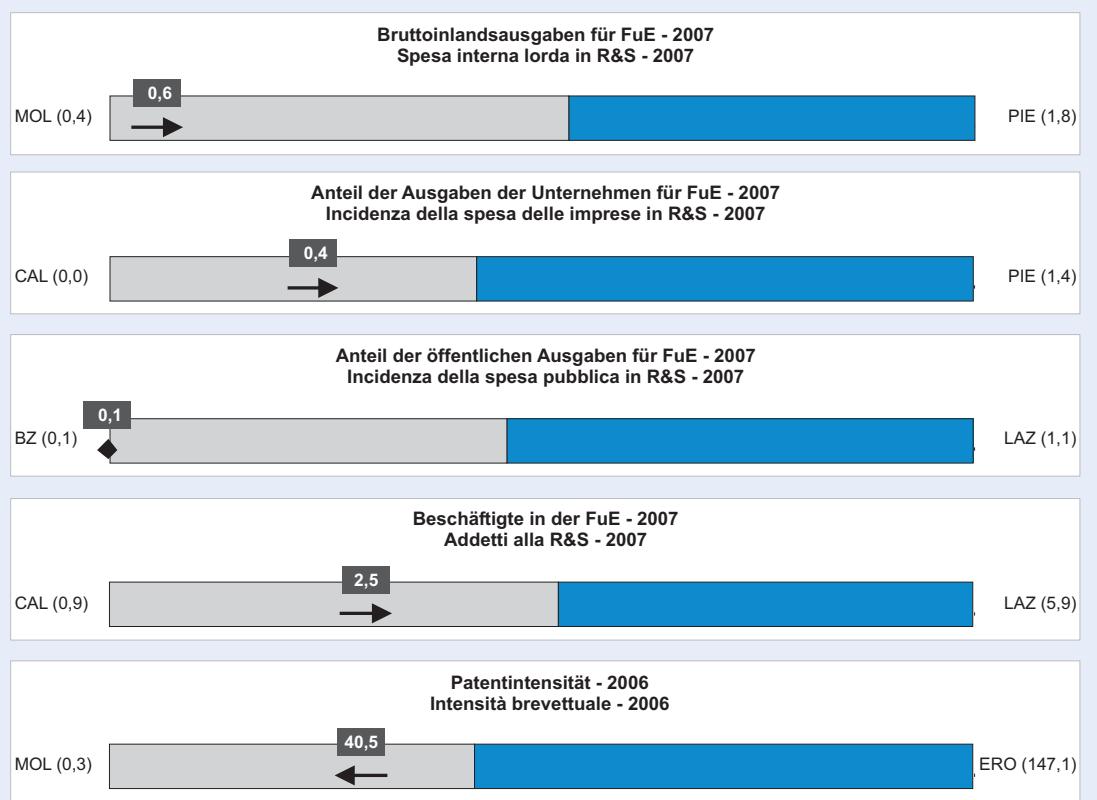
L'attività di ricerca e sviluppo in Alto Adige risulta debole sia nel settore privato che in quello pubblico. Qualche segnale positivo si avverte osservando la crescita del numero di addetti alla ricerca e allo sviluppo registrata negli ultimi anni.

Per quanto riguarda l'attività innovativa, uno dei principali indicatori di output è dato dal numero di brevetti registrati. Innanzitutto va

Graf. 1.7

Regionale Indikatoren: Forschung und Innovation

Indicatori regionali: Ricerca e innovazione



sich diese sehr ungleichmäßig und das Intervall zwischen geringster und höchster Patentintensität ist sehr breit. Der Südtiroler Wert liegt unter dem gesamtstaatlichen Durchschnitt.

WETTBEWERBSFÄHIGKEIT: Licht und Schatten

Das Ziel jedes lokalen Produktionssystems muss die Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit sein, indem die Ressourcen effizienter verwendet werden. Die Wirksamkeit der Strategien zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit ist schwer messbar und kann aus unterschiedlichen Blickwinkeln betrachtet werden.

Die Gründungsquote und die Eintragungsquote der Unternehmen ermöglichen die nachträgliche Bewertung der Wettbewerbsfähigkeit der Produktionsstruktur. Die Gründungsquote war in Südtirol in den letzten Jahren sehr niedrig. Etwas besser, wenn auch immer unter dem gesamtstaatlichen Durchschnitt, sind die Zahlen zur Nettoeintragungsquote. Diese bezieht sich auf den Saldo zwischen neu eingetragenen und gelöschten Unternehmen.

Die Südtiroler Produktionsstruktur zeichnet sich durch eine hohe Anzahl an Kleinunternehmen aus und entspricht weitgehend der gesamtstaatlichen Situation. Die hohe Anzahl der Unternehmen je Einwohner, ein wichtiger Indikator für den Verbreitungsgrad privater Initiativen, zeugt von der Vitalität des Südtiroler Wirtschaftssystems. Die Südtiroler Werte, die über dem gesamtstaatlichen und auch deutlich über dem europäischen Durchschnitt liegen (in fortgeschrittenen Staaten wie Deutschland ist die geringere Dichte an Privatinitaliven ein Zeichen dafür, dass Gesellschaften überwiegen), heben dennoch hervor, dass das hiesige Wirtschaftsgefüge relativ zersplittert ist.

Stellt man die Beschäftigtenzahl der Anzahl der Unternehmen gegenüber, liegen die Südtiroler Werte unter dem europäischen

detto che a livello nazionale si nota una distribuzione molto eterogenea, con un intervallo molto ampio fra l'intensità brevettuale minima e massima. Anche in questo contesto, l'Alto Adige si posiziona ad un livello inferiore alla media nazionale.

COMPETITIVITÀ: fra luci ed ombre

Ogni sistema produttivo locale deve porsi l'obiettivo di aumentare la competitività, utilizzando in modo più efficiente le risorse. L'efficacia delle strategie messe in atto per accrescere la competitività è di difficile misurazione e può essere analizzata sotto diversi punti di vista.

La natalità e il tasso d'iscrizione delle imprese rappresentano due indicatori per la valutazione ex-post della competitività della struttura produttiva. L'Alto Adige, negli ultimi anni, evidenzia una natalità delle imprese molto bassa. I risultati, pur rimanendo inferiori alla media nazionale, sono migliori considerando il tasso di iscrizione netto che tiene conto del saldo fra imprese nuove e cessate.

La struttura produttiva dell'Alto Adige è caratterizzata da un alto numero di imprese di piccole dimensioni e rispecchia una situazione simile alla realtà nazionale. L'alto numero di imprese per abitante che costituisce un importante indicatore del grado di diffusione di iniziative private, testimonia la vitalità del sistema economico altoatesino. Superando la media nazionale e nettamente anche quella europea (in paesi avanzati come la Germania la minore densità di iniziative private è segno di una prevalenza di forme organizzative di tipo societario), viene tuttavia evidenziata una certa frammentazione del tessuto produttivo altoatesino.

Risultati inferiori alla media europea, ma in linea con la situazione nazionale, si ottengono rapportando il numero di addetti a quello

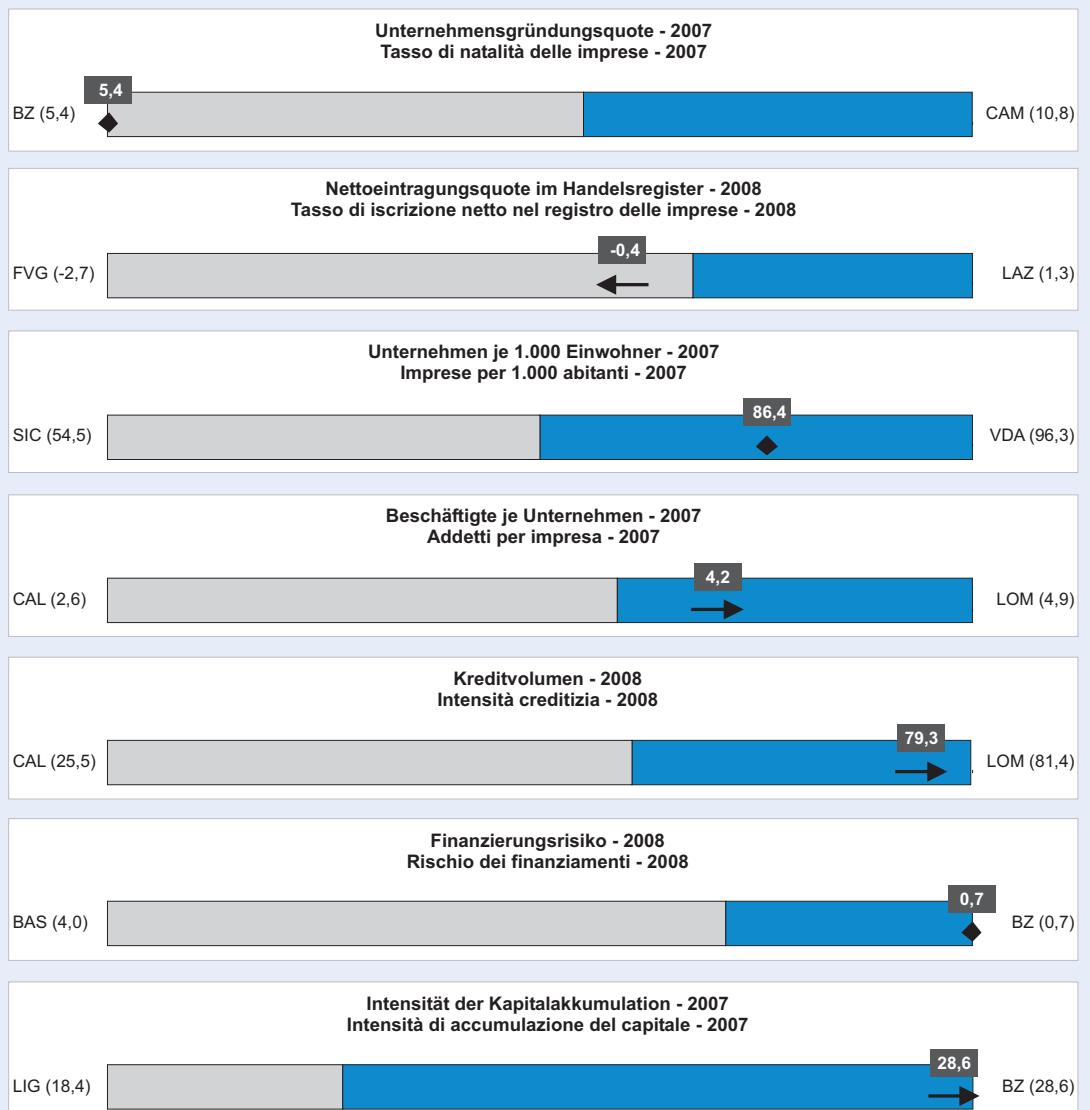
Durchschnitt, entsprechen jedoch den gesamtstaatlichen Werten. Mit diesem Verhältnis kann die durchschnittliche Größe der Produktionseinheiten eines Wirtschaftssystems erfasst werden. Geht man davon aus, dass eine geringe Unternehmensgröße in Bezug auf die Wettbewerbsfähigkeit hinderlich sein kann, stimmt die Zunahme der

delle imprese. Questo calcolo permette di misurare la grandezza media delle realtà produttive di un sistema economico. Considerato che una ridotta dimensione d'impresa può costituire un freno alla competitività, l'aumento della grandezza media delle imprese verificatosi negli ultimi anni in Alto Adige, permette di guardare con un certo otti-

Graf. 1.8

Regionale Indikatoren: Wettbewerbsfähigkeit

Indicatori regionali: Competitività



Durchschnittsgröße der Südtiroler Unternehmen in den letzten Jahren optimistisch für die künftige Entwicklung.

Auf dem Kapitalmarkt steht Südtirol besser da als die anderen Regionen Italiens. Einerseits unterstreicht die hohe Quote des Kreditvolumens, d.h. der Anteil der Kredite am Bruttoinlandsprodukt, die Lebendigkeit des Südtiroler Kreditwesens. Andererseits ist das Finanzierungsrisiko, ablesbar an der Verfallsquote der Barfinanzierungen, welche die mittlere Zahlungsfähigkeit der Kreditnehmer bei den Banken darstellt, ist nahezu gleich null.

Positive Werte verzeichnet schließlich hingegen der Indikator, der die Intensität der Kapitalakkumulation misst (Verhältnis der Bruttoanlageinvestitionen zum BIP). Dies zeugt von der hohen Bereitschaft der Südtiroler Wirtschaftssubjekte, auf der Grundlage eines funktionsfähigen Finanzmarktes, in die Zukunft zu investieren.

SEKTORALE ENTWICKLUNG: Landwirtschaft und Tourismus in Südtirol sehr stark

Die sektoralen Spezialisierungen sind die Stärken eines Wirtschaftssystems. Dank der indirekten und induzierten Effekte können sie zur Triebkraft für andere Sektoren werden.

Die Sektoren, die in Südtirol besonders hervortreten, sind die Landwirtschaft, der Tourismus und die Finanzvermittlung. Im Vergleich zu den anderen Regionen ist die Arbeitsproduktivität in der Südtiroler Landwirtschaft sehr hoch. Zudem hält der Export von Agrar- und Nahrungsmitteln einen größeren Anteil am BIP. Der Tourismus, der häufig als „Motor der Südtiroler Wirtschaft“ bezeichnet wird, liegt bei der Anziehungskraft der touristischen Konsumausgaben vorne und bei der Arbeitsproduktivität sehr deutlich über dem Durchschnitt. Der letzgenannte Index erreicht seinen höchsten Wert bei der Geld- und Finanzvermittlung, den Immobiliengeschäften und den Dienstleistungen für Unternehmen.

mismo al futuro.

Sul mercato dei capitali l'Alto Adige mostra una situazione più favorevole rispetto alle altre regioni italiane. Da una parte, l'alto tasso di intensità creditizia, che rappresenta la domanda di credito per unità di prodotto, pone in evidenza la vivacità del sistema del credito in provincia di Bolzano. Dall'altra parte, il rischio dei finanziamenti delle banche, cioè il tasso di decadimento per cassa, che esprime la solvibilità media di chi ha contratto dei debiti, è pressoché nullo.

Positivo, infine, l'indicatore che, rapportando gli investimenti fissi lordi al PIL, misura l'intensità di accumulazione dei capitali. Ciò dimostra una forte propensione dei soggetti economici altoatesini ad investire nel futuro, supportati da un efficiente mercato dei capitali.

DINAMICHE SETTORIALI: agricoltura e turismo i punti di forza dell'Alto Adige

Le specializzazioni settoriali rappresentano i punti di forza di un sistema economico. Grazie agli effetti indiretti ed indotti provocati, possono fare da traino ad altri settori.

In Alto Adige, i settori che possono essere definiti di "eccellenza" sono l'agricoltura, il turismo e l'intermediazione finanziaria. Rispetto alle altre regioni, il settore primario altoatesino può vantare un'elevata produttività del lavoro, oltre alla maggiore incidenza sul PIL dell'export agroalimentare. Il turismo, spesso definito "il motore dell'economia altoatesina", detiene il primato nella capacità di attrazione dei consumi ed una produttività del lavoro molto superiore alla media. Quest'ultimo indice, infine, raggiunge il valore massimo nei servizi di intermediazione monetaria e finanziaria e nelle attività immobiliari e imprenditoriali.

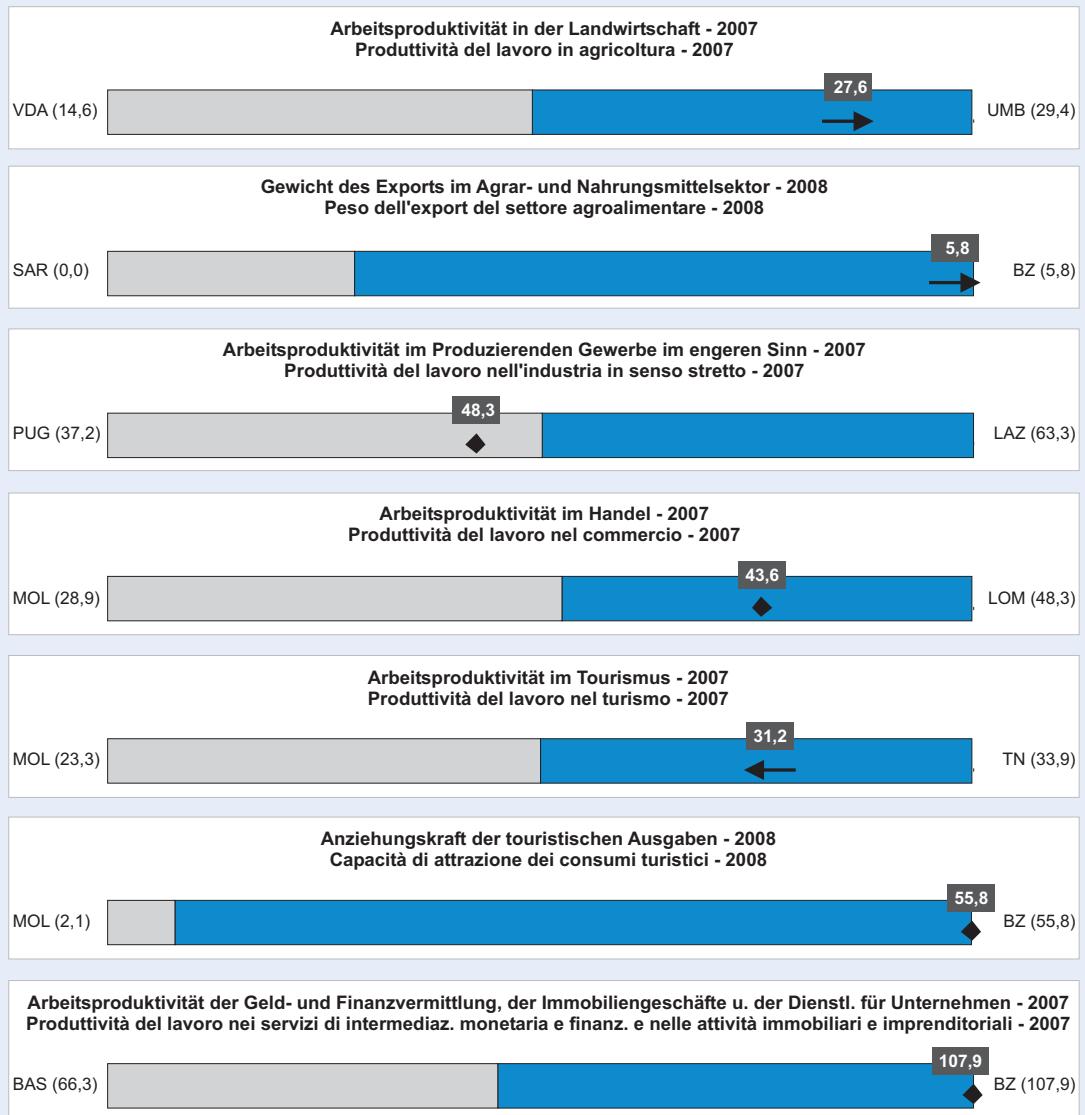
Abgesehen von den drei genannten Sektoren sticht die Produktivität des Handels hervor. Jene des Produzierenden Gewerbes ist hingegen durchschnittlich.

Oltre ai tre settori menzionati va segnalata anche la produttività del commercio, mentre quella dell'industria si colloca a livelli medi.

Graf. 1.9

Regionale Indikatoren: Sektorale Entwicklung

Indicatori regionali: Dinamiche settoriali



INTERNATIONALISIERUNG: weitere Marktöffnung notwendig

Unter Internationalisierung versteht man die Öffnung der lokalen Wirtschaftssysteme nach außen. Durch lokale Marketing- und Absatzförderungsmaßnahmen werden die Regionen zu den direkten Ansprechpartnern der ausländischen Staaten. Die Gebiete selbst, sowohl wirtschaftliche, kulturelle als auch touristische Bezirke, sind die Hauptakteure und dynamischen Faktoren in den internationalen Beziehungen.

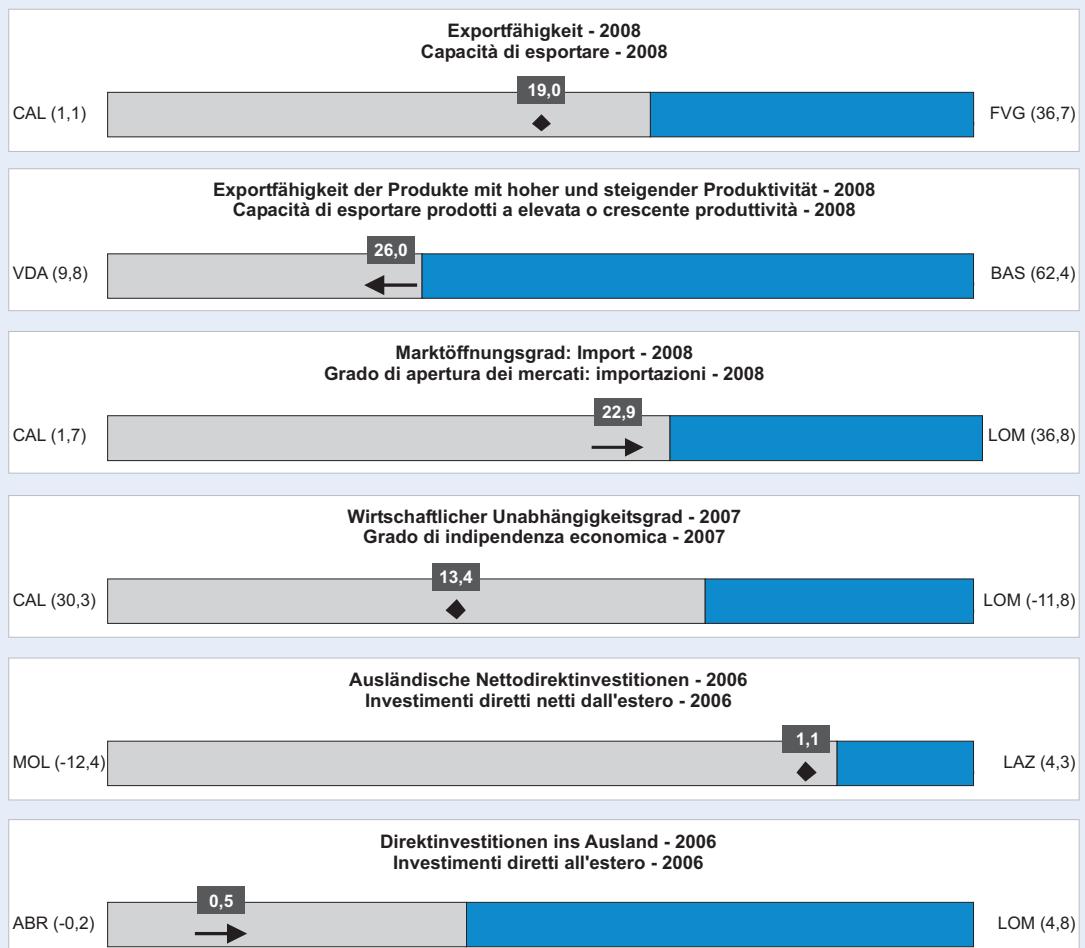
INTERNAZIONALIZZAZIONE: il mercato altoatesino deve aprirsi ulteriormente

L'internazionalizzazione è il processo di apertura verso l'estero dei sistemi economici locali. Attraverso politiche di marketing territoriale e di promozione commerciale all'estero, le regioni diventano gli interlocutori diretti dei paesi esteri, mentre gli ambiti territoriali, siano essi distretti economici, culturali o turistici, rappresentano gli attori e l'elemento dinamico delle relazioni internazionali.

Graf. 1.10

Regionale Indikatoren: Internationalisierung

Indicatori regionali: Internazionalizzazione



Die Analyse der Exportentwicklung, die bei der Überwachung der Wettbewerbsfähigkeit eine Schlüsselrolle spielt, zeigt im Vergleich zu den anderen Regionen eine gewisse Unterlegenheit. Der Anteil der Exporte am Südtiroler BIP liegt unter dem gesamtstaatlichen Durchschnitt. Dasselbe gilt auch für den Exportanteil der Güter mit hoher Produktivität. Südtirol zeigt sich auch den Importen gegenüber verschlossen. Die wirtschaftliche Unabhängigkeit, der Saldo aus Importen und Exporten, ist ebenso unterdurchschnittlich.

Ähnliches gilt auch für die Investitionen: So-wohl die Investitionen ins Ausland als auch jene aus dem Ausland sind geringer als im gesamtstaatlichen Durchschnitt.

SOZIALE EINGLIEDERUNG: Weiterentwicklung gegenüber der Vergangenheit

Mit einigen statistischen Informationen können auch Aspekte erfasst werden, die nicht nur wirtschaftlicher Natur sind. Sie schließen Elemente des persönlichen Wohlstands und des sozialen Zusammenhalts ein, die schwer erfassbar sind. Ihnen ist gemeinsam, dass sie zur Messung der Lebensqualität des Einzelnen beitragen.

Der Anteil der armen Haushalte ist ein aussagekräftiger Indikator für die soziale Ausgrenzung. Der regionale Vergleich hebt die Unterschiede zwischen Nord und Süd hervor, Südtirol zählt dabei zu den privilegierten Gebieten.

Südtirol liegt auch bei der Einhaltung der Legalität und der kontinuierlichen Verbesserung der Bedingungen des sozialen Zusammenlebens weit vorne. Die Daten belegen, dass die Wahrnehmung des Kriminalitätsrisikos sehr gering ist.

Die Tatsache, dass in Südtirol die Bevölkerung in den Landgemeinden weiterhin ansteigt, weist auf eine gewisse Anziehungskraft der Randgebiete hin. Für Kultur geben die Haushalte hingegen weniger aus als angenommen wurde. Der Anteil der Ausgaben für Freizeit und Kultur am gesamten Inlands-

L'analisi dell'andamento delle esportazioni, che costituisce un elemento chiave per monitorare la capacità competitiva, segnala una certa inferiorità rispetto ad altre realtà regionali: l'incidenza delle esportazioni sul PIL altoatesino rimane sotto la media nazionale, così come la quota di esportazioni di beni ad elevata produttività; la provincia di Bolzano si dimostra chiusa anche sul fronte delle importazioni; infine, l'indipendenza economica, data dal saldo import-export, presenta risultati peggiori della media nazionale.

Situazione similare anche sul fronte degli investimenti. Rimangono, infatti, sotto la media nazionale, sia quelli diretti all'estero, che quelli provenienti dall'estero.

INCLUSIONE SOCIALE: fatti passi in avanti rispetto al passato

Alcune informazioni statistiche consentono di riassumere aspetti che vanno di là dalla dimensione puramente economica, coinvolgendo elementi del benessere personale e della coesione sociale altrimenti difficili da cogliere. Ciò che le accomuna è il loro supporto nella misurazione della "qualità della vita" degli individui.

L'incidenza delle famiglie povere rappresenta un indicatore significativo per la valutazione dell'esclusione sociale. Il panorama regionale mette in evidenza il divario tra nord e sud, all'interno del quale l'Alto Adige si posiziona fra le realtà più privilegiate.

La provincia di Bolzano presenta ottimi risultati anche nella diffusione della legalità e nel miglioramento permanente delle condizioni di convivenza civile. Le statistiche dimostrano che la percezione del rischio di criminalità è molto bassa.

Il fatto che in Alto Adige la popolazione nei comuni rurali continui a crescere segnala una certa attrattività delle zone periferiche della provincia. Inferiore alle aspettative, invece, la spesa delle famiglie per consumi culturali. L'incidenza della spesa per ricreazione e cultura sui consumi interni totali

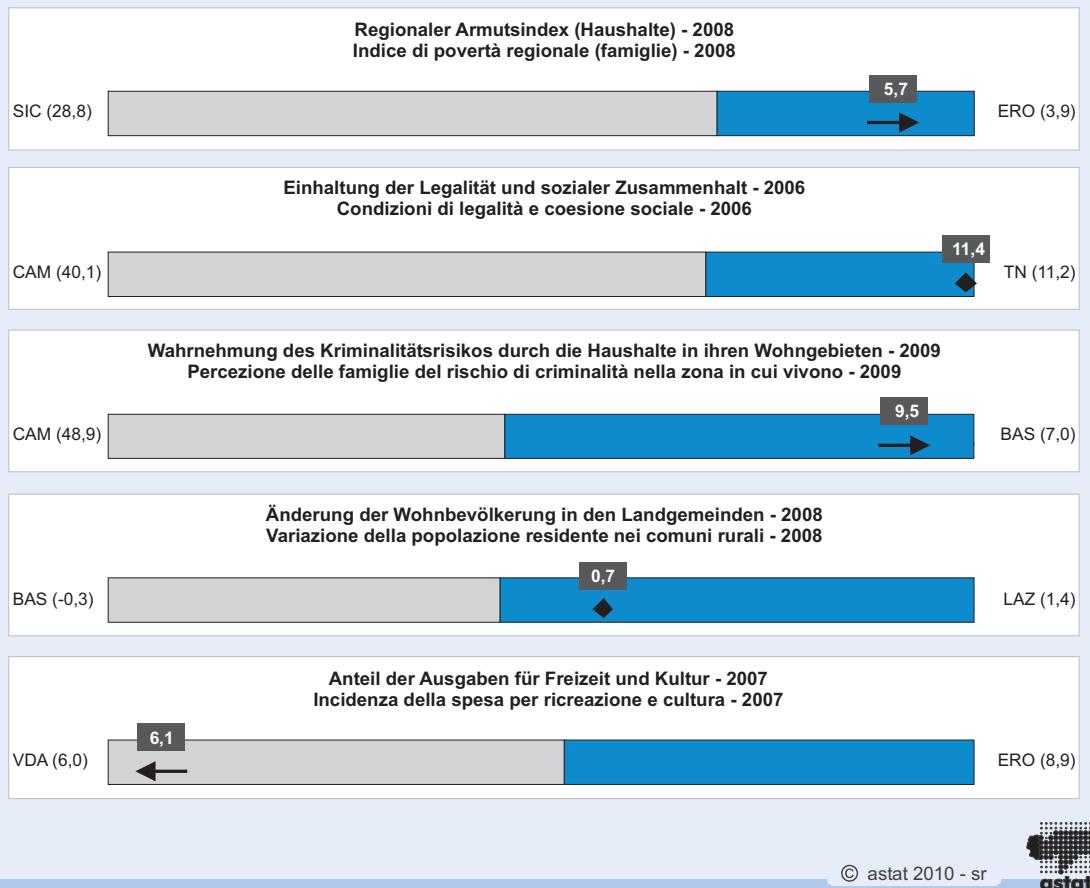
verbrauch ist einer der Schlüsselindikatoren zur Bewertung der Maßnahmen für die langfristige Entwicklung der Lebensbedingungen und des Sozialsystems. Dabei muss jedoch berücksichtigt werden, dass der geringe Anteil in Südtirol nicht so sehr von den tatsächlichen Ausgaben für Freizeit und Kultur abhängt, sondern vielmehr vom hohen gesamten Inlandsverbrauch. Dieser steht bei diesem Index im Nenner und ist deutlich höher als im gesamtstaatlichen Durchschnitt.

rappresenta uno degli indicatori chiave per la valutazione delle politiche per lo sviluppo delle condizioni di vita e del welfare nel lungo termine. Tuttavia, bisogna considerare che la bassa incidenza registrata in provincia di Bolzano, più che dalla spesa effettiva per ricreazione e cultura, dipende dagli elevati consumi interni totali, i quali nell'indice stanno al denominatore e sono nettamente superiori alla media nazionale.

Graf. 1.11

Regionale Indikatoren: Soziale Eingliederung

Indicatori regionali: Inclusione sociale



TRANSPORT UND KOMMUNIKATION: Zufriedenheit mit dem öffentlichen Dienst

Die Themen rund um Transport und Kommunikation spielen eine zentrale Rolle, da sie sich auf das Wirtschaftssystem, die Lebensqualität und die Umwelt auswirken.

Aufgrund der Brennerachse ist der Durchzugsverkehr in Südtirol stark spürbar. Die untersuchten Indikatoren belegen den hohen Anteil des Straßengüterverkehrs. Im Bereich der Personenbeförderung hebt sich die Inanspruchnahme und Zufriedenheit mit

TRASPORTO E COMUNICAZIONE: soddisfazione nel servizio pubblico

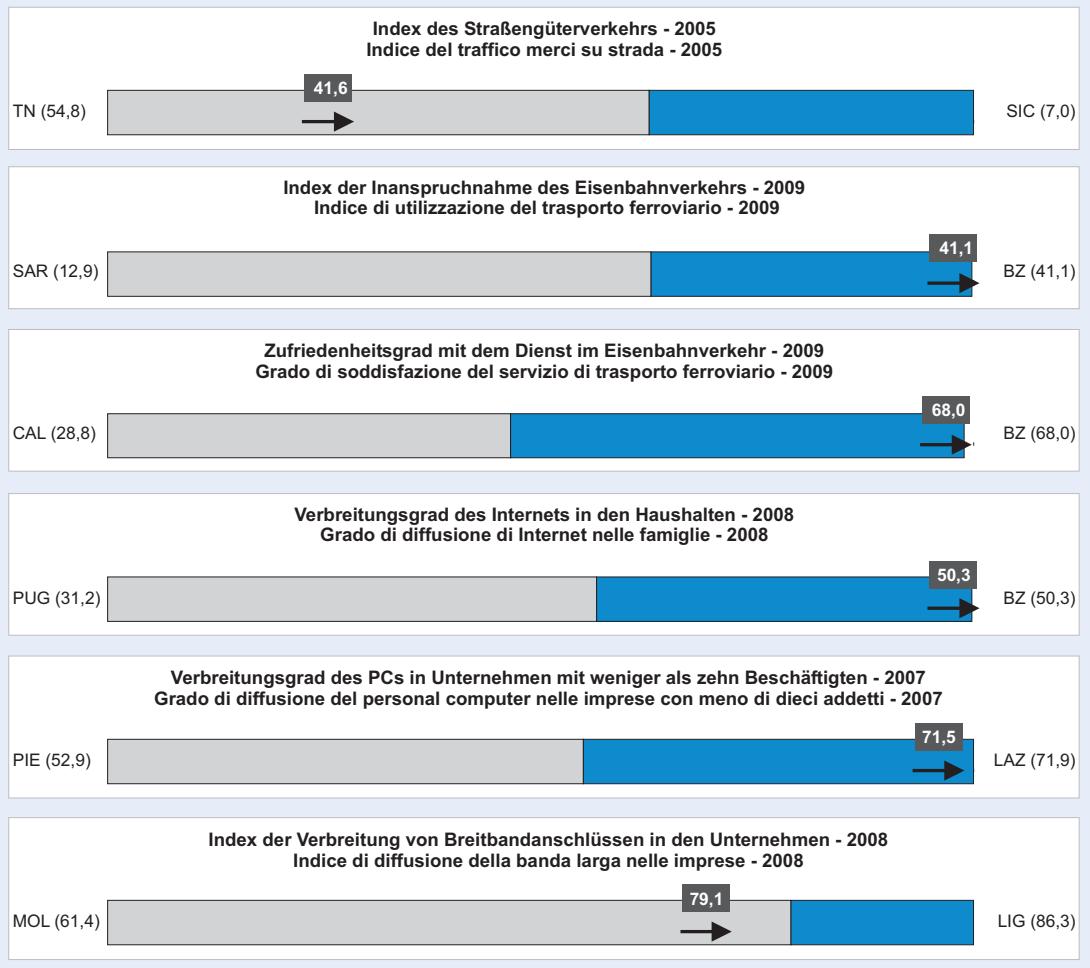
I temi relativi alle infrastrutture di trasporto e comunicazione rivestono un ruolo prioritario per le ricadute sul sistema economico, sulla qualità della vita e sull'impatto ambientale.

La posizione lungo l'asse del Brennero fa sì che l'Alto Adige subisca il traffico di transito. Gli indicatori analizzati evidenziano l'alta incidenza del traffico merci su strada. Per quanto riguarda il trasporto di persone va evidenziata un'utilizzazione ed una soddisfa-

Graf. 1.12

Regionale Indikatoren: Transport und Kommunikation

Indicatori regionali: Trasporto e comunicazione



dem Eisenbahnverkehr deutlich vom gesamtstaatlichen Durchschnitt ab.

Auch im Bereich der Telekommunikation mischt Südtirol vorne mit, vor allem hinsichtlich der Verbreitung des Internet in den Haushalten. Unterdurchschnittlich ist hingegen die Verbreitung der Breitbandverbindungen in den Unternehmen. Dies ergeben die Statistiken zum Jahr 2008; Ende des Jahres 2009 erklärte die Landesregierung jedoch, dass „Breitbandanschlüsse für alle Unternehmen mit mehr als 3 Beschäftigten und für 95% der Unternehmen mit weniger als 3 Beschäftigten gewährleistet sind“.

UMWELTSCHUTZ: über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt

Eines der wichtigsten Themen ist die Nachhaltigkeit, sowohl in Hinblick auf die Aspekte des Alltagslebens als auch auf die Notwendigkeit, ein Entwicklungsmodell zu entwerfen, das Umweltschutz und Wirtschaftswachstum verbindet. Dies geschieht z.B. über die Mülltrennung, Abwasserklärung und den Einsatz erneuerbarer Energiequellen.

In Sachen Abfallbewirtschaftung ist Südtirol ein Vorzeigemodell: Nicht nur die Menge des eingesammelten Hausmülls, sondern auch jene des auf Deponien entsorgten nähern sich dem gesamtstaatlichen Minimum pro Kopf. Die Mülltrennung, welche die Voraussetzung für eine korrekte und effiziente Entsorgung ist, ist in Südtirol weit verbreitet. Auch bei der Abwasserklärung sieht es hervorragend aus: Südtirol hat mit 170% des Bevölkerungsäquivalents, die effektiv mit Kläranlagen abgedeckt sind, italienweit die Nase vorn.

Wie das Aosta nutzt auch die Region Trentino-Südtirol die Wasserressourcen optimal für die Stromgewinnung aus. In beiden Regionen wird sie vollständig aus erneuerbaren Energiequellen gewonnen.

zione nel servizio di trasporto ferroviario nettamente superiore alla media nazionale.

Anche nelle telecomunicazioni la provincia di Bolzano si pone ai vertici delle classifiche, con una buona diffusione di Internet fra le famiglie. Inferiore rispetto alla media nazionale la diffusione della banda larga nelle imprese. Ciò in base ai dati statistici relativi al 2008, mentre a fine 2009 la Giunta provinciale ha dichiarato che "la banda larga è garantita a tutte le imprese con più di 3 dipendenti e al 95% delle imprese con 3 o meno dipendenti".

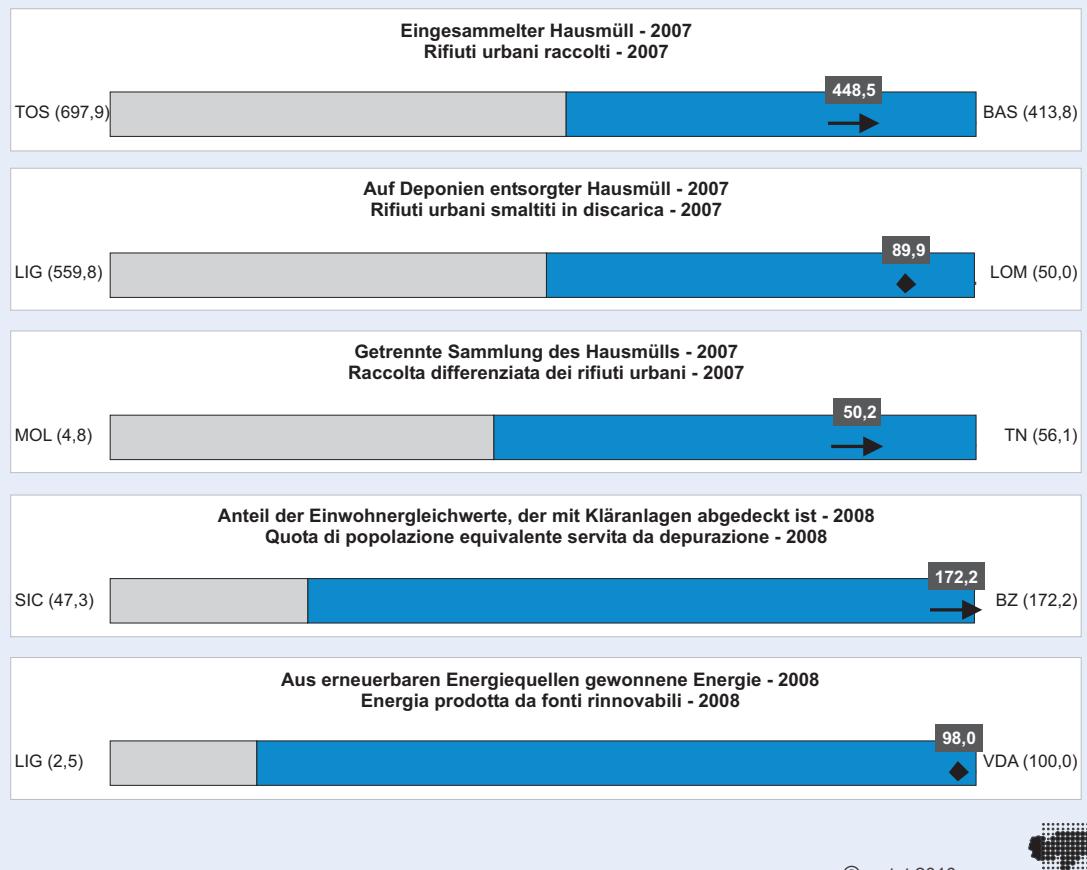
TUTELA AMBIENTALE: situazione migliore rispetto alla media nazionale

La sostenibilità ambientale è considerata un tema particolarmente qualificante, sia per gli aspetti di vita quotidiana, sia per la necessità di perseguire un modello di sviluppo capace di coniugare tutela ambientale e crescita economica, p.es. attraverso la raccolta differenziata, la depurazione delle acque reflue e l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili.

Nella gestione dei rifiuti l'Alto Adige dimostra di essere un modello da seguire. Sia i rifiuti urbani raccolti che quelli smaltiti in discarica sono vicini al minimo pro capite nazionale. La provincia di Bolzano segnala una pratica diffusa alla raccolta differenziata, la quale rappresenta il presupposto per l'avviamento ad un corretto ed efficiente smaltimento. La situazione è ottimale anche nella depurazione delle acque reflue: con circa il 170% degli abitanti equivalenti serviti effettivi da impianti di depurazione l'Alto Adige si colloca in prima posizione a livello nazionale.

Così come la Valle d'Aosta, il Trentino-Alto Adige sfrutta al meglio le proprie risorse idriche, producendo energia elettrica attraverso gli impianti idroelettrici. Entrambe le regioni coprono totalmente la produzione di energia elettrica attraverso fonti rinnovabili.

Graf. 1.13

Regionale Indikatoren: Umweltschutz**Indicatori regionali: Tutela ambientale**

© astat 2010 - sr





2 Wirtschaftlicher Hintergrund

Contesto economico generale

Ludwig Castlunger

2.1 DIE INTERNATIONALE KONJUNKTUR

Die Wirtschaftskrise von 2008 und 2009, welche die wichtigsten Staaten der Welt betroffen hat, wird als die schwerste Krise seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges in die Geschichte eingehen. Erst in den letzten Monaten des Jahres 2009 stieg die Hoffnung auf ein Ende der Rezession und zwar dank verschiedener Anzeichen einer Stabilisierung der Wirtschaft. Nichtsdestotrotz bestehen weiterhin einige Unsicherheiten, welche den Verlauf des künftigen Aufschwungs beeinflussen könnten.

Die Erholung der Märkte und des Handels ist eine der wichtigsten Voraussetzungen; einige Ungewissheiten gibt es jedoch hinsichtlich des Arbeitsmarktes, der noch nicht alle negativen Folgen der Rezession aufgenommen hat. Die Erwerbstätigkeit könnte trotz der ersten Zeichen für einen Wirtschaftsaufschwung noch länger sinken und dies hätte negative Auswirkungen auf den Verbrauch. Auch der Neubeginn bei den Investitionen ist aufgrund der großen ungenutzten Produktionskapazität noch unsicher. Zudem ist zu bedenken, dass die meisten Maßnahmen der expansionistischen Haushaltspolitik sowie die Förderungen, die 2009 zur Nachfragestärkung eingeführt wurden, nur vorübergehend gelten. 2010 könnten deren positive Wirkungen abklingen. Diese Anreize belasten außerdem die öffentliche Verschuldung der großen fortgeschrittenen Volkswirtschaften. Weiters ist die Situation des Kreditwesens ungünstig: Die Kreditkonditionen sind trotz der bisher tiefsten Zinssätze in der Geschichte der Zentralbanken

2.1 LA CONGIUNTURA INTERNAZIONALE

La crisi, che fra il 2008 e 2009 si è diffusa tra le principali economie mondiali, verrà ricordata come la più grave dal dopoguerra. Soltanto negli ultimi mesi del 2009, grazie a diversi segnali di stabilizzazione dell'attività economica, si è intravista la possibilità che il periodo di recessione si stesse esaurendo. Ciò nonostante, permangono alcuni elementi di incertezza in grado di condizionare la tenuta della futura ripresa.

Se la ripresa dei mercati e del commercio è una condizione fondamentale, alcuni dubbi emergono sul fronte del mercato del lavoro, che non ha ancora completamente assorbito gli effetti negativi della recessione. La fase di riduzione dell'occupazione potrebbe prolungarsi ben oltre i primi segnali di ripresa dell'attività produttiva e ciò avrebbe ripercussioni negative sui consumi. Incertezza vi è anche riguardo alla ripartenza degli investimenti, in un contesto di ampia capacità produttiva inutilizzata. Va poi segnalato il carattere temporaneo di gran parte delle politiche fiscali espansive e degli incentivi introdotti nel 2009 a sostegno della domanda, i quali potrebbero esaurire gli effetti nel 2010. Tali incentivi hanno inoltre influito pesantemente sul debito pubblico delle grandi economie avanzate. Infine non sono rassicuranti le condizioni del credito, che nonostante tassi ai minimi della storia delle banche centrali, restano restrittive e tenderanno a peggiorare assieme ai bilanci dei debitori e alle sofferenze bancarie.

restriktiv und drücken auf die Bilanzen der Schuldner und auf die notleidenden Forderungen.

In Anbetracht dieser Überlegungen scheint es auch für einen kleinen Wirtschaftsraum wie Südtirol wichtig, die Gründe für die Krise und deren Folgen auf die Weltwirtschaft - und insbesondere auf die wichtigsten Handelspartner Südtirols - vertiefend zu analysieren.

Alla luce di queste considerazioni, anche per la situazione economica di un territorio di piccole dimensioni come l'Alto Adige, appare importante approfondire l'analisi delle cause che hanno portato alla crisi e le ripercussioni che hanno avuto a livello mondiale, ed in particolar modo sulle economie dei principali partner commerciali della provincia di Bolzano.

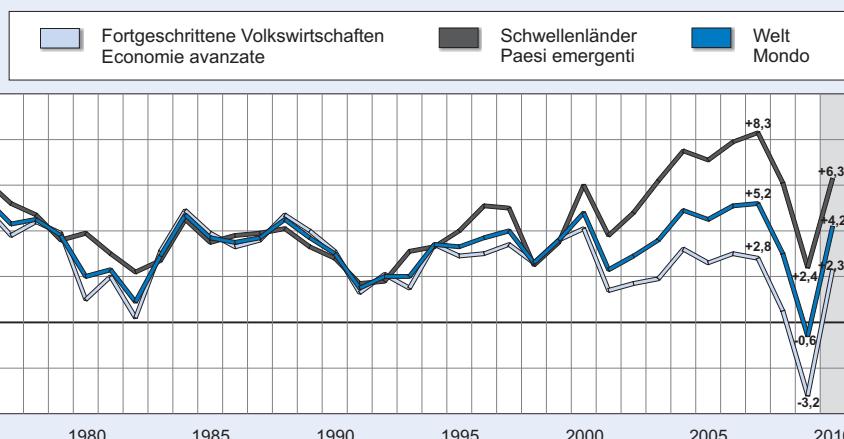
Graf. 2.1

Weltbruttoinlandsprodukt - 1970-2010

% Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Prodotto Interno Lordo mondiale - 1970-2010

Variazioni % rispetto all'anno precedente



Quelle: Internationaler Währungsfonds (World Economic Outlook - April 2010); Ausarbeitung des ASTAT
Fonte: Fondo monetario internazionale (World Economic Outlook - April 2010); elaborazione ASTAT

© astat 2010 - sr

**Schlimmste Weltwirtschaftskrise seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges**

In den Jahrzehnten nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges war die Weltwirtschaft von einer starken Expansion geprägt. Diese ging zum Teil auf den Anstieg der Arbeitskräfte zurück. Seit den 70er Jahren folgten mehrere Zyklen aufeinander, in denen sich Krisen (1975, 1982, 1991 und 2001) und starkes Wachstum abwechselten. Im neuen Jahrtausend war die Weltwirtschaft von einer längeren Wachstumsphase mit einer

Crisi economica mondiale più grave dal secondo dopoguerra

L'economia mondiale, nei decenni successivi alla Seconda Guerra Mondiale, è stata caratterizzata da un periodo di ampia espansione, dovuta in parte ad un aumento della forza lavoro. A partire dagli anni '70 si sono susseguiti diversi cicli, all'interno dei quali si possono identificare alcuni periodi di crisi (1975, 1982, 1991 e 2001) ed altri di forte crescita. In particolare, nel nuovo millennio l'economia mondiale ha conosciuto una fase

konstanteren Entwicklung und einer niedrigen und stabilen Inflationsrate geprägt. Die herausragende Entwicklung der Schwellenländer, insbesondere Chinas und Indiens, schien der Garant für ein dauerhaftes Wachstum zu sein. Dieses Vertrauen wurde durch die Ereignisse des Sommers 2007 schrittweise erschüttert, brach in den letzten Monaten des Jahres 2008 endgültig zusammen und wich einem allgemeinen Gefühl der Unsicherheit.

Um zu verstehen, wie es zu einer solchen Krisensituation kommen konnte, muss man an ihren Anfang zurückgehen und zwar zur Immobilienblase (auch als Subprime-Krise bekannt), die Anfang 2007 in den USA platzte. Dieser Vorfall hat eine Reihe von Kettenreaktionen ausgelöst, die von der fehlenden Transparenz in einigen Bereichen des internationalen Finanzwesens noch genährt wurden. Es kam zu einem Dominoeffekt, der anfangs zum Konkurs einiger wichtiger Spieler auf dem Finanzmarkt und in der zweiten Hälfte des Jahres 2008 zu einem weltweiten Produktionsrückgang führte. Der Konkurs der Lehman-Gruppe im September 2008, die Furcht anderer Banken vor einer Insolvenz sowie die Befürchtung eines möglichen Zusammenbruchs der Finanzsysteme haben die Krise verstärkt. Hinzu kam, dass die fortgeschrittenen Volkswirtschaften durch die starken Preisanstiege bei den Rohstoffen in den Vormonaten geschwächt waren und sich in einer verlangsamten Entwicklungsphase befanden. Die Auswirkungen der Krise auf die Schwellenländer waren unvermeidlich, da deren Wirtschaftsentwicklung stark vom Export abhängig ist.

Laut Internationalem Währungsfonds (IWF) ist der Rückgang in den fortgeschrittenen Volkswirtschaften der stärkste, der seit dem Zweiten Weltkrieg verzeichnet wurde. Im Jahr 2009 ging das Welt-BIP um schätzungsweise -0,6% zurück, in den fortgeschrittenen Volkswirtschaften sogar um -3,2%. Auf der Grundlage der verfügbaren Konjunkturdaten prognostiziert der IWF⁽¹⁾ für

prolungata di crescita, con uno sviluppo più costante rispetto agli anni precedenti, supportato da un'inflazione bassa e stabile. Le ottime performance delle economie di grandi paesi emergenti (in primis Cina ed India) sembravano essere la garanzia per una crescita duratura. Tuttavia, quella fiducia è stata gradualmente erosa dagli eventi accaduti a partire dall'estate del 2007 ed è precipitata rapidamente negli ultimi mesi del 2008, cedendo il campo ad un diffuso clima di incertezza.

Per comprendere come si sia arrivati ad una situazione di crisi così profonda bisogna ripercorrere gli eventi che l'hanno causata, ad iniziare dalla bolla immobiliare (conosciuta come crisi dei mutui subprime) esplosa negli Stati Uniti nei primi mesi del 2007. Questo evento ha dato il via ad una serie di reazioni a catena, alimentate dall'assenza di trasparenza in alcuni settori della finanza internazionale, con un effetto domino che è proseguito fino a determinare, prima il "fallimento" di alcuni importanti attori del mercato finanziario, poi, nella seconda metà del 2008, la contrazione della produzione su scala globale. Il fallimento del gruppo Lehman nel settembre 2008, i timori di insolvenza di altri operatori bancari, la preoccupazione di un possibile collasso dei sistemi finanziari hanno intensificato fortemente la crisi. Tutto ciò in una fase di rallentamento delle economie avanzate, già indebolite dal forte aumento dei prezzi delle materie prime dei mesi precedenti. Inevitabilmente la crisi ha avuto anche consistenti ripercussioni sui paesi emergenti, caratterizzati da un modello di sviluppo basato fortemente sull'export.

Il Fondo Monetario Internazionale (FMI) stima che l'intensità delle contrazioni, per le economie avanzate sia la più profonda mai registrata dal tempo della Seconda Guerra Mondiale. Per il 2009 la flessione del PIL mondiale dovrebbe attestarsi al -0,6%, addirittura al -3,2% per i paesi considerati avanzati economicamente. Sulla base delle informazioni congiunturali disponibili il FMI⁽¹⁾

(1) Die Daten zur weltweiten Konjunktur stammen vom Internationalen Währungsfonds, vor allem aus „World Economic Outlook - April 2010“. I dati riguardanti la congiuntura economica mondiale derivano dal Fondo Monetario Internazionale, ed in particolare dal "World Economic Outlook - April 2010".

2010 eine Zunahme der Weltproduktion um 4,2%. In den Schwellenländern könnte das Wachstum deutlich stärker ausfallen (+6,3%).

prevede per il 2010 un rilancio della produzione mondiale del 4,2%, con un maggiore dinamismo da parte dei paesi emergenti (+6,3%).

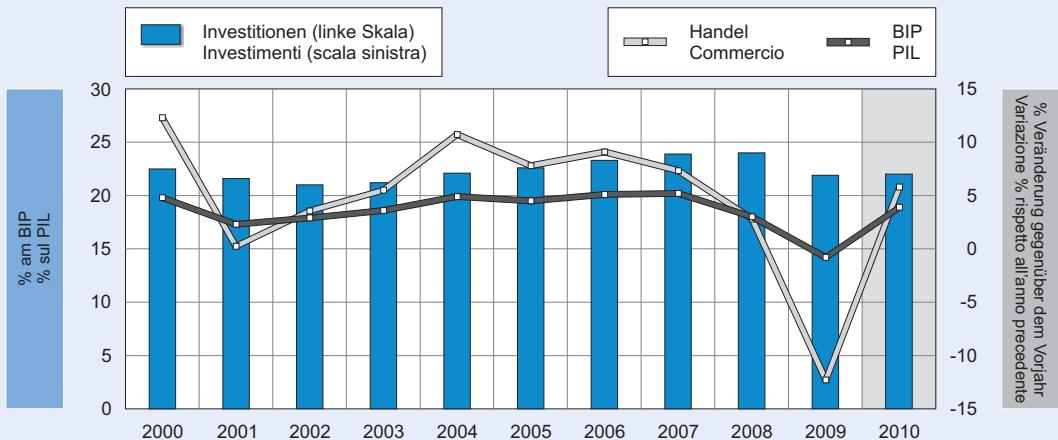
Graf. 2.2

Weltbruttoinlandsprodukt, internationaler Handel und Investitionen - 2000-2010

% Veränderung des BIP und des internationalen Handels gegenüber dem Vorjahr; Prozentanteil der Investitionen am BIP

Prodotto Interno Lordo mondiale, commercio internazionale e investimenti - 2000-2010

Variazioni % del PIL e del commercio internazionale rispetto all'anno precedente; quota % degli investimenti sul PIL



Quelle: Internationaler Währungsfonds (World Economic Outlook - April 2010); Ausarbeitung des ASTAT
Fonte: Fondo monetario internazionale (World Economic Outlook - April 2010); elaborazione ASTAT

© astat 2010 - sr



Der Aufschwung soll genau von diesen Schwellenländern vorangetrieben werden, auch dank einer erwarteten Zunahme des internationalen Handels um 7,0%. Dieser ist nämlich 2009 stark zurückgegangen (-10,7%). Gleichzeitig nehmen schätzungsweise auch die Investitionen langsam wieder zu. Ihr Anteil am BIP war 2009 an einen historischen Tiefpunkt gelangt (21,4% des BIP). Der Aufschwung kommt in den fortgeschrittenen Volkswirtschaften dennoch nur langsam in Gang: Der IWF sieht für 2010 ein Wachstum von +2,3% vorher. Dies hängt vor allem mit der unsicheren Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt zusammen. Aufgrund der Rezession ist die Zahl der Arbeitslosen beträchtlich gestiegen. Diese Verschlechterung, die in den meisten Industriestaaten mit Maßnahmen zur Erhaltung der Arbeitsplätze aufgefangen wurde, geht mit der Notwendig-

Il processo di ripresa dovrebbe essere trainato proprio dai paesi emergenti, grazie anche all'atteso aumento del commercio internazionale, pari al 7,0%, aggregato che nel 2009 aveva subito una forte contrazione (-10,7%). Nello stesso tempo anche gli investimenti, che nel 2009 avevano segnalato un'incidenza sul PIL a livelli minimi (21,4% sul PIL) dovrebbero gradualmente tornare ad aumentare. Nelle economie avanzate tuttavia la ripresa appare debole. Il FMI prevede un +2,3% nel 2010. Ciò dipende principalmente dall'incertezza nell'evoluzione del mercato del lavoro. La recessione ha infatti determinato un significativo aumento del numero di disoccupati. A tale deterioramento, compensato nella maggior parte dei paesi industrializzati da politiche economiche di sostegno all'occupazione, si accompagna la necessità delle famiglie di ricostituire lo stock

keit der Haushalte einher, wieder mehr zu sparen, wodurch die Ausgaben für den Verbrauch allerdings eingeschränkt werden.

Hinsichtlich der Inflation hat sich der Zusammenbruch der Nachfrage direkt auf die Preise ausgewirkt, insbesondere auf die Rohölpreise. Dies führte weltweit zu einem kontinuierlichen Rückgang der Inflationsraten, die gegen Null tendierten. In den fortgeschrittenen Volkswirtschaften kam Ende des Jahres 2008 die Angst vor einer Deflationsspirale auf. Erst im dritten Quartal 2009 wurde diese Tendenz wieder umgekehrt.

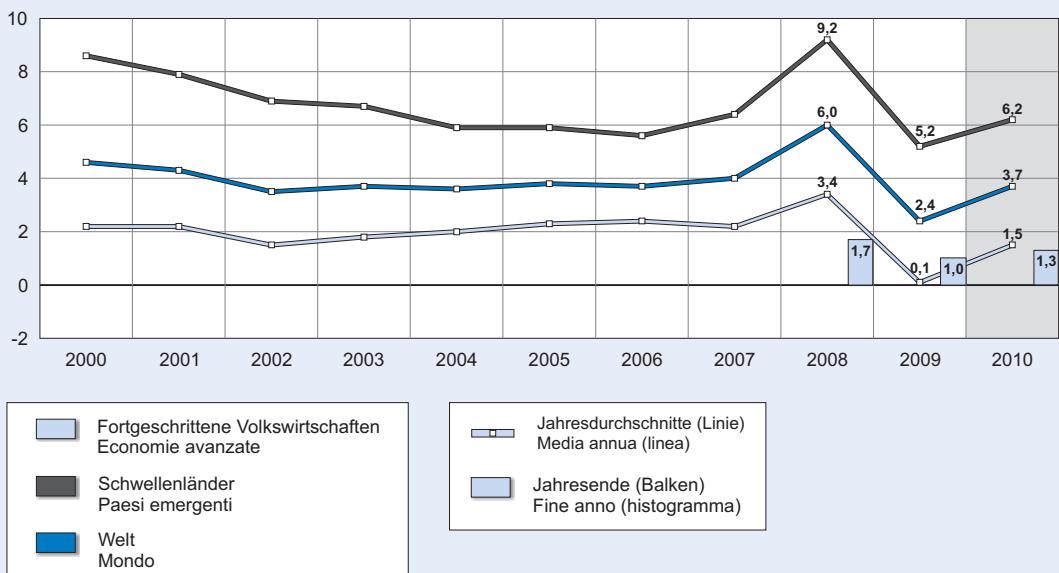
di ricchezza attraverso un aumento della propensione al risparmio, contenendo quindi la spesa per il consumo.

Sul fronte dell'inflazione, l'effetto del crollo della domanda ha avuto immediate ripercussioni sui prezzi, in particolare sulle quotazioni del greggio, con una progressiva riduzione dell'inflazione su scala globale fino a valori prossimi allo zero. Nelle economie avanzate, il timore di una spirale deflativa ha iniziato a manifestarsi già sul finire del 2008 e soltanto nel terzo trimestre del 2009 si è intravista un'inversione di tendenza.

Graf. 2.3

Weltweite Inflation - 2000-2010

Inflazione mondiale - 2000-2010



Quelle: Internationaler Währungsfonds (World Economic Outlook - April 2010); Ausarbeitung des ASTAT
Fonte: Fondo monetario internazionale (World Economic Outlook - April 2010); elaborazione ASTAT

© astat 2010 - sr



Laut Schätzungen des IWF sind die Verbrauchsausgaben in den fortgeschrittenen Volkswirtschaften im Jahr 2009 durchschnittlich um 0,1% gestiegen und gegen Jahresende etwas deutlicher um 1,0%. Unterschiedlich verläuft die Entwicklung in den Schwellenländern: Die Inflation, welche 2008 die bisher höchsten Werte des neuen Jahrtausends erreichte (9,2%), ging auf

Secondo le valutazioni del FMI nel 2009 il tasso di crescita dei prezzi al consumo delle economie avanzate si è attestato in media sullo 0,1%, mentre la situazione di fine anno è più solida (1,0%). Diversa invece la situazione nei paesi emergenti: l'inflazione, che nel 2008 ha raggiunto i valori più alti del nuovo millennio (9,2%), si dimostra in calo nel 2009 (5,2%) salvo poi riprendersi nel 2010

5,2% im Jahr 2009 zurück. 2010 steigt sie wieder (6,2%) an. Solange es sehr viele ungenutzte Produktionskapazitäten gibt, werden die Verbrauchsausgaben weltweit ansteigen, aber dabei keine Inflationsspirale auslösen.

VERTIEFUNG: ANALYSE EINIGER MAKROÖKONOMISCHER PARAMETER

Der Erdölpreis

Die Verstärkung der Turbulenzen auf dem Finanzmarkt und die Krise der Realwirtschaft wirkten sich beträchtlich auf den Erdölpreis aus. Mit dem Nachfragerückgang gingen auch die Preisspekulationen zurück, welche zu den Höchstwerten im Sommer 2008 geführt hatten. Lag der Monatsdurchschnitt im Juli 2008 noch bei 133 Dollar pro Barrel (Kurs für European Brent Oil), sank der Rohölpreis im Dezember 2008 auf 40 Dollar. Im Laufe des Jahres 2009 ist der Erdölpreis wieder schrittweise angestiegen und erreichte am Jahresende Werte um 75-80 Dollar pro Barrel. Auch in der ersten Hälfte von 2010 könnten sich die Preise voraussichtlich auf diesem Niveau bewegen.

Die Zinsen

Um der Krise entgegenzuwirken haben die Zentralbanken sowohl auf die Maßnahmen zur Erhöhung der Geldmenge als auch auf die Geldkosten, die 2009 Tiefstwerte erreichten, eingewirkt. Im Dezember senkten die Federal Reserve (Fed) und die Europäische Zentralbank (EZB) die Abzinsungssätze um 0,75 Prozentpunkte. Am 16. Dezember 2008 wurde der amerikanische Interbankenzinssatz auf eine Schwankungsbreite zwischen null und 0,25% festgesetzt. Seitdem wurde er nicht mehr geändert. Die EZB handelte ihrerseits überlegter und senkte den Zinssatz schrittweise. Am 10. Dezember 2008 wurde der Bezugszinssatz auf 2,5% festgesetzt, am 21. Jänner 2009 auf 2,0%, am 11. März 2009 auf 1,5%, am 8. April 2009 auf 1,25% und am 13. Mai schließlich auf 1,0%. Berücksichtigt man, dass für 2010 eine geringe Inflation erwartet wird, wird die

(6,2%). A livello mondiale è probabile che finché ci sarà molta capacità inutilizzata, il livello dei prezzi al consumo aumenterà, ma senza accendere spirali inflattive.

APPROFONDIMENTO: ANALISI DI ALCUNI PARAMETRI MACROECONOMICI

Il prezzo del petrolio

L'intensificazione delle turbolenze finanziarie e la crisi dell'economia reale hanno avuto forti ripercussioni sul prezzo del petrolio. Al calo della domanda si è sommato il venir meno della componente speculativa che aveva alimentato il raggiungimento dei picchi nell'estate 2008. Da una media mensile di luglio 2008 pari a 133 dollari al barile (quotazione European Brent Oil) il valore del gergio è sceso a 40 euro di dicembre 2008. Nel 2009 il prezzo del petrolio ha segnato una graduale ripresa arrivando a quotazioni di fine anno che si muovono attorno ai 75-80 dollari al barile e che presumibilmente potrebbero confermarsi anche nella prima metà del 2010.

I tassi d'interesse

Per contrastare la crisi le banche centrali hanno fatto leva sia sulla politica di espansione quantitativa della moneta, sia sul costo del denaro, che nel 2009 è rimasto ai minimi storici. Nel mese di dicembre sia la Federal Reserve (Fed) che la Banca Centrale Europea (Bce) hanno provveduto ad un taglio di 0,75 punti percentuali dei tassi di sconto. Il tasso d'interesse interbancario americano il 16 dicembre 2008 è stato fissato ad un range tra lo zero e lo 0,25% e dal quel momento non è più stato ritoccato. La Bce dal canto suo, ha reagito in modo più graduale e differente, seguendo un processo di abbassamento a tappe: il 10 dicembre 2008 il tasso di riferimento è stato fissato al 2,5%, il 21 gennaio 2009 al 2,0%, l'11 marzo 2009 all'1,5%, l'8 aprile 2009 all'1,25%, infine il 13 maggio 2009 è stato ritoccato all'1%. Considerate le aspettative di un'inflazione "sottotono" anche

EZB wahrscheinlich nicht auf geldpolitische Maßnahmen zurückgreifen. Die Annahme der Märkte, dass die Geldkosten im Euroraum zumindest während des ersten Halbjahres 2010 niedrig bleiben werden, spiegelt sich auch in der Entwicklung des Euribor-Zinssatzes für drei Monate wider. Dieser Bezugszinssatz für die meisten Darlehen mit variablem Zinssatz sank Ende des Jahres 2009 auf seinen bisherigen Tiefststand (0,71% Monatsdurchschnitt im Dezember).

Die Währungen

Das neue Jahrtausend zeichnet sich bisher durch die kontinuierliche Aufwertung des Euro gegenüber dem Dollar aus. Dies belegt der Spitzenwert von 1,60 Dollar für einen Euro, der im April und Juli 2008 erreicht wurde. Seit dem dritten Quartal 2008 legt der Dollar jedoch wieder etwas zu. Aufgrund der Geschwindigkeit und des Ausmaßes, mit denen die Fed auf die Zinssätze einwirkte sowie aufgrund der Schaffung umfangreicher Steueranreize waren positivere Erwartungen im Vergleich zur Eurozone geschürt worden. Im zweiten Quartal 2009 wurde diese Entwicklung unterbrochen und für 2010 besteht noch eine gewisse Unsicherheit. Die Entwicklung des Euro-Dollar-Wechselkurses wird von der Geldpolitik der Zentralbanken und den unterschiedlichen Raten des Wirtschaftswachstums abhängen: Günstige Zahlen zur amerikanischen Wirtschaft und größere Zweifel über den Aufschwung im Euroland, besonders in einigen Ländern (Spanien, Mittel- und Osteuropa und Griechenland, das derzeit eine Schuldenkrise durchläuft), könnten eine Aufwertung des Dollars begünstigen.

Die Börsen

Die Aktienkurse der wichtigsten Börsen kletterten im Oktober 2007 auf einen historischen Höchststand; abgesehen vom NASDAQ, der nicht mehr die Werte erreichte, auf denen er vor dem Platzen der New-Economy-Blase lag. Nach dem Zusammenbruch von 2008 kam es 2009 zu einer Aufschwungsphase, die vom Vertrauen der

per il 2010, è probabile che la BCE non agisca sulla leva monetaria. La convinzione dei mercati che il costo del denaro nell'Eurozona rimarrà basso almeno per la prima metà del 2010, si riflette anche nell'andamento del tasso Euribor a 3 mesi, base di riferimento per la maggioranza dei mutui a tasso variabile, il quale alla fine del 2009 ha raggiunto il suo minimo storico (0,71% media mensile di dicembre).

Le valute

Il nuovo millennio è stato caratterizzato da un continuo apprezzamento dell'euro rispetto al dollaro. Questo fenomeno ha raggiunto il suo apice ad aprile e luglio del 2008 con un "supereuro" quotato 1,60 dollari. A partire dal terzo trimestre del 2008 il dollaro è tornato a rafforzarsi. La rapidità e l'intensità dell'intervento sui tassi di interesse da parte della Fed, nonché l'implementazione di ingenti pacchetti di stimolo fiscale, hanno probabilmente generato attese più favorevoli sui tempi della ripresa rispetto all'area euro. Dal secondo trimestre 2009 tale tendenza si è interrotta e per il 2010 vige una certa incertezza. L'andamento del cambio euro/dollaro dipenderà dalle politiche monetarie delle banche centrali e dal differenziale nella crescita economica: dati favorevoli dell'economia americana, a fronte di maggiori dubbi sulla ripresa in Eurolandia, in particolare in alcuni paesi (Spagna, Europa centrale ed orientale, oltre alla Grecia, che attualmente attraversa una grave crisi finanziaria), potrebbero favorire un apprezzamento del dollaro.

Le borse

Le quotazioni azionarie delle principali borse, escluso il NASDAQ che non è più rientrato ai livelli antecedenti allo scoppio della bolla della new economy, nell'ottobre del 2007 avevano raggiunto un massimo storico. Dopo il crollo del 2008, nel 2009 si è assistito ad una performance rialzista alimentata dalla fiducia degli investitori e dalla grossa quantità di li-

Investoren und der beträchtlichen Liquidität in den Finanzkreisläufen genährt wurde. Letzteres mahnt jedoch zu einer gewissen Vorsicht für 2010: Es muss sich erst zeigen, ob der Aufschwung auf den Märkten real ist oder ob sich dahinter neue Blasen verstecken.

quidità presente sui circuiti finanziari. Quest'ultimo fatto impone tuttavia una certa cautela per il 2010, che dovrà dimostrare se la ripresa dei mercati sia reale oppure se vi nasconde nuove bolle.

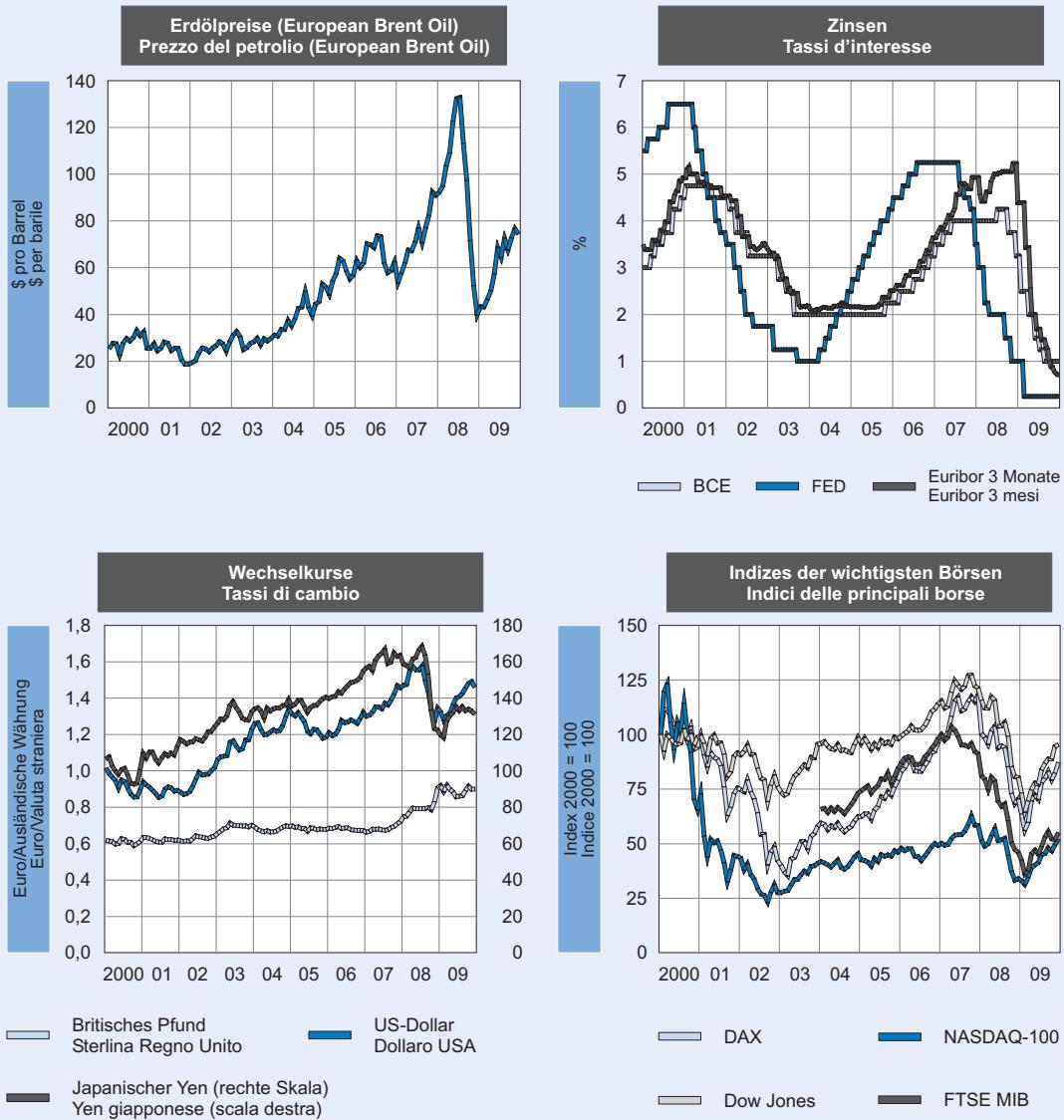
Graf. 2.4

Entwicklung einiger makroökonomischer Parameter - 2000-2009

Durchschnittliche monatliche Kurse für Erdöl, Währungen und an den Börsen

Andamento di alcuni parametri macroeconomici - 2000-2009

Quotazioni medie mensili per petrolio, valute e borse



Südtirols wichtigste Handelspartner verspüren die Krise

Infolge der immer stärkeren Öffnung der globalen Wirtschaft sind die Auswirkungen der Weltwirtschaftskrise auch auf lokale Volkswirtschaften spürbar. Deshalb scheint es wichtig, die Entwicklung der wichtigsten Wirtschaftsaggregate der Handelspartner Südtirols, also Italien, Deutschland und Österreich, sowie die Eurozone und die Europäische Union, zu untersuchen.

Die Statistiken des EUROSTAT⁽²⁾ belegen, dass die europäischen Volkswirtschaften zwischen 2008 und 2009 auf eine reelle Ression zusteuerten. Insgesamt hat sich das Wachstum des BIP im Vergleich zu den Vorjahren deutlich verlangsamt (von 2,9% im Jahr 2007 auf 0,8% im Jahr 2008). Die schwersten Folgen der Krise auf die Realwirtschaft zeigten sich 2009: In diesem Jahr sank das BIP der EU um 4,2% und jenes der Eurozone um 4,1%.

Auf der Nachfrageseite (Verwendungsseite) hängt die Verschlechterung der Wirtschaftsbedingungen im Jahr 2009 mit dem gleichzeitigen Rückgang der Investitionen (-11,4% in der EU) und der Exporte (-13,0%) zusammen. Der Verbrauch blieb dank der öffentlichen Ausgabenpolitik stabiler (-0,7%). Auf der Angebotsseite (Aufkommensseite) brachte die Verlangsamung der Wirtschaft nicht nur einen Rückgang des BIP mit sich, sondern auch eine deutliche Verringerung der Importe. Nach einem mäßigen Wachstum im Jahr 2007 (+5,5%) brachen sie auf -12,7% im Jahr 2009 ein.

Der Vergleich der wichtigsten Handelspartner Südtirols zeigt einige Unterschiede auf. In Italien sank das BIP bereits 2008 und die Auswirkungen der Krise waren schon früher

I principali partner commerciali dell'Alto Adige subiscono la crisi

In un'economia globale sempre più aperta gli effetti della crisi mondiale si ripercuotono anche sulle economie locali. Per questo motivo si reputa fondamentale analizzare l'andamento dei principali aggregati economici dei partner commerciali dell'Alto Adige, nello specifico dell'Italia, della Germania e dell'Austria, ed in generale dell'area dell'euro e dell'Unione Europea.

I dati statistici divulgati dall'EUROSTAT⁽²⁾ dimostrano che fra il 2008 ed il 2009 anche le economie europee sono andate incontro, con il passare dei mesi, alla vera e propria recessione. Nel complesso, la dinamica del PIL ha subito nel 2008 un rallentamento netto rispetto agli anni precedenti (la crescita del PIL è passata da 2,9% nel 2007 a 0,8% nel 2008). Gli effetti peggiori della crisi si sono ripercossi sull'economia reale nel 2009, quando il PIL si è contratto del 4,2% nell'Unione Europea e del 4,1% nella zona euro.

Nel 2009, sul fronte della domanda (degli impieghi), il deterioramento delle condizioni economiche va ricondotto alla caduta contemporanea degli investimenti (-11,4% nell'UE) e delle esportazioni (-13,0%), mentre i consumi, grazie alle politiche di spesa pubblica, hanno retto meglio (-0,7%). Sul lato dell'offerta (delle risorse), oltre al calo del PIL, la frenata dell'economia ha prodotto una netta diminuzione anche delle importazioni, che sono passate da una crescita sostenuta nel 2007 (+5,5%) ad una dinamica di grave recessione nel 2009 (-12,7%).

Nel confronto fra i principali partner commerciali dell'Alto Adige emergono alcune differenze. L'Italia ha subito gli effetti della crisi con anticipo rispetto agli altri stati, segnalan-

(2) Die Daten zur Europäischen Union und zu den beitretenden Ländern entstammen dem EUROSTAT. Sie wurden vor allem jenen Datenbanken entnommen, die im Internet unter der Adresse <http://epp.eurostat.ec.europa.eu/> zur Verfügung gestellt werden. Weiters stammen sie aus der Pressemitteilung „Erste Schätzungen für das vierte Quartal 2009“ (März 2010). I dati riguardanti l'Unione Europea e gli stati aderenti sono di fonte EUROSTAT. In particolare sono estratti dalle banche dati messe a disposizione in internet al link <http://epp.eurostat.ec.europa.eu/> e dal comunicato stampa relativo alle "Prime stime per il 4° trimestre 2009" (marzo 2010).

als in den anderen Staaten spürbar. Umgekehrt bereitete die Krise Österreich weniger Probleme.

Betrachtet man die Prognosen für 2010, wird für alle großen Volkswirtschaften ein Wachstum vorhergesagt, insbesondere für Deutschland (+1,2%) und Österreich (+1,1%). Laut diesen Prognosen sollte das BIP der EU sowie jenes von Deutschland im Jahr 2010 wieder dem BIP von vor vier Jahren (2006) entsprechen. Das BIP Österreichs 2010 könnte die Werte von 2006 bereits klar übertreffen. Das BIP Italiens wird dieses Ziel hingegen vermutlich sehr deutlich verfehlten.

do un calo del PIL già nel 2008. Viceversa, l'Austria ha attraversato la crisi con meno affanno.

Uno sguardo alle proiezioni per il 2010 evidenzia dinamiche positive per tutte le principali economie, ma in particolare per Germania (+1,2%) ed Austria (+1,1%). In base a queste previsioni, nel 2010 il PIL dell'Unione Europea, ma anche quello della Germania, dovrebbe rientrare ai livelli di quattro anni prima, cioè del 2006. Il PIL austriaco invece nel 2010 dovrebbe già superare ampiamente la base del 2006, mentre quello italiano risulterebbe ancora molto distante da tale obiettivo.

Übersicht 2.1 / Prospetto 2.1

Aufkommens- und Verwendungskonto der wichtigsten Handelspartner - 2007-2010

Verkettete Werte - Referenzjahr 2000 (Prozentuelle Veränderungen gegenüber dem Vorjahr)

Conto economico delle risorse e degli impieghi dei principali partner commerciali - 2007-2010

Valori concatenati - anno di riferimento 2000 (Variazioni percentuali sull'anno precedente)

	AUFKOMMEN RISORSE										
	BIP PIL				Import Importazioni						
	2007	2008	2009	2010	2007	2008	2009	2010			
Italien	1,5	-1,3	-5,0	0,7	3,8	-4,3	-14,5	2,0	Italia		
Deutschland	2,5	1,3	-5,0	1,2	4,8	4,3	-8,9	2,0	Germania		
Österreich	3,5	2,0	-3,6	1,1	7,3	-0,7	-13,6	1,6	Austria		
Eurozone	2,8	0,6	-4,1	0,7	5,5	1,0	-12,0	1,1	Area dell'euro		
EU27	2,9	0,8	-4,2	0,7	5,5	1,3	-12,7	1,1	UE27		
VERWENDUNG IMPIEGHI											
	Konsumausgaben Consumi				Bruttoanlageinvestitionen Investimenti fissi lordi				Export Esportazioni		
	2007	2008	2009	2010	2007	2008	2009	2010	2007	2008	
	1,0	-0,4	-1,2	0,7	1,7	-4,0	-12,1	0,1	4,6	-3,9 -19,1	
Italien	0,1	0,8	0,9	0,3	5,0	3,1	-8,9	2,1	7,5	2,9 -14,2	
Deutschland	1,0	1,4	0,6	0,8	3,8	1,0	-7,8	-0,3	9,4	0,8 -15,5	
Österreich	1,8	0,8	-0,2	0,4	4,8	-0,4	-11,1	-1,9	6,3	1,0 -13,4	
Eurozone	2,0	1,2	-0,7	0,4	5,9	-0,4	-11,4	-2,0	5,5	1,5 -13,0	
EU27										2,1	

Quelle: EUROSTAT; Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: EUROSTAT; elaborazione ASTAT

Der Nachfragerückgang wirkte sich direkt auf die Preisentwicklung aus. Im Juli 2008 hatte der harmonisierte Verbraucherpreis-

La flessione della domanda ha avuto un riscontro diretto nell'andamento dei prezzi. Nel 2008, più precisamente a luglio, l'indice

index⁽³⁾ infolge der steigenden Rohölpreise seinen bisherigen Höchstwert des neuen Jahrtausends von 4,4% erreicht. Nach diesem Spitzenzwert sank die Inflation sehr stark und zwar bis auf einen Mindestwert von 0,2% im Juli 2009. Der Trend kehrte sich am Ende des Sommers um und im Dezember verzeichnete die Inflationsrate wieder „normale“ Werte (+1,5%). Das Risiko der Deflation war somit gebannt.

armonizzato dei prezzi al consumo⁽³⁾ nell'Unione Europea, trainato dai prezzi del greggio, aveva raggiunto il valore più alto del nuovo millennio, cioè il 4,4%. Dopo tale picco l'inflazione al consumo è fortemente scesa fino a raggiungere il minimo pari allo 0,2% nel mese di luglio 2009. Un'inversione di tendenza si è registrata a fine estate, cosicché a dicembre l'indice è tornato ad un livello "normale" (+1,5%), scongiurando il rischio di deflazione.

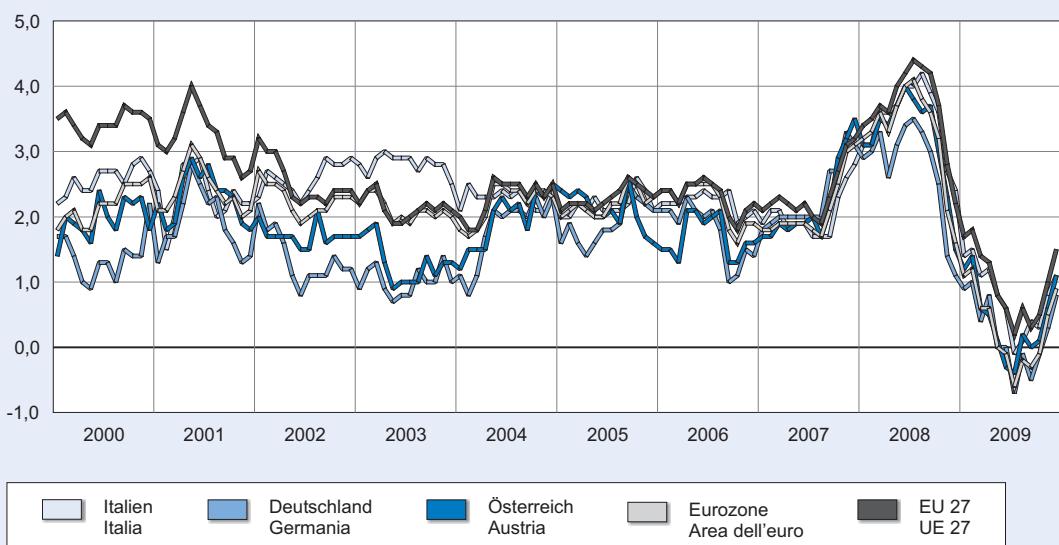
Graf. 2.5

Inflationsrate der wichtigsten Handelspartner - 2000-2009

Monatswerte (Jährliche % Veränderungen)

Inflazione dei principali partner commerciali - 2000-2009

Dati mensili (Variazioni % annuali)



Quelle: EUROSTAT; Ausarbeitung des ASTAT
Fonte: EUROSTAT; elaborazione ASTAT

© astat 2010 - sr



Beschränkt man sich bei der Analyse auf die Eurozone, wird ersichtlich, dass im Jahr 2009 in fünf aufeinander folgenden Monaten (von Juni bis Oktober) negative Inflationsraten erhoben wurden. Erst gegen Ende des

Concentrando l'attenzione sull'area dell'euro emerge che, nel 2009, per cinque mesi consecutivi (da giugno ad ottobre) sono stati rilevati tassi d'inflazione negativi, e soltanto verso fine anno i prezzi sono tornati a cre-

(3) Für den Vergleich der Preisentwicklung in der Europäischen Union wird der harmonisierte Verbraucherpreisindex (HVPI) herangezogen, der von EUROSTAT erhoben wird (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu/>; Stand im März 2010). Dieser Index wurde ausgearbeitet, um die Messung der Inflation auf europäischer Ebene vergleichbar zu machen.

Nel confronto sull'andamento dei prezzi nell'Unione Europea viene utilizzato l'indice armonizzato dei prezzi al consumo (IPCA) determinato da EUROSTAT (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu/>; situazione a marzo 2010). Questo indice è stato sviluppato per assicurare una misura dell'inflazione comparabile a livello europeo.

Jahres stiegen die Preise wieder an. Die Preisentwicklung in Deutschland und Österreich folgte dem glockenförmigen Verlauf mit der Spitze im Juli-August 2008 und dem Rückgang bis auf negative Werte im Sommer 2009, der von der Wirtschafts- und Währungsunion (WWU) verzeichnet wurde. In Italien waren die Folgen der Krise auf die Inflationsrate weniger stark spürbar: Hier wurde nur im August 2009 eine negative Inflationsrate registriert (-0,1%).

Auf der Seite der Preisstabilität gibt die Inflationsentwicklung Ende des Jahres 2009 Anlass zum Optimismus, auf der Seite des Arbeitsmarktes kommen jedoch einige Zweifel auf. Ein aktuelles Abbild dessen „Gesundheitszustandes“ bieten die Daten des EUROSTAT⁽⁴⁾. Daraus geht hervor, dass der Arbeitsmarkt der Krise getrotzt hat - insbesondere dank der kurzfristigen Maßnahmen, vorhergehenden Reformen und der Erhaltung des Arbeitskräfteüberhangs in einigen Mitgliedsstaaten.

Dennoch dürfen die Sorgen über die Zunahme der Arbeitslosigkeit im Jahr 2009 nicht vernachlässigt werden. Ende 2009 erreichte die Arbeitslosenquote in der Eurozone beinahe 10%. In den ersten Monaten des Jahres 2010 könnte sich die Situation auf dem Arbeitsmarkt weiter verschlechtern. Dies würde die Nachfrage im Privatsektor bremsen und in der Folge auch die Kraft des Aufschwungs.

Österreich ist der Handelspartner Südtirols, der Ende 2009 die geringste Arbeitslosenquote aufwies: Der Spitzenwert von 5,6%, der im Oktober verzeichnet und in den letzten zehn Jahren nie erreicht wurde, liegt unter den Tiefstwerten, die im neuen Jahrtausend in Deutschland und Italien verzeichnet wurden. Diese beiden Staaten haben es jedoch geschafft, dass ihre Arbeitslosenquote unter dem Wert der Eurozone blieb. Mittelfristig gesehen hat sich die Arbeitslosigkeit in diesen zwei Bezugsmärkten Südtirols sehr unterschiedlich entwickelt. Deutschland,

scere. Anche in Germania ed in Austria il ritmo di crescita dei prezzi ha seguito l'andamento a campana rilevato per l'Unione economica e monetaria (UEM), con l'apice nei mesi di luglio-agosto 2008 e la discesa fino a raggiungere valori negativi nell'estate del 2009. Leggermente attenuati invece gli effetti della crisi sui prezzi al consumo in Italia, dove soltanto nel mese di agosto 2009 è stato registrato un tasso d'inflazione lievemente negativo (-0,1%).

Se sul fronte della stabilità dei prezzi l'andamento dell'inflazione a fine 2009 induce ad un certo ottimismo, alcuni dubbi sorgono sul fronte mercato del lavoro. Una fotografia aggiornata sul suo stato di salute viene offerta dai dati dell'EUROSTAT⁽⁴⁾, i quali dimostrano che - principalmente grazie a misure politiche a breve termine, riforme precedenti e mantenimento di eccedenze di manodopera in taluni Stati membri - il mercato del lavoro è riuscito a resistere alla crisi.

Non va tuttavia nascosta la preoccupazione, riguardante la crescita della disoccupazione registrata nel 2009. Nella zona euro a fine 2009 è stata sfiorata la quota del 10% e probabilmente la situazione sul mercato del lavoro potrà peggiorare nella prima parte del 2010. Ciò potrebbe frenare la domanda del settore privato e di conseguenza limitare il vigore della ripresa.

Tra i partner commerciali dell'Alto Adige, l'Austria ha chiuso il 2009 con la disoccupazione più bassa: il picco più alto, pari al 5,6%, mai raggiunto negli ultimi dieci anni e registrato ad ottobre, è inferiore ai valori minimi registrati nel nuovo millennio da Italia e Germania. Questi ultimi, nel 2009, sono riusciti a contenere la disoccupazione a livelli inferiori rispetto all'eurozona. Tuttavia, nel medio periodo, la disoccupazione nei due principali mercati di riferimento per l'Alto Adige ha seguito un andamento eterogeneo. Da una parte la Germania è riuscita ad allonta-

(4) Es werden die harmonisierten Arbeitslosenquoten herangezogen, die EUROSTAT laut Empfehlungen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) für die EU-Mitgliedstaaten berechnet (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu/>; Stand im März 2010). Viene utilizzato il tasso di disoccupazione armonizzato, determinato da EUROSTAT (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>; situazione a marzo 2010) sulla base delle raccomandazioni dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro (ILO).

dessen Arbeitslosenquote 2005 noch bei über 10% lag, verzeichnete 2009 Werte, die sich klar unter dem Schwellenwert von 8% bewegten. Italien hingegen, das im Jahr 2000 eine Arbeitslosenquote von mehr als 10% meldete, konnte diesen Wert seitdem verbessern und erreichte eine Arbeitslosenquote von 6% im Jahr 2007. Der Ausbruch der Krise führte zu einer Trendumkehr und die Arbeitslosenquote stieg im letzten Quartal 2009 wieder auf mehr als 8% an.

narsi dalla quota del 10% superata nel 2005, riuscendo nel 2009 a mantenersi abbondantemente sotto la soglia dell'8%. Dall'altra parte l'Italia, che a partire dal 2000 (la disoccupazione a suo tempo superava il 10%) aveva evidenziato un continuo miglioramento fino a raggiungere il 6% di disoccupati nel 2007, con il sopraggiungere della crisi ha subito un inversione di tendenza, che ha condotto il tasso di disoccupazione a superare la quota dell'8% nell'ultimo trimestre 2009.

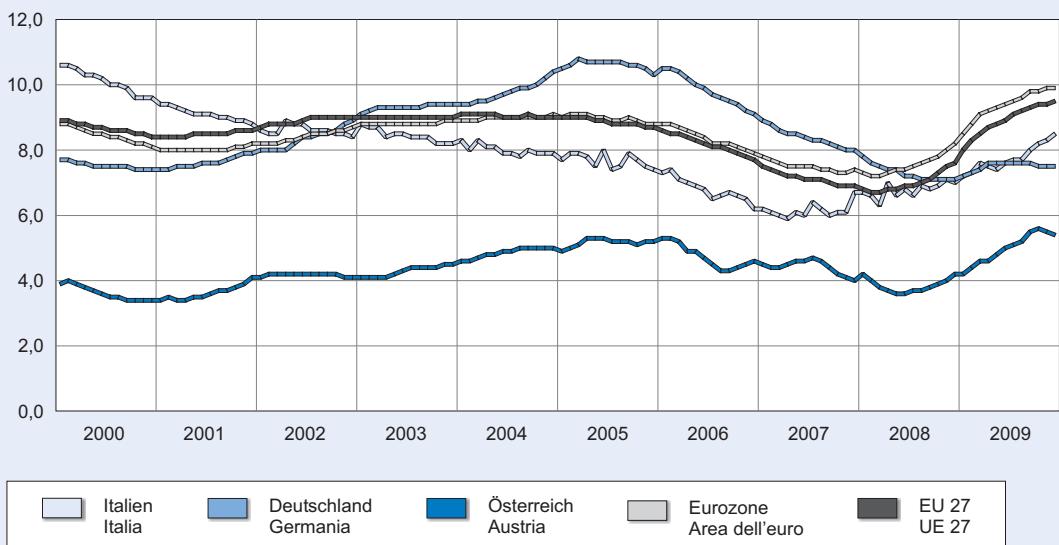
Graf. 2.6

Arbeitslosenquote der wichtigsten Handelspartner - 2000-2009

Prozentwerte, saisonbereinigte Monatswerte

Tasso di disoccupazione dei principali partner commerciali - 2000-2009

Valori %, dati mensili destagionalizzati



Quelle: EUROSTAT; Ausarbeitung des ASTAT
Fonte: EUROSTAT; elaborazione ASTAT

© astat 2010 - sr



VERTIEFUNG: VERGLEICH DER QUELEN ZUR SCHÄTZUNG DES BIP ITALIENS

Die Unsicherheiten des Jahres 2009 haben sich in Form von wiederholten Revisionen der Prognosen zu den wichtigsten Größen der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung, insbesondere des BIP, geäußert. Aufgrund der sich dauernd ändernden Erwartungen auf internationaler Ebene mussten verschiedene Einrichtungen wie der Internationale Währungsfonds (IWF), die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD), das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaft (EUROSTAT) und das Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) ihre Schätzungen mehrmals korrigieren.

Untersucht man die Entwicklung der Schätzungen des BIP, sticht der Pessimismus hervor, der im 2. Quartal 2009 vorherrschte, als eine Verschärfung der Krise möglich schien. Im Juni 2009 erreichten die Schätzwerte sowohl für das laufende als auch für das folgende Jahr ihren Tiefststand. In der zweiten Jahreshälfte wurden sie nach oben korrigiert, in den ersten Monaten des Jahres 2010 wieder leicht nach unten.

Neben den Schätzungen und Prognosen des BIP soll auch die Art der Erstellung der Bilanzergebnisse angesprochen werden.⁽⁵⁾ Das ISTAT hat nämlich im März 2010 eine Korrektur des BIP für 2007 (von +1,6% auf +1,5%) und für 2008 (von -1,0% auf -1,3%) vorgenommen. Diese Berichtigung ist auf die Revisionen zurückzuführen, die durchgeführt werden, um den Aktualisierungen der verwendeten statistischen Quellen Rechnung zu tragen. Die Revision der Daten kann im Allgemeinen bis zu vier Jahre nach dem Bezugsjahr erfolgen. Dann gelten die Werte als endgültig.⁽⁶⁾ So erklärt das ISTAT in seiner Veröffentlichung „Conti economici

APPROFONDIMENTO: CONFRONTO FRA LE DIVERSE FONTI DI STIMA DEL PIL ITALIANO

L'incertezza che ha caratterizzato l'anno 2009 si è manifestata attraverso un susseguirsi di revisioni dei principali aggregati del conto economico ed in particolare del PIL. A causa della continua evoluzione delle attese sul contesto internazionale, i principali produttori di statistiche, a partire dal Fondo monetario internazionale (FMI), dall'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico (OCSE) fino all'Ufficio Statistico delle Comunità Europee (EUROSTAT) e all'Istituto Nazionale di Statistica (ISTAT), hanno dovuto rivedere diverse volte le proprie stime.

L'analisi dell'evoluzione delle stime sul PIL evidenzia la fase di pessimismo attraversata nel 2° trimestre del 2009, quando la crisi sembrava potersi acuire. A giugno 2009 le stime, sia per l'anno in corso che per quello successivo, risultano ai minimi livelli. Successivamente, nella seconda parte dell'anno, esse vengono riviste al rialzo, salvo essere ritoccate leggermente verso il basso nei primi mesi del 2010.

Oltre ai processi di stima e proiezione del PIL, merita un cenno anche la modalità di produzione dei dati consuntivi.⁽⁵⁾ Si può infatti notare come a marzo 2010 l'ISTAT abbia provveduto alla rettifica del PIL sia per il 2007 (passato da +1,6% a +1,5%) che per il 2008 (da -1,0% a -1,3%). La correzione deriva da revisioni che vengono effettuate per tenere conto degli aggiornamenti intervenuti nelle fonti statistiche utilizzate. Il processo di revisione dei dati ha termine, in genere, a quattro anni di distanza dall'anno di riferimento, quando le stime convergono al valore definitivo.⁽⁶⁾ Così, per esempio, nella pubblicazione dei "Conti economici nazionali - Anni

(5) Siehe auch „La revisione generale dei Conti Nazionali“, ISTAT, 2009
Si veda anche „La revisione generale dei Conti Nazionali“, ISTAT, 2009

(6) Aufgrund der Berichtigungen des ISTAT weichen die Daten im März 2010 (Conti economici nazionali - Anni 2007-2009) von den Daten im Oktober 2009 (Conti economici regionali - 1995-2008) ab. Die ersteren, aktualisieren, werden in diesem Kapitel analysiert, die letzteren in den folgenden Kapiteln, da sie bis auf regionale Ebene aufgeschlüsselt sind und auf lokaler Ebene vom ASTAT in der Tabellensammlung Nr. 6/2009 „Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung Südtirols - 1995-2008“ veröffentlicht wurde.
A causa delle rettifiche effettuate da ISTAT, i dati pubblicati a marzo 2010 nei „Conti economici nazionali - Anni 2007-2009“ differiscono da quelli diffusi ad ottobre 2009 nei „Conti economici regionali - 1995-2008“. Mentre i primi, essendo più attuali, vengono analizzati nel presente capitolo, i secondi, in quanto disaggregati fino al livello regionale e pubblicati a livello locale da ASTAT nella raccolta di tabelle n. 6/2009 „Conto economico della provincia di Bolzano - 1995-2008“, vengono utilizzati nei prossimi capitoli.

nazionali - Anni 2007- 2009" (März 2010) die Daten bis 2007 als endgültig. Die Daten des Jahres 2008 werden als fast endgültig und jene von 2009 als vorläufig eingestuft.

2007-2009", effettuata a marzo 2010, ISTAT dichiara definitivi i dati fino al 2007, mentre definisce semidefinitivi quelli del 2008 e provvisori quelli del 2009.

Übersicht 2.2 / Prospetto 2.2

Die Schätzungen des Bruttoinlandsprodukts - Italien - 2007-2010

Le stime del Prodotto Interno Lordo - Italia - 2007-2010

Quelle / Fonte	Veröffentlichung / Pubblicazione	Erscheinungsdatum Data di pubblicazione	BIP (% Veränderungen) PIL (variazioni %)			
			2007	2008	2009	2010
OECD / OCSE	Economic Outlook No. 85	Juni/giu 2009	1,5	-1,0	-5,5	0,4
IWF / FMI	World Economic Outlook	Okt/ott 2009	1,6	-1,0	-5,1	0,2
ISTAT	Conti economici regionali - 1995-2008	Okt/ott 2009	1,6	-1,0	(a)	(a)
EUROSTAT	National Accounts	Nov 2009	1,6	-1,0	-4,7	0,7
OECD / OCSE	Economic Outlook No. 86	Nov 2009	1,5	-1,0	-4,8	1,1
IWF / FMI	World Economic Outlook Update	Jan/gen 2010	1,6	-1,0	-4,8	1,0
ISTAT	Conti economici nazionali - Anni 2007-2009	März/mar 2010	1,5	-1,3	-5,0	(a)
EUROSTAT	National Accounts	März/mar 2010	1,5	-1,3	-5,0	0,7
IWF FMI	World Economic Outlook Update	Apr 2010	1,5	-1,3	-5,0	0,8

(a) Keine Schätzwerte berechnet
Stima non calcolata

2.2 DIE LAGE IN ITALIEN

Im zweiten Halbjahr 2009 hat auch Italien die Rezessionsphase überwunden. Der prognostizierte Aufschwung wird, wie auf internationaler Ebene, schrittweise erfolgen und im Jahr 2010 noch sehr mäßig ausfallen.

Italien zeichnet sich durch eine hohe öffentliche Verschuldung aus und weist eine sehr vielfältige und oftmals von den anderen entwickelten Staaten abweichende Situation auf - zumindest in Hinblick auf die Komponenten des BIP. Im Folgenden wird eine Analyse anhand von fünf „Momentaufnahmen“ der Wirtschaftskrise durchgeführt: das BIP, die privaten und öffentlichen Verbrauchsausgaben, die Investitionen und die Exporte. Dazu werden die vorher genannten Prognosen des EUROSTAT und die vom ISTAT⁽⁷⁾ veröffentlichten Schätzwerte herangezogen.

2.2 LA SITUAZIONE IN ITALIA

Con la seconda metà del 2009, anche per l'economia italiana la fase recessiva sembra essere superata. Tuttavia, come per l'economia internazionale, anche per quella italiana la ripresa prospettata sarà graduale e nel 2010 ancora piuttosto contenuta.

La realtà italiana, caratterizzata da un elevato debito pubblico, è molto complessa ed in alcuni casi assai diversa da quella degli altri paesi sviluppati, almeno per ciò che riguarda alcune componenti del PIL. Considerando le previsioni di EUROSTAT riportate nei precedenti paragrafi e le stime pubblicate da ISTAT⁽⁷⁾, di seguito viene proposta un'analisi facendo uso di cinque "fotografie" della crisi economica: il PIL, i consumi sia privati che pubblici, gli investimenti e le esportazioni.

(7) Die Daten zu Italien stammen vom ISTAT. Sie wurden von den Veröffentlichungen „Conti economici nazionali - 2007-2009“ und „Conti economici trimestrali - IV trimestre 2009“ entnommen, die im März 2010 erschienen sind.
I dati utilizzati relativi all'Italia sono di fonte ISTAT e derivano dai "Conti economici nazionali - 2007-2009" "Conti economici trimestrali - IV trimestre 2009" diffusi a marzo 2010.

Bruttoinlandsprodukt: Das BIP Italiens ist im Vergleich zu 2008 (-5,0%) und zu den wichtigsten europäischen Ländern stärker gesunken und wird sich wahrscheinlich auch langsamer erholen. Hierzu ist anzumerken, dass das BIP Italiens bereits 2008 zurückgegangen war. Dieser vorgezogene Rückgang wurde sehr stark von der globalen Krise im Bauwesen beeinflusst, die sich negativ auf den Export auswirkte. Am stärksten unter der Krise gelitten haben die Bereiche *Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn* (die Wertschöpfung war bereits 2008 um 3,6% gesunken, 2009 dann um 15,1%) und das *Baugewerbe* (-2,4% im Jahr 2008 und -6,7% im Jahr 2009). Bei den Dienstleistungen war der Bereich *Handel, Gastgewerbe, Transport und Kommunikation* am stärksten betroffen. Betrachtet man die Konjunkturentwicklung während der letzten zwei Quartale 2009, sind die Zahlen der Sektoren *Landwirtschaft* und *Dienstleistungen* sowie des Bereiches *Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn* ermutigender, da sie alle eine Trendumkehr bei der Schaffung von Wertschöpfung verzeichnen.

Privater Verbrauch: Wie in allen fortgeschrittenen Volkswirtschaften trägt auch in Italien der private Verbrauch zu einem großen Teil zum BIP bei und ist ein Maßstab für den inländischen Wohlstand. Die Entwicklung der Ausgaben der Haushalte belegt, dass sie die epochale Krise überwunden haben. 2008 ging der private Verbrauch um knapp 1% zurück (und beendete das eher bescheidene Wachstum in den vorhergehenden drei Jahren), 2009 um ungefähr 2%. Nach diesen Rückgängen werden die privaten Verbrauchsausgaben laut Prognosen im Jahr 2011 wieder fast das Ausgaben niveau von 2007 erreichen. Sieht man von den „aufgeblähten“ öffentlichen Ausgaben für antizyklische Maßnahmen ab, ist hervorzuheben, dass von allen Komponenten der Nachfrage der private Verbrauch als erster im 2. Trimester 2009 das Ende der Krise angekündigt hat und zwar mit einer leichten Zunahme von 0,3% im Vergleich zum vorhergehenden Quartal.

Öffentliche Ausgaben: Jede Erhöhung der öffentlichen Ausgaben belastet die öffentlichen Konten. Italien, dessen öffentliche

Prodotto interno lordo: Il PIL dell'Italia, rispetto al 2008 (-5,0%) ed ai principali paesi europei, è caduto di più e probabilmente si riprenderà con maggiore lentezza. Va rilevato che il PIL italiano era già calato nel 2008. Questa flessione anticipata rispetto agli altri paesi è stata fortemente influenzata dalla crisi mondiale dell'edilizia che ha agito negativamente sulle esportazioni. I settori che hanno maggiormente patito la crisi sono stati l'*industria*, sia *in senso stretto* (il valore aggiunto già diminuito del 3,6% nel 2008, nel 2009 ha subito una contrazione del 15,1%) che nelle *costruzioni* (-2,4% nel 2008 e -6,7% nel 2009). Nel settore dei servizi ha sofferto maggiormente il comparto che raggruppa le *attività del commercio, alberghi, trasporti e comunicazioni*. Considerando le variazioni congiunturali degli ultimi due trimestri 2009, i risultati dei settori agricoltura e servizi e del comparto *industria in senso stretto* sono più incoraggianti, grazie ad un'inversione di tendenza nell'attivazione di valore aggiunto.

Consumi privati: In Italia, come in tutti i paesi avanzati, i consumi privati hanno un peso rilevante nel PIL e costituiscono un indicatore sensibile del benessere interno. Analizzando l'andamento della spesa delle famiglie si può affermare che essa ha, in qualche maniera, resistito alla crisi epocale. Dopo un calo leggermente inferiore all'1% nel 2008 (che ha interrotto un triennio di espansione a ritmi assai modesti) ed una flessione che si aggira attorno al 2% nel 2009, si prevede che nel 2011 i consumi privati italiani avranno quasi completamente recuperato i livelli del 2007. Significativo il fatto che, fra le varie componenti della domanda, oltre alla spesa pubblica "gonfiata" da manovre anticicliche, i consumi privati sono stati fra i primi, nel 2° trimestre 2009, a segnalare un arresto della crisi, grazie ad un primo lieve aumento (+0,3%) rispetto al trimestre precedente.

Spesa pubblica: Ogni incremento della spesa pubblica va a gravare sui conti pubblici, quindi l'Italia con il terzo debito pubblico

Schulden die dritthöchsten der Welt sind, muss deshalb eine sehr strenge Linie in der Haushaltspolitik einhalten. Verglichen mit anderen Ländern konnten in Italien während der Rezession weniger öffentliche Gelder für antizyklische Maßnahmen verwendet werden und vermutlich werden die Ausgaben auch künftig streng überwacht werden. 2009 sind die Ausgaben der öffentlichen Verwaltung nur um 0,6% gestiegen und entsprechen der Entwicklung der drei vorhergehenden Jahre. In jedem Fall kann davon ausgegangen werden, dass die Ausgaben der öffentlichen Verwaltung der Wirtschaft zugute kamen. Ein Merkmal der restriktiven Politik der italienischen Regierung ist die Tatsache, dass seit dem 3. Trimester 2009 konjunkturelle Rückgänge der öffentlichen Ausgaben verzeichnet wurden.

Investitionen: Nach mäßigen Zunahmen in den zwei vorhergehenden Jahren kam es 2008 zu einem Stillstand bei der Kapitalakkumulation: Die Ausgaben sanken um 4% in realen Werten. Der Rückgang geht vor allem auf die klare Trendumkehr, d.h. den Einbruch um mehr als 5%, im Bereich *Maschinen und Geräte* zurück. Die Ausgaben für *Transportmittel* und die Investitionen im *Baugewerbe* verringerten sich ebenso und zwar um rund 3%. Im Jahr 2009 setzte sich diese Negativentwicklung fort und war besonders in den Bereichen *Maschinen und Geräte* und *Transportmittel* stark ausgeprägt (Rückgänge im Vergleich zu 2008 jeweils höher als 15%). Zuversichtlich stimmt einzig die konjunkturbedingte Trendumkehr dieser beiden Bereiche, die sich in den letzten zwei Quartalen 2009 abgezeichnet hat. Die Prognosen in Hinblick auf die Erholung des Aggregats in den Jahren 2010-2011 fallen infolgedessen etwas optimistischer aus.

Export: Das große Gewicht des Exports am BIP und die Spezialisierung auf den Export einiger Warenarten (z.B. Haushaltswaren oder Investitionsgüter) erwiesen sich als Nachteil während der weltweiten Rezession. Italien kam der Stopp der Verbrauchs- und Investitionsausgaben der anderen Länder teuer zu stehen. Nachdem der Export 2008 bereits um 3,9% gesunken war, brach er

al mondo, deve mantenere una politica di rigore. Rispetto ad altri paesi, l'Italia negli anni di recessione non ha potuto attivare molta spesa pubblica anticiclica e probabilmente continuerà a tenerla sotto controllo anche in futuro. I dati dimostrano che nel 2009 la spesa della pubblica amministrazione è cresciuta soltanto dello 0,6%, in linea con lo sviluppo dei tre anni precedenti. In ogni caso si può affermare che i consumi della Pubblica Amministrazione hanno avuto un effetto calmierante sull'economia. Tuttavia è sintomatico della politica restrittiva attuata dal Governo italiano il fatto che dal 3° trimestre 2009 si siano registrate riduzioni congiunturali della spesa pubblica.

Investimenti: Il processo di accumulazione del capitale aveva già subito nel 2008, dopo un biennio di moderata espansione, una significativa battuta d'arresto: in termini reali la spesa si era infatti ridotta del 4%. La contrazione era stata soprattutto il frutto della netta inversione di tendenza della componente *macchine e attrezzature*, che aveva subito una caduta superiore al 5%. Anche la spesa per *mezzi di trasporto* e gli investimenti in *costruzioni* avevano segnalato un risultato negativo, con rispettivamente un calo attorno al 3%. Nel corso del 2009 il trend negativo è proseguito, peggiorando in modo significativo i risultati degli investimenti sia in *macchine e attrezzature* che in *mezzi di trasporto* (per entrambi i comparti il calo, rispetto al 2008, supera il 15%). Unico dato rasserenante l'inversione di tendenza registrata, in termini congiunturali, da questi due comparti negli ultimi due trimestri 2009. Ciò induce ad un certo ottimismo nelle previsioni di un recupero dell'aggregato per il 2010-2011.

Esportazioni: Il forte peso delle esportazioni sul PIL e la specializzazione nell'export di alcuni tipi di beni (p.es. beni per la casa o beni di investimento) ha penalizzato, durante il periodo di recessione mondiale, l'Italia che ha pagato a caro prezzo la paralisi dei consumi e degli investimenti altrui. Dopo il calo del 3,9% nel 2008, nel 2009 l'export italiano è calato in volume del 19,1%. Ciò dimostra

2009 mengenmäßig um 19,1% ein: ein Beleg dafür, dass sich die Krise in Italien stärker auf die Unternehmen als auf die Haushalte auswirkte. In Anbetracht der Konjunkturverbesserung Mitte des Jahres 2009 kann für 2010 ein Wachstum vorhergesagt werden. Dies wäre sehr wichtig, denn so könnte vermieden werden, dass sich die Krise der Exportunternehmen, und die anschließende Zunahme der Arbeitslosigkeit, auf die Haushalte überträgt.

come in Italia la crisi globale si sia scaricata più sulle imprese che sulle famiglie. Visti i miglioramenti in termini congiunturali registrati da metà del 2009, si può ipotizzare una crescita per il 2010. Ciò risulterebbe di importanza cruciale e permetterebbe di evitare che la crisi delle imprese esportatrici, ed il conseguente aumento della disoccupazione, si trasformi in una crisi delle famiglie.

Übersicht 2.3 / Prospetto 2.3

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen - Italien - 2005-2009

Verkettete Werte (Referenzjahr 2000)

Valore aggiunto ai prezzi base - Italia - 2005-2009

Valori concatenati (anno di riferimento 2000)

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN	2005 (a)	2006 (a)	2007 (a)	2008 (b)	2009 (c)	ATTIVITÀ ECONOMICHE
Millionen Euro / Milioni di euro						
Land- u. Forstwirtschaft, Fischerei	28.905	28.576	28.628	28.904	28.015	Agricoltura, silvicoltura e pesca
Produzierendes Gewerbe	304.424	313.046	317.977	307.469	266.977	Industria
- Im engeren Sinn	243.157	250.797	255.517	246.382	209.219	- industria in senso stretto
- Baugewerbe	60.993	62.064	62.379	60.912	56.818	- costruzioni
Dienstleistungsbereiche	779.621	793.617	806.943	803.600	782.662	Servizi
Wertschöpfung zu Herstellungspreisen	1.113.311	1.135.681	1.154.069	1.140.433	1.078.167	Valore aggiunto ai prezzi base
Mehrwertsteuer, indirekte Nettosteuer auf Produkte und Steuern auf Importe	131.267	134.250	134.724	131.386	129.686	IVA, imposte indirette nette sui prodotti e imposte sulle importazioni
Bruttoinlandsprodukt zu Marktpreisen	1.244.782	1.270.126	1.288.953	1.271.958	1.207.876	Prodotto interno lordo ai prezzi di mercato
% Veränderungen im Vergleich zum Vorjahr / Variazioni % rispetto all'anno precedente						
Land- u. Forstwirtschaft, Fischerei	-4,5	-1,1	0,2	1,0	-3,1	Agricoltura, silvicoltura e pesca
Produzierendes Gewerbe	0,3	2,8	1,6	-3,3	-13,2	Industria
- Im engeren Sinn	-0,2	3,1	1,9	-3,6	-15,1	- industria in senso stretto
- Baugewerbe	2,1	1,8	0,5	-2,4	-6,7	- costruzioni
Dienstleistungsbereiche	1,1	1,8	1,7	-0,4	-2,6	Servizi
Wertschöpfung zu Herstellungspreisen	0,7	2,0	1,6	-1,2	-5,5	Valore aggiunto ai prezzi base
Mehrwertsteuer, indirekte Nettosteuer auf Produkte und Steuern auf Importe	-0,2	2,3	0,4	-2,5	-1,3	IVA, imposte indirette nette sui prodotti e imposte sulle importazioni
Bruttoinlandsprodukt zu Marktpreisen	0,7	2,0	1,5	-1,3	-5,0	Prodotto interno lordo ai prezzi di mercato

(a) Endgültige Daten / Dati definitivi

(b) Fast endgültige Daten / Dati semidefinitivi

(c) Vorläufige Daten / Dati provvisori

Quelle: ISTAT (Conti economici nazionali - Jahre 2007-2009); Ausarbeitung des ASTAT

Fonre: ISTAT (Conti economici nazionali - Anni 2007-2009); elaborazione ASTAT

Übersicht 2.4 / Prospetto 2.4

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen - Quartalsdaten Italien - 2009

Verkettete Werte (Referenzjahr 2000) - Saison- und kalenderbereinigte Daten

Valore aggiunto ai prezzi base - Italia - Dati trimestrali Italia - 2009

Valori concatenati (anno di riferimento 2000) - Dati destagionalizzati e corretti per gli effetti di calendario

	Land- u. Forstwirt- schaft, Fischerei	Produzierendes Gewerbe Industria			Dienstleistungsbereiche Servizi				Wert- schöpfung zu Her- stellungs- preisen	MwSt. u. andere indirekte Steuern	BIP zu Markt- preisen
		Insgesamt	Im engeren Sinn	Bau- gewerbe	Insgesamt	Handel, Gastge- werbe, Transport u. Kommu- nikation	Kredit-, Wohnungs- wesen, freiberufl. Dienst- leistungen	Sonstige Dienst- leistungen			
Agricoltura, silvicolatura e pesca	Totalle	In senso stretto	Costru- zioni	Totalle	Commer- cio, alber- ghi, tra- sporto e comunic.	Credito, attività immob. e serv. prof.	Altre attività die servizi	Valore aggiunto ai prezzi base	Iva e altre imposte indirette	PIL ai p.m.	

Millionen Euro / Milioni di euro

09 I	7.252	67.285	52.507	14.504	195.687	64.446	73.022	57.959	270.303	32.121	302.438
II	7.029	66.025	51.429	14.312	195.465	64.111	73.166	57.895	268.645	32.309	300.960
III	6.849	67.156	52.889	14.074	195.672	63.798	73.704	57.827	269.840	32.684	302.525
IV	6.885	66.099	51.995	13.904	195.853	63.696	73.859	57.936	268.995	32.572	301.569

Konjunkturelle % Veränderungen (im Vergleich zum vorhergehenden Quartal)
Variazioni % congiunturali (rispetto al trimestre precedente)

09 I	0,7	-6,6	-8,2	-1,5	-1,7	-3,5	-1,8	..	-2,9	-0,7	-2,7
II	-3,1	-1,9	-2,1	-1,3	-0,1	-0,5	0,2	-0,1	-0,6	0,6	-0,5
III	-2,6	1,7	2,8	-1,7	0,1	-0,5	0,7	-0,1	0,4	1,2	0,5
IV	0,5	-1,6	-1,7	-1,2	0,1	-0,2	0,2	0,2	-0,3	-0,3	-0,3

Tendenzielle % Veränderungen (im Vergleich zum Vorjahr)
Variazioni % tendenziali (rispetto all'anno precedente)

09 I	0,2	-15,1	-17,5	-7,0	-3,4	-7,2	-3,0	0,1	-6,5	-3,5	-6,2
II	-4,6	-16,3	-19,0	-6,8	-2,9	-6,9	-2,0	0,2	-6,6	-2,0	-6,1
III	-3,4	-13,0	-14,6	-7,4	-2,4	-6,6	-0,8	-0,2	-5,3	-0,3	-4,8
IV	-4,4	-8,2	-9,1	-5,6	-1,7	-4,6	-0,6	..	-3,4	0,7	-3,0

Quelle: ISTAT (Conti economici trimestrali - IV trimestre 2009); Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (Conti economici trimestrali - IV trimestre 2009); elaborazione ASTAT

Übersicht 2.5 / Prospetto 2.5

Aufkommens- und Verwendungskonto - Italien - 2005-2009

Verkettete Werte (Referenzjahr 2000)

Conto economico delle risorse e degli impegni - Italia - 2005-2009

Valori concatenati (anno di riferimento 2000)

	2005 (a)	2006 (a)	2007 (a)	2008 (b)	2009 (c)	
Millionen Euro / Milioni di euro						
Bruttoinlandsprodukt zu Marktpreisen	1.244.782	1.270.126	1.288.953	1.271.958	1.207.876	Prodotto interno lordo ai prezzi di mercato
Import von Gütern und Dienstleistungen (d)	341.457	361.750	375.442	359.222	306.988	Importazioni di beni e servizi (d)
AUKOMMEN INSGESAMT	1.585.131	1.630.192	1.662.693	1.629.483	1.512.160	TOTALE RISORSE
Inlandsverbrauch	989.781	1.000.194	1.010.565	1.006.837	995.158	Consumi nazionali
- Ausgaben der Haushalte	736.629	745.774	753.779	747.957	734.754	- Spesa delle famiglie
- Ausgaben der ÖV	248.328	249.467	251.725	253.798	255.216	- Spesa delle AP
- Ausgaben der Organisationen o.E. (e)	4.697	4.867	4.983	4.974	5.027	- Spesa delle Isp (e)
Bruttoanlageinvestitionen	262.559	270.257	274.853	263.866	231.850	Investimenti fissi lordi
- Baugewerbe	130.170	131.504	131.951	127.515	117.454	- Costruzioni
- Maschinen und Geräte	93.802	99.014	102.713	96.921	79.090	- Macchine e attrezzi
- Transportmittel	28.136	29.036	29.267	28.483	24.142	- Mezzi di trasporto
- Immaterielle Güter	10.426	10.935	11.357	11.242	10.637	- Beni immateriali
Vorratsveränderungen und Nettozugang an Wertsachen	-	-	-	-	-	Variazione delle scorte e oggetti di valore
- Vorratsveränderungen	-	-	-	-	-	- Variazione delle scorte
- Nettozugang an Wertsachen	1.505	1.604	1.556	1.198	1.024	- Oggetti di valore
Export von Gütern und Dienstleistungen (d)	333.695	354.447	370.594	356.233	288.096	Esportazioni di beni e servizi (d)
VERWENDUNG INSGESAMT	1.585.131	1.630.192	1.662.693	1.629.483	1.512.160	TOTALE IMPIEGHI

% Veränderungen im Vergleich zum Vorjahr / Variazioni % rispetto all'anno precedente

Bruttoinlandsprodukt zu Marktpreisen	0,7	2,0	1,5	-1,3	-5,0	Prodotto interno lordo ai prezzi di mercato
Import von Gütern und Dienstleistungen (d)	2,1	5,9	3,8	-4,3	-14,5	Importazioni di beni e servizi (d)
AUKOMMEN INSGESAMT	0,9	2,8	2,0	-2,0	-7,2	TOTALE RISORSE
Variazione delle scorte e oggetti di valore						
Inlandsverbrauch	1,3	1,1	1,0	-0,4	-1,2	Consumi nazionali
- Ausgaben der Haushalte	1,1	1,2	1,1	-0,8	-1,8	- Spesa delle famiglie residenti
- Ausgaben der ÖV	1,9	0,5	0,9	0,8	0,6	- Spesa delle AP
- Ausgaben der Organisationen o.E. (e)	2,6	3,6	2,4	-0,2	1,1	- Spesa delle Isp (e)
Bruttoanlageinvestitionen	0,8	2,9	1,7	-4,0	-12,1	Investimenti fissi lordi
- Baugewerbe	0,4	1,0	0,3	-3,4	-7,9	- Costruzioni
- Maschinen und Geräte	2,4	5,6	3,7	-5,6	-18,4	- Macchine e attrezzi
- Transportmittel	-2,1	3,2	0,8	-2,7	-15,2	- Mezzi di trasporto
Vorratsveränderungen und Nettozugang an Wertsachen	-	-	-	-	-	Variazione delle scorte e oggetti di valore
- Vorratsveränderungen	-	-	-	-	-	- Variazione delle scorte
- Nettozugang an Wertsachen	-20,3	6,6	-3,0	-23,0	-14,5	- Oggetti di valore
Export von Gütern und Dienstleistungen (d)	1,1	6,2	4,6	-3,9	-19,1	Esportazioni di beni e servizi (d)
VERWENDUNG INSGESAMT	0,9	2,8	2,0	-2,0	-7,2	TOTALE IMPIEGHI

- (a) Endgültige Daten / Dati definitivi
- (b) Fast endgültige Daten / Dati semidefinitivi
- (c) Vorläufige Daten / Dati provvisori
- (d) Import und Export in FOB (Free on Board)-Werten / Import ed export in fob (free on board)
- (e) Private Organisationen ohne Erwerbszweck / Istituzioni Sociali Private

Quelle: ISTAT (Conti economici nazionali - Jahre 2007-2009); Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (Conti economici nazionali - Anni 2007-2009); elaborazione ASTAT

Übersicht 2.6 / Prospetto 2.6

Aufkommens- und Verwendungskonto - Quartalsdaten Italien - 2009

Verkettete Werte (Referenzjahr 2000) - Saison- und kalenderbereinigte Daten

Conto economico delle risorse e degli impieghi - Dati trimestrali Italia - 2009

Valori concatenati (anno di riferimento 2000) - Dati destagionalizzati e corretti per gli effetti di calendario

	Brutto-inlandsprodukt	Import von Gütern und Dienstleistungen	Letzter Inlandsverbrauch Consumi finali nazionali			Bruttoanlageinvestitionen Investimenti fissi lordi				Export von Gütern und Dienstleistungen
			Insgesamt	Ausgaben der Haushalte	Ausgaben der ÖV u. Organisationen o.E.	Insgesamt	Maschinen, Geräte u. versch. Produkte	Transportmittel	Baugewerbe	
	Produkt interno lordo	Importazioni di beni e servizi (a)	Totalle	Spesa delle famiglie	Spesa della P.A. e ISP (b)	Totalle	Macchine, attrezzature e prodotti vari	Mezzi di trasporto	Costruzioni	Esportazioni di beni e servizi (a)

Millionen Euro / Milioni di euro

09	I	302.438	76.813	247.599	182.816	64.742	59.231	23.073	5.920	30.089	72.478
	II	300.960	74.886	248.709	183.279	65.383	57.654	21.638	6.150	29.678	70.445
	III	302.525	76.114	249.613	184.468	65.104	57.636	22.482	5.988	29.055	72.268
	IV	301.569	78.576	249.347	184.301	65.006	57.079	22.359	6.061	28.579	72.364

Konjunkturelle % Veränderungen (im Vergleich zum vorhergehenden Quartal)

Variazioni % congiunturali (rispetto al trimestre precedente)

09	I	-2,7	-9,7	-1,0	-1,3	-0,2	-3,9	-5,2	-12,2	-1,4	-11,3
	II	-0,5	-2,5	0,4	0,3	1,0	-2,7	-6,2	3,9	-1,4	-2,8
	III	0,5	1,6	0,4	0,6	-0,4	..	3,9	-2,6	-2,1	2,6
	IV	-0,3	3,2	-0,1	-0,1	-0,2	-1,0	-0,5	1,2	-1,6	0,1

Tendenzielle % Veränderungen (im Vergleich zum Vorjahr)

Variazioni % tendenziali (rispetto all'anno precedente)

09	I	-6,2	-17,3	-2,0	-3,0	0,6	-12,7	-16,8	-18,0	-8,6	-22,4
	II	-6,1	-18,0	-1,2	-2,0	0,9	-15,2	-24,3	-16,2	-7,8	-23,2
	III	-4,8	-15,2	-1,1	-1,6	0,6	-13,2	-18,3	-16,9	-8,6	-18,6
	IV	-3,0	-7,6	-0,3	-0,5	0,2	-7,4	-8,2	-10,1	-6,3	-11,4

- (a) Import und Export in FOB(Free on Board)-Werten.
Import ed export in fob (free on board)

- (b) Private Organisationen ohne Erwerbszweck
Istituzioni Sociali Private

Quelle: ISTAT (Conti economici trimestrali - IV trimestre 2009); Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (Conti economici trimestrali - IV trimestre 2009); elaborazione ASTAT



3 Die Konjunktur in Südtirol

La congiuntura in Alto Adige

Lorenzo Smaniotto

In diesem Kapitel werden die Schätzungen und Prognosen zu den wichtigsten Konjunkturindikatoren für die Wirtschaftsentwicklung in Südtirol vorgestellt. Grundlage der Berechnungen bilden die offiziellen Daten zur Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung der amtlichen Statistikinstitute⁽¹⁾. Die Wirtschaftsprägnosen wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck, unter Anwendung eines ökonometrischen Modells, erstellt.

Bei den angeführten Werten handelt es sich um provisorische Werte, abgeleitet von den neuesten verfügbaren Daten auf internationaler und lokaler Ebene. Trotz des Einsatzes solider Referenzen und Datenquellen, ist es in einer Phase extremer wirtschaftlicher Instabilität, wie jene, die die letzten eineinhalb Jahre kennzeichnete, durchaus möglich, dass die Schätzungen einer weitgehenden Anpassung in den Folgezeiträumen unterworfen werden können⁽²⁾.

Schätzung 2009: mildere Rezession in Südtirol

Mehr als ein Jahr nach dem Beginn der Finanzkrise, die von den Problemen auf dem amerikanischen *Subprime*-Darlehensmarkt

In questo capitolo vengono esposte le stime e le previsioni di sviluppo dell'economia altoatesina partendo dai dati prodotti dagli Istituti di statistica ufficiale per gli aggregati economici di base⁽¹⁾. Le previsioni sono realizzate dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck mediante un apposito modello econometrico.

I valori esposti sono quindi da considerarsi come provvisori, derivati da stime che utilizzano gli ultimi dati disponibili in ambito locale e internazionale. Nonostante il ricorso a questi solidi riferimenti, in un periodo di estrema instabilità economica come quello che ha contraddistinto l'ultimo anno e mezzo, può essere che le stime siano soggette a revisioni profonde nel corso dei periodi successivi⁽²⁾.

Stima 2009: l'Alto Adige contiene la recessione

A più di anno dall'inizio della crisi finanziaria innescata dalle difficoltà nel mercato americano dei mutui *subprime*, l'incertezza conti-

(1) Für die Daten auf regionaler Ebene siehe: ISTAT - Conti economici regionali (anni 1995-2008) - Oktober 2009. Für die Daten auf europäischer Ebene siehe: OECD - Economic Outlook Nr. 86 - November 2009.

Per l'ambito regionale vedasi: ISTAT - Conti economici regionali (anni 1995-2008) - ottobre 2009. Per l'ambito comunitario vedasi: OCSE - Economic Outlook n. 86 - novembre 2009.

(2) Als Beispiel wird hier die Schätzung für das BIP 2009 der Region Trentino-Südtirol angeführt, die das Forschungsinstitut „Prometeia“ veröffentlicht hat: -0,3% im Oktober 2008, -2,1% im Februar 2009, -4,7% im Juli 2009 und -4,6% im Oktober 2009.

A titolo esemplificativo si riporta la stima del PIL per il 2009 relativa al Trentino-Alto Adige effettuata dall'Istituto di Ricerca "Prometeia" che risultava essere del -0,3% ad ottobre 2008, del -2,1% a febbraio 2009, del -4,7% a luglio 2009 e del -4,6% ad ottobre 2009.

ausgelöst wurde, ist die Weltwirtschaft weiterhin von den unsicheren Entwicklungen und Perspektiven geprägt. Im Jahr 2009 ging die Krise vom Finanzsektor auf die Realwirtschaft über. Dies hatte markante Auswirkungen auf die Wachstumsraten aller bedeutenden Volkswirtschaften im Euro-Raum und somit aller wichtigen Handelspartner Südtirols: Italien -4,8%, Deutschland -4,9% und Österreich -3,8%.

nua a condizionare pesantemente l'evoluzione e le prospettive dell'economia mondiale. Nel 2009 la crisi economica è passata dall'economia finanziaria all'economia reale, con conseguenze evidenti sui tassi di crescita segnalati da tutte le principali economie dell'area euro e, quindi, da tutti i principali partner commerciali della provincia: Italia -4,8%, Germania -4,9% ed Austria -3,8%.

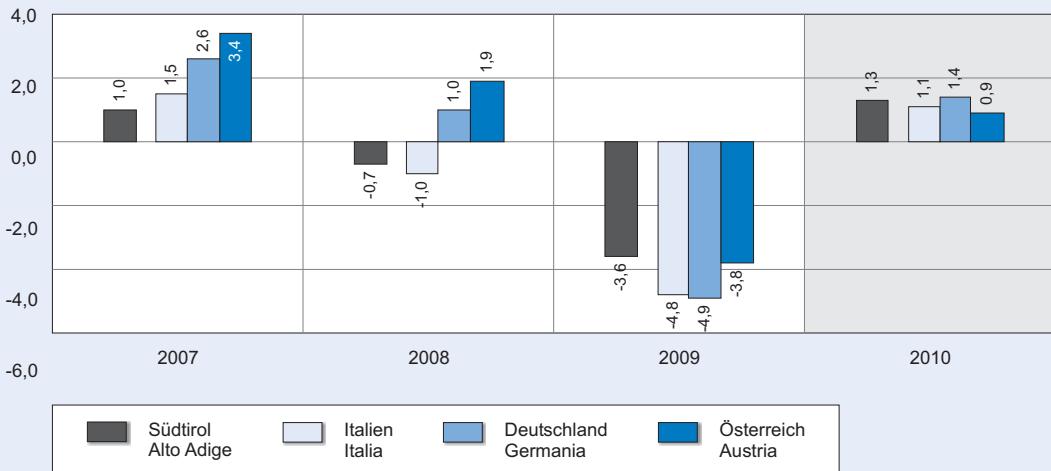
Graf. 3.1

Bruttoinlandsprodukt für Südtirol, Italien, Deutschland und Österreich - 2007-2010

% Veränderung

Prodotto Interno Lordo di Alto Adige, Italia, Germania e Austria - 2007-2010

Variazione %



Quelle: OECD (Italien, Deutschland, Österreich; ISTAT (Südtirol 2007-2008); Schätzung ASTAT (Südtirol 2009-2010)
Fonte: OCSE (Italia, Germania, Austria); ISTAT (Alto Adige 2007-2008); stima ASTAT (Alto Adige 2009-2010)

© astat 2010 - sr



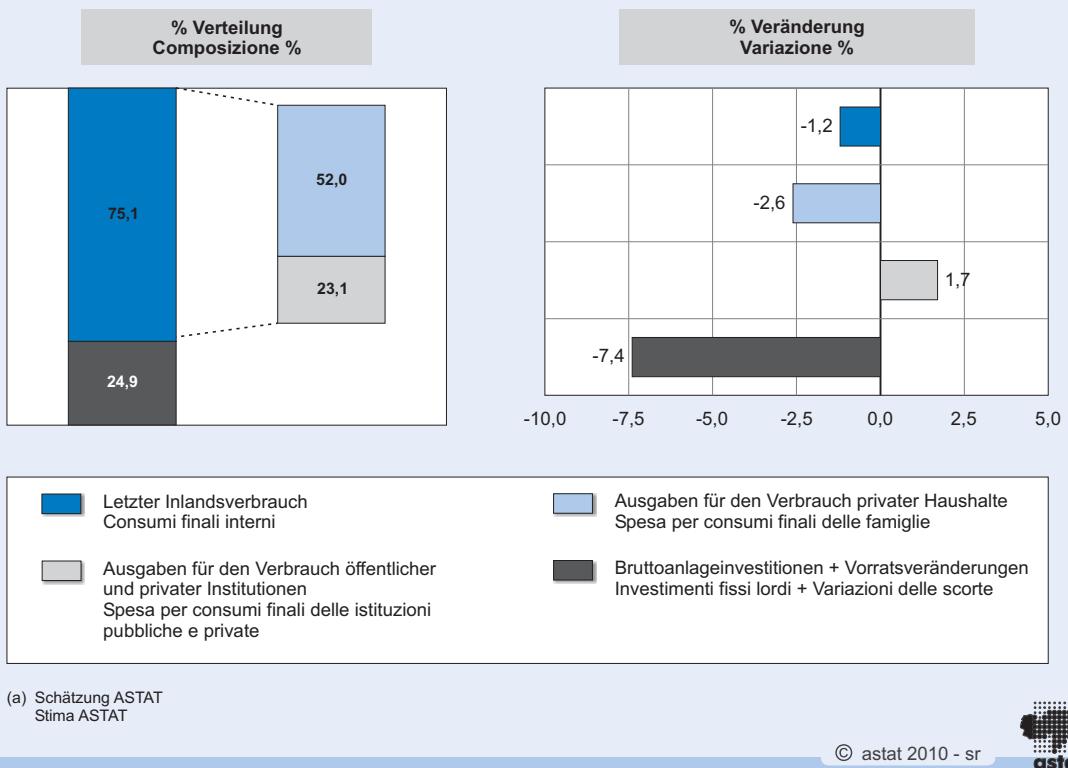
Die Folgen der Weltwirtschaftskrise waren 2009 auch in Südtirol spürbar, wenn auch nicht so stark wie in den anderen Wirtschaftsräumen. Südtirol verzeichnete einen Rückgang des BIP um -3,6%.

Die ungünstige Entwicklung des privaten Konsums, für die es bereits 2008 negative Anzeichen gab (-2,1%), hat sich über das gesamte Jahr 2009 hinausgezogen (-2,6%). Die Situation wurde durch den massiven Rückgang der Investitionen (-7,4%) und den Rückgang der ausländischen Nachfrage verschärmt (die Exporte sanken im Jahr 2009 um 14,6% gegenüber dem Vorjahr).

Gli effetti della crisi economica globale non hanno risparmiato l'economia altoatesina, che nel 2009, seppur con effetti meno pesanti rispetto alle altre economie, ha registrato una contrazione del PIL pari al -3,6%.

L'andamento sfavorevole dei consumi privati, che avevano già dato segnali negativi nel 2008 (-2,1%), si è protratto per tutto il 2009 (-2,6%). Ad aggravare lo scenario hanno contribuito la pesante caduta degli investimenti (-7,4%) ed il venir meno del sostegno della domanda estera (nel 2009 le esportazioni hanno registrato una diminuzione pari al 14,6% rispetto all'anno precedente).

Graf. 3.2

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung für Südtirol (Verwendungsseite) - 2009 (a)**Conto economico dell'Alto Adige (lato degli impieghi) - 2009 (a)**

Die Entwicklung des Südtiroler BIP wurde vom Rückgang der Inlandsnachfrage und der Exportentwicklung beeinflusst. Die Unsicherheit auf dem Arbeitsmarkt und die folgende Verschlechterung des Vertrauens der Haushalte wirkten sich auf ihre Kaufentscheidungen aus (v.a. auf den Kauf von Gebrauchsgütern). In Südtirol waren besonders das Baugewerbe und das Verarbeitende Gewerbe von der Krise betroffen. Einige Großunternehmen mit Sitz in Südtirol mussten einen Bestellungsrückgang hinnehmen und in der Folge die Produktion einschränken. Dies haben auch die Unternehmen zu spüren bekommen, welche Dienstleistungen für Unternehmen anbieten, vor allem im Bereich Transport und Lagerung.

L'evoluzione del PIL altoatesino è stata condizionata sia dalla contrazione della domanda interna che dalla dinamica delle esportazioni. Le incertezze sul fronte occupazionale ed il conseguente deterioramento del clima di fiducia delle famiglie hanno concorso a deprimere le loro decisioni di spesa (specialmente per quanto riguarda l'acquisto di beni durevoli). In Alto Adige i comparti colpiti maggiormente dalla crisi sono stati quello delle costruzioni ed il manifatturiero. Alcune grandi imprese con sede in provincia hanno dovuto fare i conti con la riduzione degli ordinativi e il conseguente ridimensionamento di tutto l'apparato produttivo. Gli effetti negativi sono stati percepiti anche dagli operatori economici che prestano attività di servizio alle imprese, in particolare quelle di trasporto e magazzinaggio.

Es sei darauf hingewiesen, dass die Ausgaben für den Verbrauch der öffentlichen Verwaltungen die lokale Nachfrage für das gesamte Jahr 2009 mit einem Wachstum von real +1,7% unterstützt hat. Dies bestätigt die traditionelle antizyklische Rolle, die diesem Wirtschaftssektor zugeschrieben wird.

Prognose 2010: Beginnt der Aufschwung?

Im Jahr 2010 sollte sich die Weltwirtschaft langsam wieder stabilisieren. Die Südtiroler Referenzmärkte werden, laut den aktuellen Prognosen, um ungefähr 1% wachsen. Dementsprechend wird die Südtiroler Wirtschaft einen Aufschwung verzeichnen, vermutlich sogar einen etwas stärkeren. Auf der Grundlage der Schätzungen könnte das Südtiroler BIP um 1,3% ansteigen.

Die Krise auf den Märkten hat ab Jänner 2009 dazu geführt, dass die Inflationsrate in Südtirol nicht nur abgesunken ist, sondern sich sogar der gesamtstaatlichen Inflationsrate angepasst hat. Dies war seit einigen Jahren nicht mehr der Fall. Die Tatsache, dass ab Oktober 2009 die lokale Inflationsrate wieder damit begonnen hat, in einem schnelleren Tempo zu wachsen als die gesamtstaatliche, zeigt, dass der Verbrauch, oder zumindest die Erwartungen der Verbraucher, sich wieder erholen.

Die meisten Ökonomen sind der Ansicht, dass die Krise so weit reichende Auswirkungen hatte, da die Handelsströme plötzlich unterbrochen wurden. Tatsächlich ist die Mehrheit der Unternehmen und Haushalte vorsichtiger geworden und hat geplante Investitionen und Käufe einfach ausgesetzt.

Mit Ende 2009 nimmt diese Zurückhaltung schrittweise wieder ab und begünstigt die Wiederaufnahme eines Großteils des Handels und der Geschäftsbeziehungen. Aufgrund der strukturellen Gegebenheiten in einigen Bereichen ist das Ende der Krise jedoch etwas erschwert. Dies trifft für den Bausektor zu, der nach Jahren intensiver

Va segnalato che tra i consumi, quelli delle amministrazioni pubbliche hanno sostenuto la domanda locale anche per tutto il 2009, con una crescita del +1,7 % in termini reali, confermando il ruolo tradizionalmente anticylico attribuito a tale settore economico.

Previsione 2010: inizia la ripresa?

Nel 2010 l'economia globale dovrebbe lentamente stabilizzarsi. I mercati di riferimento per l'Alto Adige, in base alle proiezioni attuali, cresceranno di circa l'1,0%. Allo stesso modo, per l'economia provinciale si prevede una ripresa, probabilmente anche leggermente più dinamica. In base alle stime, il PIL altoatesino dovrebbe infatti aumentare dell'1,3%.

La crisi dei mercati ha fatto sì che a partire da gennaio 2009 il tasso di inflazione provinciale non solo fosse in calo, ma si allineasse a quello nazionale. Questa evenienza non si verificava ormai da alcuni anni. Il fatto che, a partire da ottobre 2009, il tasso di inflazione provinciale abbia ricominciato a crescere ad un ritmo più sostenuto rispetto a quello nazionale, sta ad indicare che i consumi, o perlomeno le aspettative di consumo, siano in ripresa.

Dalla maggior parte degli economisti è stato sostenuto che la crisi abbia avuto un effetto così ampio in conseguenza del fatto che si sono interrotti bruscamente i flussi commerciali. A scopo prudenziale gran parte degli operatori economici e delle famiglie avevano infatti sospeso gli investimenti e gli acquisti previsti.

A partire dagli ultimi mesi del 2009, tali sospensioni vengono progressivamente a cadere, consentendo la ripresa di buona parte degli scambi commerciali. Per alcuni settori l'uscita dalla crisi non sarà però automatica in quanto aggravati da situazioni strutturali. È il caso del settore edile, nel quale, a seguito di una serie di anni contraddistinti da

Bautätigkeit nun einen starken Rückgang verzeichnet. Zwei Gründe sind dafür ausschlaggebend: Auf der einen Seite ist das Angebot, insbesondere von Nicht-Wohngebäuden, weit höher als die Nachfrage. Auf der anderen Seite wurden die Ausschreibungen von öffentlichen Arbeiten aufgrund einer Änderung der gesetzlichen Grundlagen ausgesetzt. Besonders diese zweite Komponente wird eine wichtige Rolle für einen möglichen Aufschwung dieses Wirtschaftsbereiches spielen.

un'intensa attività costruttiva, viene riscontrata una forte flessione a causa di due ordini di motivi fondamentali. Da un lato l'offerta, soprattutto di fabbricati non residenziali, è di gran lunga superiore alla domanda, dall'altro si è verificata una sospensione nella messa in gara di opere pubbliche dovuta ad una revisione della normativa di riferimento. Sarà soprattutto questa seconda componente che potrà avere un ruolo primario nella ripresa di questo settore.



4 Die Welt der Unternehmen

Il mondo delle imprese

Carmen Plaseller

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über Struktur und Entwicklung der Unternehmen in Südtirol. Dafür wurden zwei Datenbanken herangezogen: das Archiv der tätigen Betriebe (ASIA) und das Firmenregister.

Das ASIA-Archiv wird seit rund zehn Jahren vom Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) erstellt und aktualisiert. Es führt Daten aus verschiedenen Archiven zusammen und wird auf Landesebene vom ASTAT verwaltet. Die Daten dieses Archivs sind relativ konsistent, wodurch die Datenstruktur aus dem Jahr 2006 auch für die Folgejahre in groben Zügen Gültigkeit hat⁽¹⁾.

Für die dynamischen Entwicklungen wurden die Daten des Firmenregisters der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen herangezogen. Es enthält all

In questo capitolo viene effettuata una panoramica sulla struttura e sullo sviluppo delle imprese in Alto Adige. A tale scopo si utilizzano due banche dati, l'Archivio Statistico Imprese Attive (ASIA) ed il Registro delle imprese.

L'archivio ASIA viene redatto e aggiornato dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) da circa dieci anni. Esso riunisce dati provenienti da diversi archivi e viene gestito a livello provinciale dall'ASTAT. I dati di tale archivio sono relativamente stabili, e quindi la struttura dei dati dell'anno 2006 rimane valida, in grandi linee, anche per gli anni successivi⁽¹⁾.

Per capire gli sviluppi delle imprese ci si avvale dei dati del Registro delle imprese della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, il quale

Übersicht 4.1 / Prospetto 4.1

Unternehmen im Überblick

Imprese in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige		Trentino		Italien Italia		
		N	%	N	%	N	%	
Produzierendes Gewerbe	2006	9.511	22,3	10.721	27,4	1.115.248	25,3	Industria
Dienstleistungsbereiche	2006	33.102	77,7	28.419	72,6	3.294.760	74,7	Servizi

Quelle: ISTAT (ASIA); Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (ASIA); elaborazione ASTAT

(1) Im Archiv nicht enthalten sind die Wirtschaftsbereiche Jagd, Land- und Forstwirtschaft (Abschnitt A - ATECO 2002), Fischerei und damit verbundene Dienstleistungen (Abschnitt B), Öffentliche Verwaltung (Abschnitt L), Tätigkeiten der Vereinigungen (Abteilung 91), Tätigkeiten der privaten Haushalte und Wohngemeinschaften (Abschnitt P), Außerstaatliche Organisationen und Körperschaften (Abschnitt Q) sowie öffentliche und private Nonprofit-Organisationen.
Nell'archivio non sono inclusi i settori economici Agricoltura, caccia e silvicoltura (Sezione A - ATECO 2002), Pesca, piscicoltura e servizi connessi (Sezione B), Amministrazione pubblica (Sezione L), Attività di organizzazioni associative (Divisione 91), Attività svolte da famiglie e convivenze (Sezione P), Organizzazioni ed organismi extraterritoriali (Sezione Q) e le organizzazioni non profit pubbliche e private.

jene Betriebe, die zu einer Eintragung in dieses Register verpflichtet sind, um eine wirtschaftliche Tätigkeit ausüben zu können.

contiene tutte quelle aziende che, per potere esercitare un'attività economica, sono obbligate ad iscriversi nel Registro.

4.1 UNTERNEHMENSENTWICKLUNG

Ausgehend von den ASIA-Daten 2006 wurden, unter Verwendung der Änderungen (Eintragungen und Löschungen) im Firmenregister, Schätzungen für die Jahre 2007 und 2008 angestellt. Eine gewisse Unsicherheit ist dabei vor allem durch die nicht ein-

4.1 SVILUPPO DELLE IMPRESE

A partire dai dati ASIA 2006, utilizzando le variazioni del Registro delle imprese, ovvero le relative iscrizioni e cancellazioni, sono state elaborate stime per gli anni 2007 e 2008. Un importante fattore di incertezza è però dato dalla classificazione economica non

Übersicht 4.2 / Prospetto 4.2

Unternehmen nach Wirtschaftstätigkeit - 2006-2008

Imprese per attività economica - 2006-2008

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEIT	2006	2007	2008	% Veränd. 2008/2006 Var. % 2008/2006	ATTIVITÀ ECONOMICA
PRODUZIERENDES GEWERBE	9.511	9.557	9.596	0,9	INDUSTRIA
Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn	4.027	3.996	3.963	-1,6	Industria in senso stretto
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	40	39	39	-2,5	Estrazione di minerali
Verarbeitendes Gewerbe	3.786	3.759	3.706	-2,1	Industria manifatturiera
Energie- und Wasserversorgung	201	198	218	8,5	Produzione e distribuzione di energia elettrica, di gas, di vapore e acqua
Baugewerbe	5.484	5.561	5.633	2,7	Costruzioni
DIENSTLEISTUNGSBEREICHE	33.102	33.210	33.272	0,5	SERVIZI
Handel, Reparatur, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung	19.351	19.398	19.403	0,3	Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, trasporti e comunicazioni
Handel und Reparatur von Kraftfahrzeugen und Gebrauchsgütern	9.042	9.055	9.087	0,5	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli, motocicli e di beni personali e per la casa
Gastgewerbe	8.764	8.803	8.807	0,5	Alberghi e ristoranti
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	1.545	1.540	1.509	-2,3	Trasporti, magazzinaggio e comunicazioni
Kredit- und Versicherungsgewerbe, Grundstücks- und Wohnungswesen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	9.681	9.729	9.763	0,8	Intermediazione monetaria e finanziaria; attività immobiliari ed imprenditoriali
Kredit- und Versicherungsgewerbe	485	485	485	..	Intermediazione monetaria e finanziaria
Grundstücks- und Wohnungswesen, Vermietung beweglicher Sachen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	9.196	9.244	9.278	0,9	Attività immobiliari, noleggio, informatica, ricerca, altre attività professionali ed imprenditoriali
Andere Dienstleistungen	4.070	4.083	4.106	0,9	Altre attività di servizi
Erziehung und Unterricht	163	169	176	8,0	Istruzione
Gesundheits-, Veterinär- und Sozialwesen	1.745	1.743	1.742	-0,2	Sanità e altri servizi sociali
Erbringung von sonstigen öffentlichen und persönlichen Dienstleistungen	2.162	2.171	2.188	1,2	Altri servizi pubblici, sociali e personali
Insgesamt	42.613	42.767	42.868	0,6	Totale

Quelle: ISTAT (ASIA 2006); Handelskammer (Firmenregister 2007-2008); Ausarbeitung des ASTAT
Fonte: ISTAT (ASIA 2006); CCIAA (Registro imprese 2007-2008); elaborazione ASTAT

deutige wirtschaftliche Zuordnung von einigen Hundert Unternehmen im Firmenregister gegeben.

In der Entwicklung der Makrosektoren kann aufgrund der Steigerungsraten zwischen 2006 und 2008 von unter einem Prozentpunkt von einer weitgehenden Konstanz ausgegangen werden.

Im *Produzierenden Gewerbe* weisen lediglich die Bereiche *Energie- und Wasserversorgung* (+8,5%) sowie das *Baugewerbe* (+2,7%) Zuwachsraten auf. In den *Dienstleistungsbereichen* fällt der Bereich *Erziehung und Unterricht* mit +8,0% auf.

chiara riguardante alcune centinaia di imprese iscritte nel Registro delle imprese.

Dall'analisi dell'evoluzione dei macrosettori emerge una certa stabilità, dimostrata da tassi di crescita dal 2006 al 2008 inferiori al punto percentuale.

Nell'*Industria* solamente gli ambiti *Produzione e distribuzione di energia elettrica, di gas, di vapore e acqua* (+8,5%) e *Costruzioni* (+2,7%) manifestano tassi di crescita. Tra i *Servizi* spicca l'ambito dell'*Istruzione* con un aumento dell'8,0%.

4.2 UNTERNEHMENSSTRUKTUR

Dienstleistungsbereiche überwiegen

Im Jahr 2006 waren in Südtirol 42.613 Unternehmen mit 44.908 Arbeitsstätten tätig. Davon fallen jeweils rund 20% in das *Produzierende Gewerbe*, 80% in die *Dienstleistungsbereiche*. Die prozentuellen Anteile von Unternehmen und Arbeitsstätten der einzelnen Wirtschaftstätigkeiten sind nicht nur in den Makrobranchen, sondern auch in den einzelnen Wirtschaftssektoren annähernd gleich groß. Dies ist ein Indiz dafür, dass die Südtiroler Wirtschaft kaum Großunternehmen mit mehreren Arbeitsstätten vorzuweisen hat.

Kleinbetriebe vorherrschend

Die Kleinstrukturiertheit der Südtiroler Wirtschaft spiegelt sich in der Anzahl der Beschäftigten je Unternehmen wider. So gab es im Jahr 2006 in 49,9% der Unternehmen einen Beschäftigten, 43,4% der Unternehmen hatten zwei bis neun Beschäftigte, 6,1% der Unternehmen hatten zwischen 10 und 49 und weniger als ein Prozent hatten mehr als 50 Beschäftigte. Zusammenfassend ergibt sich, dass in Südtirol im Jahr 2006 mehr als neun von zehn Unternehmen weniger als zehn Beschäftigte hatten bzw. der Klasse

4.2 STRUTTURA DELLE IMPRESE

Grande importanza dei Servizi

Nell'anno 2006 in Alto Adige erano attive 42.613 imprese, per un totale di 44.908 unità locali. Il 20% circa sia delle imprese che delle unità locali è ascrivibile all'*Industria*, l'80% ai *Servizi*. Le quote percentuali relative alle imprese e alle unità locali sono pressappoco equivalenti non solo nei macrosettori, ma anche nei singoli settori economici. Questo significa che all'interno dell'economia altoatesina, le imprese di grandi dimensioni con numerose unità locali sono poche.

Predominano le piccole imprese

La struttura dell'economia altoatesina, caratterizzata da unità di piccole dimensioni, è riconoscibile dall'analisi del numero di addetti per impresa. Nell'anno 2006, infatti, il 49,9% delle imprese occupava un addetto ciascuna, e il 43,4% da due a nove addetti. Appena il 6,1% delle imprese impiegava tra 10 e 49 addetti, e meno dell'1% ne aveva più di 50. Riassumendo, nel 2006 in provincia di Bolzano più di nove imprese su dieci davano lavoro a meno di dieci addetti ciascuna. Tali imprese sono classificabili nelle categorie

der Kleinstunternehmen (sog. Mikrounternehmen) zugerechnet werden konnten.

delle piccole imprese o delle microimprese.

Übersicht 4.3 / Prospetto 4.3

Unternehmen und Arbeitsstätten nach Wirtschaftstätigkeit - 2006

Imprese e unità locali per attività economica - 2006

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEIT	Absolute Werte Valori assoluti		% Verteilung Composizione %		ATTIVITÀ ECONOMICA
	Unter- nehmen Imprese	Arbeits- stätten Unità locali	Unter- nehmen Imprese	Arbeits- stätten Unità locali	
PRODUZIERENDES GEWERBE	9.511	10.095	22,3	22,5	INDUSTRIA
Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn	4.027	4.360	9,5	9,7	Industria in senso stretto
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	40	46	0,1	0,1	Estrazione di minerali
Verarbeitendes Gewerbe	3.786	4.069	8,9	9,1	Industria manifatturiera
Energie- und Wasserversorgung	201	245	0,5	0,5	Produzione e distribuzione di energia elettrica, di gas, di vapore e acqua
Baugewerbe	5.484	5.735	12,9	12,8	Costruzioni
DIENSTLEISTUNGSBEREICHE	33.102	34.813	77,7	77,5	SERVIZI
Handel, Reparatur, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung	19.351	20.728	45,4	46,2	Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, trasporti e comunicazioni
Handel und Reparatur von Kraftfahrzeugen und Gebrauchsgütern	9.042	9.806	21,2	21,8	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli, motocicli e di beni personali e per la casa
Gastgewerbe	8.764	9.059	20,6	20,2	Alberghi e ristoranti
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	1.545	1.863	3,6	4,1	Trasporti, magazzinaggio e comunicazioni
Kredit- und Versicherungsgewerbe, Grundstücks- und Wohnungswesen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	9.681	9.993	22,7	22,3	Intermediazione monetaria e finanziaria; attività immobiliari ed imprenditoriali
Kredit- und Versicherungsgewerbe	485	688	1,1	1,5	Intermediazione monetaria e finanziaria
Grundstücks- und Wohnungswesen, Vermietung beweglicher Sachen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	9.196	9.305	21,6	20,7	Attività immobiliari, noleggio, informatica, ricerca, altre attività professionali ed imprenditoriali
Andere Dienstleistungen	4.070	4.092	9,6	9,1	Altre attività di servizi
Erziehung und Unterricht	163	165	0,4	0,4	Istruzione
Gesundheits-, Veterinär- und Sozialwesen	1.745	1.737	4,1	3,9	Sanità e altri servizi sociali
Erbringung von sonstigen öffentlichen und persönlichen Dienstleistungen	2.162	2.190	5,1	4,9	Altri servizi pubblici, sociali e personali
Insgesamt	42.613	44.908	100,0	100,0	Totale

Quelle: ISTAT (ASIA); Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (ASIA); elaborazione ASTAT

Einen nennenswerten Anteil von mittelständischen Unternehmen mit zehn bis 49 Beschäftigten weisen mit knapp 10,0% lediglich das *Produzierende Gewerbe* und innerhalb des Sektors die Bereiche *Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden* und das *Verarbeitende Gewerbe* auf.

Una quota significativa delle medie imprese, aventi da 10 a 49 addetti, è ascrivibile all'*Industria*. In tale comparto esse rappresentano il 10,0% del totale. I settori più rappresentati sono in particolare *Estrazione di minerali* e *Industria manifatturiera*.

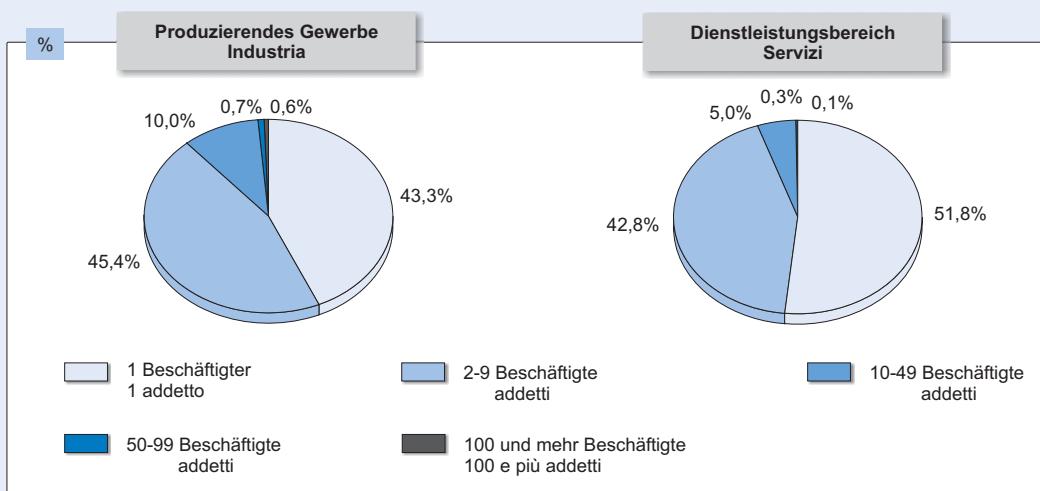
Die *Dienstleistungsbereiche* sind gekennzeichnet von Kleinbetrieben, die fast 95% aller Unternehmen stellen. Innerhalb des Sektors vermag sich nur der Bereich *Kredit- und Versicherungsgewerbe* etwas abzuheben. Knapp 86% der Unternehmen dieses Wirtschaftszweiges beschäftigen bis zu 10 Mitarbeiter und weisen damit hinter dem *Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden* den zweitkleinsten Anteil an Kleinunternehmen auf.

I *Servizi* sono caratterizzati dalle piccole imprese, le quali costituiscono quasi il 95% di tutte le imprese del settore. All'interno dei *Servizi* spicca in particolare l'ambito dell'*Intermediazione monetaria e finanziaria*, in cui solamente l'86% delle imprese occupa fino a 10 addetti, segnalando quindi la seconda quota meno elevata di piccole imprese. Solamente l'*Estrazione di minerali* denota infatti una minore percentuale di aziende di piccole dimensioni.

Graf. 4.1

Unternehmen nach Anzahl der Beschäftigten (a) und Wirtschaftstätigkeit - 2006 Percentuale Verteilung

Imprese per numero di addetti (a) e attività economica - 2006 Composizione percentuale



(a) Die Anzahl der Beschäftigten setzt sich aus den selbstständigen Personen und dem Jahresdurchschnitt der unselbstständigen Personen eines Unternehmens zusammen. Da die Anzahl der Beschäftigten eines Unternehmens als Jahresdurchschnittswert berechnet wird, beinhaltet die Größenklasse '1' jene Unternehmen mit bis zu 1,49 Beschäftigten im Durchschnitt; die Klasse '2-9' beinhaltet jene von 1,50 bis 9,49, usw.

Il numero di addetti è composto dalla somma fra addetti indipendenti e la media annua degli addetti dipendenti di un'impresa. Poiché il numero degli addetti di un'impresa è calcolato come media annua, la classe dimensionale '1' comprende le unità con in media fino a 1,49 addetti; la classe '2-9' comprende quelle con addetti da 1,50 a 9,49, e così via.

© astat 2010 - sr



Mehr als die Hälfte der Unternehmen unter 100 Tausend Euro Umsatz

55,5% der Unternehmen erwirtschafteten im Jahr 2006 einen Jahresumsatz von weniger als 100 Tausend Euro, während 8,6% der Unternehmen einen Jahresumsatz von mindestens einer Million Euro aufweisen.

Più della metà delle imprese ha un fatturato inferiore ai 100 mila euro

Nell'anno 2006 il 55,5% delle imprese ha contabilizzato un fatturato annuo minore di 100 mila euro, mentre l'8,6% delle imprese ha evidenziato un fatturato annuo di almeno un milione di euro.

Dabei spiegelt sich die Unternehmensgröße auch in den Umsatzklassen wider. So erwirtschaften beispielsweise über die Hälfte der Dienstleistungsunternehmen (58,5%) weniger als 100 Tausend Euro Jahresumsatz. Dem stehen 44,9% der Industrieunternehmen gegenüber.

14,4% der Betriebe im *Produzierenden Gewerbe* haben einen Umsatz von über einer Million Euro. In den *Dienstleistungsbereichen* hingegen findet man nur 7,0% der Betriebe in dieser Umsatzklasse.

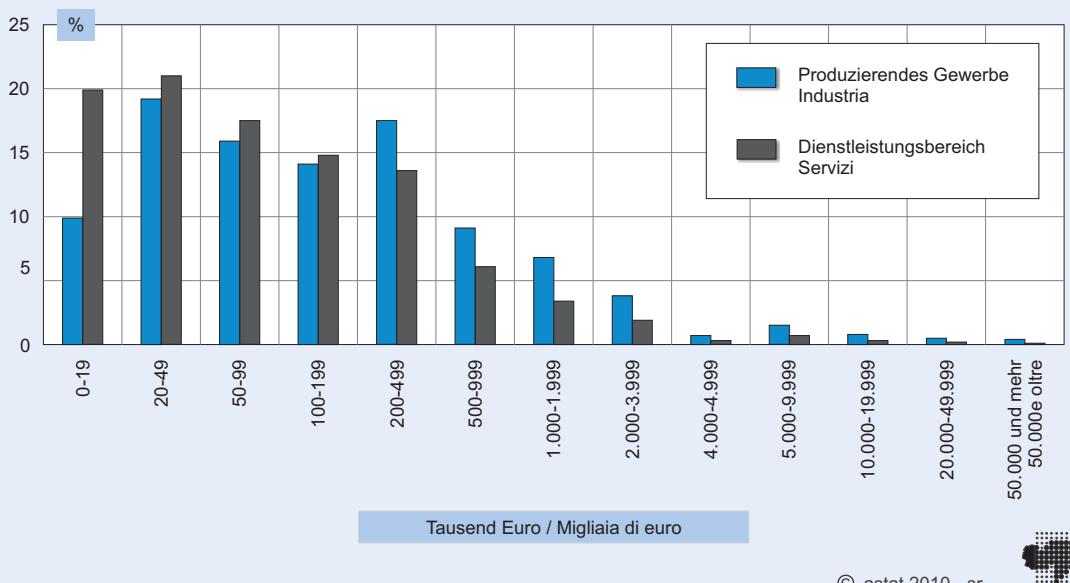
La dimensione delle imprese si rispecchia anche nei volumi fatturati. Per esempio, più della metà delle imprese attive nei *Servizi* (58,5%) ha contabilizzato un fatturato annuo inferiore a 100 mila euro; il corrispondente dato relativo alle imprese industriali è invece del 44,9%.

Il 14,4% delle imprese operanti nell'*Industria* è caratterizzato da un fatturato superiore al milione di euro. Al contrario, solamente il 7,0% delle realtà attive nei *Servizi* è classificabile in tale categoria.

Graf. 4.2

Unternehmen nach Umsatzklasse und Wirtschaftstätigkeit - 2006 Percentuale Verteilung

Imprese per classe di fatturato e attività economica - 2006 Composizione percentuale





5 Verbrauch und Preise

Consumi e prezzi

Ivonne Miotti

Die Untersuchung und statistische Messung des Verbrauchs ist ein zentrales Element der Struktur- und Konjunkturanalyse eines bestimmten Gebietes. In einem von hoher Unsicherheit geprägten Kontext werden die Auswirkungen der Inflation auf den Verbrauch kontinuierlich überwacht und stehen somit im Mittelpunkt der gesamtstaatlichen und lokalen Wirtschaftsdebatte. Um die Gruppe der Verbrauchsausgaben und deren zeitliche Entwicklung besser zu verstehen, wurden zwei Begriffe ins Auge gefasst: einerseits der *letzte Inlandsverbrauch*, welcher inhaltlich der Definition der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung entspricht, andererseits die Ergebnisse der Erhebung zum *Verbrauch der privaten Haushalte*, die im vertiefenden Teil am Kapitelende angeführt werden. Die Abhandlung enthält Informationen

Lo studio e la misura statistica dei consumi rappresentano un tassello fondamentale dell'analisi strutturale e congiunturale di un determinato territorio. In un contesto caratterizzato da un'elevata incertezza, le ripercussioni dell'inflazione sull'andamento dei consumi sono oggetto di monitoraggio continuo e al centro del dibattito economico nazionale e locale. Per comprendere meglio l'aggregato dei consumi ed il suo sviluppo nel tempo ci si è soffermati su due concetti: il primo, quello di *consumi finali interni*, il quale ricalca i contenuti della definizione di contabilità nazionale, mentre nell'approfondimento, a fine capitolo, vengono riportati gli ultimi risultati dell'indagine sui *consumi delle famiglie*. La trattazione è stata integrata con le informazioni relative all'inflazione, con l'obiettivo di cogliere le ripercussioni del carovita sull'an-

Übersicht 5.1 / Prospetto 5.1

Verbrauch und Inflation im Überblick

Consumi e inflazione in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Letzter Inlandsverbrauch (jeweilige Preise in Millionen Euro)	2007	14.067,7	13.501,7	1.227.865,0	Consumi finali interni (milioni di euro correnti)
Letzter Inlandsverbrauch (reale Veränderungen)	2007/2006	2,7%	0,6%	1,1%	Consumi finali interni (variazioni in termini reali)
Ausgaben für den Endverbrauch der privaten Haushalte (jeweilige Preise in Millionen Euro)	2008	10.092,3	9.865,7	937.931,3	Spesa per consumi finali delle famiglie (milioni di euro correnti)
Ausgaben für den Endverbrauch der privaten Haushalte (reale Veränderungen)	2008/2007	-2,1%	-0,5%	-1,0%	Spesa per consumi finali delle famiglie (variazioni in termini reali)
Anteil der Ausgaben für den Endverbrauch der privaten Haushalte am BIP	2008	59,2%	61,4%	59,7%	Incidenza della spesa per consumi finali delle famiglie sul PIL
Inflation (Index NIC - ohne Tabakwaren)	2008	3,9%	2,9%	3,3%	Inflazione (indice NIC - senza tabacchi)
Inflation (Index NIC - ohne Tabakwaren)	2009	0,8%	0,1%	0,7%	Inflazione (indice NIC - senza tabacchi)

Quelle: ISTAT, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT; elaborazione ASTAT

zur Inflation, mit dem Ziel, die Auswirkungen der Teuerung auf die Entwicklung des Konsumverhaltens festzuhalten.

5.1 LETZTER INLANDSVERBRAUCH

Der Endverbrauch besteht aus der Gesamtheit der Güter und Dienstleistungen, welche zur Befriedigung individueller (Verbrauch der privaten Haushalte) und kollektiver (Verbrauch der öffentlichen Verwaltungen und der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck) Bedürfnisse beitragen. Als „Inlandsverbrauch“ gelten die innerhalb des Landes getätigten Ausgaben, unabhängig vom Herkunftsland der Wirtschaftseinheit, welche die Ausgaben tätigt. Somit werden auch jene Ausgaben einbezogen, die in Südtirol von Personen getätiggt wurden, die nicht im Land ansässig sind. Gemeint sind vor allem die Touristen.

Den Daten der VGR ist zu entnehmen, dass die *Ausgaben für den Endverbrauch der privaten Haushalte* den bedeutendsten Wirtschaftszweig innerhalb der Berechnung des Aufkommens- und Verwendungskontos (Verwendungsseite) darstellen. Jede positive und negative Veränderung hat direkte Auswirkungen auf die wirtschaftliche Entwicklung eines bestimmten Gebietes. Im Jahr 2008 lag der Anteil der Verbrauchsausgaben der privaten Haushalte am BIP des Landes bei 59,2%. Auf gesamtstaatlicher Ebene und im Trentino lag dieser Anteil höher (59,7% und 61,4%). In jeweiligen Preisen betrugen diese Ausgaben 10.092,3 Millionen Euro.

Für das Jahr 2009 ist vorhersehbar, dass die Unsicherheit ob der Dauer und Komplexität der Finanzkrise sowie die wachsende Besorgnis über die Entwicklung des Arbeitsmarktes die Konsumbereitschaft der Familien weiterhin einschränken. Diese sind gezwungen, ihre Kaufgewohnheiten zu überdenken und größere Ausgaben zu verschieben.

damento dei consumi.

5.1 I CONSUMI FINALI INTERNI

I consumi finali sono costituiti dall'insieme di beni e servizi destinati a soddisfare i bisogni umani, siano essi individuali (consumi delle famiglie) o collettivi (consumi delle Amministrazioni Pubbliche e delle Istituzioni Sociali Private). Vengono definiti "interni" in quanto prendono in considerazione soltanto gli esborsi economici effettuati sul territorio provinciale, a prescindere dal luogo di residenza dell'unità economica che effettua la spesa. Rientrano pertanto in questa definizione anche le spese sostenute in provincia di Bolzano da persone residenti fuori provincia ed in particolare dai turisti.

Dai dati di contabilità nazionale si evince che la *spesa per consumi finali delle famiglie* rappresenta l'aggregato economico di maggior peso all'interno del conto delle risorse e degli impieghi (lato impieghi) ed ogni sua variazione in senso positivo o negativo ha ripercussioni dirette sulle performance economiche di un determinato territorio. Nel 2008 la sua incidenza sul PIL provinciale ammontava al 59,2%, una percentuale inferiore rispetto a quella calcolata sia su scala nazionale 59,7%, sia per il Trentino 61,4%. In valore assoluto l'aggregato è ammontato a 10.092,3 milioni di euro correnti.

Nel 2009 è ipotizzabile che l'incertezza sulla durata e sulla complessità della crisi finanziaria, oltre alle crescenti preoccupazioni sull'evoluzione del mercato del lavoro, riducano ulteriormente la propensione al consumo delle famiglie, costringendole ad effettuare scelte di acquisto ponderate e a rinviare le spese più consistenti.

Ausgaben der privaten Haushalte 2008 rückläufig

Wird die zeitliche Entwicklung des Verbrauches der privaten Haushalte in realen Werten für den Zeitraum 2000-2008 untersucht, so verdeutlicht sich ein erster Rückgang im Jahr 2002 gegenüber dem Vorjahr (-1,8%). Die Jahre zwischen 2003 und 2007 zeichnen sich durch ein konstantes, wenn auch zögerliches, Wachstum dieser Ausgaben aus bis zum Einbruch im Jahr 2008 (-2,1%). Im gleichen Jahr wurde auf gesamtstaatlicher Ebene ein Ausgabenrückgang von 1,0% registriert.

Am stärksten von den konjunkturellen Entwicklungen geprägt waren die Gebrauchsgüter, deren Ankäufe im Jahr 2008 um 6,3% zurückgingen. Es folgen die Ausgaben für Dienstleistungen (-1,8%) und für Verbrauchsgüter (-1,2%).

Spesa delle famiglie in calo nel 2008

Volendo analizzare in termini reali la dinamica temporale dei consumi delle famiglie nel periodo 2000-2008, emerge una prima caduta del tasso di crescita dell'aggregato nel 2002 rispetto all'anno precedente (-1,8%). Il periodo 2003-2007 è stato caratterizzato da una crescita costante, anche se contenuta, della spesa fino alla contrazione pari al 2,1% verificatasi nel 2008. Nello stesso anno, a livello nazionale, si è registrata una riduzione della spesa pari all'1,0%.

A subire maggiormente gli effetti della congiuntura sono stati i beni durevoli, i cui acquisti nel 2008 si sono ridotti del 6,3%, seguiti dalle spese per servizi (-1,8%) e per beni non durevoli (-1,2%).

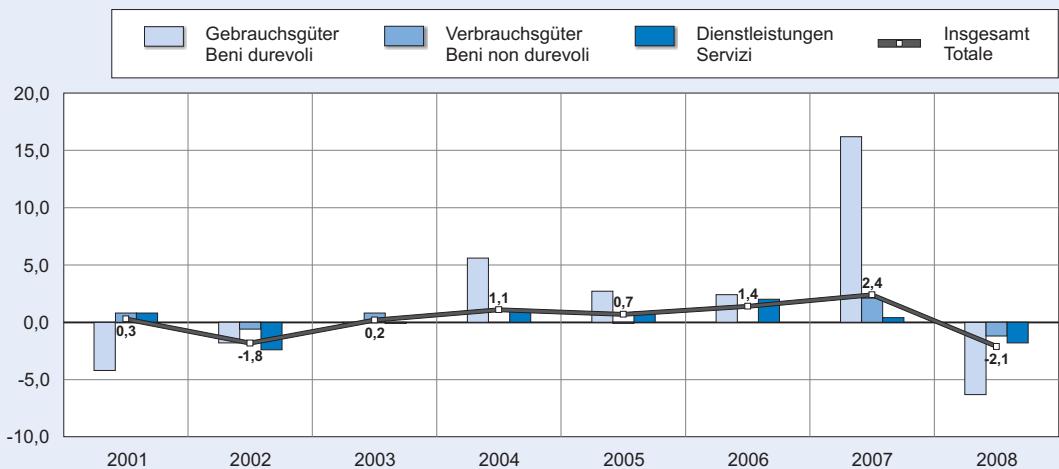
Graf. 5.1

Ausgaben der privaten Haushalte für Gebrauchsgüter, Verbrauchsgüter und Dienstleistungen - 2000-2008

% Veränderung gegenüber dem Vorjahr (Verkettete Werte - Referenzjahr 2000)

Spesa delle famiglie per beni durevoli, non durevoli e servizi - 2000-2008

Variazioni % rispetto all'anno precedente (Valori concatenati - anno di riferimento 2000)



© astat 2010 - sr



In den Jahren 2000 bis 2007 (letzte verfügbare Daten in aufgeschlüsselter Form) haben sich die Kaufgewohnheiten der Südtiro-

Fra il 2000 ed 2007 (ultimo anno di disponibilità del dato a livello disaggregato) le scelte di acquisto delle famiglie altoatesine si sono

ler Haushalte verändert. Rückläufig sind vor allem die Ausgaben in den Kapiteln *Bekleidung und Schuhwaren*, *Alkoholische Getränke und Tabakwaren* sowie *Freizeit und Kultur*. Mehr ausgegeben wurde hingegen für den häuslichen Gebrauch, nämlich für die Ausgabenposten *Einrichtung, Elektrogeräte, verschiedene Artikel und Dienstleistungen für die Wohnung* sowie *Kommunikation*. Interessanterweise hatte der Posten *Beherbergung und Restaurants* einen Anteil von mehr als einem Viertel (27,0% im Jahr 2007) an den Ausgaben für den Endverbrauch privater Haushalte in Südtirol. Auf gesamtstaatlicher Ebene lag dieser Anteil im selben Jahr bei 10,1%. Dies unterstreicht die Wichtigkeit der von den Touristen getätigten Ausgaben für die heimische Wirtschaft.

modificate. Sono diminuite in particolare le spese destinate ai capitoli *Vestiario e calzature*, *Bevande alcoliche e tabacco*, *Ricreazione e cultura*, mentre sono state destinate maggiori risorse alle voci di spesa legate all'abitazione, quali i *Mobili e le Apparecchiature elettriche ed elettroniche* ed alle *Comunicazioni*. È interessante notare come la voce *Alberghi e ristoranti* incida per oltre un quarto (27,0% nel 2007) sul totale delle spese per consumi finali delle famiglie in provincia. A livello nazionale, nello stesso anno, la sua incidenza è ammontata al 10,1% evidenziando il peso e l'importanza per l'economia locale della variabile esogena rappresentata dalle spese effettuate dai turisti.

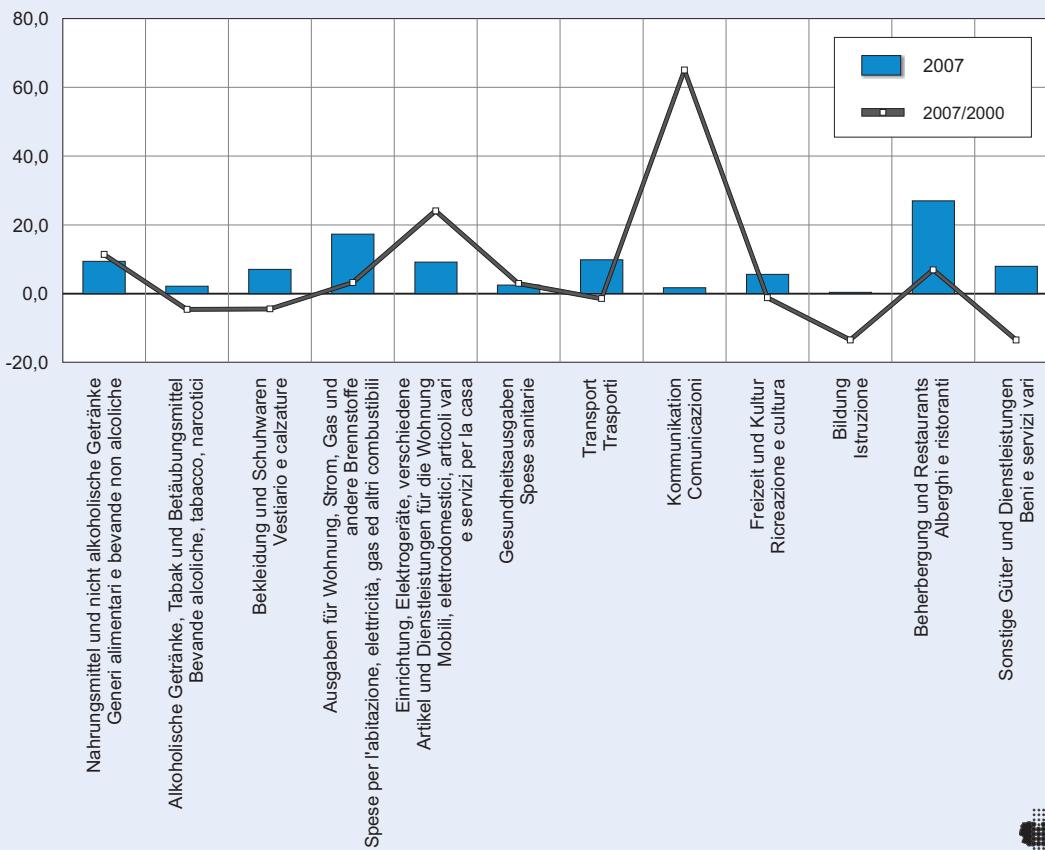
Graf. 5.2

Ausgaben der privaten Haushalte nach Ausgabenkapitel - 2007

% Verteilung (jeweilige Preise) und % Veränderung gegenüber 2000 (verkettete Werte - Referenzjahr 2000)

Spesa delle famiglie per capitolo di spesa - 2007

Quota % (valori correnti) e variazione % rispetto al 2000 (valori concatenati - anno di riferimento 2000)



Kollektiver Verbrauch mittelfristig gestiegen

Im Jahr 2007 (letzte verfügbare Daten) verzeichnete der kollektive Verbrauch (Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen und privaten Organisationen ohne Erwerbszweck) mit 4.050,9 Millionen Euro in jeweiligen Preisen ein Wachstum von 3,5% in realen Werten. Dieser Wert ist somit um einiges höher als der gesamtstaatliche (+1,0%). Der positive Trend betraf beide Komponenten des kollektiven Verbrauchs: Die Ausgaben der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck stiegen um 2,3%, jene der öffentlichen Verwaltungen um 3,6%.

Consumi collettivi in crescita nel medio periodo

Nel 2007, ultimo dato storico disponibile, i consumi collettivi (spesa delle Amministrazioni Pubbliche e delle Istituzioni Sociali Private), pari a 4.050,9 milioni di euro correnti, hanno registrato un aumento in termini reali pari al 3,5%, una crescita molto più consistente rispetto a quanto verificatosi su scala nazionale (+1,0%). Il trend positivo ha interessato entrambe le componenti dei consumi collettivi, con una crescita del 2,3% per la spesa delle Istituzioni Sociali Private e del 3,6% per la spesa delle Amministrazioni Pubbliche.

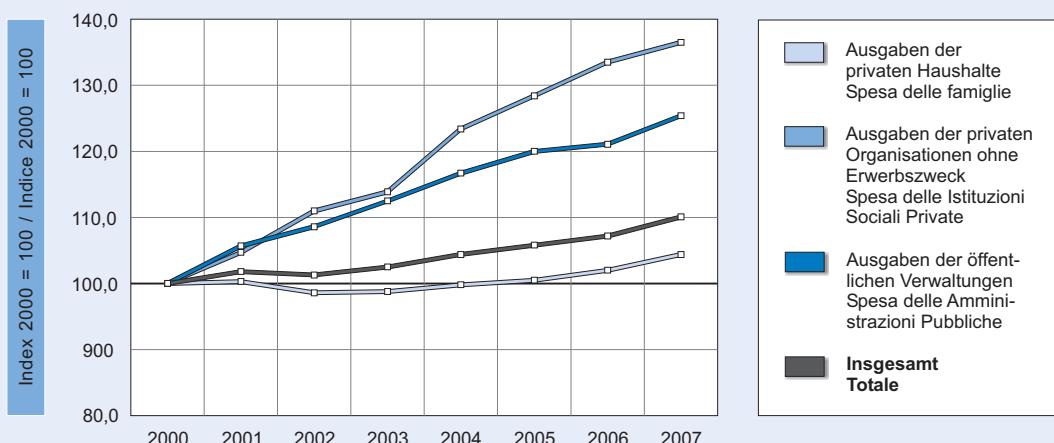
Graf. 5.3

Ausgaben für den Endverbrauch nach Elementarsektor - 2000-2007

Verkettete Werte - Referenzjahr 2000

Spesa per consumi finali per settore istituzionale - 2000-2007

Valori concatenati - anno di riferimento 2000



© astat 2010 - sr



5.2 DIE INFLATION

Die Inflation ist ein Prozess von kontinuierlichem und allgemeinem Anstieg des Preisniveaus von Gütern und Dienstleistungen für den Verbrauch privater Haushalte. Sie vermindert die Kaufkraft der privaten Haushalte mit fixem Einkommen, schreckt Investoren

5.2 L'INFLAZIONE

L'inflazione è un processo di aumento continuo e generalizzato del livello dei prezzi dei beni e servizi destinati al consumo delle famiglie. Essa riduce il potere di acquisto delle famiglie che percepiscono un reddito fisso, scoraggia gli investimenti e crea una conti-

ab und führt zu einem kontinuierlichen Wettlauf zwischen Lohn- und Preiserhöhungen.

Innerhalb von sechs Monaten hat die Krise die Inflation⁽¹⁾ mehr als halbiert. Sie sank von 5,0% im Juli 2008 auf 1,7% im Jänner 2009. Zum Rückgang der Inflation, der sich bis zur Mitte des Jahres 2009 fortsetzte, trugen vor allem der Einbruch des Erdölpreises (bereits Ende 2008) und der damit verbundenen Energietarife sowie der Rückgang der Produktionspreise für Lebensmittel, der vom Preisrückgang der landwirtschaftlichen Rohstoffe ausging, bei.

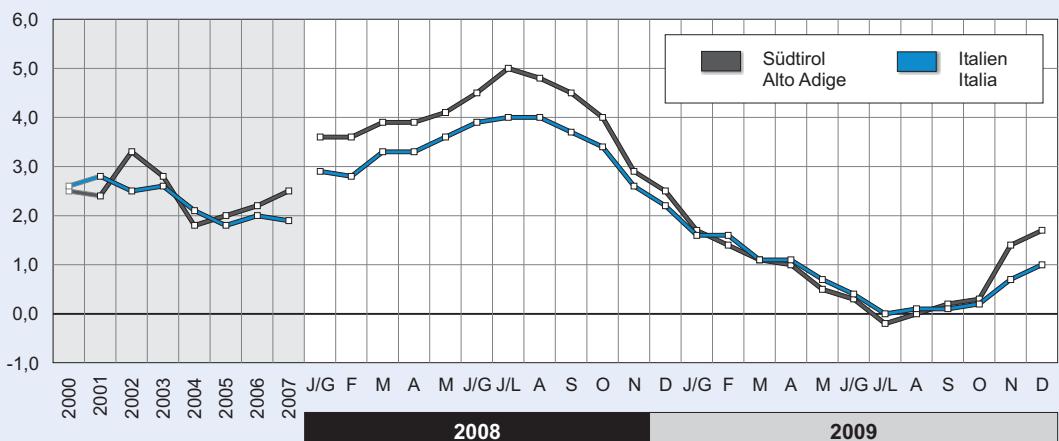
nua rincorsa fra l'ammontare dei salari e quello dei prezzi.

In sei mesi la crisi ha più che dimezzato l'inflazione⁽¹⁾, che è passata dal 5,0% rilevato nel luglio del 2008 all'1,7% del gennaio del 2009. A favorire il calo dell'inflazione, che si è protratto per la prima metà del 2009, hanno contribuito in particolare le riduzioni delle tariffe energetiche agevolate dalla caduta delle quotazioni del petrolio iniziata già a fine 2008 ed il calo dei prezzi alla produzione dei beni alimentari, a seguito della riduzione dei prezzi delle materie prime agricole.

Graf. 5.4

Verbraucherpreisindizes für alle privaten Haushalte (NIC ohne Tabakwaren) - 2000-2009

Indici dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC senza tabacchi) - 2000-2009



© astat 2010 - sr



2009 historisches Minimum der Inflation

Im Jahr 2009 wurde die niedrigste Inflation seit 50 Jahren registriert. Auf gesamtstaatlicher Ebene betrug die Veränderung des Verbraucherpreisindexes durchschnittlich +0,7%. Nur im Jahr 1959 wurde ein niedrigerer Wert errechnet: Damals gab es sogar eine Deflation von -0,4%. Im Jahr 2008 war

Nel 2009 inflazione ai minimi storici

Il 2009 ha fatto registrare l'inflazione più bassa da 50 anni a questa parte. A livello nazionale, l'indice dei prezzi al consumo ha registrato in media una variazione positiva pari allo 0,7%, segnando un record dal 1959, quando venne addirittura registrata una deflazione pari allo -0,4%. Nel 2008, invece,

(1) Für die Berechnung der Inflation wurde der Verbraucherpreisindex (NIC) ohne Tabakwaren verwendet.
Per la determinazione dell'inflazione è stato utilizzato l'indice dei prezzi al consumo (NIC) senza tabacchi.

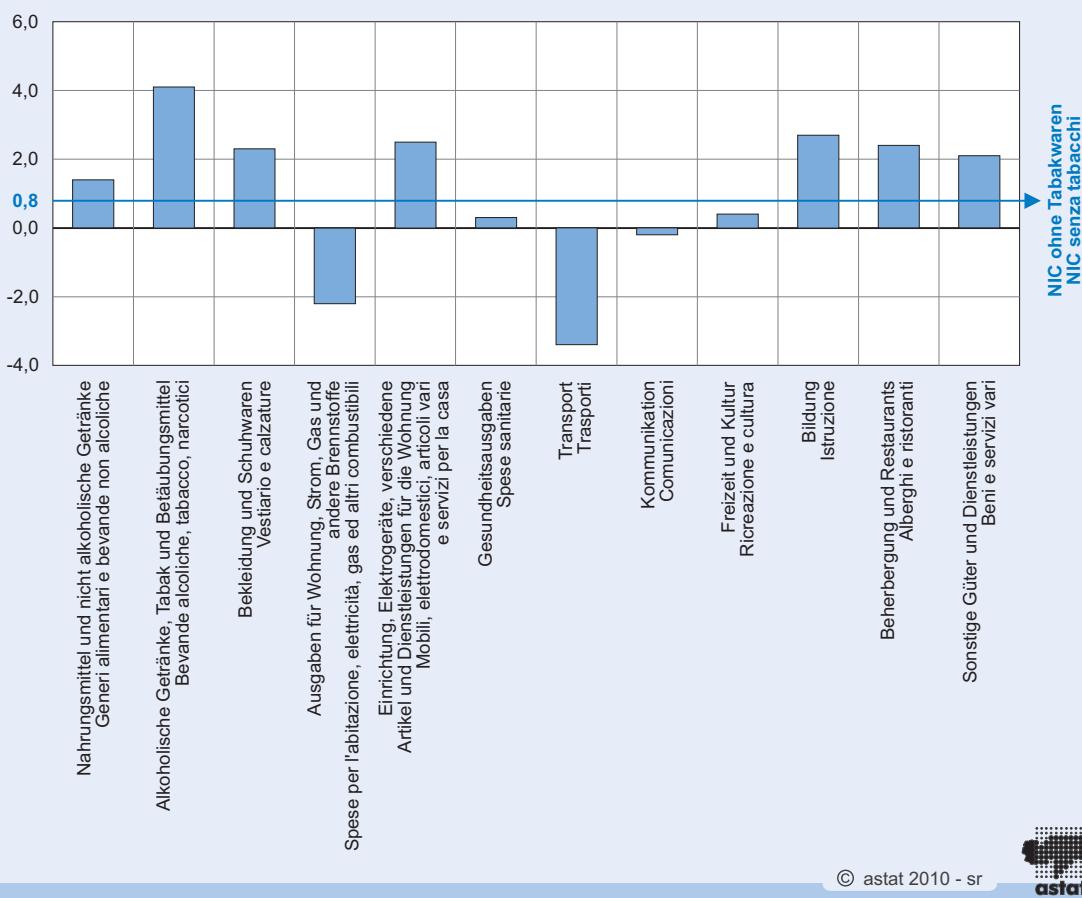
die Inflation hingegen auf 3,3% gestiegen. Auf lokaler Ebene lag die Inflation 2009 gemessen am NIC-Index für die Gemeinde Bozen (abzüglich der Ausgaben für Tabakwaren) bei 0,8%, was dem gesamtstaatlicher Wert ziemlich nahe kommt. Im Jahr 2008 wurde ein Preisanstieg von 3,9% errechnet. Eine genauere Analyse der Preisentwicklung in den verschiedenen Bereichen zeigt die stärksten Anstiege im Jahr 2009 in den Ausgabenkapiteln *Alkoholische Getränke und Tabakwaren* (+4,1%), *Bildung* (+2,7%), *Gastgewerbe* (+2,4%). Negative Entwicklungen gab es hingegen in den Kapiteln *Verkehrswesen* (-3,4%), *Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe* (-2,2%) und *Nachrichtenübermittlung* (-0,2%). Die Blockierung vieler Tarife sowie die zahlreichen Begünstigungen von bestimmten Diensten (kostenlo-

l'inflazione era salita al 3,3%. In ambito locale, nel 2009, il tasso di inflazione misurato dall'indice NIC per il Comune di Bolzano (al netto della spesa per tabacchi) si è attestato sullo 0,8%, un valore in linea con quanto rilevato su scala nazionale. Il 2008 aveva segnalato una crescita dei prezzi pari al 3,9%. Concentrando l'analisi sull'andamento dei prezzi dei diversi generi che concorrono al calcolo dell'indice, si rileva che gli aumenti tendenziali maggiori nel 2009 hanno interessato i capitoli *Bevande alcoliche e tabacchi* (+4,1%), *Istruzione* (+2,7%), *Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi* (+2,4%), mentre variazioni tendenziali negative si sono registrate nei capitoli *Trasporti* (-3,4%), *Abitazione, acqua, elettricità e combustibili* (-2,2%) e *Comunicazioni* (-0,2%). Il blocco di numerose tariffe, così come la prestazione di alcuni

Graf. 5.5

Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) nach Ausgabenkapitel - 2009

Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) per capitolo di spesa - 2009



ser öffentlicher Nahverkehr für Personen über 70 Jahren) haben zur Deflation im Kapitel *Verkehrswesen* beigetragen. Der Rückgang im Kapitel *Nachrichtenübermittlung* wurde vor allem von zwei Ausgabenposten beeinflusst: von den Telefonrechnungen, die aufgrund der stärkeren Konkurrenz zwischen Festnetz- und Mobilfunkbetreibern gesunken sind und von den Preisminderungen bei den Handys.

Der Inflationsanstieg im letzten Monat des Jahres 2009 (+1,0% auf gesamtstaatlicher und +1,7% auf lokaler Ebene⁽²⁾) und die ersten Prognosen für 2010 lassen kaum auf eine Erholung der Kaufkraft der privaten Haushalte hoffen. Einige Preiserhöhungen wurden bereits angekündigt: von den Auto-versicherungen bis zum Gas, vom Transport bis zum Wasser, von der Müllgebühr bis zu den Treibstoffen. Sollten diese Teuerungen eintreten, werden sie sich im laufenden Jahr stark auf die Haushaltkassen niederschlagen.

VERTIEFUNG: DER VERBRAUCH DER PRIVATEN HAUSHALTE

Die Erhebung über den Verbrauch der privaten Haushalte wird in Südtirol vom ASTAT im Auftrag des ISTAT durchgeführt. Es werden Informationen über die Struktur und Höhe des Konsums der heimischen Haushalte nach sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Eigenschaften gesammelt. Erhebungsgegenstand sind die *Ausgaben der ansässigen privaten Haushalte für Konsumgüter und -dienstleistungen*⁽³⁾. Die aktuellen Ergebnisse beziehen sich auf die im Jahr 2008 durchgeföhrte Erhebung, wobei 610 Südtiroler Haushalte befragt wurden.

Die unsichere Wirtschaftskonjunktur wirkte sich nicht unmittelbar auf das Konsumniveau der Südtiroler Haushalte aus. Der Verbrauch stieg gegenüber 2007 um 4,1%,

servizi a costo zero (trasporti pubblici gratuiti per le persone di età superiore ai 70 anni), hanno favorito la deflazione verificatasi nel capitolo *Trasporti*. La contrazione dei costi della bolletta telefonica, spinta da una crescente concorrenza fra gli operatori che forniscono il servizio di telefonia fissa e mobile, e la riduzione dei prezzi dei telefoni cellulari hanno influenzato la dinamica dei prezzi del capitolo *Comunicazioni*.

La crescita dell'inflazione nell'ultimo mese del 2009 (+1,0% a livello nazionale e +1,7% in ambito locale⁽²⁾) e le prime anticipazioni arrivate nel 2010 non fanno ben sperare per una ripresa del potere di acquisto delle famiglie. Sono già stati annunciati diversi rincari di prezzo: dall'assicurazione delle auto alle bollette del gas, dai trasporti all'acqua, dai rifiuti ai carburanti, aumenti che, se si verificheranno, avranno ripercussioni pesanti sui bilanci delle famiglie nell'anno in corso.

APPROFONDIMENTO: I CONSUMI DELLE FAMIGLIE

L'indagine sui consumi delle famiglie, condotta in ambito locale dall'Astat per conto dell'Istat, ha lo scopo di rilevare la struttura ed il livello dei consumi secondo le principali caratteristiche sociali, economiche e territoriali delle famiglie residenti. Oggetto della rilevazione sono le *spese sostenute dalle famiglie residenti per acquisire beni e servizi per il consumo*⁽³⁾. Gli ultimi risultati attualmente disponibili si riferiscono alla rilevazione condotta nell'anno 2008, che ha riguardato complessivamente 610 famiglie residenti nel territorio provinciale.

Lo stato di diffusa incertezza sulla congiuntura economica non ha avuto riflessi immediati sul livello dei consumi delle famiglie altoatesine che, in termini nominali, rispetto

(2) Es wurde die Veränderung gegenüber demselben Monat des Vorjahres errechnet.
Il calcolo è stato fatto rispetto allo stesso mese dell'anno precedente.

(3) Genauere Informationen über die Methodologie der Erhebung sind auf der Internetseite des ISTAT verfügbar:
http://www.istat.it/salastampa/comunicati/non_calendario/20090714_01/testointegrale20090714.pdf
Ulteriori dettagli sulla metodologia dell'indagine sono disponibili nel sito internet dell'ISTAT all'indirizzo
http://www.istat.it/salastampa/comunicati/non_calendario/20090714_01/testointegrale20090714.pdf

Übersicht 5.2 / Prospetto 5.2

Verbrauch der privaten Haushalte nach Gebiet - 2008

Consumi delle famiglie per ambito territoriale - 2008

	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Durchschnittliche Monatsausgaben (Euro)	2.984	2.600	2.485	Spesa media mensile (euro)
Lebensmittel und Getränke (Euro)	424	381	475	Alimentari e bevande (euro)
Nicht-Lebensmittel (Euro)	2.560	2.219	2.009	Non Alimentari (euro)
Durchschnittliche Monatsausgaben (Euro pro Kopf)	1.199	1.106	1.017	Spesa media mensile (euro pro capite)

Quelle: ISTAT (Erhebung „Verbrauch der privaten Haushalte“), Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (indagine "Consumi delle famiglie"); elaborazione ASTAT

in nominalen Werten von 2.866 Euro auf 2.984 Euro pro Monat. Die durchschnittlichen Monatsausgaben der Südtiroler Haushalte sind gegenüber den italienischen (2.485 Euro/Monat) und den Trentiner Haushalten (2.600 Euro/Monat) um einiges höher. Diese Werte bestätigen, dass der durchschnittliche Lebensstandard der heimischen Bevölkerung nach wie vor hoch ist.

al 2007, hanno segnalato una crescita pari al 4,1% passando da 2.866 euro a 2.984 euro mensili. La spesa media mensile delle famiglie altoatesine supera di gran lunga l'esborso medio sostenuto dalle famiglie italiane (2.485 euro mensili) e trentine (2.600 euro mensili) confermando che il livello medio di benessere della popolazione locale si mantiene elevato.

Lebensmittel und Getränke

Trotz der insgesamt steigenden Gesamtausgaben haben sich die einzelnen Komponenten gegensätzlich entwickelt. Die Ausgaben für den Ankauf von *Lebensmitteln und Getränken* sanken von 431 Euro auf 424 Euro mit einem Anteil an den Gesamtausgaben von 15,0% im Jahr 2007 und 14,2% im Jahr 2008. Folgende vier Kategorien machen fast drei Viertel aller Ausgaben für *Lebensmittel und Getränke* aus: *Brot und Getreide* mit einem Anteil von 21,6%, *Kartoffeln, Obst und Gemüse* mit 18,7%, *Fleisch* mit 17,8% und *Milch, Käse und Eier* mit 16,4%.

Die genauere Untersuchung der einzelnen Kategorien innerhalb des Lebensmittelkonsums zeigt stark rückläufige Werte in zwei Bereichen, welche die Kaufgewohnheiten der Südtiroler Haushalte eher zweitrangig beeinflussen. Es sind dies die Kapitel *Getränke* mit einem absoluten Rückgang von 5,58 Euro (insgesamt von 42,11 Euro im Jahr 2007 auf 36,53 Euro im Jahr 2008) und

Beni alimentari e bevande

Nonostante la crescita dell'aggregato nel complesso, le sue componenti hanno registrato andamenti contrapposti. Le uscite destinate all'acquisto di *Generi alimentari e bevande* sono diminuite passando da 431 euro a 424 euro, con un'incidenza sul totale della spesa del 15,0% nel 2007 e del 14,2% nel 2008. Quasi i tre quarti delle spese per alimentari e bevande si concentrano in quattro categorie: *Pane e cereali* con una quota del 21,6%; *Patate, frutta e ortaggi* con il 18,7%; *Carne* con il 17,8% e *Latte, uova e formaggi* con il 16,4%.

Analizzando nel dettaglio le singole categorie di consumo alimentare, le diminuzioni maggiori hanno riguardato due capitoli che rivestono un ruolo secondario sulle abitudini di acquisto delle famiglie altoatesine, ovvero la voce *Bevande* con una contrazione, in termini assoluti, pari a 5,58 euro ed il passaggio dai 42,11 euro del 2007 ai 36,53 euro del 2008 ed il capitolo *Zucchero, caffè ed altri*

Zucker, Kaffee u. a. mit einem Rückgang der durchschnittlichen Monatsausgaben von 3,61 Euro (von 35,96 Euro auf 32,35 Euro). Im Gegensatz dazu stiegen die Ausgaben für das Kapitel *Brot und Getreide*, unter dessen Teuerung die heimischen Haushaltskassen sicherlich am stärksten litten. Pro Monat stiegen diese um 3,33 Euro und zwar von 89,72 Euro im Jahr 2007 auf 93,05 Euro im Jahr 2008. Dass die Ausgaben für Lebensmittel insgesamt trotz eines inflationsbedingten Preisanstiegs (+7,0%) gesunken sind, lässt sich mit den Sparmaßnahmen der Südtiroler Haushalte plausibel erklären: Man beschränkt sich auf den Kauf von wirklich notwendigen Produkten oder wählt ähnliche Produkte, die gegenüber den früher gekauften Waren eine niedrigere Qualität aufweisen.

con una diminuzione pari a 3,61 euro dell'ammontare medio mensile destinato al capitolo che è passato da 35,96 euro a 32,35 euro. In controtendenza, ma in linea con i rincari che hanno colpito proprio la voce di spesa più consistente nel bilancio delle famiglie locali, il capitolo *Pane e cereali* ha registrato una crescita in termini assoluti pari a 3,33 euro mensili passando dagli 89,72 euro del 2007 ai 93,05 euro del 2008. Nonostante la sostenuta dinamica inflazionistica che ha interessato tutti i generi alimentari (+7,0%) nel 2008, una spiegazione plausibile alla contrazione verificatasi nel livello di risorse destinate a questo tipo di acquisti si può ricercare nelle strategie di risparmio messe in atto dalle famiglie altoatesine, che si sono tradotte in acquisti limitati ai soli beni effettivamente necessari oppure nella scelta di prodotti analoghi ma di qualità inferiore rispetto a quelli precedentemente acquistati.

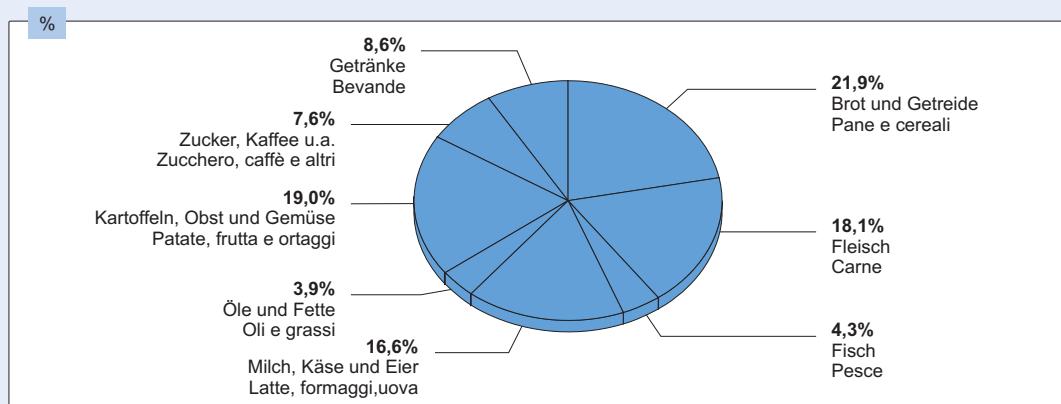
Graf. 5.6

Ausgaben für Lebensmittel und Getränke - 2008

Percentuale Verteilung

Spesa per beni alimentari e bevande - 2008

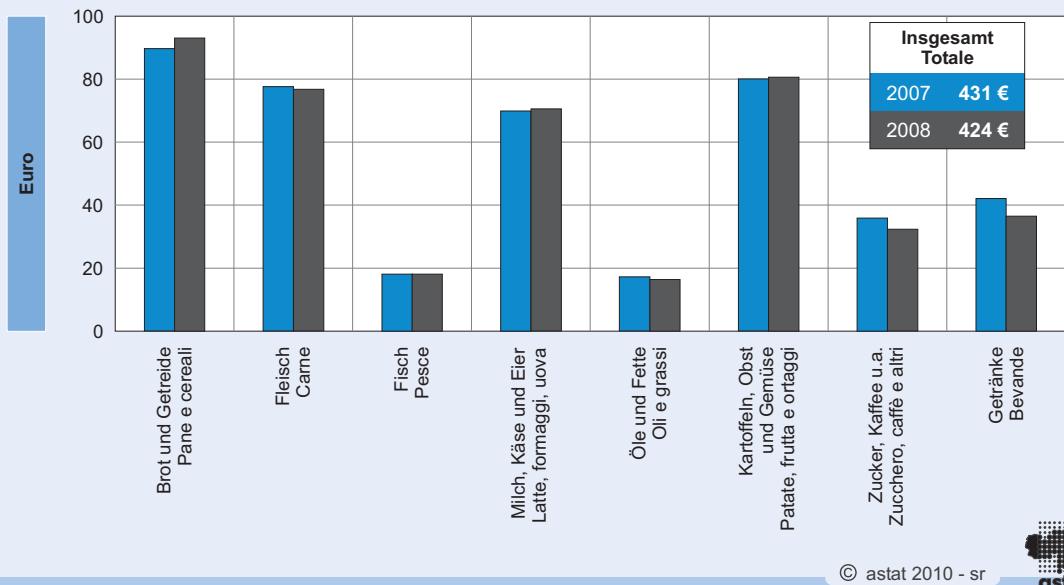
Composizione percentuale



© astat 2010 - sr



Graf. 5.7

Monatliche Ausgaben für Lebensmittel und Getränke - 2007-2008**Spesa mensile per beni alimentari e bevande - 2007-2008****Nicht-Lebensmittel**

Im Jahr 2008 betrugen die Ausgaben der Südtiroler für *Nicht-Lebensmittel* 2.560 Euro. Das sind 125 Euro mehr gegenüber den 2.435 Euro im Jahr 2007. Der Anteil an den durchschnittlichen Monatsgesamtausgaben betrug 85,8% gegenüber 85,0% im Jahr 2007. Innerhalb der einzelnen Kapitel gab es starke Preisschwankungen. Einen Anstieg gegenüber 2007 registrieren vor allem die Kapitel *Wohnung, Brennstoffe und Energie* (beide mit einem Plus von 15,8%) und *Gesundheit* (+10,7%). Das Kapitel *Wohnung* stellt für die Südtiroler Haushalte die größte Ausgabe dar: Der Anteil an den Gesamtausgaben für Nicht-Lebensmittel stieg von 32,0% im Jahr 2007 auf 35,2% im Jahr 2008. Zu diesem Kapitel gehören neben der Miete inklusive der figurativen Miete⁽⁴⁾ auch die Spesen für den Wasserverbrauch und

Beni non alimentari

Nel 2008, le spese degli altoatesini per i *beni non alimentari* sono ammontate a 2.560 euro, 125 euro in più rispetto ai 2.435 euro del 2007, con un'incidenza sulla spesa media mensile totale pari all'85,8% rispetto all'85,0% del 2007. All'interno dei singoli capitoli gli andamenti sono risultati altalenanti. A crescere rispetto al 2007, sono state soprattutto le spese per le voci *Abitazione, Combustibili ed energia* (entrambi i capitoli registrano un aumento pari al 15,8%) e *Sanità* (+10,7%). Il capitolo *Abitazione* rappresenta quello più gravoso per i bilanci delle famiglie altoatesine, con un'incidenza che è passata dal 32,0% del 2007 al 35,2% del 2008 sull'ammontare complessivo delle spese non alimentari. All'interno di questo capitolo hanno un peso rilevante le spese per l'affitto, incluso il fitto figurativo⁽⁴⁾ e la voce

(4) Haushalte, die in einer Eigentumswohnung, in Fruchtgenuss oder kostenlos in einer Wohnung leben, oder eine Zweitwohnung besitzen, geben den hypothetischen Monatsbetrag an, den sie für eine gemietete Wohnung bezahlen müssten.
Alle famiglie che vivono in abitazione di proprietà, usufrutto, o in uso gratuito o che sono proprietarie di un'abitazione secondaria viene chiesto di indicare il valore del canone mensile che potrebbero ottenere affittando l'abitazione.

Kondominiumsspesen. Der Ausgabenanstieg im Kapitel *Brennstoffe und Energie* ist den gestiegenen Rohstoffpreisen zuzuschreiben, die sich direkt auf die Preise der Endprodukte auswirkten. In einigen Warengruppen gab es gegenüber 2007 eine Veränderung der Ausgaben: *Möbel und Elektrizität* (-18,4%), *Tabakwaren* (-12,3%), *Bildung und Freizeit* (-5,3%) und *Andere Güter und Dienstleistungen* (-0,3%). Die Summe dieser Kapitel ergibt einen Anteil von 30,0% an den Gesamtausgaben für Nicht-Lebensmittel.

che include l'acqua e le spese di condominio. La crescita che ha interessato il capitolo *Combustibili ed energia* è attribuibile all'impennata inflazionistica dei prezzi delle materie prime che ha avuto ripercussioni dirette sui prezzi dei beni finali. Rispetto al 2007, i capitoli che hanno registrato una contrazione del livello di spesa sono quelli dei *Mobili ed elettricità* (-18,4%), *Tabacchi* (-12,3%), *Istruzione e tempo libero* (-5,3%) ed *Altri beni e servizi* (-0,3%). Si tratta di voci di spesa che complessivamente hanno un'incidenza del 30,0% sul totale della spesa per beni non alimentari.

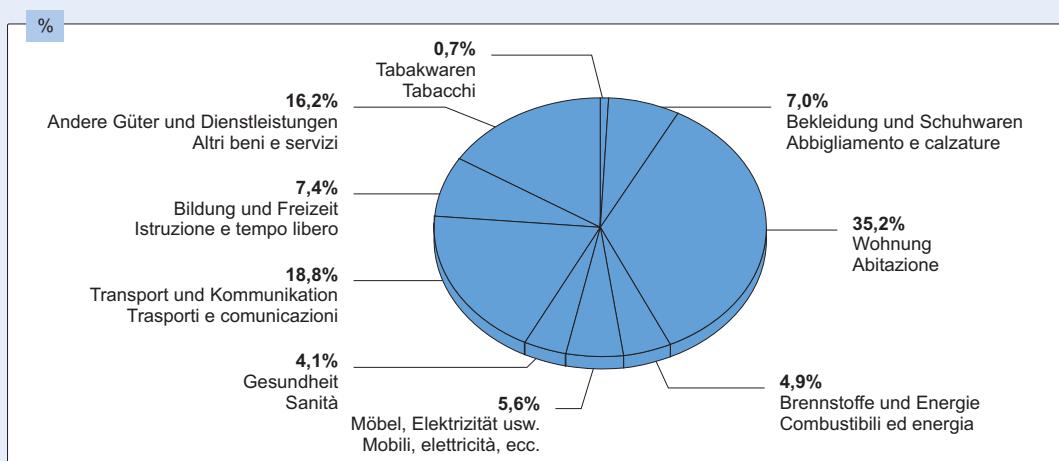
Graf. 5.8

Ausgaben für Nicht-Lebensmittel - 2008

Percentuale Verteilung

Spesa per beni non alimentari - 2008

Composizione percentuale



© astat 2010 - sr



Trotz relativ stabilem Verbrauchsniveau waren auch auf lokaler Ebene bestimmte Waren- und Dienstleistungsgruppen stärker von der Rezession geprägt als andere. Bei den Ausgaben für Möbel und Einrichtungsgegenstände wurde ebenso gespart wie bei jenen für Urlaub und Freizeitaktivitäten. Die Einschränkung dieser Ausgaben wird durch den Rückgang der *Mahlzeiten und Konsumationen außer Haus* von 5,7% verdeutlicht, die

Anche in ambito locale, nonostante una sostanziale tenuta dei livelli di consumo, alcune categorie di beni e servizi hanno subito più di altre gli effetti della fase recessiva. Le famiglie hanno limitato le spese per mobili e articoli di arredamento, così come hanno subito una contrazione le spese destinate alle vacanze e agli svaghi durante il tempo libero. Una conferma del contenimento di questa tipologia di spese, viene dalla contrazione pari

in der Kategorie *Andere Güter und Dienstleistungen* enthalten sind.

In einem so unsicheren Klima, das von einem starken Zinsanstieg charakterisiert ist, wird die Verfügbarkeit finanzieller Mittel der Haushalte von den Darlehensausgaben für den Wohnungskauf beeinflusst. Diese stellen für die Haushalte eine Investition dar, deren Preis plötzlich anstieg. Dadurch waren die Haushalte gezwungen, eine bescheidener Wahl zu treffen, um das zur Verfügung stehende Budget nicht zu überschreiten.

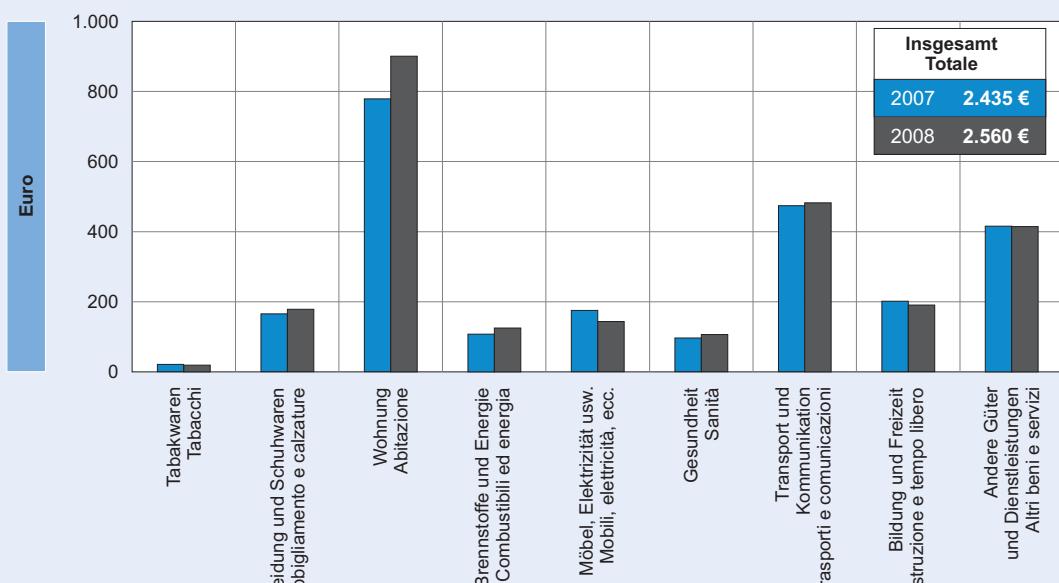
al 5,7% che si è registrata per la voce *Pasti e consumazioni fuori casa* all'interno della categoria *Altri beni e servizi*.

In un clima così incerto, caratterizzato da un forte aumento dei tassi di interesse, la disponibilità economica delle famiglie è stata influenzata dalla spesa riguardante il mutuo per l'acquisto della casa che, pur rappresentando un investimento, è aumentata improvvisamente costringendo le famiglie ad effettuare scelte di acquisto più meticolose per rispettare i propri vincoli di bilancio.

Graf. 5.9

Monatliche Ausgaben für Nicht-Lebensmittel - 2007-2008

Spesa mensile per beni non alimentari - 2007-2008



© astat 2010 - sr





6 Die Investitionen

Gli investimenti

Ivonne Miotti

Die Bruttoanlageinvestitionen umfassen den Erwerb (ohne Veräußerungen), durch gebietsansässige Produzenten, von Sachanlagen und immateriellen Anlagegütern, die länger als ein Jahr in der Produktion eingesetzt werden, sowie die Werterhöhungen an nicht-produzierten Vermögensgütern. Diese werden als „brutto“ bezeichnet, da sie vor Abzug der Abschreibungen berechnet werden.

Gli investimenti fissi lordi sono costituiti dalle acquisizioni (al netto delle cessioni), effettuate dai produttori residenti, di beni materiali e immateriali destinati ad essere utilizzati nei processi produttivi per un periodo superiore ad un anno e dagli incrementi di valore dei beni materiali non prodotti. Si definiscono "lordini" perché vengono calcolati al lordo degli ammortamenti.

Übersicht 6.1 / Prospetto 6.1

Investitionen im Überblick

Investimenti in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Bruttoanlageinvestitionen (jeweilige Preise in Millionen Euro)	2007	4.768,7	4.409,0	327.748,0	Investimenti fissi lordi (milioni di euro correnti)
Bruttoanlageinvestitionen (reale Veränderungen)	2007/2006	-5,0%	-1,7%	2,0%	Investimenti fissi lordi (variazioni in termini reali)
Bruttoanlageinvestitionen (reale Veränderungen)	2007/2000	12,7%	14,7%	13,9%	Investimenti fissi lordi (variazioni in termini reali)
Intensität der Kapital- akkumulation (a)	2007	28,6	28,0	21,2	Intensità di accumulazione del capitale (a)

(a) Prozentanteil der Bruttoanlageinvestitionen am BIP
Investimenti lordi in percentuale sul PIL

Quelle: ISTAT, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT; elaborazione ASTAT

Konjunktur und Maßnahmen zur Förderung der Investitionen

Im Jahr 2008 führte die Verstärkung der internationalen Krise aufgrund eines plötzlichen Einbruchs des Außenhandels zu einem Rückgang der Wirtschaftsaktivität, sowohl auf lokaler als auch auf gesamtstaatlicher Ebene. Die Auswirkungen der ausbleiben-

La congiuntura e le manovre a sostegno degli investimenti

Nel corso del 2008 l'aggravarsi della crisi internazionale ha comportato una contrazione dell'attività economica dovuta ad una brusca riduzione degli scambi con l'estero, con ripercussioni dirette sia in ambito nazionale sia in ambito locale. Le imprese, a seguito di

den interregionalen und ausländischen Aufträge veranlassten die Unternehmen dazu, ihre Produktion schrittweise zurückzufahren. Erschwert durch die zunehmend selektivere Kreditvergabe durch den Bankensektor, kann man annehmen, dass die Unternehmen ihre Investitionspläne überdacht oder zumindest verschoben haben. Diese Lage hat sich 2009 fortgesetzt und zugespitzt.

Die Autonome Provinz Bozen hat mit dem Finanzgesetz 2009 (Landesgesetz vom 9. April 2009, Nr. 1) 700 Millionen Euro für Maßnahmen zur Förderung der Investitionen bereitgestellt, um der negativen Konjunktur entgegenzuwirken. Diese Mittel sind größtenteils für öffentliche Arbeiten, aber auch für den Wohnbau bestimmt. Weiters dienen sie für Förderungen und Maßnahmen, die den Zugang zu Krediten erleichtern sollen. Zuzüglich zu den lokalen Investitionsanreizen werden Unternehmen durch Steuerbegünstigungen, enthalten im so genannten „Antikrisendekret Tremonti Ter“ (G.D. vom 1. Juli 2009, Nr. 78), entlastet. Darin ist eine Ermäßigung der Einkommenssteuern Irpef/Ires durch die Steuerbefreiung von 50% des Anschaffungswertes der neuen Anlagen und Geräte vorgesehen, welche 2009 und bis zum 30. Juli 2010 angekauft werden.

Es ist anzunehmen, dass die Maßnahmen zur Förderung der Investitionsbereitschaft nur langsam greifen. Die Investitionen hängen zudem von der Überwindung der Folgen der internationalen Finanzkrise, der Normalisierung der Finanzmärkte und der anschließenden Erholung der Wirtschaft ab.

2007 die ersten negativen Anzeichen bei den Investitionen

Die neuesten ISTAT-Daten über die Bruttoanlageinvestitionen stehen bis zum Jahr 2007 bereit. Die folgende Analyse beschäftigt sich hauptsächlich mit diesem Jahr und der zeitlichen Entwicklung der wichtigsten Wirtschaftsbereiche.

un calo delle commesse interregionali ed estere, sono state costrette a diminuire progressivamente il grado di funzionamento degli impianti. Se a ciò si aggiunge che le possibilità di accesso al credito bancario sono diventate più selettive, è possibile supporre che le imprese abbiano rivisto o sospeso i propri piani di investimento. Tale situazione si è protratta e intensificata nel corso del 2009.

Per fronteggiare la congiuntura negativa, nell'ambito della propria legge finanziaria del 2009 (legge provinciale del 9 aprile 2009, n. 1) la Provincia di Bolzano ha stanziato 700 milioni di euro in manovre a sostegno degli investimenti. Tali risorse sono destinate in larga parte alle opere pubbliche, ma anche all'edilizia abitativa ed a misure atte a dare ossigeno alle imprese con agevolazioni ed interventi per facilitare l'accesso al credito. In aggiunta agli incentivi locali, le imprese possono beneficiare del cosiddetto incentivo fiscale "Tremonti Ter" (D.L. 1 luglio 2009 n. 78 "Decreto anticrisi") che prevede uno schonto Irpef/Ires scaturente dalla esclusione impositiva del 50,0% della spesa per l'acquisto di nuovi macchinari e macchine nel 2009 e fino al 30 luglio 2010.

Nonostante i provvedimenti economici a sostegno degli investimenti, è ipotizzabile che il loro recupero sarà lento e subordinato al superamento degli effetti della crisi finanziaria internazionale, alla normalizzazione dei mercati finanziari ed al conseguente miglioramento della congiuntura.

Nel 2007 primi segnali negativi dagli investimenti

Gli ultimi dati sugli investimenti fissi lordi di fonte Istat arrivano all'anno 2007. Le analisi che seguono si concentreranno pertanto su quest'annata e sull'andamento storico dell'aggregato per le principali branche di attività economica.

Die Bruttoanlageinvestitionen waren immer Schwankungen unterworfen, da sie in engem Zusammenhang mit expansiven oder rezessiven Phasen stehen, welche das internationale Wirtschaftsklima und das wahrgenommene Vertrauen der Unternehmen in einer bestimmten Zeit kennzeichnen. Dieser Trend scheint sich auf gesamtstaatlicher und noch viel stärker Landesebene zu bewahrheiten.

Gli investimenti fissi lordi, hanno sempre avuto un andamento altalenante, essendo fortemente legati alle spinte espansive o recessive che caratterizzano il panorama economico internazionale e al clima di fiducia percepito dalle imprese in un determinato periodo storico. Tale trend risulta evidente sia a livello nazionale sia in ambito provinciale, dove le oscillazioni sono ancora più marcate.

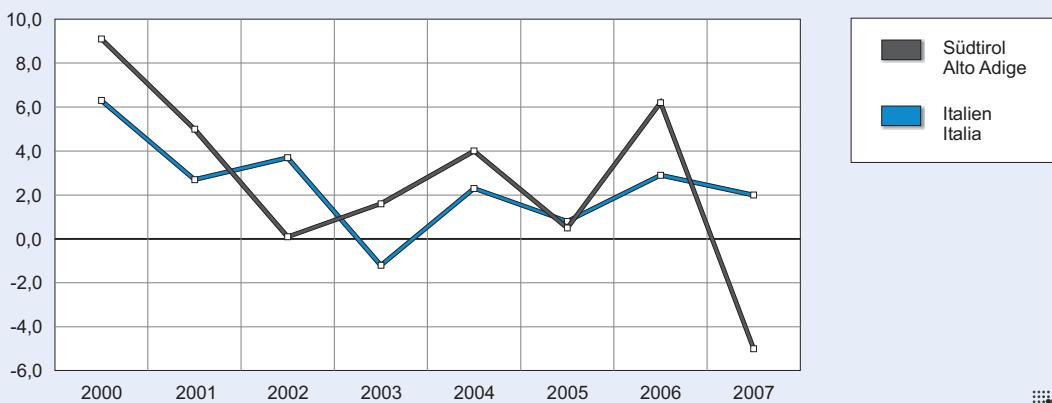
Graf. 6.1

Bruttoanlageinvestitionen - 2000-2007

% Veränderung gegenüber dem Vorjahr (Verkettete Werte - Referenzjahr 2000)

Investimenti fissi lordi - 2000-2007

Variazioni % rispetto all'anno precedente (Valori concatenati - anno di riferimento 2000)



© astat 2010 - sr



Nach Jahren, in denen sich moderate und starke Investitionstätigkeit auf lokaler Ebene abgewechselt haben, hat sich dieser Verlauf mit einem Rückgang um 5,0% in realen Werten zwischen 2006 und 2007, aufgrund gegenläufiger Entwicklung in verschiedenen Sektoren, umgekehrt. Im Gegensatz zur bescheidenen Zunahme der Investitionstätigkeit von 0,2% in der *Landwirtschaft* und zur beachtlichen Expansion um 10,3% des *Produzierenden Gewerbes* ist der Kapitaleinsatz im *Dienstleistungssektor* gesunken (-9,0%).

Das Wachstum des *Produzierenden Gewerbes* ist auf die positive Entwicklung (+31,9%) des *Baugewerbes* zurückzuführen. Dieser Bereich war im Jahr 2007 der Nutznießer

A livello locale, dopo anni nei quali aumenti degli investimenti di forte intensità si sono alternati con altri più lievi, tra il 2006 ed il 2007 l'aggregato ha registrato una diminuzione in termini reali pari al 5,0%, frutto di dinamiche contrapposte che hanno caratterizzato i diversi settori. A fronte di una modesta crescita degli investimenti nel settore *agricolo* pari allo 0,2% e di una considerevole espansione di quelli del comparto *industriale* (+10,3%) si è verificato un calo consistente degli impieghi di denaro nel settore *terziario* (-9,0%).

La crescita che ha caratterizzato l'*Industria* va imputata allo sviluppo degli investimenti in *Costruzioni* (+31,9%), comparto che nel 2007 ha potuto beneficiare sia delle agevolazioni

sowohl der Steuerbegünstigungen für den Wohnbau als auch des Etats für die öffentlichen Bauten. Der negative Trend bei den Dienstleistungen ist auf die Makrobranche *Handel, Reparatur, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung* zurückzuführen, welche mit einem Rückgang von 20,4% eine entscheidende Rolle für die Gesamt-dynamik des Sektors spielte.

Im gleichen Zeitraum verzeichneten die Investitionen auf gesamtstaatlicher Ebene eine Zunahme von 2,0%. Wie auf lokaler Ebene hat sich das *Produzierende Gewerbe* auch auf gesamtstaatlicher Ebene am stärksten entwickelt und im Vergleich zu 2006 um 5,9% zugenommen. Im Dienstleistungssektor ist der Kapitalakkumulationsprozess der Unternehmen, mit einer eingeschränkten Zunahme von 0,8%, ein hinreichendes Signal für eine Stagnation, während sich der Kapitaleinsatz in der Landwirtschaft sogar negativ entwickelt hat (-4,7%).

Mittelfristig positive Entwicklung der Investitionen in der Landwirtschaft und im Handel

Betrachtet man hingegen die mittelfristige Entwicklung der wichtigsten Sektoren (2000-2007), stellt man Schwankungen der Wirtschaftstätigkeit fest. Angesichts des Gesamtwachstums der Investitionen in Südtirol von 12,7% war die *Landwirtschaft* (+53,4%), gefolgt von den *Dienstleistungen* (+10,8%) und dem *Produzierenden Gewerbe* (+9,0%), den größten Zunahme in Bezug auf das Basisjahr 2000 unterworfen.

Innerhalb des Dienstleistungssektors ist die Branche *Handel, Reparatur, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung* mit einem Investitionswachstum von 34,0%, gefolgt von *Kredit- und Versicherungsgewerbe, Grundstücks- und Wohnungswesen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen* mit einem Zuwachs von 23,5%, die aktivste. Die *Anderen Dienstleistungen* gingen hingegen deutlich zurück und zwar um 21,8%. Im Bereich des Industriesektors sind die Investitionen des *Produzierenden Gewerbes* im en-

zioni fiscali all'edilizia residenziale sia degli stanziamenti a favore degli investimenti pubblici. Il trend negativo segnalato dal terziario va attribuito alla macrobranca del *Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, trasporti e comunicazioni* che, con una contrazione del 20,4%, ha avuto un ruolo determinante sulla dinamica complessiva del settore.

Nello stesso periodo, a livello nazionale, gli investimenti hanno segnalato una variazione positiva pari al 2,0%. In analogia alla situazione locale, anche a livello nazionale il comparto più dinamico è risultato quello *industriale*, che nel 2007 ha registrato una crescita pari al 5,9% rispetto al 2006. Nel settore *terziario* il processo di accumulazione del capitale da parte delle imprese mostra evidenti segnali di stagnazione, segnalando un aumento contenuto pari allo 0,8% mentre, nel settore agricolo, gli impieghi di denaro sono addirittura negativi (-4,7%).

Evoluzione positiva nel medio periodo per gli investimenti in agricoltura e commercio

Spostando l'analisi sul medio periodo (2000-2007) gli andamenti evidenziati dalle principali branche di attività economica rimangono altalenanti. In provincia di Bolzano, rispetto all'anno base 2000, a fronte di una crescita complessiva dell'aggregato pari al 12,7%, lo sviluppo maggiore ha riguardato il settore *agricolo* (+53,4%), seguito dal comparto dei *servizi* (+10,8%) e da quello *industriale* (+9,0%).

All'interno del settore terziario la branca del *Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, trasporti e comunicazioni* è risultata la più dinamica con una crescita degli investimenti pari al 34,0%, seguita da quella dell'*Intermediazione monetaria e finanziaria; attività immobiliari ed imprenditoriali* che ha registrato un aumento del 23,5% mentre le *Altre attività di servizi* hanno segnato il passo con un calo pari al 21,8%. Nell'ambito del comparto industriale, l'*Industria in senso stretto* ha segnalato una crescita dell'11,8%, mentre gli

geren Sinn um 11,8% gewachsen, während das Baugewerbe einen Rückgang von 0,7% verzeichnete.

investimenti della branca *Costruzioni* hanno registrato un calo dello 0,7%.

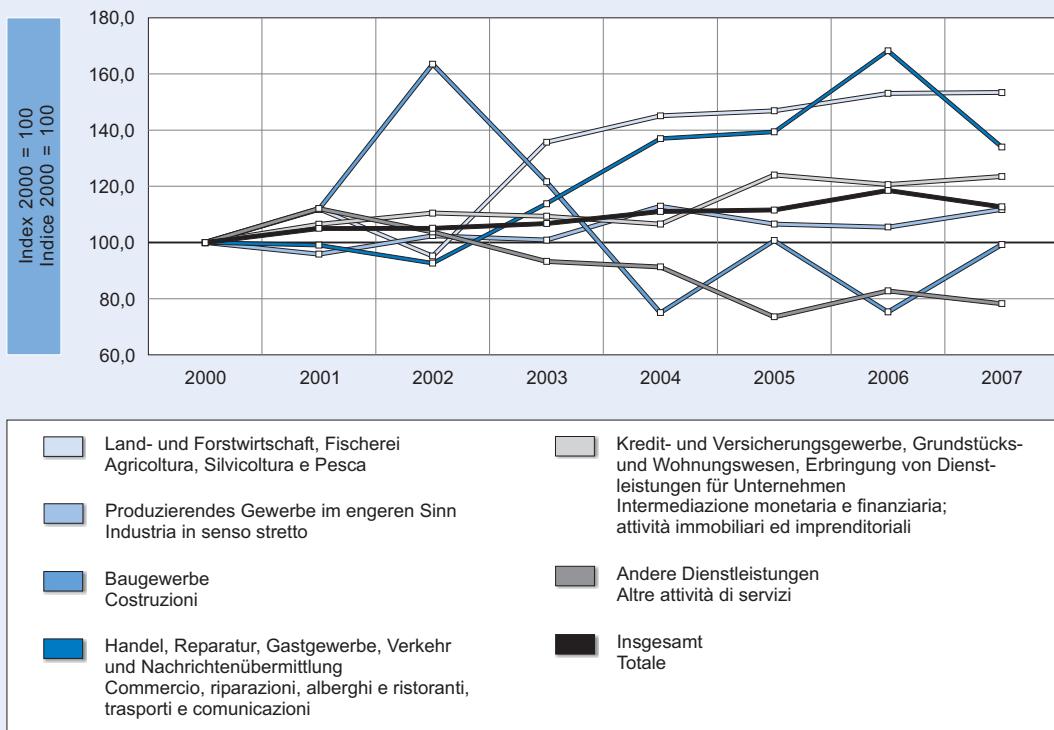
Graf. 6.2

Bruttoanlageinvestitionen nach Branche des Eigentümers - 2000-2007

Verkettete Werte - Referenzjahr 2000

Investimenti fissi lordi per branca proprietaria - 2000-2007

Valori concatenati - anno di riferimento 2000



© astat 2010 - sr



Aus dieser Untersuchung geht hervor, dass sich die *Landwirtschaft* und der *Handel* im betrachteten Zeitraum als die dynamischsten Branchen erwiesen. Im Bereich *Handel* spielt das *Gastgewerbe* eine zentrale Rolle, dessen Entwicklung direkt vom Verlauf des Tourismus beeinflusst wurde. Die Tradition der Landwirtschaft und der Boom des Tourismus mit seinen Spitzenwerten bei den Übernachtungen der letzten Jahre haben dazu geführt, dass in diesen zwei Bereichen - den Eckpfeilern der Südtiroler Wirtschaft - die meisten Investitionen getätigt wurden.

Da questa analisi emerge come, durante il periodo considerato, il settore *agricolo* e quello del *commercio*, su cui ha un peso rilevante la branca degli *Alberghi* e *Ristoranti* (direttamente influenzata all'andamento dei flussi turistici), siano risultati i più dinamici. Da un lato la tradizione dell'agricoltura altoatesina e dall'altro il boom del turismo che ha registrato, soprattutto negli ultimi anni, diversi record di presenze, hanno favorito gli investimenti in questi due ambiti che rappresentano i punti di forza dell'economia locale.

Drei viertel der Investitionen im Dienstleistungsbereich

Im Jahr 2007 erreichten die Bruttoanlageinvestitionen der Südtiroler Unternehmen einen Betrag von 4.768,7 Millionen Euro (jeweilige Preise), wobei fast drei Viertel (72,4%) auf den *Dienstleistungssektor*, 20,4% auf das *Produzierende Gewerbe* und 7,2% auf die *Landwirtschaft* entfallen.

Tre quarti degli investimenti nel settore terziario

Nel 2007, gli investimenti fissi lordi effettuati dalle imprese altoatesine sono risultati pari a 4.768,7 milioni di euro correnti, interessando per quasi tre quarti (72,4%) il settore *terziario*, per il 20,4% l'*industria* e per il restante 7,2% il settore *agricolo*.

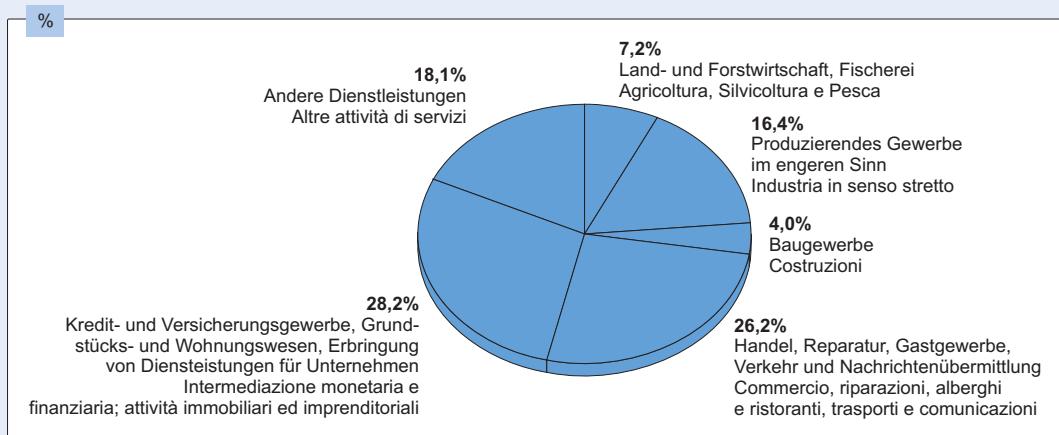
Graf. 6.3

Bruttoanlageinvestitionen nach Branche des Eigentümers - 2007

Jeweilige Preise - Prozentuale Verteilung

Investimenti fissi lordi per branca proprietaria - 2007

Valori correnti - Composizione percentuale



© astat 2010 - sr



Innerhalb des Dienstleistungssektors wechselten sich in ihrer Führungsrolle auf Landesebene zwei Bereiche mit der größten Investitionsbereitschaft ab: Auf *Kredit- und Versicherungsgewerbe*, *Grundstücks- und Wohnungswesen*, *Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen* entfielen 28,2% und auf *Handel, Reparatur, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung* 26,2% der Gesamtinvestitionen im Untersuchungsjahr. Im Bereich des Industriesektors hatte das *Produzierende Gewerbe im engeren Sinn* immer den größeren Anteil gegenüber dem *Baugewerbe* (16,4% bzw. 4,0% im Jahr 2007).

All'interno del settore terziario, le branche che a livello provinciale hanno investito di più, scambiandosi la prima posizione, sono quelle dell'*Intermediazione monetaria e finanziaria*; *attività immobiliari ed imprenditoriali* con un'incidenza del 28,2% e del *Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, trasporti e comunicazioni* con un peso del 26,2% sul totale dell'aggregato nell'anno in esame. Nell'ambito del settore industriale invece, la branca dell'*Industria in senso stretto* ha sempre avuto un peso predominante su quella delle *Costruzioni* (rispettivamente 16,4% e 4,0% nel 2007).

Übersicht 6.2 / Prospetto 6.2

Bruttoanlageinvestitionen nach Branche des Eigentümers - 2007**Investimenti fissi lordi per branca proprietaria - 2007**

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN	Jeweilige Preise Valori correnti		Verkettete Werte - Referenzjahr 2000 Valori concatenati - anno di riferimento 2000			ATTIVITÀ ECONOMICHE
	Millionen Euro Milioni di euro	%	Millionen Euro Milioni di euro	% Verände- rung gegen- über 2006 Variazione % rispetto 2006	% Verände- rung gegen- über 2000 Variazione % rispetto 2000	
Land- und Forstwirtschaft, Fischerei	342,6	7,2	284,1	0,2	53,4	Agricoltura, Silvicolture e Pesca
Produzierendes Gewerbe	972,7	20,4	835,1	10,3	9,0	Industria
Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn	779,7	16,4	668,6	5,9	11,8	Industria in senso stretto
Baugewerbe	193,0	4,0	166,7	31,9	-0,7	Costruzioni
Dienstleistungsbereiche	3.453,4	72,4	2.876,0	-9,0	10,8	Servizi
Handel, Reparatur, Gastronomie, Verkehr und Nachrichtenübermittlung	1.247,9	26,2	1.073,0	-20,4	34,0	Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, trasporti e comunicazioni
Kredit- und Versicherungsgewerbe, Grundstücks- und Wohnungswesen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	1.343,4	28,2	1.091,2	2,4	23,5	Intermediazione monetaria e finanziaria; attività immobiliari ed imprenditoriali
Andere Dienstleistungen	862,1	18,1	712,8	-5,6	-21,8	Altre attività di servizi
Insgesamt	4.768,7	100,0	3.996,4	-5,0	12,7	Totale

Quelle: ISTAT, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT; elaborazione ASTAT



7 Handelsaustausch

L'interscambio commerciale

Ivonne Miotti

Die Statistiken über den Außenhandel sind das Ergebnis zweier Erhebungen, wobei die eine die Handelsbeziehungen Italiens und dessen Regionen mit EU-Staaten und die andere die Handelsbeziehungen mit Nicht-EU-Staaten erhebt. Die Informationen über ersteren Handelsaustausch werden von der Zollbehörde mit Intrastat-Formblättern in unterschiedlichen Abständen (monatlich, vierteljährlich oder jährlich), gemäß dem ausländischen Umsatz der Wirtschaftssubjekte, erhoben. Die Erhebung der Handelsbeziehungen mit Nicht-EU-Staaten erfolgt monatlich mittels Zollscheinen (einheitliches Verwaltungsdokument = D.A.U.). Die im vorliegenden Kapitel beschriebenen Daten stammen aus der Istat-Datenbank „Coeweb“⁽¹⁾. Darin werden monatlich die Daten über den gesamtstaatlichen Handelsaustausch und vierteljährlich über jenen der Regionen und Provinzen mit dem Rest der Welt zur Verfügung gestellt. Beim Abschnitt über die am häufigsten importierten bzw. exportierten Waren nach bzw. aus Südtirol werden die Daten aus dem Intrastat-System⁽²⁾ bezogen.

Von Bedeutung ist hierbei, dass sich die analysierten Daten ausschließlich auf den Handelsaustausch von Südtirol mit dem

Le statistiche del commercio con l'estero sono il risultato di due rilevazioni che hanno come oggetto gli scambi dell'Italia e delle sue regioni con i Paesi dell'Unione Europea e con i Paesi extra-UE. Le informazioni relative al primo tipo di scambi vengono rilevate dall'Agenzia delle Dogane attraverso i modelli Intrastat con una periodicità variabile (mensile, trimestrale o annuale) a seconda del fatturato estero dichiarato dagli operatori economici. La rilevazione del commercio con i paesi non appartenenti all'Unione Europea viene effettuata tramite bollette doganali (Documento Amministrativo Unico=D.A.U.) con periodicità mensile. Le informazioni riportate nel presente capitolo sono state estratte dalla banca dati Istat "Coeweb"⁽¹⁾ all'interno della quale, mensilmente, vengono messi a disposizione tutti i dati relativi ai flussi commerciali dell'Italia, e trimestralmente anche delle sue regioni e province, con il resto del mondo. La parte dedicata ai prodotti maggiormente importati ed esportati dalla provincia di Bolzano utilizza come fonte informativa il Sistema Intrastat⁽²⁾.

È importante sottolineare che i dati analizzati si riferiscono esclusivamente agli scambi della provincia di Bolzano con l'estero, men-

(1) Bei der ersten Veröffentlichung handelt es sich um vorläufige Daten, die im Folgemonat überprüft werden. D.h., dass die definitiven Daten eines bestimmten Jahres 14 Monate nach dessen Vollendung geliefert werden.

Al momento della prima pubblicazione i dati sono provvisori e sono soggetti a revisione il mese successivo. Ciò significa che i dati definitivi per uno specifico anno vengono forniti 14 mesi dopo la fine dello stesso.

(2) Das Intrastat-System ist die Gesamtheit der Verfahren, mit denen die Durchführung zweier wichtiger Aufgaben gewährleistet werden soll, die vorher von den Zollbehörden ausgeübt wurden: die Steuereinhebung und die statistische Erfassung der Waren, die in einen Staat ein- bzw. ausgeführt werden. Zu diesem Zweck haben die Behörden der Mitgliedsstaaten zur Umsetzung von entsprechenden gemeinschaftlichen Richtlinien Bestimmungen erlassen, welche die steuerlichen und statistischen Aspekte dieser Aufgaben regeln. Die gesamten Regelungen können auf der Internetseite www.agenziadogane.gov.it/settoreintrastat eingesehen werden.

Il Sistema Intrastat è l'insieme delle procedure volte a garantire l'assolvimento di due importanti funzioni prima svolte dalle dogane: la riscossione dei tributi ed il rilevamento statistico delle merci in entrata e in uscita dallo Stato. A questo fine le Autorità degli Stati membri hanno adottato, in recepimento di apposite direttive comunitarie, norme volte a disciplinare gli aspetti fiscali e statistici connessi con tali operazioni. La normativa completa è disponibile sul sito www.agenziadogane.gov.it/settoreintrastat.

Ausland beziehen. Der interregionale Handelsaustausch wird hingegen nicht berücksichtigt, da hierbei lediglich Schätzungen mit unterschiedlicher Aufschlüsselung zur Verfügung stehen.

Die Südtiroler Input-Output-Tabelle⁽³⁾, die erstmals für das Bezugsjahr 2005 erstellt und veröffentlicht wurde, ermöglicht es festzustellen, dass die Exporte ins Ausland etwa 50% der Gesamtexporte des Landes betragen. Der restliche Teil bezieht sich auf den Handel mit den anderen Regionen Italiens. Umgekehrt betragen die Importe von Waren aus dem Ausland 40% der Gesamtimporte, während die restlichen 60% auf den Handel mit den anderen italienischen Regionen zurückzuführen sind. Zum besseren Verständnis der Ergebnisse wird erläutert, dass die prozentuellen Veränderungen der Importe in laufenden Werten berechnet wurden. Es handelt sich deshalb um nominale Veränderungen.

tre gli scambi interregionali non vengono presi in considerazione perché si dispone soltanto di stime con un diverso livello di dettaglio informativo.

Attraverso la tavola Input-Output per l'Alto Adige⁽³⁾, che è stata costruita e diffusa per la prima volta con anno di riferimento 2005, è stato possibile stabilire che le esportazioni verso l'estero hanno un peso pari al 50% sul totale dell'export provinciale mentre la parte restante si riferisce agli scambi interregionali. Per contro, le importazioni di merci dall'estero rappresentano il 40% dell'import totale mentre il restante 60% va attribuito agli acquisti effettuati presso altre regioni italiane. Per una migliore comprensione dei risultati va inoltre specificato che le variazioni percentuali sono state calcolate su importi espressi a valori correnti e quindi trattasi di variazioni nominali.

Übersicht 7.1 / Prospetto 7.1

Handelsaustausch im Überblick

Interscambio commerciale in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Exporte (Millionen Euro)	2009	2.767,0	2.369,3	290.112,6	Esportazioni (Milioni di euro)
Exporte (Nominale Veränderungen)	2009/2008	-14,6%	-19,6%	-21,4%	Esportazioni (variazioni in termini nominali)
Importe (Millionen Euro)	2009	3.614,9	1.496,4	294.212,8	Importazioni (Milioni di euro)
Importe (Nominale Veränderungen)	2009/2008	-7,5	-31,1	-23,0	Importazioni (variazioni in termini nominali)
Handelssaldo (Millionen Euro)	2009	-847,8	872,9	-4.100,2	Saldo commerciale (Milioni di Euro)
Anteil Exporte am BIP	2008	19,0%	18,3%	23,5%	Esportazioni sul PIL
Anteil Importe am BIP	2008	22,9%	13,5%	24,3%	Importazioni sul PIL

Quelle: ISTAT (Coeweb-Datenbank); Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (Banca dati Coeweb); elaborazione ASTAT

(3) ASTAT-Schriftenreihe Nr. 155 „Südtiroler Input-Output-Tabelle - 2005“
Collana-ASTAT n. 155 "Tavola Input-Output per l'Alto Adige 2005"

7.1 AUSWIRKUNGEN DER KONJUNKTUR AUF IMPORT UND EXPORT

Südtirol bekommt die Abschwächung des Welthandels zu spüren

Bereits im Jahr 2008 erlitt der Welthandel einen plötzlichen Rückgang, verursacht durch die sich ausbreitenden Folgen der Finanzkrise auf die Weltwirtschaft. Im Jahr 2009 gab es einen allgemeinen Abschwung des internationalen Handels, bedingt durch eine Abnahme der Wirtschaftstätigkeit, die sich auf die wichtigsten Industriestaaten zwischen Ende 2008 und Anfang 2009 auswirkte. Für das Jahr 2010 wird eine mäßige Erholung des Handels erwartet, die besonders dem positiven Beitrag der Schwellenländer zu verdanken ist. Dennoch ist es schwierig, die weitere Entwicklung des Außenhandels von Südtirol, dessen wichtigster Handelspartner die Europäische Union, vor allem Deutschland und Österreich, ist, vorherzusagen.

In Übereinstimmung mit der Weltwirtschaft erlitten auch die Südtiroler Exporte im Jahr 2009 einen Rückgang von 14,6% gegenüber dem Vorjahr und betrugen insgesamt 2.767,0 Millionen Euro. Auch die Importe verzeichneten Einbußen um 7,5% gegenüber 2008 und beliefen sich insgesamt auf 3.614,9 Millionen Euro.

Die Handelsbilanz schloss mit einem Defizit von 847,8 Millionen Euro, was einem Zuwachs des Defizits von 26,5% gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres entspricht.

Der negative Trend machte sich auch auf gesamtstaatlicher Ebene bemerkbar. Im Jahr 2009 erlitten die Exporte einen Rückgang von 21,4% gegenüber dem Vorjahr und betrugen 290.112,6 Millionen Euro. Die Importe machten 294.212,8 Millionen Euro aus und verminderten sich um 23,0%.

Der gesamtstaatliche Handelssaldo schloss im Jahr 2009 ebenfalls mit einem negativen Vorzeichen und zwar im Ausmaß von

7.1 EFFETTI DELLA CONGIUNTURA SULL'IMPORT-EXPORT

L'Alto Adige subisce il rallentamento del commercio mondiale

Già nel 2008 il commercio mondiale aveva evidenziato un repentino rallentamento risentendo del progressivo diffondersi degli effetti della crisi finanziaria sulle principali economie mondiali. Nel 2009 si è verificata una decrescita generalizzata degli scambi internazionali dovuta ad una contrazione dell'attività economica che ha interessato le principali economie industrializzate tra la fine del 2008 e l'inizio del 2009. Per il 2010 ci si attende una ripresa moderata degli scambi grazie ai contributi positivi provenienti soprattutto dai paesi emergenti. Risulta tuttavia difficile prevedere quali potranno essere i vantaggi per l'economia altoatesina che ha nei Paesi dell'Unione Europea, ed in particolare in Germania ed Austria, i suoi principali partner commerciali.

In linea con la situazione verificatasi su scala mondiale, nel 2009 le esportazioni altoatesine sono ammontate a 2.767,0 milioni di euro registrando una diminuzione pari al 14,6% rispetto all'anno precedente. Anche le importazioni hanno segnalato un trend analogo, registrando una diminuzione del 7,5% rispetto al 2008 e attestandosi su un valore pari a 3.614,9 milioni di euro.

La bilancia commerciale si è chiusa con un disavanzo pari a 847,8 milioni di euro, segnalando un aumento del 26,5% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Il trend negativo si è verificato anche su scala nazionale dove, nel 2009, le esportazioni sono ammontate a 290.112,6 milioni di euro, registrando un calo del 21,4% rispetto all'anno precedente e le importazioni sono risultate pari a 294.212,8 milioni di euro, segnalando una diminuzione del 23,0%.

Anche a livello nazionale, il saldo commerciale calcolato sul 2009 si è chiuso con un segno negativo ed un ammontare di

-4.100,2 Millionen Euro. Dieses Defizit ist Ausdruck der weiterhin bestehenden Rückläufigkeit sowohl der Produktion als auch des Handels mit dem Ausland.

-4.100,2 milioni di euro, confermando il protrarsi di una situazione di rallentamento sia dell'attività produttiva sia degli scambi commerciali con l'estero.

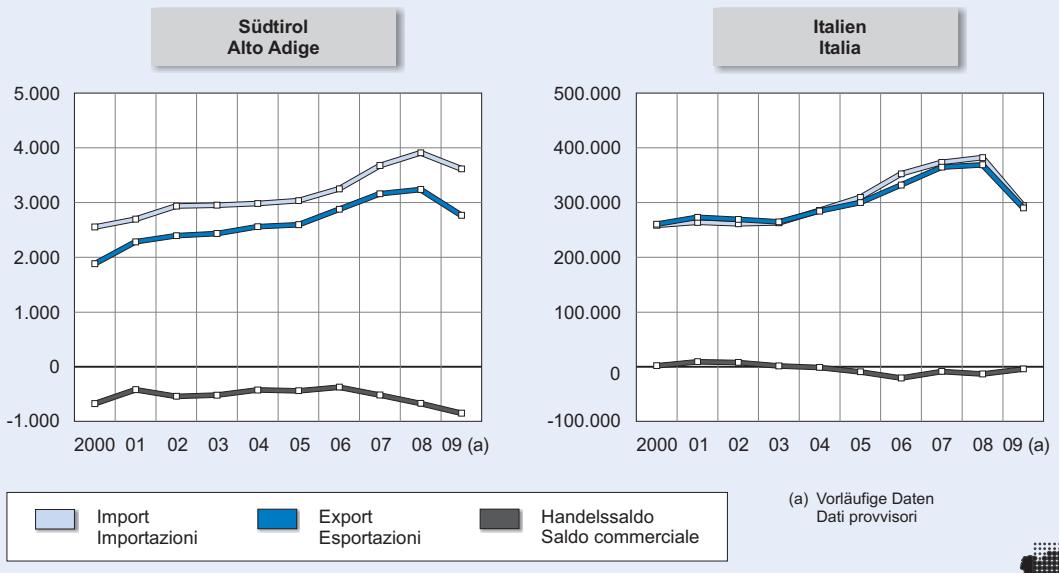
Graf. 7.1

Importe, Exporte und Handelssaldo - 2000-2009

Millionen Euro

Importazioni, esportazioni e saldo commerciale - 2000-2009

Milioni di euro



© astat 2010 - sr

7.2 DIE HANDELSPARTNER SÜDTIROLS⁽⁴⁾

Schwellenländer kurbeln Exporte an

Im Jahr 2008 betrugen die Südtiroler Exporte 3.239,3 Millionen Euro und registrierten ein Wachstum von 2,5% gegenüber 2007. Ausschlaggebend für dieses Wachstum war vor allem die Nachfrage aus Asien, genauer gesagt aus China (+101,1% gegenüber 2007). Die Exporte in die 27 Staaten der Eu-

7.2 I PARTNER COMMERCIALI DELL'ALTO ADIGE⁽⁴⁾

Le economie emergenti trainano l'export

Nel 2008 le esportazioni della provincia di Bolzano sono ammontate a 3.239,3 milioni di euro, registrando una crescita pari al 2,5% rispetto al 2007. A favorire l'aumento delle esportazioni, è stata in particolare la domanda proveniente dall'Asia e più precisamente dalla Cina (+101,1% rispetto al 2007). L'ex-

(4) Da die definitiven Daten für 2009 aufgeschlüsselt nach Herkunfts ländern und Zielmärkten sowie nach importierten und exportierten Waren noch nicht zur Verfügung standen, wurden die Daten von 2008 ausgewertet (definitive Daten 2008 wurden Anfang März 2010 vom Istat verbreitet). Dadurch war es möglich, die Daten unabhängig von der Weltwirtschaftskrise im Jahr 2009 zu interpretieren. Non disponendo dei dati definitivi relativi al 2009, l'analisi per paesi di provenienza e destinazione delle merci nonché sul panierc di beni importati ed esportati si concentra sui dati dell'anno 2008 (dati definitivi 2008 diffusi dall'Istat all'inizio di marzo 2010). In questo modo è possibile interpretare i dati su import ed export a prescindere dalla crisi del commercio mondiale verificatasi nel 2009.

ropäischen Union erlitten einen Rückgang von 0,7% gegenüber dem Vorjahr. Eine Ausnahme bilden mit bemerkenswerten Zuwächsen die Verkäufe an zwei der drei baltischen Republiken (Lettland +31,4% und Litauen +68,5%), an Zypern (+24,3%) und Malta (+41,3%). Am negativen Ergebnis waren vor allem zwei Faktoren beteiligt: Einerseits sanken die Exporte in die zwei wichtigsten Südtiroler Handelspartner Deutschland (-3,3%) und Österreich (-0,7%), die 45,9% bzw. 13,2% aller für die Europäische Union bestimmten Waren aufnahmen. Andererseits war der Auslandsumsatz mit anderen europäischen Staaten wie Spanien und Frankreich (-9,0% bzw. -1,8%) rückläufig.

port verso i 27 paesi dell'Unione Europea ha evidenziato un calo pari allo 0,7% rispetto all'anno precedente, fatta eccezione per le vendite dirette verso due delle tre Repubbliche baltiche (rispettivamente Lettonia +31,4% e Lituania +68,5%), Cipro (+24,3%) e Malta (+41,3%) che hanno registrato aumenti considerevoli. A contribuire al risultato negativo è stata sia la contrazione dei flussi destinati ai due principali partner commerciali della provincia, Germania (-3,3%) ed Austria (-0,7%) che assorbono rispettivamente il 45,9% ed il 13,2% delle merci destinate al mercato dell'Unione Europea, sia la riduzione del fatturato estero verso altri paesi europei quali Spagna e Francia (rispettiva-

Übersicht 7.2 / Prospetto 7.2

Importe, Exporte und Handelssaldo nach Gebiet und Staat - 2008

Millionen Euro

Importazioni, esportazioni e saldo commerciale per aree e paesi - 2008

Milioni di euro

GEBIETE UND STAATEN	Importe	% Veränd. gegen. 2007	Exporte	% Veränd. gegen. 2007	Handels- saldo Saldo commerciale	% Veränd. gegen. 2007	AREE E PAESI
	Importa- zioni	Variazione % rispetto 2007	Esporta- zioni	Variazione % rispetto 2007	Variazione % rispetto 2007	Variazione % rispetto 2007	
Europäische Union	3.566,1	7,6	2.409,2	-0,7	-1.156,9	30,3	Unione Europea
Frankreich	176,4	3,2	158,9	-1,8	-17,6	91,8	Francia
Niederlande	116,5	30,1	65,8	9,5	-50,7	71,9	Paesi Bassi
Deutschland	1.807,3	3,4	1.106,4	-3,3	-700,9	16,3	Germania
Vereinigtes Königreich	41,7	-2,4	172,4	1,2	130,7	2,4	Regno Unito
Irland	2,8	25,7	5,4	9,1	2,5	-4,8	Irlanda
Dänemark	23,0	29,4	34,2	22,7	11,3	11,0	Danimarca
Griechenland	2,7	0,6	31,0	15,7	28,4	17,4	Grecia
Portugal	3,1	-31,8	14,5	-11,2	11,4	-3,3	Portogallo
Spanien	35,2	15,1	148,9	-9,0	113,7	-14,5	Spagna
Belgien	43,7	-35,6	75,2	-1,9	31,5	258,5	Belgio
Luxemburg	7,8	24,8	1,8	29,7	-5,9	23,3	Lussemburgo
Schweden	37,9	21,6	42,9	13,6	5,0	-24,2	Svezia
Finnland	22,6	18,5	16,0	15,1	-6,6	27,5	Finlandia
Österreich	1.111,5	15,8	318,2	-0,7	-793,3	24,0	Austria
Malta	0,1	3,9	3,6	41,3	3,5	42,2	Malta
Estland	1,8	44,2	1,2	-16,4	-0,6	-542,3	Estonia
Lettland	3,1	-30,1	1,8	31,4	-1,3	-57,4	Lettonia
Litauen	0,4	107,2	3,7	68,5	3,3	64,3	Lituania
Polen	26,2	0,7	33,4	-10,7	7,2	-36,8	Polonia
Tschechische Republik	30,2	-13,3	56,8	17,8	26,6	99,6	Repubblica Ceca
Slowakei	14,7	8,8	21,9	17,4	7,2	39,9	Slovacchia
Ungarn	11,2	18,9	30,9	8,1	19,7	2,7	Ungheria
Rumänien	26,5	89,5	20,3	-3,0	-6,2	-188,5	Romania
Bulgarien	5,7	2,7	10,3	13,8	4,6	31,2	Bulgaria
Slowenien	14,0	24,1	28,1	17,0	14,0	10,7	Slovenia
Zypern	..	-88,2	5,6	24,3	5,6	24,4	Cipro
Nicht-EU-Staaten	343,7	-5,3	830,2	12,9	486,5	30,6	Extra-UE
Europäische Nicht-EU-Staaten	48,5	-22,3	284,2	5,5	235,7	13,9	Paesi europei non UE
Afrika	51,0	70,9	32,7	53,8	-18,3	113,2	Africa
Amerika	87,1	-6,2	195,1	0,6	108,0	6,9	America
Asien	155,9	-11,2	305,5	26,9	149,6	129,4	Asia
Ozeanien u. andere Gebiete	1,2	-46,9	12,8	24,7	11,5	45,2	Oceania e altri territori
Insgesamt	3.909,8	6,4	3.239,3	2,5	-670,4	30,0	Totale

Quelle: ISTAT (Coeweb-Datenbank); Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (Banca dati Coeweb); elaborazione ASTAT

fig, da beide bereits 2008 die Auswirkungen der Krise zu spüren bekamen.

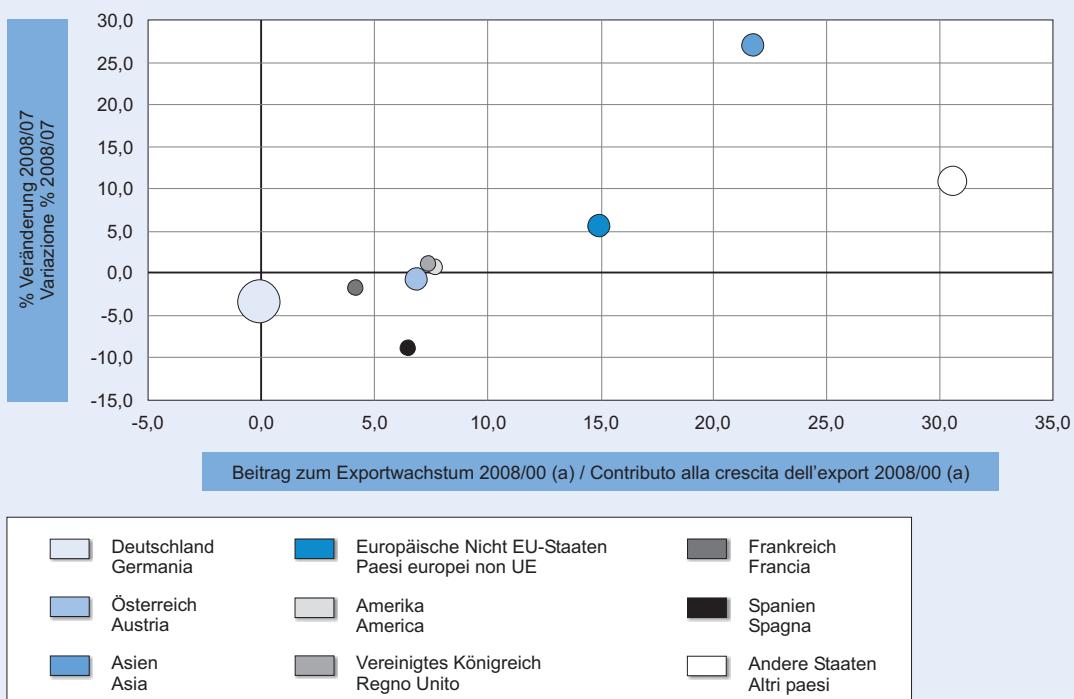
Zwischen 2000 und 2008 war es vor allem den Schwellenländern (siehe Andere Staaten in Graf. 7.2) zu verdanken, dass die Südtiroler Exporte anstiegen. 30,6% des ausländischen Umsatzwachstums der letzten acht Jahre ist dem Handel mit genau diesen Staaten zuzuschreiben.

mente -9,0% e -1,8%) che già nel 2008 avevano risentito entrambe degli effetti della crisi.

Tra il 2000 ed il 2008 sono state le economie emergenti (si veda il gruppo Altri Paesi nel Graf. 7.2), a contribuire maggiormente alla crescita dell'export provinciale. Il 30,6% dell'aumento del fatturato estero degli ultimi otto anni è da ascriversi proprio ai flussi commerciali con questi Paesi.

Graf. 7.2

Dynamik der wichtigsten Exportmärkte - 2000-2008 La dinamica dei principali mercati dell'export - 2000-2008



(a) Verhältnis zwischen der prozentuellen Veränderung der Exporte 2008 gegenüber 2000 eines Staates und der prozentuellen Veränderung der weltweiten Gesamtexporte im selben Zeitraum. Die Größe der Kugeln stellen den Wert der Exporte im Jahr 2008 dar.
Calcolato come rapporto fra la variazione percentuale delle esportazioni 2008 sul 2000 di un determinato Paese e la variazione percentuale delle esportazioni totali (Mondo) riferita allo stesso periodo temporale. Le dimensioni delle bolle sono determinate dal valore delle esportazioni nell'anno 2008.

© astat 2010 - sr



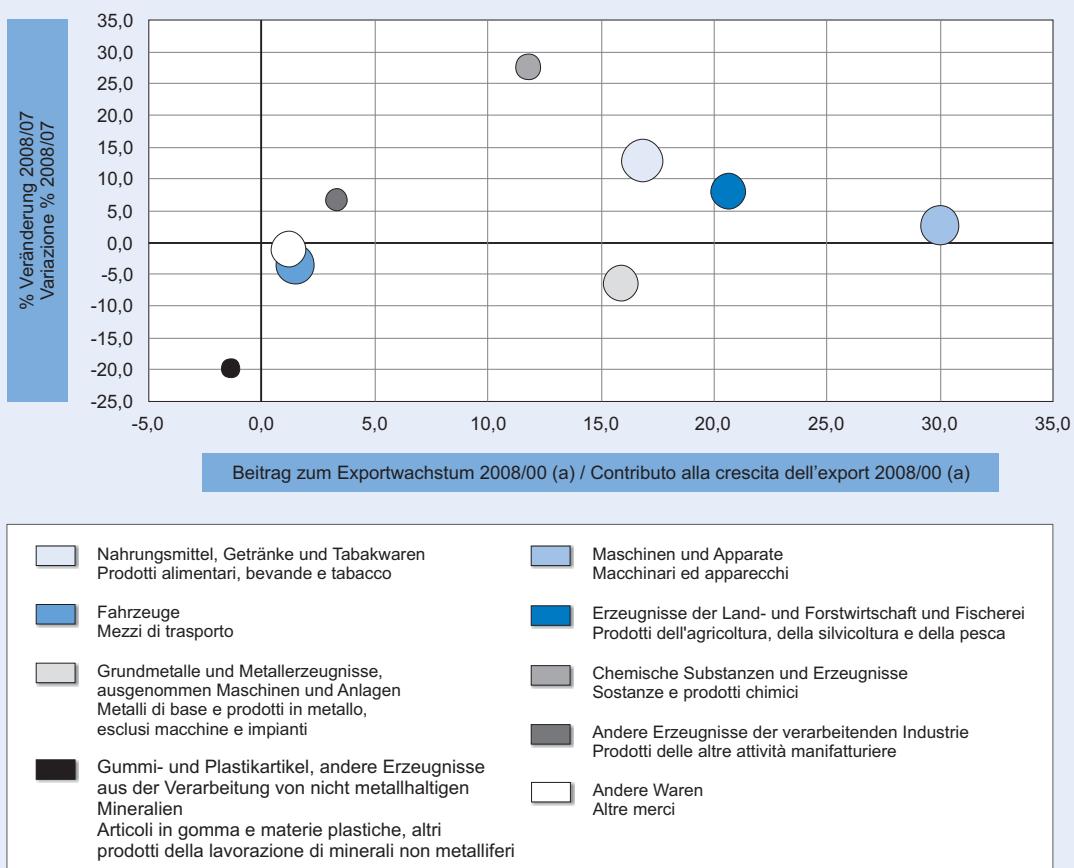
Im Jahr 2008 registrierten die Exporte tendenzielle Zuwächse in allen wichtigen Wirtschaftsbereichen mit Ausnahme der *Gummi- und Plastikkartikel, andere Erzeugnisse aus der Verarbeitung von nicht metallhaltigen Mineralien* mit einem Rückgang von 19,9% ge-

Nel 2008 le esportazioni hanno registrato aumenti tendenziali in tutti i principali settori economici fatta eccezione per gli *Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi* che hanno segnalato un calo del 19,9% rispetto

genüber 2007, der *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (-6,4%) und der *Fahrzeuge* (-3,5%). Die stärksten Steigerungen des Auslandsumsatzes wurden bei den *Chemischen Substanzen und Erzeugnissen* (+27,6%) sowie bei den *Erzeugnissen der Landwirtschaft und der Nahrungsmittelindustrie* (+8,0% bzw. +12,7%) verzeichnet. Dies bestätigt, dass die ersten Anzeichen der Krise zumindest im Jahr 2008 für den Absatz der für Südtirols Wirtschaft charakteristischen Produkte (vor allem Äpfel und typische Nahrungsmittel) nicht spürbar waren.

al 2007, i *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (-6,4%) e i *Mezzi di trasporto* (-3,5%). I maggiori incrementi del fatturato estero hanno riguardato le *Sostanze e prodotti chimici* (+27,6%) e i *Prodotti agricoli e dell'industria alimentare* (rispettivamente +8,0% e +12,7%) a riprova che, almeno per il 2008, le produzioni che caratterizzano l'economia altoatesina (in particolare le mele e i prodotti alimentari tipici) non hanno risentito delle prime avvisaglie della crisi.

Graf. 7.3

Dynamik der wichtigsten Exportwirtschaftsbereiche - 2000-2008**La dinamica dei principali settori economici dell'export - 2000-2008**

(a) Verhältnis zwischen der prozentuellen Veränderung der Exporte 2008 gegenüber 2000 eines Wirtschaftsbereiches und der prozentuellen Veränderung der Gesamtexporte im selben Zeitraum. Die Größe der Kugeln stellen den Wert der Exporte im Jahr 2008 dar. Calcolato come rapporto fra la variazione percentuale delle esportazioni 2008 sul 2000 di un determinato settore economico e la variazione percentuale delle esportazioni totali riferita allo stesso periodo temporale. Le dimensioni delle bolle sono determinate dal valore delle esportazioni nell'anno 2008.

© astat 2010 - sr



Import nimmt stärker zu als Export

Im Jahr 2008 registrierte der Import ein Wachstum von 6,4% gegenüber 2007 und betrug insgesamt 3.909,8 Millionen Euro. Vor allem die Einkäufe in der Europäischen Union (+7,6%) stützten die Einfuhr, während die Importe aus allen Nicht-EU-Staaten rückläufig waren (-5,3%), auch wenn sie einen sehr geringen Teil des Handels ausmachen. Die Importe aus Deutschland und Österreich, den wichtigsten Importmärkten Südtirols, machten 50,7% bzw. 31,2% aller importierten Waren aus und verzeichneten einen Zuwachs von +3,4% bzw. +15,8%. Dieser konnte jedoch nicht durch ähnlich starke Exportzuwächse ausgeglichen werden.

Unter den wichtigsten Wirtschaftsbereichen erlitten vor allem folgende die größten Einbußen: *Chemische Substanzen und Erzeugnisse* (-12,7%), *Holz und Holzerzeugnisse; Papier und Druckerzeugnisse* (-5,9%) und *Erzeugnisse aus Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (-4,7%). Am stärksten zugelegt haben dagegen die Bereiche *Fahrzeuge* (+32,8%) und *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* (+18,2%).

Import cresciuto più dell'export

Nel 2008 le importazioni hanno registrato una crescita pari al 6,4% rispetto al 2007, raggiungendo un ammontare complessivo pari a 3.909,8 milioni di euro. A sostenere l'import sono stati soprattutto gli acquisti di merci effettuati sul mercato dell'Unione Europea (+7,6%), mentre le acquisizioni da tutti i restanti Paesi Extra UE hanno registrato una contrazione (-5,3%) nonostante il volume di questi scambi sia molto basso. Le importazioni provenienti dai principali partner commerciali della provincia, Germania ed Austria, dai quali si acquistano rispettivamente il 50,7% ed il 31,2% del totale merci importato, hanno registrato entrambe un aumento (+3,4% e +15,8%) non compensato da uno sviluppo di uguale segno e ammontare sul fronte delle esportazioni.

Tra i settori economici di maggior peso sono da rilevare le flessioni dell'import verificatesi nei comparti *Sostanze e prodotti chimici* (-12,7%), *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (-5,9%) e *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (-4,7%), mentre gli incrementi più consistenti sono stati segnalati dal comparto *Mezzi di trasporto* (+32,8%) e *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+18,2%).

Graf. 7.4

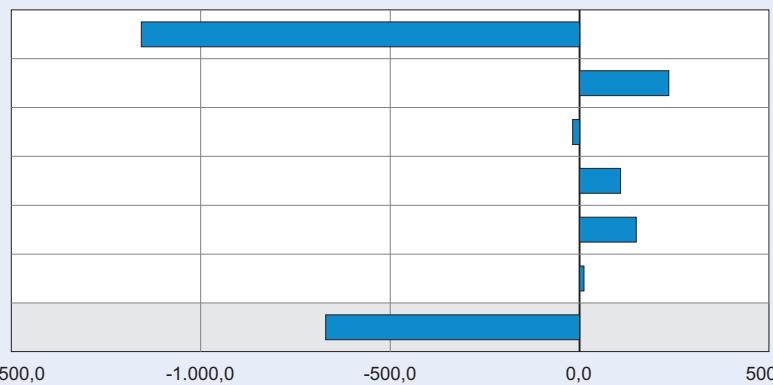
Handelssaldo nach Gebiet - 2008

Millionen Euro

Saldo commerciale per area geografica - 2008

Milioni di euro

- Europäische Union
Unione europea
- Europäische Nicht-EU-Staaten
Paesi europei non Ue
- Afrika
Africa
- Amerika
America
- Asien
Asia
- Ozeanien und andere Gebiete
Oceania e altri territori
- Insgesamt
Totale



© astat 2010 - sr



Im Jahr 2008 registrierte die Südtiroler Handelsbilanz ein Defizit von 670,4 Millionen Euro. Dieses Ergebnis ist die Folge eines massiven Rückganges der Nachfrage von Seiten der EU (-1.156,9 Millionen Euro), die den wichtigsten Handelspartner Südtirols darstellt (74,4% der Ausfuhr aus Südtirol gehen an die EU-Mitgliedsstaaten und 91,2% der Einfuhr kommen aus diesen Ländern). Nicht einmal der Handelsüberschuss aus internationalen Geschäften konnte dieses Defizit kompensieren.

VERTIEFUNG: DIE WICHTIGSTEN VERMARKTETEN PRODUKTE

Exportprodukte

Durch die Analyse der Unterkapitel der Wirtschaftsklassifikation der Waren, die bei den Erhebungen zum Außenhandel von der Europäischen Union verwendet wird (über 1.000 Warengruppen), ist es möglich, die wichtigsten Export- und Importprodukte im Jahr 2008 zu bestimmen. Die Ergebnisse werden mit dem Jahr 2000 verglichen, dem Basisjahr aller Untersuchungen in dieser Studie.

Auf der Exportseite besetzt die Warenguppe *Äpfel* unerschütterlich den ersten Platz, mit einem Wert von 366,3 Millionen Euro (11,4% aller Exporte) und einer Menge von 432,6 Tonnen. Dies entspricht fast der Hälfte der gesamten Apfelproduktion. Weit dahinter liegen die Unterkapitel *Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge* (238,0 Millionen Euro) und *Wasserstoff, Edelgase und andere chemische Elemente* (160,7 Millionen Euro). Dieses letzte Unterkapitel, welches im Jahr 2000 noch den 667. Rang in der Liste besetzte, verzeichnete das beträchtlichste Wachstum in absoluten Werten. Der Wasserstoff gilt als „sauberer Energieträger der Zukunft“ und das Land Südtirol hat entschieden, in die Wasserstoffproduktion zu investieren um die so genannte „Wasserstoffautobahn“ zu realisieren, mit Wasserstoffzapfsäulen an Tankstellen entlang der Autobahn. Zusätzlich

Nel 2008 la bilancia commerciale altoatesina ha registrato un disavanzo pari 670,4 milioni di euro. Tale risultato è la conseguenza di un pesante ammanco nei confronti dell'Unione Europea (-1.156,9 milioni di euro), che rappresenta il principale mercato di scambio per le merci altoatesine (il 74,4% dell'export altoatesino è destinato ai paesi membri ed il 91,2% dell'import proviene da questi Paesi) non compensato dagli avanzi commerciali registrati con le altre aree di riferimento internazionali.

APPROFONDIMENTO: I PRINCIPALI PRODOTTI COMMERCIALIZZATI

Prodotti dell'export

Attraverso l'analisi sui sottocapitoli della classificazione economica delle merci, adottata nelle rilevazioni del commercio estero dai paesi dell'Unione Europea (oltre 1.000 raggruppamenti di merci), è possibile fare il punto sui beni maggiormente esportati ed importati nel 2008 facendo un confronto con la situazione rilevata nel 2000, anno base di tutte le analisi riportate in questo studio.

Sul fronte delle esportazioni le *Mele* occupano saldamente la prima posizione, con un valore pari a 366,3 milioni di euro (l'11,4% sul totale delle esportazioni) ed un quantitativo di 432,6 tonnellate, ovvero quasi la metà della produzione totale di questo frutto, superando nettamente il sottocapitolo *Parti ed accessori di trattori ed autoveicoli* (238,0 milioni di euro) e quello dell'*Idrogeno, gas nobili e altri elementi chimici* (160,7 milioni di euro). Proprio quest'ultimo sottocapitolo, che nel 2000 occupava la 667a posizione in classifica, ha registrato la crescita più cospicua in termini di valore. Oltre all'*idrogeno*, che viene considerato il "vettore dell'energia pulita del futuro", e che risulta essere il bene su cui la Provincia ha deciso di investire impegnandosi nella realizzazione della cosiddetta "autostrada ad idrogeno" ovvero un'autostrada dotata di stazioni per la distribuzione ed eventuale produzione localizzata di idrogeno

zum Wasserstoff wirkten sich besonders die *Anderen chemischen Elemente* auf die Entwicklung dieses Unterkapitels aus. Dabei fällt vor allem Silizium auf, das in der Elektronikindustrie und letztthin vor allem in der Produktion von Photovoltaikkollektoren Verwendung findet.

Übersicht 7.3 / Prospetto 7.3

Die ersten 20 Unterkapitel der Südtiroler Exportwaren - 2000 und 2008

I primi 20 sottocapitoli dei prodotti esportati dall'Alto Adige - 2000 e 2008

Stelle in der Rangordnung Posizione in graduatoria	Exportierte Waren (Unterkapitel)		Werte in Euro 2008 Valore 2008 in euro
	2008	2000	Prodotti esportati (sottocapitoli)
1	2	Frische Äpfel, Birnen und Quitten Mele, pere e cotogne, fresche	366.337.689
2	1	Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge Parti ed accessori di trattori, di autoveicoli per il trasporto	237.991.118
3	667	Wasserstoff, Edelgase und andere chemische (nicht metallische) Elemente Idrogeno, gas nobili e altri elementi chimici (non metallici)	160.697.389
4	4	Fruchtsäfte, inkl. Trauben- oder Gemüse- und Hülsenfruchtmost Succhi di frutta, incl. i mosti di uva, o di ortaggi e legumi	116.359.828
5	7	Weine aus frischen Trauben Vini di uve fresche	115.512.217
6	10	Brot und Gebäck Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria	88.127.336
7	5	Möbel und deren Bestandteile Mobili e loro parti	84.919.852
8	8	Dichtungen, Eisenwaren und ähnliche Produkte Guarnizioni, ferramenta ed oggetti simili	82.640.272
9	70	Spezialfahrzeuge, z.B. Abschleppwagen, Kranwagen Autoveicoli per usi speciali p.es. carri attrezzi, gru-automobili	79.419.487
10	28	Antriebswellen für Maschinen Alberi di trasmissione per macchine	74.544.039
11	12	Früchte, Nüsse und andere pflanzliche Nahrungsmittel Frutta, noci e altre parti commestibili di piante	71.905.429
12	31	Gegenstände für Armaturen und Ähnliches Oggetti di rubinetteria e organi simili	64.477.359
13	3	Personenkraftwagen und andere Kraftfahrzeuge, ihrer Beschaffenheit nach hauptsächlich zur Personentransportbestimmung Autoveicoli ed altri veicoli costruiti principalmente per il trasporto di persone	59.800.214
14	117	Fahrzeuge für den Warentransport, inkl. Fahrgestell mit Motor und Kabine Autoveicoli per il trasporto di merci, incl. telai con motore e cabine	54.039.582
15	35	Mechanische Geräte, auch für manuellen Gebrauch, zum Spritzen, Streuen oder Mahlen von flüssigen oder pulverförmigen Stoffen Apparecchi meccanici, anche a mano, per spruzzare, cospargere o polverizzare materie liquide o in polvere	51.539.624
16	17	Andere Waren aus Aluminium Lavori di alluminio, n.n.a.	48.380.699
17	22	Zugmaschinen (ausgenommen Zugkraftkarren) Trattori (escl. carrelli-trattori)	44.970.634
18	14	Hebe-, Verlade- oder Umschlagsmaschinen und -vorrichtungen Macchine ed apparecchi di sollevamento, di carico, di scarico o di movimentazione	40.274.634
19	18	Tischlerei- und Zimmereiarbeiten für Bauwerke Lavori di falegnameria e lavori di carpenteria per costruzioni	38.379.833
20	9	Fleisch und Innereien Carni e frattaglie commestibili	38.153.700

Quelle: Intrastat-System; Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: Sistema Intrastat; elaborazione ASTAT

Importprodukte

Die drei wichtigsten Importprodukte des Jahres 2008 werden von folgenden Unterkapiteln repräsentiert: *Rohr- und Rübenzucker und chemisch reine Saccharose* mit einem Wert von 201,2 Millionen Euro (5,2% der Gesamtimporte), *Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge* (115,6 Millionen Euro) und *Frisches, gekühltes oder tiefgekühltes Schweinefleisch* (110,7 Millionen Euro). Im Jahr 2000 war letzteres Unterkapitel am bedeutendsten, gefolgt von den Warengruppen *Holz* und *Verschiedene Eisenwaren*. Der Bedarf der Lebensmittelindustrie an Lebensmitteln wie Fleisch, das in der Speckproduktion Anwendung findet, und an verschiedenen Süßstoffen, die für die Herstellung von großteils in Italien vermarkteten Süßwaren, Konfitüren und Fruchtsäften gebraucht wird, kurbelt die Einfuhr nach Südtirol besonders an.

Der Vergleich der aktuellen Liste der 20 wichtigsten vom Ausland importierten Produkte mit jener aus dem Jahr 2000 zeigt die stärksten Wertsteigerungen der Unterkapitel *Eisen und Legierungen* (Sprung um mehr als 1.000 Plätze, von Rang 1.107 auf Rang 13), *Dioden, Transistoren und andere Halbleitervorrichtungen* (von Rang 248 auf Rang 4) und *Druckmaschinen und -geräte* (von Rang 204 auf Rang 18).

Prodotti dell'import

Nel 2008 i primi tre posti della graduatoria dei prodotti importati sono stati occupati dai seguenti sottocapitoli: *Zuccheri di canna o di barbabietola e saccarosio chimicamente puro*, con un valore pari a 201,2 milioni di euro (il 5,2% sul totale delle importazioni), *Parti ed accessori di trattori ed autoveicoli* (115,6 milioni di euro) e *Carni di suini fresche, congelate o refrigerate* (110,7 milioni di euro). Nel 2000 era il sottocapitolo *Carni di suini fresche, congelate o refrigerate* a primeggiare, seguito dalle importazioni di *Legno* e di *Articoli vari di ferramenta*. Il fabbisogno dell'industria alimentare, sia di carne che viene adoperata per la produzione dello speck, sia di zuccheri vari che vengono utilizzati dallo stesso comparto per diversi impieghi legati alla produzione dolciaria, di confetture e succhi di frutta e che vengono in gran parte commercializzati in Italia, si conferma il traino delle importazioni.

Confrontando l'attuale lista dei venti prodotti maggiormente acquistati all'estero con la situazione rilevata nel 2000, spiccano in termini di incremento di valore sia le importazioni di *Ferro e leghe* (il sottocapitolo ha fatto un salto di oltre 1.000 posizioni, passando dalla 1.107a alla 13a posizione) sia quelle di *Diodi, transistori e simili dispositivi a semiconduttore* (dalla 248a alla 4a posizione) e quelle di *Macchine ed apparecchi per la stampa* (dalla 204a alla 18a posizione).

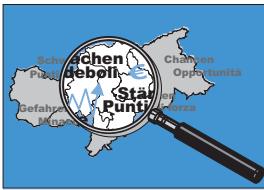
Übersicht 7.4 / Prospetto 7.4

Die ersten 20 Unterkapitel der nach Südtirol importierten Waren - 2000 und 2008**I primi 20 sottocapitoli dei prodotti importati dall'Alto Adige - 2000 e 2008**

Stelle in der Rangordnung Posizione in graduatoria	Importierte Waren (Unterkapitel)		Werte in Euro 2008 Valore 2008 in euro
	2008	2000	
1	81	Rohr- und Rübenzucker und chemisch reine Saccharose Zuccheri di canna o di barbabietola e sacca di zucchero chimicamente puro	201.229.142
2	4	Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge Parti ed accessori di trattori, di autoveicoli per il trasporto	115.610.148
3	1	Frisches, gekühltes oder tiefgekühltes Schweinefleisch Carni di suini, fresche, refrigerate o congelate	110.669.212
4	248	Dioiden, Transistoren und andere Halbleiterbauteile Diodi, transistori e simili dispositivi a semiconduttore	105.770.360
5	2	Holz, in der Längsrichtung gesägt oder gesäumt, gemessert oder geschält, auch gehobelt, geschliffen oder an den Enden verbunden Legno, segato o tagliato per il lungo, tranciato o sfogliato, anche piattato, levigato o incollato con giunture a spina	91.469.289
6	3	Dichtungen, Eisenwaren und ähnliche Erzeugnisse Guarnizioni, ferramenta ed oggetti simili	85.969.155
7	6	Zugmaschinen (ausgenommen Zugkraftkarren) Trattori (escl. carrelli-trattori)	74.802.168
8	10	Brot und Gebäck Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria	60.878.339
9	7	Tischlerei- und Zimmereiarbeiten für Bauwerke Lavori di falegnameria e lavori di carpenteria per costruzioni	60.198.267
10	-	Triebwagen und Schienenbusse (ausgenommen Fahrzeuge zur Gleisunterhaltung und andere Bahndienstfahrzeuge) Automotrici ed elettromotrici (escl. veicoli per la manutenzione o il servizio delle strade ferrate e simili)	58.410.956
11	5	Möbel und deren Zubehör Mobili e loro parti	51.823.274
12	43	Fruchtsäfte, inkl. Trauben- oder Gemüse- und Hülsenfruchtmost Succhi di frutta, incl. i mosti di uva, o di ortaggi e legumi	49.692.902
13	1107	Eisen und Legierungen Ferro e leghe	49.136.824
14	20	Schrauben, Bolzen, Muttern, Schwellenschrauben, Schraubhaken, Nieten, Splinte, Keile, Unterlegscheiben Viti, bulloni, dadi, tirafondi, ganci a vite, ribadini, copiglie, pernotti, chiavette, rondelle	43.627.058
15	19	Kupferdraht Fil di rame	39.372.431
16	9	Beleuchtungsgeräte Apparecchi per l'illuminazione	38.944.507
17	8	Personenkraftwagen und andere Kraftfahrzeuge, ihrer Beschaffenheit nach hauptsächlich zur Personenbeförderung bestimmt Autoveicoli ed altri veicoli costruiti principalmente per il trasporto di persone	35.769.008
18	204	Druckmaschinen und -geräte Macchine ed apparecchi per la stampa	34.664.638
19	13	Schuhwaren mit Außensohle aus Gummi, Kunststoff, Fahl- oder Kunstleder und mit Oberleder Calzature con suola esterna di gomma, di materia plastica, di cuoio naturale o ricostituito e tomaia di cuoio naturale	33.940.183
20	32	Bauten und Bautenteile, z. B. Brücken und Brückenelemente Costruzioni e parti di costruzioni, p.es. ponti ed elementi di ponti	31.978.075

Quelle: Intrastat-System; Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: Sistema Intrastat; elaborazione ASTAT



8 Die Wertschöpfung

Il valore aggiunto

Carmen Plaseller / Ivonne Miotti

Die Wertschöpfung zu Herstellungspreisen errechnet sich aus der Division von Produktion und Vorleistungen. Die Bewertung der Produktion erfolgt zu Herstellungspreisen, d.h. nach Abzug der Gütersteuern und vor Abzug der Gütersubventionen. Um von der gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung zu Herstellungspreisen das Bruttoinlandsprodukt zu Marktpreisen ableiten zu können, müssen die Mehrwertsteuer und die indirekten Produktions- und Importabgaben hinzugerechnet werden.

Übersicht 8.1 / Prospetto 8.1

Wertschöpfung im Überblick

Valore aggiunto in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Wertschöpfung zu Herstellungspreisen (jeweilige Preise in Millionen Euro)	2008	15.274	14.353	1.412.910	Valore aggiunto ai prezzi base (milioni di euro correnti)
Wertschöpfung zu Herstellungspreisen (reale Veränderung)	2008/2007	-0,5%	-0,6%	-0,9%	Valore aggiunto ai prezzi base (variazioni in termini reali)
Wertschöpfung je Vollzeit- äquivalent (Euro)	2008	57.551	59.853	56.525	Valore aggiunto per unità di lavoro (euro)
Wertschöpfung je Vollzeitäquivalent (reale Veränderung)	2008/2007	-1,2%	-0,9%	-0,8%	Valore aggiunto per unità di lavoro (variazioni in termini reali)
Wertschöpfung je Wirtschaftstätigkeit (jeweilige Preise in Millionen Euro):					Valore aggiunto per attività economica (milioni di euro correnti):
- Land- und Forstwirtschaft, Fischerei	2008	683	430	28.443	- Agricoltura, silvicolture e pesca
- Produzierendes Gewerbe	2008	3.381	3.722	381.446	- Industria
- Dienstleistungsbereiche	2008	11.209	10.201	1.003.021	- Servizi

Quelle: ISTAT; Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT; elaborazione ASTAT

Dienstleistungsbereiche erwirtschaften drei Viertel der Wertschöpfung

In Südtirol wurde im Jahr 2008 eine Wertschöpfung zu Herstellungspreisen von 15,3

Il valore aggiunto è costituito per tre quarti dai Servizi

Nel 2008 in Alto Adige è stato contabilizzato un valore aggiunto ai prezzi base pari a 15,3

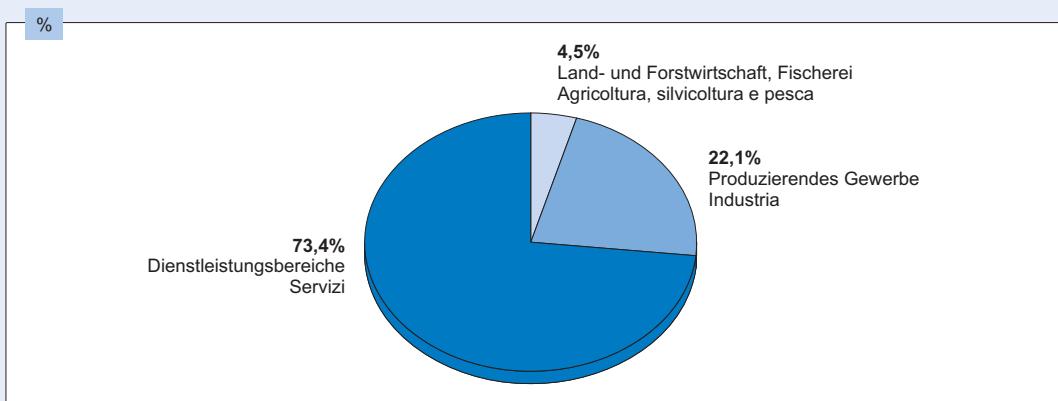
Milliarden Euro erwirtschaftet. Diese ist zu 73,4% den *Dienstleistungsbereichen*, zu 22,1% dem *Produzierenden Gewerbe* und zu 4,5% der *Land- und Forstwirtschaft sowie Fischerei* zuzuschreiben. Diese prozentuelle Verteilung zeigte sich im Zeitraum 2000 bis 2008 relativ konstant und unterlag nur kleineren Schwankungen.

miliardi di euro. Esso è ascrivibile per il 73,4% ai *Servizi*, per il 22,1% all'*Industria* e per il 4,5% all'*Agricoltura, silvicoltura e pesca*. Tale composizione percentuale si è mantenuta relativamente costante per l'intero periodo dal 2000 al 2008, manifestando solamente limitate oscillazioni.

Graf. 8.1

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen nach Wirtschaftstätigkeit - 2008 Prozentuelle Verteilung

Valore aggiunto ai prezzi base per attività economica - 2008 Composizione percentuale



© astat 2010 - sr



2000-2008: Primärsektor am stärksten gestiegen

Die Wertschöpfung ist von 11,3 Milliarden Euro im Jahr 2000 auf 12,3 Milliarden Euro im Jahr 2008 gestiegen (verkettete Werte). Dies entspricht einem Wachstum von 9,1%.

Das kräftigste Plus von 22,0% verzeichnete dabei der Primärsektor (von 482,0 Mio. auf 587,9 Mio. Euro). An zweiter Stelle platziert sich das *Produzierende Gewerbe* mit +15,2% (von 2,4 Mrd. Euro auf 2,7 Mrd. Euro). Das geringste Wachstum weist mit +6,6% der *Dienstleistungsbereich* auf.

2000-2008: la crescita maggiore è nel settore primario

Il valore aggiunto è cresciuto da 11,3 miliardi di euro nell'anno 2000 a 12,3 miliardi di euro nel 2008 (valori concatenati), con un aumento del 9,1%.

Il dato positivo più consistente, pari a +22,0%, è stato palesato dal settore primario (da 482,0 milioni di euro a 587,9 milioni di euro). Al secondo posto si posiziona l'*Industria* con +15,2% (da 2,4 miliardi di euro a 2,7 miliardi di euro). L'aumento più contenuto appartiene ai *Servizi* (+6,6%).

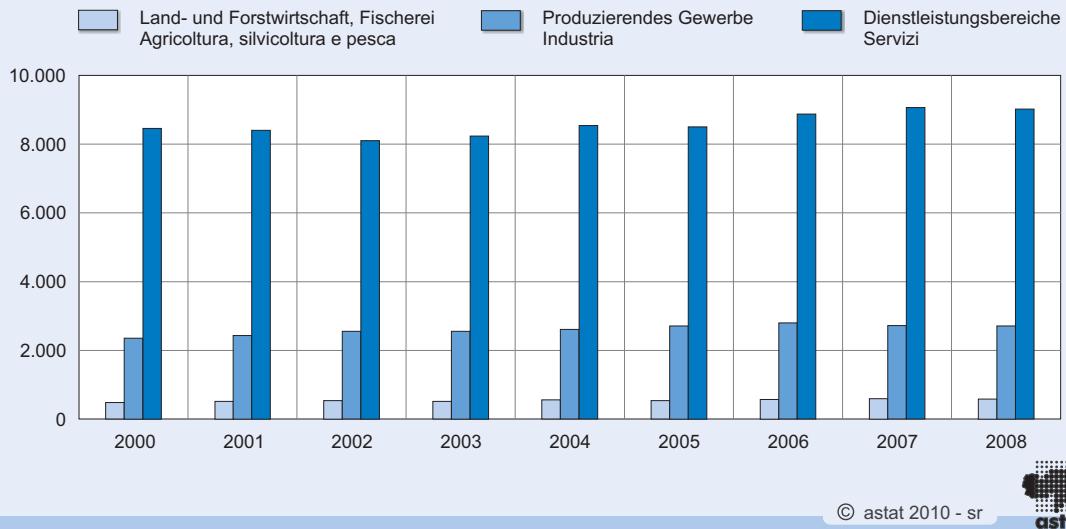
Graf. 8.2

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen nach Wirtschaftstätigkeit - 2000-2008

Verkettete Werte in Millionen Euro - Referenzjahr 2000

Valore aggiunto ai prezzi base per attività economica - 2000-2008

Valori concatenati in milioni di euro - anno di riferimento 2000



© astat 2010 - sr



2008: Rückgang in allen Wirtschaftssektoren

Der Wertschöpfungsanstieg im Achtjahreszeitraum 2000 bis 2008 täuscht über die negative Entwicklung im Endjahr hinweg. Zwar gab es in der Zeitreihe immer wieder leichte Zu- und Abnahmen der Wertschöpfung, doch ist es bis auf das Jahr 2008 noch nicht vorgekommen, dass alle drei Wirtschaftssektoren in Südtirol rückläufig waren.

So sank die Wertschöpfung von 2007 auf 2008 um 0,5% oder 57,1 Millionen Euro (verkettete Werte). Dabei verzeichneten die Dienstleistungsbereiche den höchsten Rückgang von 47,2 Millionen Euro.

Südtirol hat Aufholbedarf in den Dienstleistungsbereichen

Ein Vergleich der Wertschöpfungsentwicklung in Südtirol mit jener im Trentino und auf gesamtstaatlicher Ebene zeigt, dass der

Nel 2008 flessione in tutti i settori economici

La crescita del valore aggiunto negli otto anni dal 2000 al 2008 si scontra con lo sviluppo negativo registrato nell'ultimo anno. È vero che nel periodo considerato vi sono sempre stati leggeri aumenti o diminuzioni del valore aggiunto, ma sino al 2008 non era mai capitato che tutti i tre settori economici in provincia di Bolzano fossero in fase di flessione.

Di conseguenza il valore aggiunto è diminuito dal 2007 al 2008 dello 0,5%, ovvero di 57,1 milioni di euro (valori concatenati). I Servizi hanno registrato il decremento maggiore, pari a 47,2 milioni di euro.

L'Alto Adige deve recuperare terreno nei Servizi

Il confronto dell'andamento del valore aggiunto in provincia di Bolzano con quanto avvenuto in Trentino e a livello nazionale, evi-

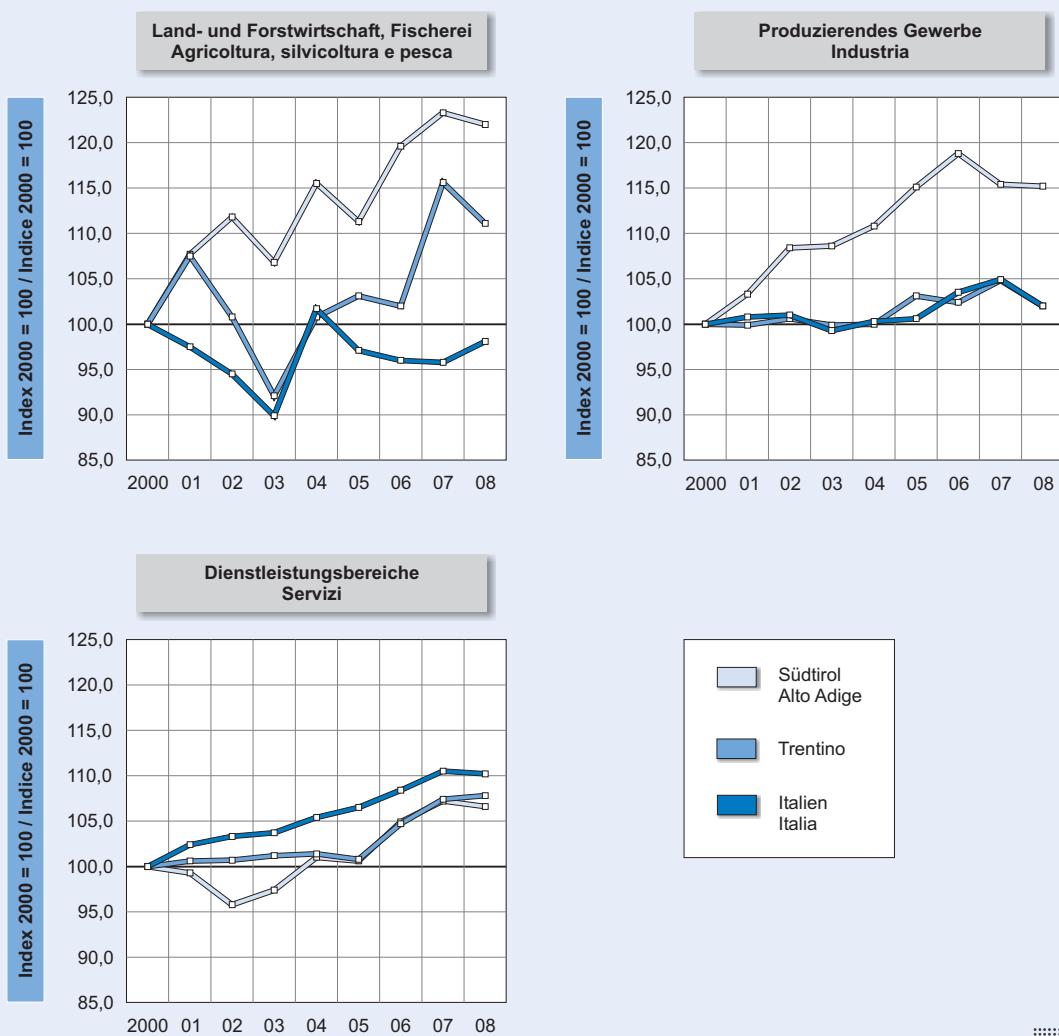
Südtiroler Primär- und Sekundärsektor wesentlich stärker gestiegen sind als in der Nachbarprovinz oder in Gesamtitalien. Dafür liegen die Wertschöpfungszuwächse im *Dienstleistungsbereich* über die gesamte Zeitreihe unterhalb der gesamtstaatlichen und zeitweise auch unterhalb der Trentiner Entwicklung.

denzia come i settori primario e secondario dell'Alto Adige siano aumentati in misura significativamente maggiore rispetto alla provincia confinante o all'Italia nel suo complesso. In compenso gli incrementi del valore aggiunto nei *Servizi* si pongono, durante l'intero periodo, al di sotto dei corrispettivi nazionali e, talvolta, anche dell'andamento in Trentino.

Graf. 8.3

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen nach Wirtschaftstätigkeit und Gebiet - 2000-2008 Verkettete Werte - Referenzjahr 2000

Valore aggiunto ai prezzi base per attività economica e territorio - 2000-2008 Valori concatenati - anno di riferimento 2000



8.1 LANDWIRTSCHAFT

Die Landwirtschaft, mit fast 21.000 aktiven Unternehmen⁽¹⁾, ist seit jeher einer der wichtigsten Wirtschaftssektoren in Südtirol. Der spezifische Charakter der lokalen Landwirtschaft ist gekennzeichnet durch die große Anzahl von Bergbauernbetrieben, die Rolle als Spitzenreiter bei der Erzeugung von Äpfeln (die Hälfte der italienischen Produktion kommt aus Südtirol) und Wein, und die Orientierung hin zu Nischenmärkten, wie beispielsweise die ökologische Landwirtschaft oder die gastronomische Tätigkeit in Verbindung mit dem Urlaub auf dem Bauernhof. Aufgrund dieses vielschichtigen Charakters ist dieser Sektor nur begrenzt von den Auswirkungen der Krise betroffen.

Übersicht 8.2 / Prospetto 8.2

Die Produkte der Land-, Forstwirtschaft und Fischerei - 2008

I prodotti dell'agricoltura, silvicoltura e pesca - 2008

PRODUKTE	Millionen Euro in jeweiligen Preisen Milioni di euro correnti	%	PRODOTTI
Pflanzenbau	445,5	55,6	Coltivazioni agricole
Ackerbau	16,7	2,1	Coltivazioni erbacee
- Getreide	0,1	..	- Cereali
- Kartoffeln und Gemüse	15,2	1,9	- Patate e ortaggi
- Industrielle Produkte	- Industriali
- Blumen und Zierpflanzen	1,4	0,2	- Fiori e piante da vaso
Futterbau	54,5	6,8	Coltivazioni foraggere
Gehölzukulturen	374,3	46,7	Coltivazioni legnose
Weinmost/Wein	19,5	2,4	- Prodotti vitivinicoli
Obst	354,8	44,3	- Frutta
Viehwirtschaft	273,0	34,1	Allevamenti zootecnici
Tierische Lebensmittelerzeugnisse	272,9	34,0	Prodotti zootecnici alimentari
- Fleisch	97,8	12,2	- Carni
- Milch	173,3	21,6	- Latte
- Eier	1,2	0,1	- Uova
- Honig	0,7	0,1	- Miele
Tierische Nicht-Lebensmittelerzeugnisse	0,1	..	Prodotti zootecnici non alimentari
Tätigkeit der dazugeh. Dienste	51,6	6,4	Attività dei servizi connessi
Landwirtschaft insgesamt	770,2	96,1	Totale Agricoltura
Forstwirtschaft insgesamt	30,6	3,8	Totale Silvicoltura
Fischerei insgesamt	0,7	0,1	Totale Pesca
INSGESAMT	801,5	100,0	TOTALE

Quelle: ISTAT(Valore aggiunto dell'agricoltura - 1980-2008), Ausarbeitung des ASTAT
Fonte: ISTAT (Valore aggiunto dell'agricoltura - 1980-2008), elaborazione ASTAT

8.1 L'AGRICOLTURA

Il settore agricolo, con quasi 21.000 aziende all'attivo⁽¹⁾, rappresenta da sempre uno dei comparti chiave per l'economia altoatesina. Le peculiarità del mondo agricolo locale, caratterizzato ancora dalla consistente presenza di aziende di montagna, ai vertici per la produzione di mele (la metà della produzione italiana di questo frutto proviene dall'Alto Adige) e vino e sempre più orientato alla specializzazione in attività accessorie quali l'agricoltura biologica o le attività di ristorazione legate all'agriturismo, hanno permesso a questo settore di risentire solo limitatamente degli effetti della crisi.

(1) Bestand laut Erhebung zur „Struktur und Produktion landwirtschaftlicher Betriebe - Wirtschaftsjahr 2007“
Consistenza rilevata attraverso l'indagine "Struttura e produzioni delle aziende agricole (SPA) - Annata agraria 2006-2007"

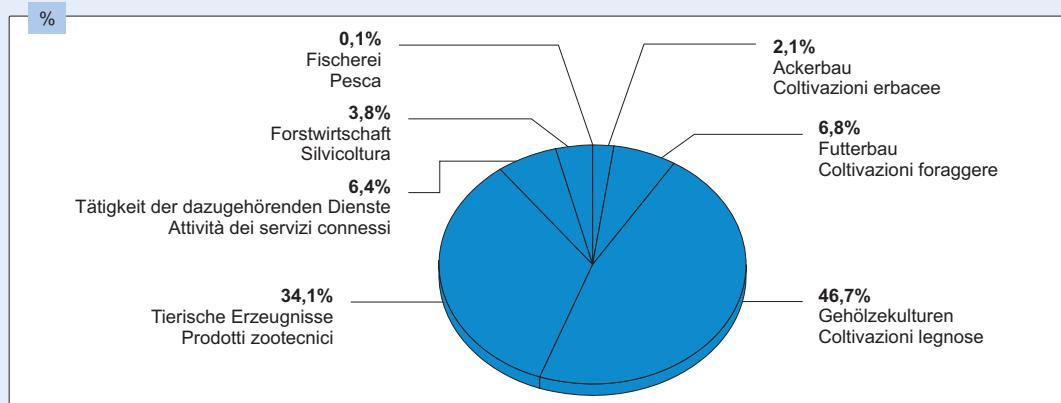
Graf. 8.4

Die Produkte der Land-, Forstwirtschaft und Fischerei - 2008

Prozentuale Verteilung

I prodotti dell'agricoltura, silvicoltura e pesca - 2008

Composizione percentuale



© astat 2010 - sr



Im Jahr 2008 belief sich die Wertschöpfung des gesamten landwirtschaftlichen Sektors auf 683,4 Millionen Euro, das entspricht 4,5% der gesamten Wertschöpfung in Südtirol und einem realen Rückgang von 1,1% im Vergleich zu 2007. Die Analyse der gesamten Wirtschaftstätigkeiten in der Landwirtschaft zeigt eine negative Entwicklung sowohl beim Produktionswert des *Landwirtschaftsbereiches* (-1,4%) als auch des *Forstwirtschaftsbereiches* (-12,3%) auf, während die *Fischerei* einen Anstieg verzeichnen kann (+1,9%).

Fast die Hälfte der gesamten Erzeugung des landwirtschaftlichen Sektors ergibt sich aus Gehölzketuren und insbesondere dem Anbau von Äpfeln und Trauben. Im Bezugsjahr der Analyse konnten aber die sehr guten Ergebnisse bei der Apfelproduktion, die in den letzten 10 Jahren immer über 900.000 Tonnen betrug und nun zum ersten Mal die Schwelle von einer Million Tonnen überstieg, nicht den Rückgang von 10,0% bei der Weinherstellung gegenüber dem Vorjahr ausgleichen. Nach einem milden und trockenen Winter war das Jahr 2008 gekennzeichnet durch eine hohe Niederschlagsmenge und starken Hagelschlag im Früh-

Nel 2008 il valore aggiunto dell'intero comparto agricolo è ammontato a 683,4 milioni di euro, pari al 4,5% del valore aggiunto prodotto complessivamente dall'economia altoatesina, registrando una diminuzione in termini reali pari all'1,1% rispetto al 2007. Analizzando il complesso delle attività relative al settore agricolo, segnali negativi arrivano sia dalla *produzione agricola* (-1,4%), sia dalla *produzione silvicola* (-12,3%), mentre la branca della pesca segnala un aumento (+1,9%).

Quasi la metà dell'intera produzione del comparto agricolo deriva dalle coltivazioni legnose ed in particolare dalle piantagioni di mele ed uva. Nell'annata in esame gli ottimi risultati conseguiti con la produzione di mele, che, mentre negli ultimi 10 anni si è sempre attestata al di sopra delle 900.000 tonnellate di frutti raccolti, ha superato per la prima volta la soglia di un milione di tonnellate, non sono però riusciti a compensare il calo pari al 10,0% verificatosi nella produzione di vino rispetto all'anno precedente. Dopo un inverno mite e secco il 2008 è stato caratterizzato da un'estrema quantità di precipitazioni e da notevoli grandinate che si sono abbattute

Übersicht 8.3 / Prospetto 8.3

Produktion, Vorleistungen und Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Land-, Forstwirtschaft und Fischerei - 2008**Produzione, consumi intermedi e valore aggiunto ai prezzi base dell'agricoltura, silvicoltura e pesca - 2008**

PRODUKTE	Jeweilige Preise		Verkettete Werte - Referenzjahr 2000		PRODOTTI	
	Valori correnti		Valori concatenati - anno di riferimento 2000			
	Millionen Euro Milioni di euro	% der ges. Wertschöpfung % sul valore aggiunto totale	Millionen Euro Milioni di euro	% Veränd. geg. 2007 Variazione % rispetto 2007		
LANDWIRTSCHAFT / AGRICOLTURA						
Produktionswert der landwirtschaftlichen Güter und Dienstleistungen	770,2		647,8	-1,3	Produzione di beni e servizi dell'agricoltura	
(+) Nebentätigkeiten (a)	201,8		163,6	-1,6	(+) Attività secondarie (a)	
(-) Nebentätigkeiten (a)	7,7		9,5	-3,1	(-) Attività secondarie (a)	
Produktionswert des Landwirtschaftssektors	964,3		802,9	-1,4	Produzione della branca agricoltura	
Vorleistungen (inkl. unterstellter Bankgebühr)	304,9		234,0	-3,3	Consumi intermedi (compreso Sifim)	
Wertschöpfung des Landwirtschaftssektors	659,4	4,3	569,7	-0,5	Valore aggiunto della branca agricoltura	
FORSTWIRTSCHAFT / SILVICOLTURA						
Produktionswert der forstwirtschaftlichen Güter und Dienstleistungen	30,6		25,5	-12,3	Produzione di beni e servizi della silvicoltura	
(+) Nebentätigkeit(en)	-		-	-	(+) Attività secondarie (a)	
(-) Nebentätigkeit(en)	-		-	-	(-) Attività secondarie (a)	
Produktionswert des Forstwirtschaftssektors	30,6		25,5	-12,3	Produzione della branca silvicoltura	
Vorleistungen (inkl. unterstellter Bankgebühr)	7,0		5,9	-1,3	Consumi intermedi (compreso Sifim)	
Wertschöpfung des Forstwirtschaftssektors	23,5	0,2	19,5	-15,1	Valore aggiunto della branca silvicoltura	
FISCHEREI / PESCA						
Produktionswert der Fischereierzeugnisse	0,7		0,5	1,8	Produzione di beni e servizi della pesca	
(+) Nebentätigkeit(en)	-		-	-	(+) Attività secondarie (a)	
(-) Nebentätigkeit(en)	-	(-) Attività secondarie (a)	
Produktionswert des Fischereisektors	0,7		0,5	1,9	Produzione della branca pesca	
Vorleistungen (inkl. unterstellter Bankgebühr)	0,2		0,2	0,2	Consumi intermedi (compreso Sifim)	
Wertschöpfung des Fischereisektors	0,5	..	0,3	2,5	Valore aggiunto della branca pesca	
INSGESAMT / TOTALE						
Produktionswert	995,6		827,3	-1,8	Produzione	
Vorleistungen (inkl. unterstellter Bankgebühr)	312,2		240,1	-3,3	Consumi intermedi (compreso Sifim)	
Wertschöpfung insgesamt	683,4	4,5	588,0	-1,1	Valore aggiunto totale	

(a) Unter Nebentätigkeit werden sowohl die im Landwirtschaftssektor erbrachten und damit untrennbar verbundenen Tätigkeiten, nämlich Urlaub auf dem Bauernhof, Milch- Frucht-, Fleischverarbeitung, verstanden, welche durch das Zeichen (+) hervorgehoben werden, als auch jene, die von anderen Wirtschaftszweigen im Rahmen des Anbaus und der Tierhaltung erbracht (zum Beispiel durch Handelsunternehmen) und durch das Zeichen (-) gekennzeichnet werden.

Per attività secondaria va intesa sia quella effettuata nell'ambito della branca di attività agricola e quindi non separabile, vale a dire agriturismo, trasformazione di latte, frutta e carne, evidenziata con il segno (+) e sia quella esercitata da altre branche d'attività economiche nell'ambito delle coltivazioni e degli allevamenti (per esempio da imprese commerciali) che vengono evidenziati con il segno (-).

Quelle: ISTAT(Valore aggiunto dell'agricoltura - 1980-2008), Ausarbeitung des ASTAT
Fonte: ISTAT (Valore aggiunto dell'agricoltura - 1980-2008), elaborazione ASTAT

sommer. Diese Wetterereignisse haben die Erntemenge bei der Weinlese stark eingeschränkt und zudem schwere Schäden in den Wäldern ausgerichtet.

Obwohl im Jahr 2008 die Verkaufspreise der wichtigsten landwirtschaftlichen Produkte, vor allem der Äpfel, gut waren, musste auch dieser Bereich niedrigere Gewinnmargen in Kauf nehmen, und zwar aufgrund steigender Produktionskosten, die durch höhere Erdöl- und Futtermittelpreise hervorgerufen worden waren.

Die nachfolgenden Analysen der Wirtschaftssektoren Produzierendes Gewerbe und Dienstleistungsbereich beziehen sich auf das Jahr 2007, da sie für das Jahr 2008 noch nicht vorliegen.

nella provincia all'inizio dell'estate. Questi fenomeni atmosferici hanno minato pesantemente il quantitativo di uva raccolto e provocato gravi danni ai boschi.

Nonostante nel 2008 i prezzi di commercializzazione dei principali prodotti agricoli, in particolare delle mele, siano stati buoni, anche questo comparto ha dovuto fare i conti con il rincaro del prezzo del petrolio e dei mangimi, che hanno incrementato i costi di produzione delle imprese, abbattendo i margini di guadagno.

Le analisi seguenti, relative ai settori industria e servizi, si riferiscono all'anno 2007, perché per l'anno 2008 non erano ancora disponibili.

8.2 PRODUZIERENDES GEWERBE

Das *Produzierende Gewerbe* stellte im Jahr 2007 mit 3,3 Mrd. Euro 22,2% der gesamten Wertschöpfung.

Innerhalb des Sekundärsektors trägt vor allem das *Produzierende Gewerbe im engeren Sinn* mit 2 Mrd. Euro zur Wertschöpfung

8.2 L'INDUSTRIA

Il comparto dell'*Industria* ha costituito nel 2007, con 3,3 miliardi di euro, il 22,2% del valore aggiunto complessivo.

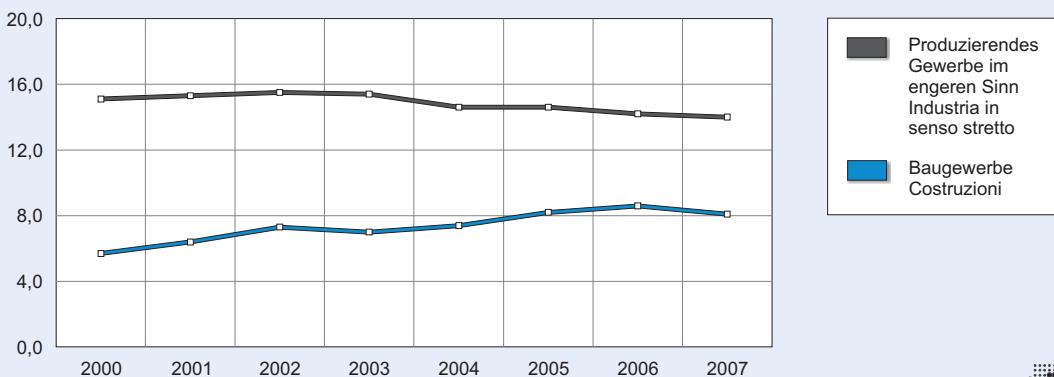
All'interno del settore secondario, il maggiore contributo al valore aggiunto è stato portato dall'*Industria in senso stretto* (2 miliardi

Graf. 8.5

Wertschöpfung des Produzierenden Gewerbes zu Herstellungspreisen - 2000-2007 Werte in jeweiligen Preisen (% der gesamten Wertschöpfung)

Valore aggiunto dell'industria ai prezzi base - 2000-2007

Valori ai prezzi correnti (% sul valore aggiunto totale)



© astat 2010 - sr



bei. Diese ist vor allem auf die Wertschöpfung des *Verarbeitenden Gewerbes* zurückzuführen (1,7 Mrd. Euro). Das *Baugewerbe* kommt auf 1,2 Mrd. Euro und stellt damit 8,1% an der gesamten Wertschöpfung.

di euro). Tale dato è da attribuire soprattutto al valore aggiunto dell'*Industria manifatturiera* (1,7 miliardi di euro). L'ambito delle *Costruzioni* ammonta a 1,2 miliardi di euro, e rappresenta quindi l'8,1% del valore aggiunto complessivo.

Übersicht 8.4 / Prospetto 8.4

Wertschöpfung des Produzierenden Gewerbes zu Herstellungspreisen - 2007

Valore aggiunto dell'industria ai prezzi base - 2007

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN	Millionen Euro in jeweiligen Preisen Milioni di euro correnti	% der gesamten Wertschöpfung % sul valore aggiunto totale	ATTIVITÀ ECONOMICHE
Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn	2.083,1	14,0	Industria in senso stretto
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	24,6	0,2	Estrazione di minerali
Verarbeitendes Gewerbe	1.708,9	11,5	Industria manifatturiera
- <i>Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken; Tabakverarbeitung</i>	342,7	2,3	- <i>Industrie alimentari, delle bevande e del tabacco</i>
- <i>Herstellung von Textilien und Bekleidung</i>	18,8	0,1	- <i>Industrie tessili e dell'abbigliamento</i>
- <i>Herstellung von Leder und Lederwaren u.ä.</i>	2,3	..	- <i>Industrie conciarie, fabbricazione di prodotti in cuoio, pelle e similari</i>
- <i>Herstellung von Holz- u. Zellstoff, Papier, Karton, Papierwaren, Verlags- und Druckerzeugnissen</i>	96,9	0,7	- <i>Fabbricazione della pasta-carta, della carta e dei prodotti di carta; stampa ed editoria</i>
- <i>Kokerei, Mineralölverarbeitung, Herstellung chemischer und pharmazeutischer Erzeugnisse</i>	48,6	0,3	- <i>Cokerie, raffinerie, chimiche, farmaceutiche</i>
- <i>Herstellung von Erzeugnissen aus nicht-metallischen Mineralien</i>	86,4	0,6	- <i>Fabbricazione di prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi</i>
- <i>Metallerzeugung und Herstellung von Metallprodukten</i>	280,3	1,9	- <i>Produzione di metallo e fabbricazione di prodotti in metallo</i>
- <i>Herstellung von mechanischen, elektrischen und optischen Maschinen und Geräten; Fahrzeuge</i>	438,2	3,0	- <i>Fabbricazione di macchine ed apparecchi meccanici, elettrici ed ottici; mezzi di trasporto</i>
- <i>Herstellung von Holz, von Gummi- und Kunststoffwaren und sonstiges Verarbeitendes Gewerbe</i>	394,7	2,7	- <i>Industria del legno, della gomma, della plastica e altre manifatture</i>
Energie- und Wasserversorgung	349,6	2,4	Produzione e distribuzione di energia elettrica, di gas, di vapore e acqua
Baugewerbe	1.204,9	8,1	Costruzioni
Insgesamt	3.288,0	22,2	Totale

Quelle: ISTAT, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

8.3 DIENSTLEISTUNGSBEREICHE

Die *Dienstleistungsbereiche* stellten im Jahr 2007 mit 10,9 Mrd. Euro 73,5% der gesamten Wertschöpfung. Innerhalb des Tertiärsektors liegen die Anteile der drei Hauptsektoren fast gleich auf, was auf eine größere Homogenität des Tertiärsektors im Vergleich zum Sekundärsektor schließen lässt. So stellt der Bereich *Handel, Reparatur, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung* 28,8%, die *Geld- und Finanz-*

8.3 I SERVIZI

Nel 2007 i *Servizi* hanno costituito, con 10,9 miliardi di euro, il 73,5% del valore aggiunto complessivo. All'interno del settore terziario, le quote dei tre ambiti principali si pongono quasi allo stesso livello, con una conseguente maggiore omogeneità del terziario rispetto al settore secondario. Così l'ambito *Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, transporti e comunicazioni* costituisce il 28,8% del valore aggiunto, l'*Intermediazione mone-*

vermittlung; Grundstücks- und Wohnungswesen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen 23,9% und die Anderen Dienstleistungen 20,9%.

Eine genauere Betrachtung der prozentuellen Anteile der drei Hauptsektoren zeigt vor allem eine Entwicklung sehr klar auf: Der Bereich *Handel, Reparatur, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung* hat von Jahr zu Jahr verloren und stellte im Endjahr 28,8% an der gesamten Wertschöpfung. Die Anteile der Bereiche *Geld- und Finanzvermittlung; Grundstücks- und Wohnungswesen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen* sowie die *Anderen Dienstleistungen* schwankten über den gesamten Beobachtungszeitraum leicht.

Übersicht 8.5 / Prospetto 8.5

Wertschöpfung der Dienstleistungsbereiche zu Herstellungspreisen - 2007

Valore aggiunto dei servizi ai prezzi base - 2007

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN	Millionen Euro in jeweiligen Preisen Milioni di euro correnti	% der gesamten Wertschöpfung % sul valore aggiunto totale	ATTIVITÀ ECONOMICHE
Handel, Reparatur, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung	4.271,1	28,8	Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, trasporti e comunicazioni
Groß- und Einzelhandel; Reparatur von Kraftfahrzeugen und Krafträder sowie von Gebrauchsgütern und Haushaltsartikeln	1.701,6	11,5	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli, motocicli e di beni personali e per la casa
Gastgewerbe	1.751,9	11,8	Alberghi e ristoranti
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	817,7	5,5	Trasporti, magazzinaggio e comunicazioni
Geld- und Finanzvermittlung; Grundstücks- und Wohnungswesen, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	3.540,1	23,9	Intermediazione monetaria e finanziaria; attività immobiliari ed imprenditoriali
Geld- und Finanzvermittlung	757,6	5,1	Intermediazione monetaria e finanziaria
Grundstücks- und Wohnungswesen, Vermietung, Informatik, Forschung, Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	2.782,5	18,8	Attività immobiliari, noleggio, informatica, ricerca, altre attività professionali ed imprenditoriali
Andere Dienstleistungen	3.096,1	20,9	Altre attività di servizi
Öffentliche Verwaltung und Verteidigung; Sozialversicherung	1.172,7	7,9	Pubblica amministrazione e difesa; assicurazione sociale obbligatoria
Erziehung und Unterricht	697,4	4,7	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	928,2	6,3	Sanità e altri servizi sociali
Erbringung von sonstigen öffentlichen, sozialen und persönlichen Dienstleistungen	250,3	1,7	Altri servizi pubblici, sociali e personali
Dienste in Haushalten und Wohngemeinschaften	47,5	0,3	Servizi domestici presso famiglie e convivenze
Dienstleistungsbereiche	10.907,3	73,5	Servizi

Quelle: ISTAT, Ausarbeitung des ASTAT

taria e finanziaria; attività immobiliari ed imprenditoriali il 23,9%, e le Altre attività di servizi il 20,9%.

Un esame più dettagliato delle quote percentuali dei tre ambiti principali evidenzia soprattutto un andamento in particolare: l'ambito *Commercio, riparazioni, alberghi e ristoranti, trasporti e comunicazioni* ha perso terreno anno dopo anno e, nell'anno finale, ha costituito il 28,8% del valore aggiunto complessivo. Le quote degli ambiti *Intermediazione monetaria e finanziaria; attività immobiliari ed imprenditoriali* e *Altre attività di servizi* sono invece oscillate leggermente durante l'intero periodo di osservazione.

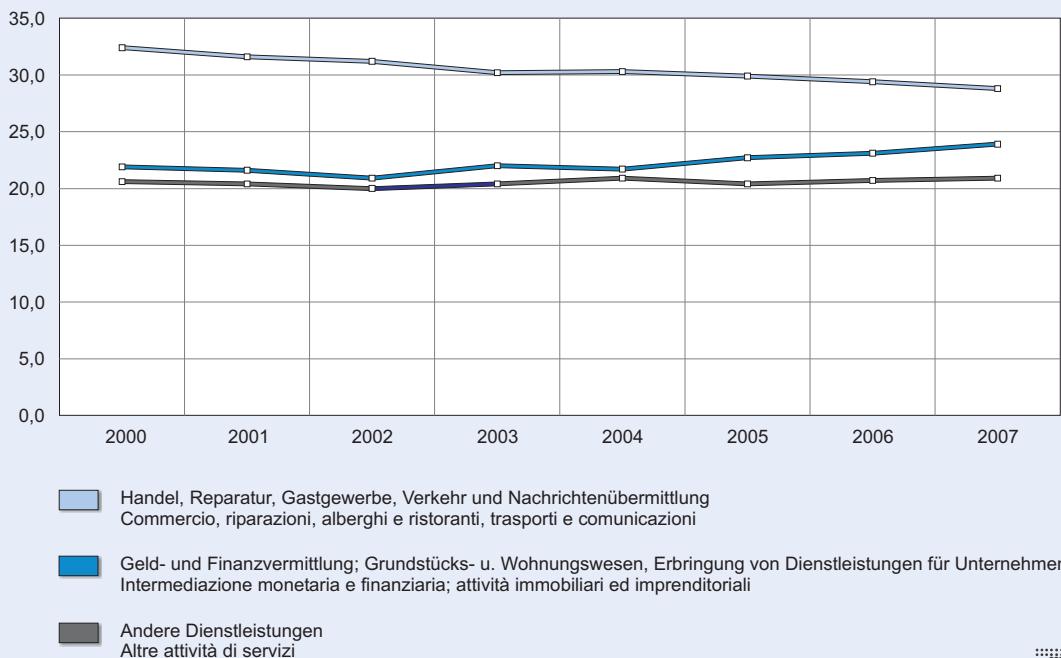
Graf. 8.6

Wertschöpfung der Dienstleistungsbereiche zu Herstellungspreisen - 2000-2007

Werte in jeweiligen Preisen (% der gesamten Wertschöpfung)

Valore aggiunto dei servizi ai prezzi base - 2000-2007

Valori ai prezzi correnti (% sul valore aggiunto totale)



© astat 2010 - sr





9 Erwerbstätigkeit, Arbeitsproduktivität und Einkommen

L'occupazione, la produttività del lavoro e i redditi

Carmen Plaseller / Miotti Ivonne

Die Analyse der Erwerbstätigkeit im ersten Teil dieses Kapitels stützt sich auf den Begriff des Vollzeitäquivalents (VZÄ), so wie er in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung verwendet wird. Das VZÄ ist die Untersuchungseinheit, welche den Arbeitsumfang derjenigen einheitlich misst, die am Produktionsprozess auf dem Wirtschaftsgebiet eines Staates beteiligt sind, unabhängig von ihrem Wohnsitz. Die Gesamtheit der Vollzeitäquivalente entspricht der Summe der Vollzeitbeschäftigungsverhältnisse und der Teilzeitbeschäftigungsverhältnisse, die in Vollzeitäquivalente umgerechnet werden. Derzeit sind die Daten bis zum Jahr 2008

L'analisi dell'occupazione che viene proposta nella prima parte di questo capitolo fa riferimento al concetto di unità di lavoro (ULA) utilizzato in contabilità nazionale. L'ULA è l'unità di analisi che quantifica in modo omogeneo il volume di lavoro svolto da coloro che partecipano al processo di produzione realizzato sul territorio economico di un paese, a prescindere dalla loro residenza. L'insieme delle unità di lavoro è ottenuto dalla somma delle posizioni lavorative a tempo pieno e delle posizioni lavorative a tempo parziale trasformate in unità a tempo pieno. La serie di dati attualmente disponibile arriva all'anno 2008 ed è su questo periodo che si

Übersicht 9.1 / Prospetto 9.1

Erwerbstätigkeit, Produktivität und Einkommen im Überblick

Occupazione, produttività e redditi da lavoro in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Vollzeitäquivalente insgesamt (Werte in Tausend)	2008	265,4	239,8	24.996,3	Unità di lavoro totali (valori in migliaia)
Unselbstständige Vollzeitäquivalente (Werte in Tausend)	2008	179,1	173,3	17.981,0	Unità di lavoro dipendenti (valori in migliaia)
Selbstständige Vollzeitäquivalente (Werte in Tausend)	2008	86,3	66,5	7.015,3	Unità di lavoro indipendenti (valori in migliaia)
Einkommen aus unselbstständiger Arbeit (Millionen Euro in jeweiligen Preisen)	2008	6.793,6	6.381,7	654.986,2	Redditi da lavoro dipendente (milioni di euro correnti)
Produktivität je Vollzeitäquivalent (Euro in jeweiligen Preisen)	2008	57.551	59.853	56.525	Produttività per unità di lavoro (euro correnti)
Einkommen aus unselbstständiger Arbeit je Vollzeitäquivalent der unselbstständig Beschäftigten (Euro in jeweiligen Preisen)	2008	37.932	36.825	36.427	Redditi da lavoro dipendente per unità di lavoro dipendente (euro correnti)

Quelle: ISTAT; Ausarbeitung ASTAT

Fonte: ISTAT; elaborazione ASTAT

verfügbar und der erste Teil der Analyse zur Erwerbstätigkeit bezieht sich auf diesen Zeitraum.

Die Einkommen aus unselbstständiger Arbeit, die im dritten Abschnitt behandelt werden, setzen sich aus den Bruttoentlohnungen und den tatsächlichen und/oder unterstellten Sozialbeiträgen zusammen, die von den Unternehmen und Arbeitern eingezahlt werden. Sie sind die vom Arbeitgeber getragenen Kosten für die Entlohnung der handwerklichen und geistigen Tätigkeiten der unselbstständigen Arbeiter.

focalizza la prima parte dell'analisi occupazionale.

I redditi da lavoro dipendente, descritti nel terzo paragrafo, sono composti dalle retribuzioni lorde e dai contributi sociali effettivi e/o figurativi versati da imprese e lavoratori e rappresentano il costo sostenuto dai datori di lavoro a titolo di remunerazione dell'attività prestata alle proprie dipendenze dai lavoratori sia manuali sia intellettuali.

9.1 DIE ERWERBSTÄTIGKEIT

Trotz der stetigen Verschlechterung auf dem italienischen Arbeitsmarkt verlief die Gesamtentwicklung der Vollzeitäquivalente in Südtirol günstig, auch wenn die Zuwachsrate von 2008 gegenüber jener von 2007 um die Hälfte gesunken ist (+1,4% im Jahr 2007, +0,7% im Jahr 2008). Das Wachstum der Erwerbstätigkeit, die bei mehr als 265 Tausend Einheiten liegt, ist ausschließlich auf die Entwicklung der selbstständigen Erwerbstätigkeit (+3,6% auf 86 Tausend Einheiten) zurückzuführen. Die unselbstständige Erwerbstätigkeit sank hingegen um 0,6% und liegt bei 179 Tausend Personen.

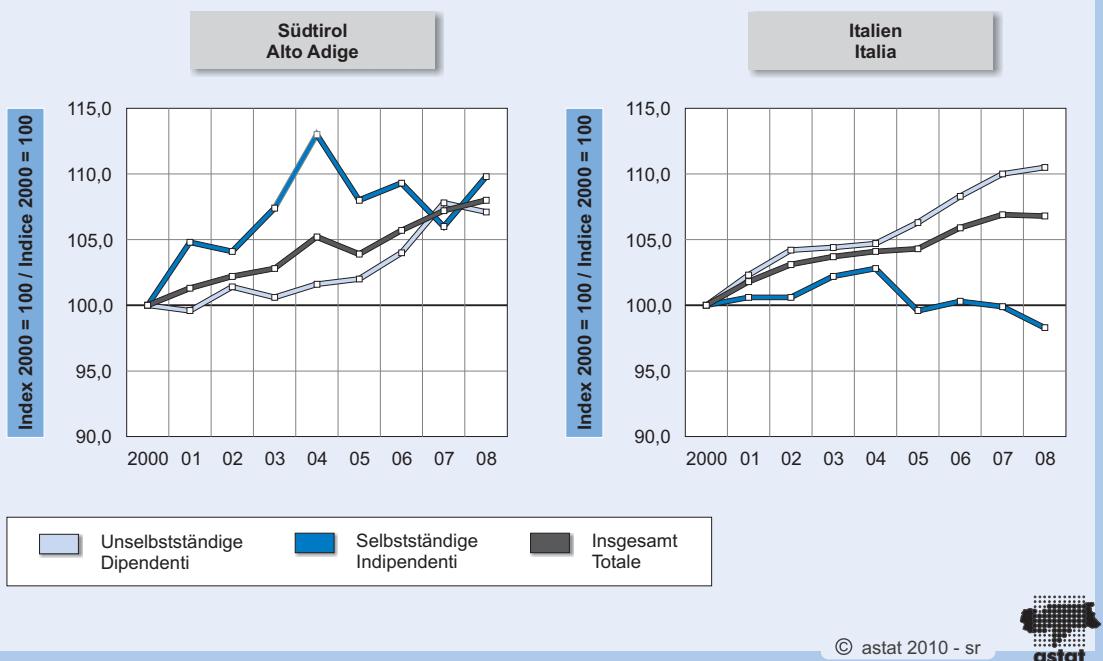
Auf Staatsebene kam es aufgrund der Konjunkturverschlechterung und der darauf folgenden Verlangsamung der Produktion zu einem kontinuierlichen Rückgang des Arbeitsumfangs, der vom Wirtschaftssystem aufgenommen wurde. Die Gesamtanzahl der Vollzeitäquivalente (24.996 Tausend Einheiten) sank um 0,1%. Dieser leichte Rückgang geht, anders als auf Landesebene, auf eine Abnahme der 7.015 Tausend selbstständigen Erwerbstätigen (-1,5%) zurück. Die Zahl der unselbstständig Erwerbstätigen hingegen ist um 0,5% gestiegen und liegt bei 17.981 Tausend Personen.

9.1 L'OCCUPAZIONE

Nel 2008 in ambito locale, nonostante il progressivo deterioramento della situazione del mercato del lavoro a livello nazionale, le unità di lavoro hanno registrato una performance favorevole anche se il loro tasso di sviluppo si è dimezzato rispetto a quello rilevato nell'annata precedente (rispettivamente +1,4% nel 2007 e +0,7% nel 2008). La crescita dell'occupazione, che complessivamente ha superato la soglia delle 265 mila unità, è imputabile esclusivamente allo sviluppo della componente indipendente (+3,6%), che ha raggiunto 86 mila unità, mentre la componente dipendente, costituita da 179 mila unità lavorative, ha registrato una flessione dello 0,6%.

In ambito nazionale l'aggravarsi della situazione congiunturale ed il rallentamento conseguente dell'attività produttiva ha determinato un progressivo indebolimento del volume di lavoro assorbito dal sistema economico ed una conseguente flessione, pari allo 0,1%, delle unità di lavoro complessive (che ammontano a 24.996 mila unità). In contrasto rispetto a quanto verificatosi in ambito locale, questa lievissima riduzione del volume di lavoro è derivata dalla contrazione della componente indipendente (-1,5%), che complessivamente ammonta 7.015 mila unità, mentre quella alle dipendenze ha segnalato una crescita (+0,5%) per un totale di 17.981 mila unità.

Graf. 9.1

Vollzeitäquivalente nach Stellung im Beruf - 2000-2008**Unità di lavoro per posizione nella professione - 2000-2008**

Im Jahr 2008 waren 8,7% der Südtiroler Erwerbspersonen in der *Landwirtschaft* beschäftigt, 22,9% im *Produzierenden Gewerbe* und 68,3% im *Dienstleistungssektor* - ein Anteil, der die Bedeutung dieses Sektors für die lokale Wirtschaft widerspiegelt.

Betrachtet man die Beschäftigungsentwicklung innerhalb der wichtigsten Wirtschaftsbranchen, so sticht das signifikante Wachstum des *Landwirtschaftssektors* (+7,9% gegenüber 2007) hervor. Dieser Sektor zeichnet sich durch eine deutliche Vorherrschaft der selbstständigen Beschäftigungsverhältnisse gegenüber den unselbstständigen aus (das Verhältnis liegt ungefähr bei 5 zu 1). Diese Zahlen sind das Ergebnis genau dieser Zunahme bei den selbstständig Erwerbstätigen gegenüber 2001 (19 Tausend Vollzeitäquivalente). Die Zahl der unselbstständig Erwerbstätigen ist dagegen rückläufig (-8,7% gegenüber 2007). Das *Produzierende Gewerbe* verzeichnete ein Wachstum um 1,0% und trug so positiv zur gesamten Zunahme der Erwerbstätigkeit bei. Steigerun-

Nel 2008, in Alto Adige, l'8,7% delle unità di lavoro è stato assorbito dal settore agricolo, il 22,9% dal settore industriale ed il 68,3% da quello dei servizi, a conferma della rilevanza di questo comparto per l'economia locale.

Analizzando la dinamica occupazionale all'interno delle principali branche di attività economica, emerge la significativa crescita segnalata dal settore agricolo (+7,9% rispetto al 2007), il quale si caratterizza per una netta prevalenza dell'occupazione indipendente su quella dipendente (il rapporto è circa 5 a 1). Questo risultato è stato ottenuto grazie ad uno sviluppo positivo proprio della componente indipendente, che si è riportata sui valori del 2001 (19 mila unità di lavoro), mentre la componente dipendente ha subito una flessione (-8,7% rispetto al 2007). Il settore industriale, con una crescita pari all'1,0%, ha contribuito in modo positivo all'incremento dell'occupazione totale. L'espansione ha riguardato solamente le unità di lavoro dipendenti (+3,4%), mentre la compo-

gen gab es nur bei den unselbstständig Erwerbstätigen (+3,4%), die Zahl der Selbstständigen sank um 5,4%. Umgekehrt entwickelte sich der Dienstleistungssektor, der um 0,2% abnahm. Während die Zahl der selbstständig Erwerbstätigen um 3,6% stieg, sank jene der unselbstständigen um 1,7%.

nente indipendente ha registrato un calo pari al 5,4%. In controtendenza il settore dei servizi che ha segnalato nel complesso una leggera perdita pari allo 0,2%. A fronte di una crescita del 3,6% della componente indipendente si è registrata una contrazione dell'1,7% delle unità di lavoro dipendenti.

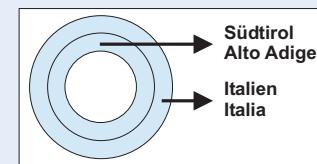
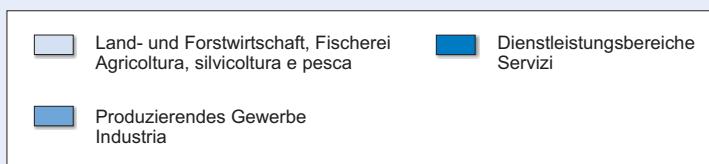
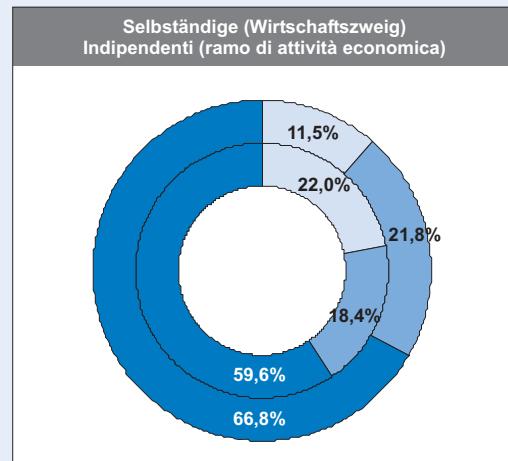
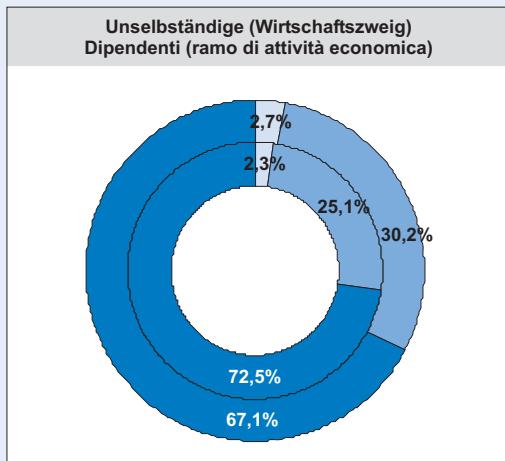
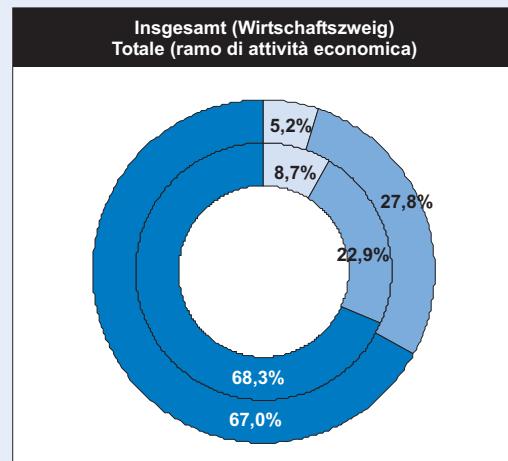
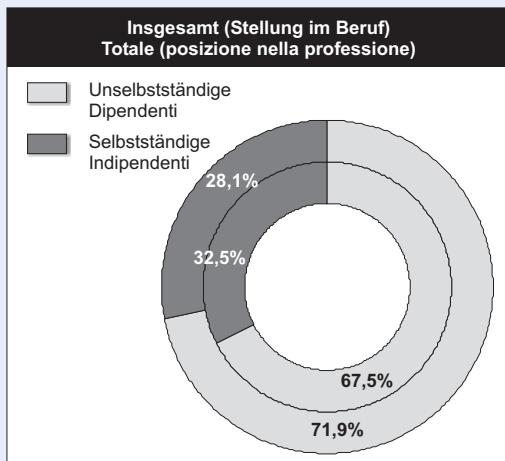
Graf. 9.2

Vollzeitäquivalente nach Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig - 2008

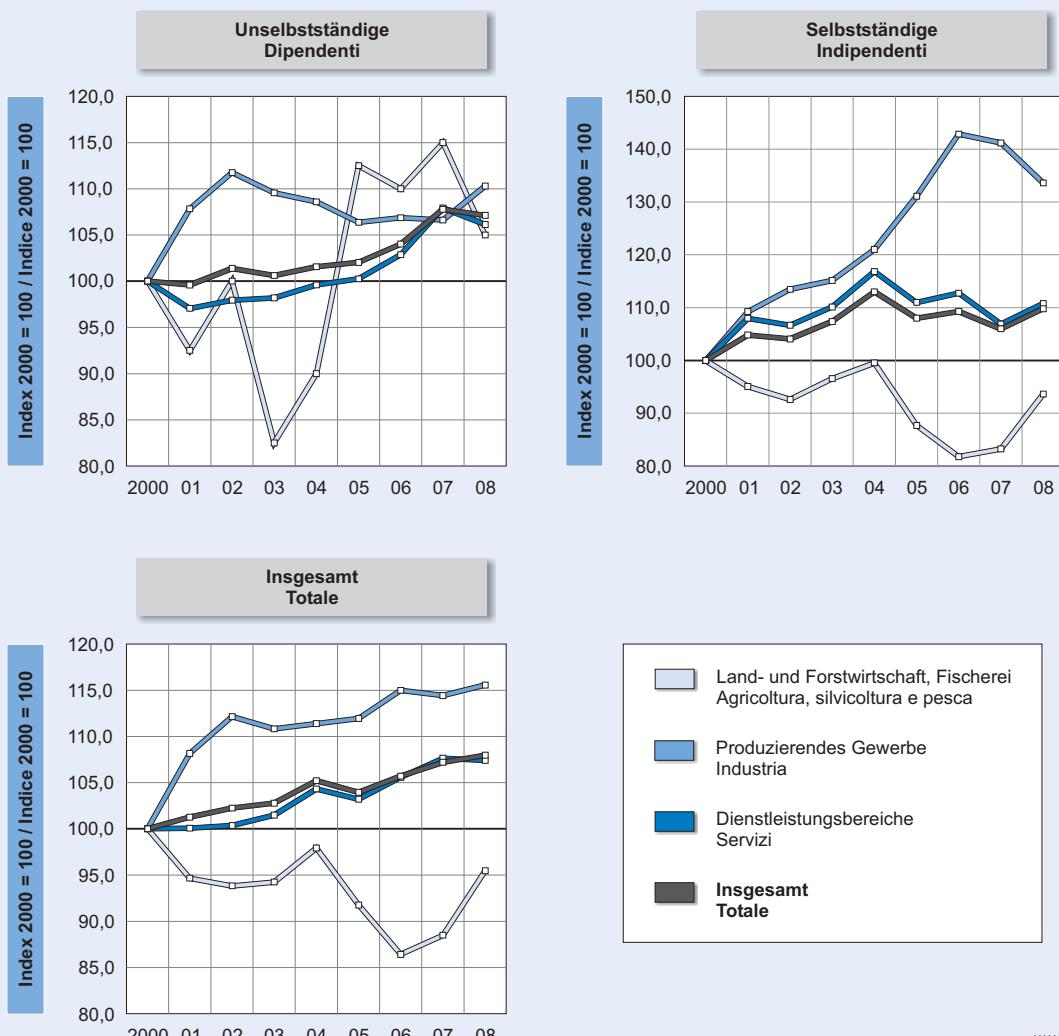
Percentuale Verteilung

Unità di lavoro per posizione nella professione e ramo di attività economica - 2008

Composizione percentuale



Graf. 9.3

Vollzeitäquivalente nach Stellung im Beruf und Wirtschaftszweig - 2000-2008**Unità di lavoro per posizione nella professione e ramo di attività economica - 2000-2008**

© astat 2010 - sr

**9.2 DIE ARBEITSPRODUKTIVITÄT**

Die Arbeitsproduktivität⁽¹⁾ spielt seit jeher eine Schlüsselrolle bei der Messung der Wettbewerbsfähigkeit und Attraktivität eines Gebietes. Durch die Einführung von Innovationen in der Organisation und/oder im tech-

9.2 LA PRODUTTIVITÀ DEL LAVORO

La produttività del lavoro⁽¹⁾ è da sempre un elemento chiave nella misura della competitività ed attrattività di un territorio. Un miglioramento della produttività del lavoro in un determinato settore è la risposta all'introdu-

(1) Der Produktivitätsindex ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen der Wertschöpfung und den Vollzeitäquivalenten.
L'indice di produttività si ottiene dal rapporto fra il valore aggiunto e le unità di lavoro.

nischen Bereich verbessert sich die Arbeitsproduktivität. In diesem Fall steigt nicht nur die Wertschöpfung, sondern möglicherweise auch die Arbeitsqualität.

Im Jahr 2008 produzierte jedes Vollzeitäquivalent in Südtirol eine Wertschöpfung von 57,6 Tausend Euro und somit mehr als ein Vollzeitäquivalent auf gesamtstaatlicher Ebene (56,6 Tausend Euro). Das Ergebnis ist erfreulich angesichts der Tatsache, dass die Zahl der Vollzeitäquivalente auf Landesebene gestiegen und die Wertschöpfung in realen Werten gesunken ist. Auf Staats-ebene verzeichneten beide Größen Einbußen.

zione di processi innovativi nell'organizzazione e/o nelle tecnologie che oltre a far crescere il valore aggiunto, possono favorire il miglioramento della qualità del lavoro.

In Alto Adige nel 2008 la ricchezza prodotta per unità di lavoro è risultata pari a 57,6 mila euro, un valore superiore rispetto a quello registrato su scala nazionale (56,6 mila euro). Si tratta di un risultato positivo soprattutto se si considera che le unità di lavoro in ambito locale sono aumentate a fronte di una diminuzione in termini reali del valore aggiunto, mentre a livello nazionale entrambi questi aggregati hanno registrato un calo.

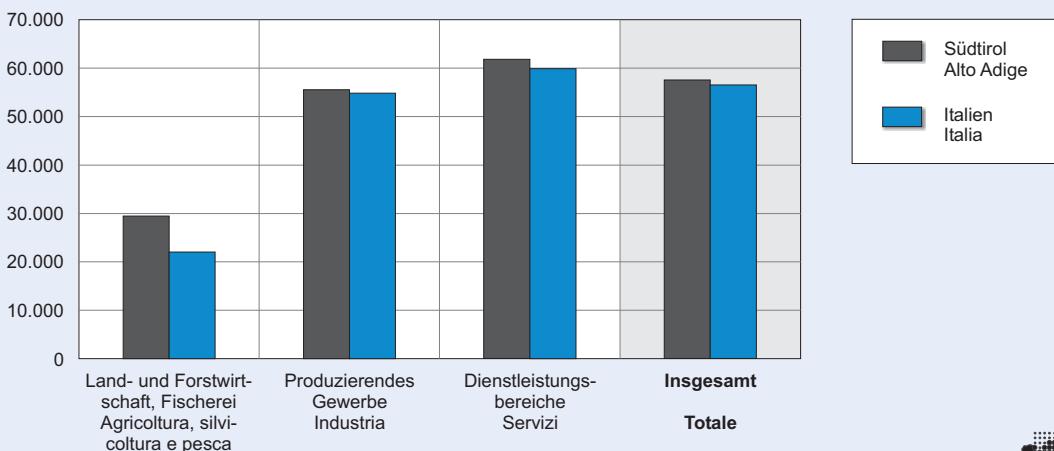
Graf. 9.4

Produktivität nach Wirtschaftszweig - 2008

Euro in jeweiligen Preisen

Produttività per ramo di attività economica - 2008

Euro correnti



© astat 2010 - sr



Im Jahr 2008 wurde in allen Wirtschaftssektoren in Südtirol eine höhere Pro-Kopf-Wertschöpfung als auf Staatsebene produziert. Die Schere klafft besonders in der *Landwirtschaft* auseinander, da sich die Südtiroler Produktion in diesem Bereich durch ihre hohe Qualität und somit eine höhere Wertschöpfung auszeichnet. Im *Produzierenden Gewerbe* dagegen nähern sich die Werte für die zwei Gebiete an; im *Dienstleistungssek-*

Nel 2008 in tutti i settori economici la ricchezza pro capite prodotta localmente ha superato i valori rilevati su scala nazionale. La forbice risulta più marcata nel settore *agricolo* dove la produzione altoatesina si connota per l'alta qualità e quindi un elevato valore aggiunto, mentre nel settore *industriale* i valori calcolati per i due ambiti territoriali tendono attualmente a convergere e nel *comparto dei servizi* le differenze sono mini-

tor bestehen nur sehr geringe Unterschiede. In den zwei Jahren 2005 und 2006 übertrafen die Südtiroler Werte im *Produzierenden Gewerbe* jene auf gesamtstaatlicher Ebene. Ähnliches gilt für den *Dienstleistungssektor*. Hier bewegen sich die lokalen und gesamtstaatlichen Werte seit 2002 zugunsten der Südtiroler Wirtschaft stetig auseinander.

me. Nel settore *industriale*, fra il 2005 e il 2006, la provincia ha registrato una performance superiore rispetto a quella rilevata su scala nazionale. Analogi risultati per il *settore dei servizi* dove, a partire dal 2002, si è allargato il differenziale positivo fra i valori calcolati in ambito locale e nazionale a vantaggio dell'economia altoatesina.

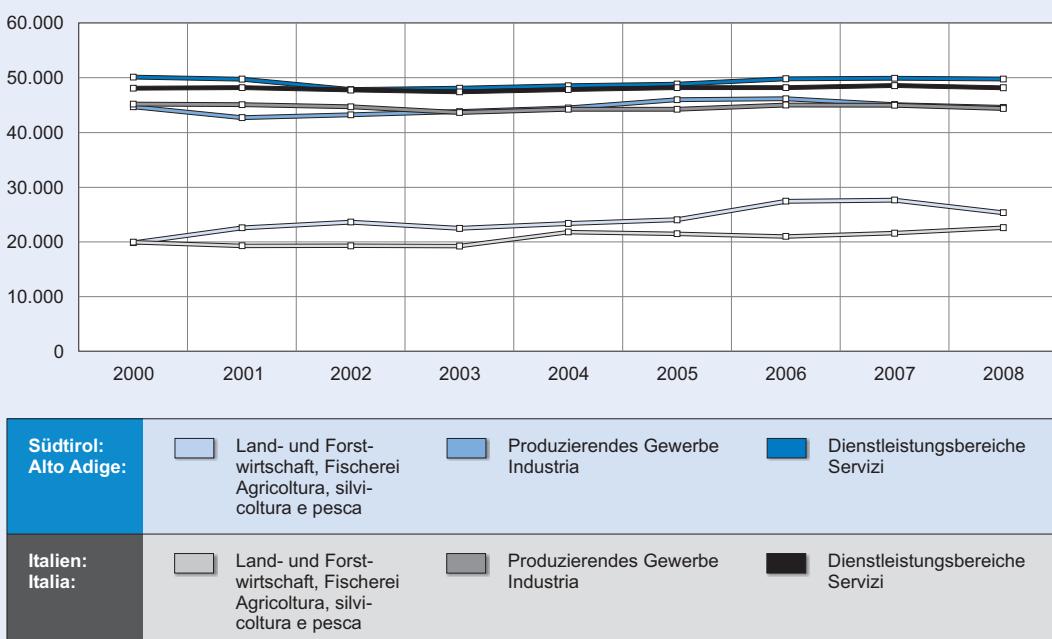
Graf. 9.5

Produktivität nach Wirtschaftszweig - 2000-2008

Verkettete Werte in Euro - Referenzjahr 2000

Produttività per ramo di attività economica - 2000-2008

Valori concatenati in euro - anno di riferimento 2000



© astat 2010 - sr

**9.3 EINKOMMEN AUS UNSELBSTSTÄNDIGER ARBEIT**

In den letzten Jahren verlangsamte sich das Wachstum der Einkommen je unselbstständiges Vollzeitäquivalent. Zu dieser Entwicklung kam es sowohl auf Landes- als auch auf Staatsebene, wo 2008 ein Nullwachstum verzeichnet wurde, also die Einkommen aus unselbstständiger Arbeit gleich stark wie die

9.3 I REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE

Negli ultimi anni si è verificato un progressivo rallentamento nella crescita dei redditi per unità di lavoro dipendente. Questo trend si è verificato sia in ambito locale sia su scala nazionale, dove nel 2008 si è arrivati alla crescita zero, ovvero i redditi da lavoro dipendente sono cresciuti allo stesso ritmo

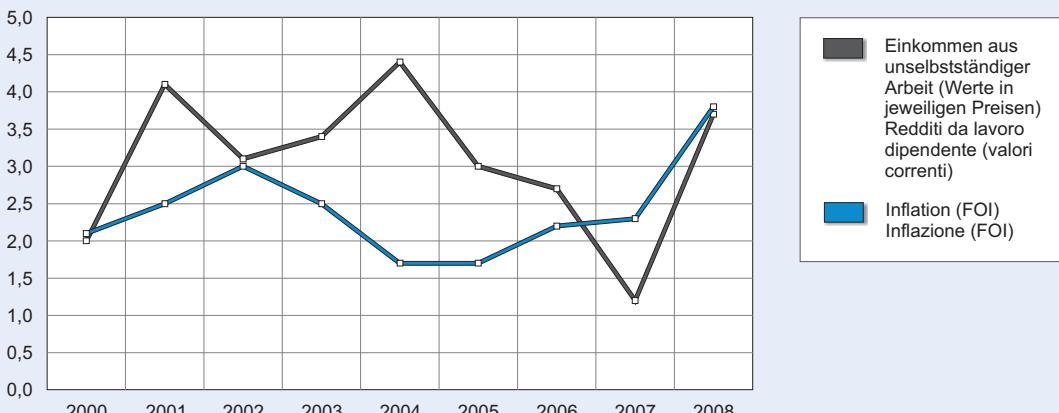
Verbraucherpreise gestiegen sind⁽²⁾. Die Entwicklung der Südtiroler Gehälter weist einen schwankenden Verlauf auf. Zwischen 2000 und 2008 stiegen die Einkommen aus Arbeit, berechnet je unselbstständiges Vollzeitäquivalent, anfangs bis 2004 an und sanken anschließend. 2007 erreichten sie ihren Tiefststand, bevor sie erneut zunahmen. Ende 2008 wurde ein Anstieg der durchschnittlichen Einkommen je unselbstständiges Vollzeitäquivalent von 3,7% verzeichnet. Dies entspricht dem Inflationsanstieg in der Gemeinde Bozen (3,8%).

della crescita dei prezzi al consumo⁽²⁾. In Alto Adige, i salari hanno avuto un andamento altalenante. Nel periodo compreso fra il 2000 ed il 2008 si è verificato dapprima un aumento dei redditi da lavoro fino al 2004 cui ha fatto seguito una successiva frenata dell'aggregato, calcolato per unità di lavoro dipendente, che ha registrato il minimo nel 2007 prima di riprendere a salire. Il 2008 si è chiuso con un aumento dei redditi medi per unità di lavoro dipendente pari al 3,7%, in linea con l'aumento del tasso di inflazione del comune di Bolzano (3,8%).

Graf. 9.6

Einkommen aus unselbstständiger Arbeit und Inflation - 2000-2008 % Veränderung

Redditi da lavoro dipendente ed inflazione - 2000-2008 Variazioni %



© astat 2010 - sr



Die Entwicklung der Gehälter hängt sehr stark mit den Vertragserneuerungen zusammen. Im Jahr 2008 wurden zahlreiche Vertragsverhandlungen geführt, die den Abschluss wichtiger Abkommen im *Produzierenden Gewerbe* (die zwei Bereiche *Metallbearbeitung* und *Bauwesen* zeichnen sich durch einen hohen Anteil an Arbeitern aus) und im privaten (*Handel* und *Kreditwesen*) und öffentlichen *Dienstleistungssektor* (ge-

La dinamica dei salari è fortemente legata alla politica dei rinnovi contrattuali. Il 2008 è stato un anno caratterizzato da un'intensa attività contrattuale, che ha portato alla conclusione di importanti accordi sia nel settore *industriale* (*metalmeccanica* ed *edilizia* sono due dei comparti interessati che si caratterizzano per una forte incidenza di manodopera), sia nel settore *dei servizi*, privati (*commercio* e *credito*) e pubblici (*servizio sanitario*,

(2) In diesem Absatz wird das Wachstum der Einkommen aus Arbeit mit der Entwicklung des Indexes FOI für die Gemeinde Bozen verglichen (Verbraucherpreisindex ohne Tabakwaren für Haushalte von Arbeitern und Angestellten). Le analisi contenute in questo paragrafo confrontano la crescita dei redditi da lavoro con la dinamica dell'indice FOI del comune di Bolzano (indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati al netto della spesa per tabacchi).

samtstaatlicher Gesundheitsdienst und öffentlicher Dienst) mit sich brachten - nicht nur auf gesamtstaatlicher, sondern auch auf Landesebene.

Insgesamt liegen die Südtiroler Einkommen aus Arbeit über dem italienischen Durchschnitt. Seit 2000 wurde der Vorsprung bei den Einkommen ausgebaut: Von 2,9% (2000) gegenüber dem durchschnittlichen Einkommen je unselbstständiges Vollzeitäquivalent auf Staatsebene (28.711 Euro im italienischen Durchschnitt, 29.548 Euro in Südtirol) stieg der Abstand auf 4,1% im Jahr 2008 (36.427 Euro bzw. 37.932 Euro).

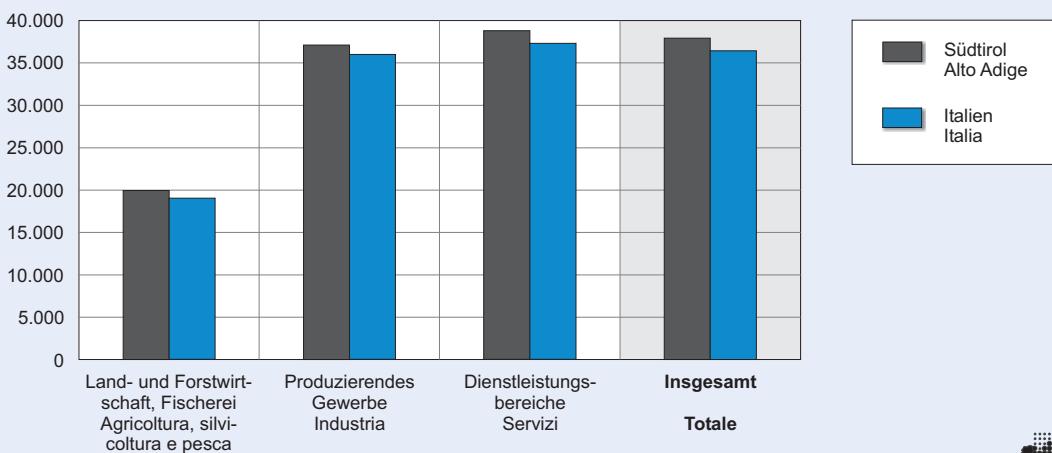
rio nazionale e pubblico impiego). La stessa vivacità negoziale verificatasi su scala nazionale ha interessato anche la provincia di Bolzano.

In generale emerge un livello dei redditi da lavoro superiore alla media italiana. Mentre nel 2000 il vantaggio retributivo provinciale era pari al 2,9% rispetto al reddito medio per unità di lavoro dipendente calcolato a livello nazionale (rispettivamente 28.711 euro il valore medio nazionale e 29.548 il valore medio provinciale), nel 2008 questa percentuale è aumentata passando al 4,1% (36.427 euro rispetto a 37.932 euro).

Graf. 9.7

Einkommen aus unselbstständiger Arbeit je Vollzeitäquivalent - 2008 Euro in jeweiligen Preisen

Redditi da lavoro dipendente per unità di lavoro - 2008 Euro correnti



© astat 2010 - sr



Die Einkommen in Südtirol unterscheiden sich stark nach Wirtschaftssektor. In der *Landwirtschaft* beträgt das durchschnittliche Einkommen aus unselbstständiger Arbeit ungefähr 20 Tausend Euro, im *Produzierenden Gewerbe* mehr als 37 Tausend Euro. Im *Dienstleistungsbereich* erreicht es knapp 39 Tausend Euro. Die unselbstständigen Vollzeitäquivalente haben in Südtirol in allen wichtigen Wirtschaftssektoren ein Einkommen bezogen, das im Durchschnitt über dem italienischen Wert liegt.

Il quadro dei redditi della provincia di Bolzano pone in evidenza significative differenze settoriali. Mentre nel settore agricolo il livello medio dei redditi da lavoro dipendente si approssima ai 20 mila euro, nell'industria supera i 37 mila euro e nei servizi si avvicina alla soglia dei 39 mila euro. In ambito locale le unità di lavoro dipendenti hanno percepito un reddito da lavoro mediamente superiore rispetto al valore nazionale in tutti i principali settori economici.

VERTIEFUNG: DIE ARBEITSKRÄFTE

Für eine aktuellere Analyse des Arbeitsmarktes und der Arbeitslosigkeit in Südtirol reichen die Daten der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung nicht aus. Deshalb werden die offiziellen Schätzungen zu den Erwerbstätigen und den Arbeitsuchenden laut Arbeitskräfteerhebung herangezogen, die vierteljährlich vom Istat in ganz Italien durchgeführt wird. Auf Landesebene werden insgesamt 6.000 Haushalte in 25 Südtiroler Gemeinden miteinbezogen.

Übersicht 9.2 / Prospekt 9.2

Arbeitskräfte nach Gebiet - 2009

Forze di lavoro per ambito territoriale - 2009

	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Erwerbspersonen (Werte in Tausend)	244,2	237,6	24.969,9	Forze di lavoro (valori in migliaia)
Erwerbstätige (Werte in Tausend)	237,3	229,3	23.025,0	Occupati (valori in migliaia)
Erwerbsquote (in %)	72,6	69,1	62,4	Tasso di attività (in %)
Erwerbstätenquote (in %)	70,5	66,6	57,5	Tasso di occupazione (in %)
Arbeitslosenquote (in %)	2,9	3,5	7,8	Tasso di disoccupazione (in %)
Rückgriff auf Lohnausgleichskasse (% Veränderung)	221,9	159,2	311,4	Ricorso alla cassa integrazione guadagni (Variazione %)

Quelle: ISTAT (Occupati e disoccupati - IV Trimestre 2009); NISF (Lohnausgleichskasse); Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT (Occupati e disoccupati - IV Trimestre 2009); INPS (Cassa integrazione guadagni); elaborazione ASTAT

Die Definition von Erwerbstätigkeit im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung weicht von jener der Erhebung zum Arbeitsmarkt bei den Haushalten ab. Bei der Schätzung der Erwerbstätigen gemäß dem Prinzip der internen Erwerbstätigkeit, die bei der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung angewandt wird, dient der Sitz der Produktionseinheit und nicht der Wohnsitz der erwerbstätigen Person als Bezugspunkt. Somit werden Ansässige, die in einer Produktionsstätte außerhalb des Wirtschaftsgebietes des Landes arbeiten, ausgeschlossen und nicht Ansässige eingeschlossen, die in einer Produktionseinheit mit Sitz im Wirtschaftsgebiet arbeiten. Die Arbeitskräfteerhebung erfasst die Erwerbstätigen gemäß dem Prinzip der inländischen Erwerbstätigkeit und zählt alle ansässigen Erwerbstätigen, die in an-

APPROFONDIMENTO: LE FORZE DI LAVORO

Per poter effettuare un'analisi più attuale sul mercato del lavoro e la disoccupazione in Alto Adige è necessario passare dalla contabilità nazionale alle stime ufficiali sugli occupati e le persone in cerca di occupazione che risultano dalla rilevazione continua sulle forze di lavoro condotta con cadenza trimestrale dall'Istat su tutto il territorio nazionale. In ambito locale la rilevazione coinvolge complessivamente 6.000 famiglie residenti in 25 comuni altoatesini.

La definizione di occupazione utilizzata nei conti nazionali differisce da quella utilizzata dalle indagini sul mercato del lavoro rivolte alle famiglie. Nella stima degli occupati, secondo il concetto di occupazione interna, utilizzato nella contabilità nazionale, si fa riferimento alla residenza dell'unità di produzione e non alla residenza della persona occupata. Si escludono, quindi, i residenti che lavorano presso unità di produzione non residenti sul territorio economico del paese, mentre si includono i non residenti che lavorano presso unità di produzione residenti. Gli occupati rilevati dall'indagine sulle forze di lavoro rispecchiano il concetto di occupazione nazionale poiché si riferiscono a tutte le persone residenti occupate in unità produttive sia residenti che non residenti (fanno eccezione i militari di leva e le persone occupa-

sässigen und nicht ansässigen Produktionsstätten arbeiten (ausgenommen sind Soldaten und Erwerbstätige, die in Gemeinschaften leben). Diese Unterscheidung ist wesentlich, um die Differenzen bei den Zahlen der Erwerbstätigen aufgrund der genannten Quellen zu erklären. Der Vollständigkeit halber wird weiters darauf hingewiesen, dass in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung die Daten zu den Erwerbspersonen mit Verwaltungsdaten ergänzt werden. Folglich weichen die Schätzung zur Erwerbstätigkeit noch stärker voneinander ab.

te che vivono in convivenze). Tale premessa risulta fondamentale per comprendere le differenze nel numero degli occupati conteggiato dalle fonti sopra citate. Per completezza va inoltre specificato che, per finalità di contabilità nazionale, la fonte informativa sulle forze di lavoro viene integrata con altre informazioni di carattere amministrativo determinando un'ulteriore discrepanza nella stima totale dell'occupazione.

Erwerbstätigkeit und Arbeitslosigkeit

Laut Daten aus der Arbeitskräfteerhebung liegt die durchschnittliche Anzahl der Südtiroler Erwerbstätigen im Jahr 2009 bei 237,3 Tausend Personen und verzeichnet eine Zunahme um 0,9% gegenüber dem Vorjahr. 6,7% der Erwerbstätigen arbeiten in der *Landwirtschaft*, 24,0% im *Produzierenden Gewerbe* und 69,3% im *Dienstleistungssektor*.

Occupazione e disoccupazione

In base alla rilevazione sulle forze di lavoro, nel 2009 il numero medio degli occupati in Alto Adige è stato pari a 237,3 mila unità ed ha segnalato una crescita pari allo 0,9% rispetto all'anno precedente. Il 6,7% degli occupati lavora nell'*agricoltura*, il 24,0% nell'*industria* ed il 69,3% nel settore *terziario*.

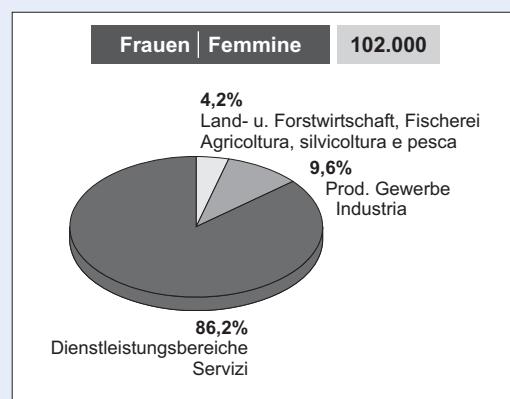
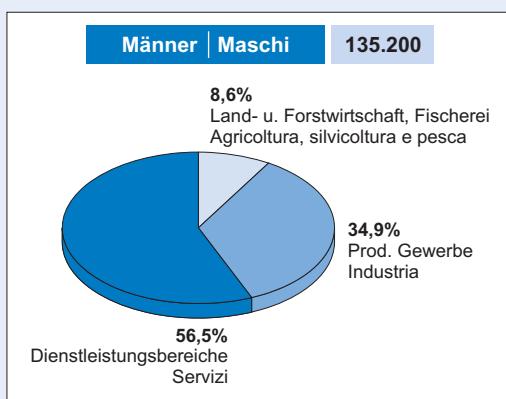
Graf. 9.8

Erwerbstätige nach Wirtschaftssektor und Geschlecht - 2009

Percentuale Verteilung

Occupati per settore economico e sesso - 2009

Composizione percentuale



Die Erwerbsquote ist der Prozentanteil der Erwerbspersonen⁽³⁾ an der Gesamtbevölkerung zwischen 15 und 64 Jahren. In Südtirol beträgt sie 72,6%, d.h. fast 3 von 4 Personen im Alter von 15 bis 64 Jahren beteiligen sich am Erwerbsleben. Die Erwerbsquote der Männer (80,8%) liegt wie bisher deutlich über jener der Frauen (64,2%).

Die Erwerbstätenquote entspricht dem Prozentanteil der Erwerbstäten an der Gesamtbevölkerung zwischen 15 und 64 Jahren und liegt bei 70,5%. Wie die Erwerbsquote ist auch diese Quote bei den Männern (78,8%) deutlich höher als bei den Frauen (62,0%).

Italienweit beläuft sich die Zahl der Erwerbstäten auf 23.025,0 Tausend Personen. Im Jahr 2009 sank sie gegenüber dem Vorjahr um 1,6%. Der Rückgang betraf Männer und Frauen gleichermaßen. Die Erwerbsquote liegt bei 62,4% (73,7% bei den Männern und 51,2% bei den Frauen), die Erwerbstätenquote bei 57,5% (68,6% bei den Männern und 46,4% bei den Frauen).

Die Arbeitslosenquote, d.h. der Anteil der Arbeitsuchenden an den gesamten Erwerbspersonen, betrug im Jahr 2009 in Südtirol 2,9% (Männer 2,5%, Frauen 3,4%). Auf gesamtstaatlicher Ebene ergab sich eine Arbeitslosenquote von 7,8%.

Die Arbeitslosenquote Südtirols bewegte sich in den Jahren von 2000 bis 2009 immer auf sehr niedrigen Werten, und zwar um 2-3%. Südtirol nimmt somit eine Spaltenposition unter den Gebieten mit den günstigsten Arbeitssituationen ein. Im gleichen Zeitraum schwankte die gesamtstaatliche Arbeitslosenquote stärker und erreichte ihren Spitzenwert von 10,9% im Jahr 2000. Der Tiefstwert von 5,6% wurde im 3. Quartal 2007 erhoben.

Il tasso di attività, calcolato come percentuale delle forze di lavoro⁽³⁾ sul totale delle persone in età compresa fra i 15 e i 64 anni, è pari al 72,6%, ovvero in ambito locale quasi tre persone su quattro, in età tra i 15 ed i 64 anni, prendono parte al mondo del lavoro. Il tasso di attività si conferma nettamente più alto tra gli uomini (80,8%) rispetto alle donne (64,2%).

Il tasso di occupazione, calcolato come percentuale di occupati sul totale delle persone in età compresa fra i 15 ed i 64 anni, ammonta al 70,5%. In analogia al tasso di attività anche questo tasso risulta più elevato per gli uomini (78,8%) rispetto alle donne (62,0%).

A livello nazionale, nel 2009, il numero degli occupati ammonta a 23.025,0 mila unità e segnala una flessione pari all'1,6% rispetto al 2008 che ha interessato sia l'offerta di lavoro maschile che femminile. Il tasso di attività è pari al 62,4% (73,7% per gli uomini e 51,2% per le donne), mentre il tasso di occupazione si attesta sul 57,5% (68,6% per gli uomini e 46,4% per le donne).

Sempre con riferimento al 2009, in Alto Adige, il tasso di disoccupazione ovvero il rapporto tra le persone in cerca di occupazione ed il totale delle forze di lavoro è risultato pari al 2,9% (per gli uomini 2,5% e per le donne 3,4%). Lo stesso indicatore calcolato per l'Italia è ammontato al 7,8%.

Nel periodo 2000-2009 il tasso di disoccupazione altoatesino si è sempre mantenuto su un livello molto basso registrando valori che si aggirano attorno al 2-3%, ponendo la provincia di Bolzano ai vertici della graduatoria degli ambiti territoriali in cui dal punto di vista lavorativo la situazione è migliore. Nello stesso arco temporale, il tasso di disoccupazione nazionale ha evidenziato un andamento altalenante con un picco nel 2000, in cui è ammontato al 10,9%, ed un valore minimo pari al 5,6% segnalato nel 3° trimestre del 2007.

(3) Die Erwerbspersonen umfassen die Erwerbstäten und die Arbeitsuchenden (Arbeitslose). Le forze di lavoro comprendono le persone occupate e quelle in cerca di occupazione (disoccupate).

Betrachtet man die Zahlen zum Südtiroler Arbeitsmarkt im letzten Quartal 2009, schrillen jedoch die Alarmglocken. Erstmals seit der Jahrtausendwende hat die Arbeitslosenquote in Südtirol die Schwelle von 4% überschritten. Dies lässt sich mit der Anzahl der Arbeitsuchenden im 4. Quartal 2009 erklären, welche die 10.000-Grenze erreicht hat. Die Arbeitskräfteerhebungen der kommenden Quartale werden dieser Tatsache verstärkt Aufmerksamkeit schenken.

Un campanello d'allarme sul fronte occupazionale altoatesino emerge invece considerando i dati trimestrali. In effetti, per la prima volta nel nuovo millennio, il tasso di disoccupazione provinciale ha superato a fine 2009 la soglia del 4%. Ciò è riconducibile al numero delle persone in cerca di occupazione nel 4° trimestre 2009, che ha raggiunto la quota di 10.000. Questo fatto andrà monitorato nelle rilevazioni delle forze lavoro dei prossimi trimestri.

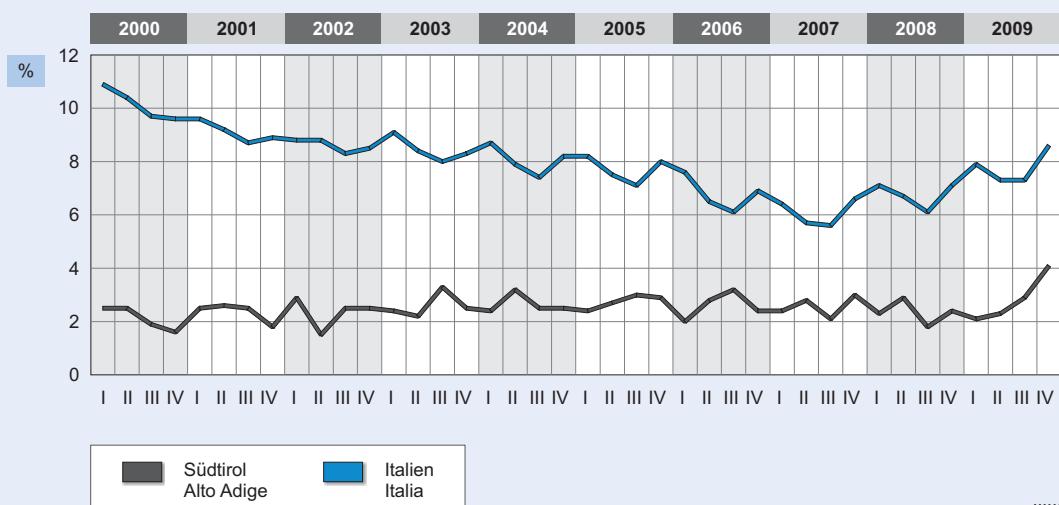
Graf. 9.9

Arbeitslosenquote - 2000-2009

Vierteljährliche Daten

Tasso di disoccupazione - 2000-2009

Dati trimestrali



© astat 2010 - sr



Dank des leichten Anstiegs der Erwerbstätigen und der strukturellen Besonderheiten der Südtiroler Wirtschaft konnte die Konjunkturkrise gemeistert werden. Im Jahr 2009 gab es jedoch auch in Südtirol einige Sektoren, die von der Krise stärker betroffen waren als andere⁽⁴⁾. Im Bauwesen und seinen Zulieferbranchen wurden zwischen Anfang 2008 und Ende 2009 1.200 Arbeitsplätze

Nonostante la lieve crescita degli occupati registrata dal mercato del lavoro e le caratteristiche strutturali dell'economia altoatesina che le hanno permesso di fronteggiare la situazione congiunturale negativa, nel 2009, anche in ambito locale ci sono stati settori che hanno risentito più di altri della crisi⁽⁴⁾. L'edilizia ed il suo indotto, dall'inizio del 2008 alla fine del 2009, hanno perso 1.200 posti di

(4) Quelle: Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt - Broschüre 1/2010 mit Daten September 2009 - „Unselbstständige Beschäftigung in Zeiten der Krise: Die Situation im Sommer und Herbst 2009“
Fonte: Osservatorio Mercato del Lavoro - Opuscolo 1/2010 con dati di settembre 2009 - "Occupazione dipendente in periodo di crisi: la situazione in estate e autunno 2009"

ze abgebaut. Im verarbeitenden Gewerbe sank die Zahl der neu aufgenommenen Arbeiter innerhalb eines Jahres drastisch, und die bereits angestellten mussten die Lohnausgleichskasse und Pflichturlaub zur Vermeidung von Entlassungen in Kauf nehmen. Im Dienstleistungssektor waren der Handel und der Güterverkehr auf der Straße am stärksten von der Krise betroffen. Umgekehrt konnte das Gastgewerbe, das nach einem unauffälligen Beginn der Sommersaison deutlich zulegte, die Beschäftigungsdaten vom November 2009 um 6,5% gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres steigern. In der Landwirtschaft verlief die Entwicklung ebenfalls positiv: Zwischen Jänner und Oktober 2009 (Ende der Erntezeit) konnten rund 900 Arbeitsplätze geschaffen werden.

Männliche Arbeiter, ohne italienische Staatsbürgerschaft, die in den beiden von der Wirtschaftskrise betroffenen Sektoren beschäftigt sind, wurden von der schwierigen Wirtschaftslage härter getroffen. Ausländische Arbeiter, die als Erntehelfer in der Landwirtschaft oder als Hilfskräfte im Gastgewerbe arbeiten, haben die Auswirkungen der negativen Konjunktur entwicklung weniger stark verspürt.

Die Sozialmaßnahmen

Die Sozialmaßnahmen zur Unterstützung der Arbeiter, die am stärksten von der Unternehmenskrise betroffen waren, wurden auch auf Landesebene häufig in Anspruch genommen. Die Daten des Nisf zur ordentlichen und außerordentlichen Lohnausgleichskasse sowie zu jener mit Ausnahme-regelung zeichnen ein klares Bild der durchlebten Krise. Im Vergleich zu 2008 stieg der Einsatz dieser Sozialmaßnahmen um mehr als 200% auf eine Gesamtsumme von mehr als vier Millionen Arbeitsstunden, die vom örtlichen Nisf gewährt wurden. Die außerordentliche Lohnausgleichskasse (für Industriebetriebe) hat besonders stark zugelegt, und zwar von 221 Tausend Stunden im Jahr 2008 auf mehr als zwei Millionen gewährten Stunden 2009. Die Stunden der Lohnausgleichskasse, die mit Bezug auf 2009 ge-

lavoro, il settore manifatturiero ha visto ridursi drasticamente da un anno all'altro il numero di nuovi lavoratori assunti, mentre quelli già impiegati nel settore hanno dovuto fare i conti con la cassa integrazione o i periodi di ferie obbligatori (misure introdotte per evitare i licenziamenti). All'interno del comparto dei servizi, il commercio ed il trasporto merci su strada sono stati quelli maggiormente penalizzati. In controtendenza il settore degli alberghi e ristoranti, che partito in sordina all'inizio della stagione estiva, ha registrato una performance molto positiva con un incremento del 6,5% nei dati occupazionali del mese di novembre 2009 rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, così come il comparto agricolo che, da gennaio a fine ottobre 2009 (fine periodo di raccolta), è riuscito a creare ben 900 posti di lavoro.

I lavoratori maggiormente colpiti dalla crisi sono gli uomini privi di cittadinanza italiana che sono occupati come operai nei due settori che hanno risentito di più della difficile situazione economica. I lavoratori stranieri che lavorano prevalentemente nel settore agricolo come addetti alla raccolta agricola o come personale ausiliario negli alberghi hanno subito meno gli effetti della congiuntura.

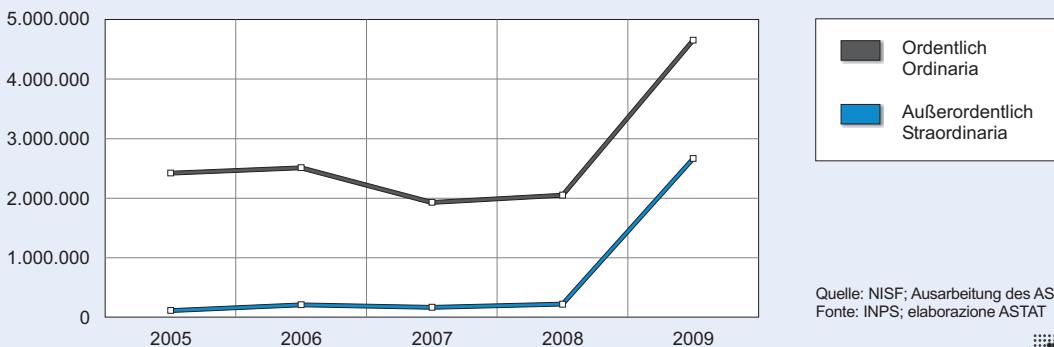
Gli ammortizzatori sociali

Anche in ambito locale si è dovuto fare ampio ricorso agli ammortizzatori sociali per supportare i lavoratori maggiormente colpiti dalle crisi aziendali. I dati diffusi dall'Inps sulla cassa integrazione guadagni ordinaria, straordinaria o in deroga delineano un quadro chiaro sulla situazione complicata attraversata dalla provincia. Rispetto al 2008, il ricorso a questo genere di ammortizzatori sociali è aumentato di più del 200% per un totale di ore superiore ai quattro milioni concesse dall'Inps locale. Ad aumentare è stata in particolare la cassa integrazione guadagni straordinaria (concessa alle aziende industriali) passata da 221 mila ore concesse nel 2008 ad oltre due milioni di ore nel 2009. È necessario precisare che le ore di cassa integrazione guadagni riferite al 2009 non corrispondono esattamente alle ore fruite nello

währt wurden, entsprechen nicht unbedingt den tatsächlich beanspruchten Stunden, da sie auch erst 2010 verwendet werden können. Der effektive Rückgriff auf diese Maßnahmen, und die Anzahl der tatsächlich betroffenen Arbeiter, kann mit den Daten des Unternehmerverbandes Südtirol⁽⁵⁾ quantifiziert werden. Die Daten beziehen sich auf Juli 2009 und sprechen von mehr als 1.600 Arbeitern in der Lohnausgleichskasse und von rund 57 Unternehmen des *Produzierenden Gewerbes*, welche die Lohnausgleichskasse beansprucht haben.

stesso anno dai lavoratori, che potrebbero utilizzarle anche nel 2010. Per quantificare più precisamente il ricorso a questo strumento, così come il numero dei lavoratori effettivamente coinvolti, è possibile richiamare i dati di fonte Assoimprenditori Alto Adige⁽⁵⁾ che, con riferimento al mese di luglio 2009, parlano di oltre 1.600 lavoratori cassaintegrati e di circa 57 aziende del solo settore *industria* che hanno usufruito della cassa integrazione guadagni.

Graf. 9.10

Genehmigte Stunden der Lohnausgleichskasse nach Art - 2005-2009**Ore di cassa integrazione guadagni autorizzate per gestione - 2005-2009**

Die Lohnausgleichskasse war nicht die einzige Form zur Unterstützung der Arbeiter. Mit dem Gesetz 2/2009 wurden die so genannten Sozialmaßnahmen mit Ausnahmeregelung eingeführt. Diese sehen, aufgrund von Sonderabkommen zwischen dem Staat und den Regionen, die Verstärkung und Ausweitung der Mittel zum Schutz des Einkommens für jene Arbeiter vor, die nicht unter die herkömmlichen Sozialmaßnahmen fallen. Weiters wurde deutlich häufiger auf die Arbeitslosenunterstützung (+40% gegenüber 2008) und andere Formen zum Schutz des Einkommens der Arbeiter, wie Mobilität und Solidaritätsverträge, zurückgegriffen.

La cassa integrazione guadagni non è stato l'unico strumento a sostegno dei lavoratori. Con legge 2/2009 sono stati introdotti i cosiddetti ammortizzatori sociali in deroga che prevedono, mediante particolari accordi tra Stato e Regioni, il potenziamento e l'estensione degli strumenti di tutela del reddito anche per le categorie di lavoratori non coperte dai tradizionali ammortizzatori sociali. Inoltre si è fatto ampio ricorso al sussidio di disoccupazione (+40% rispetto al 2008) ed alle altre forme di tutela del reddito dei lavoratori quali la mobilità ed i contratti di solidarietà.

(5) WIFO Monatsreport - Ausgabe vom Februar 2010
Rapporto mensile IRE - Edizione di febbraio 2010



Glossar

Glossario

AUF DEM EUROPÄISCHEN SYSTEM VOLKSWIRTSCHAFTLICHER GESAMTRECHNUNGEN BASIERENDE DEFINITIONEN

Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG)

Dabei handelt es sich um das harmonisierte System der Gesamtrechnungen, das 1970 vom Eurostat eingeführt wurde. 1995 wurde es abgeändert und zwar entsprechend dem neuen System der Nationalen Konten SNA93, das von der UNO und anderen internationalen Organisationen, darunter das Eurostat, ausgearbeitet wurde. Mit dem ESVG95 können die Wirtschaften der EU-Staaten quantitativ umfassend und untereinander vergleichbar beschrieben werden und zwar über ein integriertes System der Transaktionskonten und Vermögensbilanzen, die für die gesamte Wirtschaft und einzelne Gruppen von Wirtschaftsakteuren (Sektoren) festgelegt werden. Die Begriffe und Definitionen des **ESVG95** dienen als Grundlage für die Daten in dieser Publikation.

Verwendungen (Verbuchung auf der rechten Seite des Güterkontos)

Sie ergeben sich aus der Summe der Vorleistungen, des letzten Inlandsverbrauchs (individuell und kollektiv), der Bruttoanlageinvestitionen, der Vorratsveränderungen, des Nettozugangs an Wertsachen und der Exporte von Gütern und Dienstleistungen. Die Verwendungen werden zu Anschaffungspreisen bewertet.

DEFINIZIONI SULLA BASE DEL SISTEMA EUROPEO DEI CONTI

Sistema europeo dei conti (Sec)

È il sistema armonizzato dei conti adottato nel 1970 dall'Eurostat. Nel 1995 tale sistema è stato modificato, coerentemente con il nuovo sistema dei conti nazionali Sna93, redatto dall'Onu e da altre istituzioni internazionali, tra cui lo stesso Eurostat. Il Sec95 permette una descrizione quantitativa completa e comparabile dell'economia dei paesi membri dell'attuale Unione europea (Ue), attraverso un sistema integrato di conti di flussi e di conti patrimoniali definiti per l'intera economia e per raggruppamenti di operatori economici (settori istituzionali). I concetti e le definizioni del **Sec95** sono alla base dei dati presentati in questo volume.

Impieghi (registrati nella parte destra del conto di equilibrio dei beni e servizi)

Sono dati dalla somma dei consumi intermedi, della spesa per consumi finali (individuali e collettivi), degli investimenti fissi lordi, della variazione delle scorte, dell'acquisizione meno cessione di oggetti di valore e delle esportazioni di beni e servizi. Gli impieghi sono valutati ai prezzi di acquisto.

Aufkommen (Verbuchung auf der linken Seite des Güterkontos)

Es entspricht der Summe aus Produktion und Import. Da das Aufkommen zu Herstellungspreisen und die Verwendungen zu Anschaffungspreisen bewertet werden, müssen auf der Aufkommensseite die Steuern, nach Abzug der Subventionen, mitberücksichtigt werden.

Vorleistungen

Die Vorleistungen sind alle Güter und Dienstleistungen, die als Inputs im Produktionsprozess verbraucht werden, ausschließlich der Abschreibungen, die als Amortisation verbucht werden. Die Güter und Dienstleistungen können im Produktionsprozess umgewandelt oder verbraucht werden.

Endverbrauch

Ausgaben der ansässigen Institutionen für Güter und Dienstleistungen (ohne weitere Umwandlung), die für die direkte Befriedigung individueller oder kollektiver Bedürfnisse verwendet werden. Der Verbrauch ist nicht so sehr eine Ausgabe oder ein Besitz, sondern vielmehr ein Nutzen aufgrund der Verfügbarkeit von Gütern und Dienstleistungen. Der Verbrauch kann von ansässigen Haushalten und nicht ansässigen, aber zurzeit anwesenden Personen (**individueller Endverbrauch**) oder von den öffentlichen Verwaltungen und privaten Organisationen ohne Erwerbszweck (**kollektiver Endverbrauch**) getätigt werden.

Bruttoanlageinvestitionen

Die Bruttoanlageinvestitionen umfassen den Erwerb (ohne Veräußerungen) von Anlagegütern durch gebietsansässige Produzenten zuzüglich bestimmter Werterhöhungen an nicht-produzierten Vermögensgütern. Zum Anlagevermögen zählen Sachanlagen und immaterielle Anlagegüter, die länger als ein Jahr in der Produktion eingesetzt werden.

Vorratsveränderung

Zu den Vorräten gehören alle Güter, die unter die Bruttoinvestitionen, aber nicht unter die Anlageinvestitionen fallen und sich zu einem bestimmten Zeitpunkt im Besitz der an-

Risorse (registerate nella parte sinistra del conto di equilibrio dei beni e servizi)

Sono date dalla somma della produzione e delle importazioni. Poiché le risorse sono valutate ai prezzi base e gli impieghi ai prezzi di acquisto, è necessario includere nella sezione delle risorse del conto le imposte al netto dei contributi.

Consumi intermedi

Rappresentano il valore dei beni e dei servizi consumati quali input in un processo di produzione, escluso il capitale fisso il cui consumo è registrato come ammortamento. I beni e i servizi possono essere trasformati oppure esauriti nel processo produttivo.

Consumi finali

Spesa sostenuta dalle unità istituzionali residenti per i beni e servizi usati (senza ulteriori trasformazioni) per il diretto soddisfacimento dei bisogni individuali o collettivi della comunità. Il consumo inteso non tanto come spesa o possesso, quanto come beneficio derivante dalla disponibilità di beni e servizi. I consumi possono essere effettuati dalle famiglie residenti e le persone non residenti temporaneamente presenti sul territorio (**consumi finali individuali**) o dalle amministrazioni pubbliche e dalle istituzioni sociali private (**consumi finali collettivi**).

Investimenti fissi lordi

Sono costituiti dalle acquisizioni (al netto delle cessioni) di capitale fisso effettuate dai produttori residenti a cui si aggiungono gli incrementi di valore dei beni materiali non prodotti. Il capitale fisso consiste di beni materiali e immateriali prodotti destinati ad essere utilizzati nei processi produttivi per un periodo superiore ad un anno.

Variazione delle scorte

Le scorte comprendono tutti i beni che rientrano negli investimenti lordi ma non nel capitale fisso e che sono posseduti ad un dato momento dalle unità produttive resi-

sässigen Betriebe befinden. Die Veränderung ist der Unterschied zwischen dem Wert der Vorratszugänge und -abgänge.

Export

Transfers von Gütern (Waren) und Dienstleistungen von ansässigen Unternehmen an nicht ansässige Unternehmen (Rest der Welt). Der Güterexport umfasst alle Güter, die, kostenpflichtig oder kostenlos, aus dem Staatsgebiet ausgeführt werden und für den Rest der Welt bestimmt sind. Der Export wird fob (free on board) bewertet, d.h. zum Marktpreis an der Grenze des Exportlandes.

Import

Der Import umfasst den Ankauf von Gütern (Waren) und Dienstleistungen im Ausland (Rest der Welt), die in den Staat eingeführt werden. Der Güterimport umfasst alle Güter (neue oder gebrauchte), die, kostenpflichtig oder kostenlos, aus dem Rest der Welt in das Wirtschaftsgebiet des Staates eingeführt werden. Er wird Fob oder **Cif (Kosten, Versicherungen, Fracht)** bewertet. Der Cif-Wert umfasst den Fob-Wert der Güter, die Transportkosten und die Versicherung zwischen der Grenze des Exportlandes und der Grenze des Importlandes.

Wertschöpfung

Sie misst das Wirtschaftswachstum anhand von neuen Gütern und Dienstleistungen, die der Gesellschaft für den Endverbrauch zur Verfügung gestellt werden. Die Wertschöpfung ist die Differenz zwischen dem Produktionswert der Güter und Dienstleistungen in den einzelnen Branchen und dem Wert der Vorleistungen, die von denselben eingesetzt werden (eingesetzte Roh- und Hilfsstoffe und von anderen Produktionsstätten erbrachte Dienstleistungen). Sie entspricht der Summe der Vergütungen der Produktionsfaktoren und der Abschreibungen. Die Wertschöpfung kann zu Herstellungspreisen, Preisen für den Erzeuger und Faktorkosten berechnet werden. Die **Wertschöpfung zu Herstellungspreisen** ist der Saldo zwischen Produktion und Vorleistungen, wobei die Produktion zu Herstellungspreisen bewertet wird, d.h. nach Abzug der Gütersteuern und vor Abzug der Gütersubventionen.

denti; la variazione è misurata come differenza tra il valore delle entrate nel magazzino e quello delle uscite dal magazzino.

Esportazioni

Trasferimenti di beni (merci) e di servizi da operatori residenti a operatori non residenti (Resto del mondo). Le esportazioni di beni includono tutti i beni che, a titolo oneroso o gratuito, escono dal territorio economico del paese per essere destinati al Resto del mondo. Esse sono valutate al valore Fob (free on board) che corrisponde al prezzo di mercato alla frontiera del Paese esportatore.

Importazioni

Sono costituite dagli acquisti all'estero (Resto del mondo) di beni (merci) e di servizi, introdotti nel territorio nazionale. Le importazioni di beni comprendono tutti i beni (nuovi o usati) che, a titolo oneroso o gratuito, entrano nel territorio economico del Paese in provenienza dal Resto del mondo. Esse possono essere valutate al valore Fob, o al valore **Cif (costo, assicurazione, nolo)** che comprende: il valore Fob dei beni, le spese di trasporto e le attività assicurative tra la frontiera del Paese esportatore e la frontiera del Paese importatore.

Valore aggiunto

L'aggregato che consente di apprezzare la crescita del sistema economico in termini di nuovi beni e servizi messi a disposizione della comunità per impieghi finali. È la risultante della differenza tra il valore della produzione di beni e servizi conseguita dalle singole branche produttive ed il valore dei beni e servizi intermedi dalle stesse consumati (materie prime e ausiliarie impiegate e servizi forniti da altre unità produttive). Corrisponde alla somma delle retribuzioni dei fattori produttivi e degli ammortamenti. Può essere calcolato ai prezzi di base, ai prezzi al produttore e al costo dei fattori. Il **valore aggiunto ai prezzi base** è il saldo tra la produzione ed i consumi intermedi, in cui la produzione è valutata a prezzi base, cioè al netto delle imposte sui prodotti e al lordo dei contributi ai prodotti.

Bruttoinlandsprodukt (BIP) zu Marktpreisen

Dabei handelt es sich um das Endergebnis der Produktionstätigkeit der ansässigen Produktionsstätten. Es entspricht der Gesamtproduktion von Gütern und Dienstleistungen einer Wirtschaft, abzüglich der Vorleistungen und zuzüglich der Mehrwertsteuer und der indirekten Importsteuern. Es entspricht weiter der Summe der Wertschöpfung zu Marktpreisen der verschiedenen Wirtschaftsbranchen, erhöht um die Mehrwertsteuer und die indirekten Importsteuern, ohne Bankdienstleistungen gegen unterstelltes Entgelt (Sifim).

Vollzeitäquivalent (VZÄ)

Es beziffert in einheitlicher Form das Arbeitsvolumen, das von denjenigen erbracht wird, die am Produktionsprozess auf dem Wirtschaftsgebiet eines Staates beteiligt sind, unabhängig von ihrem Wohnsitz (interne Erwerbstätige). Diese Berechnung ist deshalb notwendig, da eine Person eine oder mehrere Erwerbsstellungen haben kann, abhängig von: 1) der Tätigkeit (einige, vorwiegende, Nebentätigkeit); 2) der Stellung im Beruf (unselbstständig, selbstständig); 3) der Dauer (fortwährend, nicht fortwährend); 4) der Arbeitszeit (Vollzeit, Teilzeit); 5) der Beitrags- oder Steuerposition (ordnungsgemäß, nicht ordnungsgemäß). Das Vollzeitäquivalent entspricht dem Arbeitsumfang, den ein Vollzeitbeschäftigte in einem Jahr leistet bzw. dem Arbeitsumfang, den Teilzeitbeschäftigten oder Personen mit zwei Arbeiten leisten. Der Begriff ist nicht mit einer einzelnen Person verbunden, sondern entspricht den jährlichen Arbeitsstunden, die von einer in Vollzeit ausgeübten Erwerbstätigkeit geleistet werden können. Die Anzahl kann je nach Funktion der Arbeit variieren. Die Vollzeitäquivalente dienen als Maßeinheit für das Arbeitsvolumen, das für die Produktion der Güter und Dienstleistungen aufgewendet wird, die in einem bestimmten Bezugszeitraum für die Schätzungen des Bruttoinlandsprodukts herangezogen werden.

Prodotto interno lordo (PIL) ai prezzi di mercato

Il risultato finale dell'attività di produzione delle unità produttrici residenti. Corrisponde alla produzione totale di beni e servizi dell'economia, diminuita dei consumi intermedi ed aumentata dell'Iva gravante e delle imposte indirette sulle importazioni. È altresì pari alla somma dei valori aggiunti ai prezzi di mercato delle varie branche di attività economica, aumentata dell'Iva e delle imposte indirette sulle importazioni, al netto dei servizi di intermediazione finanziaria indirettamente misurati (Sifim).

Unità di lavoro (ULA) o equivalente tempo pieno

Quantifica in modo omogeneo il volume di lavoro svolto da coloro che partecipano al processo di produzione realizzato sul territorio economico di un Paese a prescindere dalla loro residenza (occupati interni). Tale calcolo si rende necessario in quanto la persona può assumere una o più posizioni lavorative in funzione: 1) dell'attività (unica, principale, secondaria); 2) della posizione nella professione (dipendente, indipendente); 3) della durata (continuativa, non continuativa); 4) dell'orario di lavoro (a tempo pieno, a tempo parziale); 5) della posizione contributiva o fiscale (regolare, irregolare). L'unità di lavoro rappresenta la quantità di lavoro prestato nell'anno da un occupato a tempo pieno, oppure la quantità di lavoro equivalente prestata da lavoratori a tempo parziale o da lavoratori che svolgono un doppio lavoro. Questo concetto non è più legato alla singola persona fisica, ma risulta ragguagliato ad un numero di ore annue corrispondenti ad un'occupazione esercitata a tempo pieno, numero che può diversificarsi in funzione della differente attività lavorativa. Le unità di lavoro sono dunque utilizzate come unità di misura del volume di lavoro impiegato nella produzione dei beni e servizi rientranti nelle stime del Prodotto interno lordo in un determinato periodo di riferimento.

Arbeitsproduktivität

Die Arbeitsproduktivität ist das Verhältnis zwischen dem gesamten Produktionswert und dem Arbeitsumfang, der für die Produktion notwendig ist. In dieser Publikation wird die Arbeitsproduktivität als Verhältnis zwischen der Wertschöpfung zu Herstellungspreisen im Verhältnis zu den gesamten Vollzeitäquivalenten berechnet.

Einkommen aus unselbstständiger Arbeit

Die Einkommen aus unselbstständiger Arbeit sind jene Kosten, die ein Arbeitgeber für die von seinen Angestellten im Produktionsverfahren geleistete Arbeit zu bestreiten hat. Sie bestehen aus den Bruttoentlohnungen und den tatsächlichen und/oder unterstellten Sozialbeiträgen.

DEFINITIONEN ZUM STATISTISCHEN ARCHIV DER TÄTIGEN UNTERNEHMEN

Statistisches Archiv der tätigen Unternehmen (ASIA)

Es sammelt die Identifizierungsdaten (Bezeichnung, Standort), strukturellen (Beschäftigte, vorwiegende Wirtschaftstätigkeit, Rechtsnatur, Handelsvolumen) und allgemeine Daten (Tätigkeitsbeginn, Datum der Einstellung der Tätigkeit, Tätigkeitsstatus, Konkursverfahren) aller Unternehmen (und entsprechenden Arbeitsstätten), die in allen Sektoren der Wirtschaftstätigkeiten tätig sind. Im Archiv nicht enthalten sind die Wirtschaftsbereiche *Jagd, Land- und Forstwirtschaft* (Abschnitt A - ATECO 2002), *Fischerei und damit verbundene Dienstleistungen* (Abschnitt B), *Öffentliche Verwaltung* (Abschnitt L), *Tätigkeiten der Vereinigungen* (Abteilung 91), *Tätigkeiten der privaten Haushalte und Wohngemeinschaften* (Abschnitt P), *Außenstaatliche Organisationen und Körperschaften* (Abschnitt Q) sowie öffentliche und private Organisationen ohne Erwerbszweck.

Unternehmen

Ist die zentrale Einheit für die Durchführung wirtschaftlicher Statistiken, entspricht der

Produttività del lavoro

Il rapporto tra l'intero valore della produzione realizzata e il volume o la quantità del lavoro impiegato nella produzione. Nel presente volume viene calcolata rapportando il valore aggiunto ai prezzi base alle unità di lavoro totali.

Reddito da lavoro dipendente

Il costo sostenuto dai datori di lavoro a titolo di remunerazione dell'attività prestata alle proprie dipendenze dai lavoratori sia manuali sia intellettuali. I redditi da lavoro dipendente risultano composti dalle retribuzioni lorde e dai contributi sociali effettivi e/o figurativi.

DEFINIZIONI RELATIVE ALL'ARCHIVIO STATISTICO DELLE IMPRESE ATTIVE

Archivio Statistico delle Imprese Attive (ASIA)

Raccoglie le informazioni identificative (denominazione, localizzazione), strutturali (adetti, attività economica prevalente e secondaria, natura giuridica, volume degli affari) e demografiche (data inizio attività, data di cessazione, stato di attività, presenza di procedure concorsuali) di tutte le imprese (e relative unità locali) attive in tutti i settori di attività economica. Nell'archivio non sono inclusi i settori economici *Agricoltura, caccia e silvicoltura* (Sezione A - ATECO 2002), *Pesca, piscicoltura e servizi connessi* (Sezione B), *Amministrazione pubblica* (Sezione L), *Attività di organizzazioni associative* (Divisione 91), *Attività svolte da famiglie e convivenze* (Sezione P), *Organizzazioni ed organismi extraterritoriali* (Sezione Q), così come le organizzazioni nonprofit pubbliche e private.

Impresa

Unità centrale per la realizzazione delle statistiche economiche, è la più piccola combi-

kleinsten Kombination rechtlicher Einheiten, die eine organisatorische Einheit zur Erzeugung von Waren und Dienstleistungen bildet und insbesondere in Bezug auf die Verwendung der ihr zufließenden laufenden Mittel über eine gewisse Entscheidungsfreiheit verfügt. Ein Unternehmen übt eine Tätigkeit oder mehrere Tätigkeiten an einem Standort oder an mehreren Standorten aus. Ein Unternehmen kann einer einzigen rechtlichen Einheit entsprechen. Gemäß dieser Definition gelten auch Selbstständige und Freiberufler als Unternehmen.

Arbeitsstätte

Konkreter Ort, an dem eine Wirtschaftseinheit (Unternehmen, Institution) eine oder mehrere Wirtschaftstätigkeiten ausübt. Die Arbeitsstätte entspricht einer Wirtschaftseinheit oder einem Teil davon und ihrem Standort ist eine Adresse und Hausnummer zugeordnet. An diesem Ort bzw. ausgehend von dort werden die Wirtschaftstätigkeiten ausgeübt und zwar durch eine oder mehrere Personen, die, eventuell auch in Teilzeit, für diese Wirtschaftseinheit arbeiten.

Wirtschaftstätigkeit

Produktion von Gütern oder Dienstleistungen, die dann stattfindet, wenn Ressourcen wie Arbeit, Anlagen und Rohstoffe eingesetzt werden, um Güter oder Dienstleistungen herzustellen. Zum Zweck der Erhebung statistischer Informationen werden die Wirtschaftstätigkeiten gemäß einer internationalen Nomenklatur klassifiziert. Auf europäischer Ebene sind dies die Nace Rev. 1 (für die Ateco 1991), Nace Rev. 1.1 (Ateco 2002) und Nace Rev. 2 (Ateco 2007).

Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten (Ateco)

Dabei handelt es sich um eine Klassifikation, welche die Produktionsstätten nach den von ihnen ausgeübten Tätigkeiten unterscheidet und die auf die Ausarbeitung von makroökonomischen Statistiken ausgerichtet ist. Diese Statistiken beschreiben Phänomene, die durch die Beteiligung der Produktionsstätten an Wirtschaftsprozessen entstehen.

nazione di unità giuridiche che costituisce un'unità organizzativa per la produzione di beni e servizi e che fruisce d'una certa autonomia decisionale, in particolare per quanto attiene alla destinazione delle sue risorse correnti. Un'impresa esercita una o più attività in uno o più luoghi. Un'impresa può corrispondere a una sola unità giuridica. In forza di tale definizione, sono considerati impresa anche i lavoratori autonomi e i liberi professionisti.

Unità locale

Luogo fisico nel quale un'unità giuridico-economica (impresa, istituzione) esercita una o più attività economiche. L'unità locale corrisponde ad un'unità giuridico-economica o ad una sua parte, situata in una località topograficamente identificata da un indirizzo e da un numero civico. In tale località, o a partire da tale località, si esercitano delle attività economiche per le quali una o più persone lavorano (eventualmente a tempo parziale) per conto della stessa unità giuridico-economica.

Attività economica

Attività di produzione di beni o servizi che hanno luogo quando risorse quali lavoro, impianti e materie prime concorrono all'ottenimento di beni o alla prestazione di servizi. Ai fini della produzione dell'informazione statistica, le attività economiche sono classificate secondo una nomenclatura internazionale che a livello europeo è denominata Nace Rev. 1 (per la classificazione Ateco 1991), Nace Rev. 1.1 (per la classificazione Ateco 2002) e Nace Rev. 2 (per la classificazione Ateco 2007).

Classificazione dell'attività economica (Ateco)

Classificazione che distingue le unità di produzione secondo l'attività da esse svolta e finalizzata all'elaborazione di statistiche di tipo macroeconomico, aventi per oggetto i fenomeni relativi alla partecipazione di tali unità ai processi economici. I dati presentati in questo volume sono classificati in base all'Ateco 2002.

Die Daten in dieser Publikation sind gemäß Ateco 2002 klassifiziert.

DEFINITIONEN ZUM VERBRAUCH DER HAUSHALTE

Verbrauch der Haushalte

Dazu zählen alle Güter und Dienstleistungen, die von den Haushalten zur Befriedigung ihrer Bedürfnisse gekauft oder als Eigenverbrauch konsumiert werden. Enthalten sind die Güter aus dem eigenen Garten oder landwirtschaftlichen Betrieb, die Güter und Dienstleistungen, die der Arbeitgeber seinen Beschäftigten als Entlohnung zuweist, sowie die figurativen Mieten (von den Haushalten selbst bewertet) für Eigentumswohnungen.

Konsumgüter

Das sind alle Güter zur direkten Befriedigung menschlicher Bedürfnisse. Man unterscheidet **Gebrauchsgüter** und **Verbrauchsgüter**. Zu den erstenen zählen Haushaltsgeräte, Radiogeräte, Fernseher, optische und fotografische Geräte, Uhren, Motorräder und Fahrräder, sonstige Fahrzeuge, Möbel, Schmuck und Musikinstrumente. Verbrauchsgüter sind hingegen Lebensmittel, Tabak, Textilwaren, sonstige Textilindustrie, Bekleidung, Leder und Schuhe, Verlags-, Drucksachen und Datenträger, Arzneimittel, Waschmittel, Sportgeräte, Spiele und Spielzeug.

Zwischenprodukte

Produkte, die in die Produktion anderer Güter einfließen.

Investitionsgüter

Güter, die für die Produktion anderer Güter eingesetzt werden (Maschinen, Fahrzeuge usw.) und die länger als ein Jahr verwendet werden.

DEFINIZIONI RELATIVE AI CONSUMI DELLE FAMIGLIE

Consumi delle famiglie

I beni e i servizi acquistati o autoconsumati dalle famiglie per il soddisfacimento dei propri bisogni. Rientrano i beni che provengono dal proprio orto o azienda agricola, i beni e i servizi forniti dal datore di lavoro ai dipendenti, a titolo di salario, i fitti figurativi (autovalutati dalle famiglie) per le abitazioni godute in proprietà.

Beni di consumo

Beni impiegati per soddisfare direttamente i bisogni umani. Si dividono in: **beni durevoli** e **beni non durevoli**. I primi sono: apparecchi per uso domestico, radio e televisori, strumenti ottici e fotografici, orologi, motocicli e biciclette, altri mezzi di trasporto, mobili, gioielli e oreficeria e strumenti musicali; i secondi sono: prodotti alimentari, tabacco, articoli in tessuto, altre industrie tessili, vestiario, pelli e calzature, editoria, stampa e supporti registrati, prodotti farmaceutici, detergenti, articoli sportivi, giochi e giocattoli.

Beni intermedi

Beni incorporati nella produzione di altri beni.

Beni strumentali

Beni utilizzati per la produzione di altri beni (macchine, mezzi di trasporto ecc.), destinati ad essere utilizzati per un periodo superiore ad un anno.

DEFINITIONEN ZU DEN ERWERBS-PERSONEN

Erwerbspersonen

Sie umfassen die Erwerbstätigen und die Arbeitsuchenden.

Erwerbstätige

Dazu zählen alle Personen, die 15 Jahre alt oder älter sind und auf die Frage nach der Erwerbsstellung angeben:

- eine Beschäftigung zu haben, auch wenn sie in der Bezugswoche keine Arbeitstätigkeit ausgeübt haben (erklärte Beschäftigte);
- sich in einer Stellung befinden, die sich von der Erwerbstätigkeit unterscheidet, aber in der Bezugswoche Arbeitsstunden geleistet zu haben (sonstige Personen mit Arbeitstätigkeit).

Arbeitsuchende

Dazu zählen alle Personen, die 15 Jahre alt oder älter sind und angeben:

- dass sie sich in einer von „erwerbstätig“ verschiedenen Erwerbsstellung befinden;
- dass sie in der Bezugswoche der Erhebung keine Arbeitsstunden geleistet haben;
- dass sie sich auf Arbeitsuche befinden;
- dass sie mindestens eine Aktivität zur Arbeitsuche in den vier Wochen vor der Erhebung unternommen haben;
- dass sie sofort bereit sind, eine Arbeit anzunehmen, sofern ihnen eine angeboten wird.

Erwerbstägenquote

Verhältnis der mindestens 15-jährigen Erwerbstätigen an der entsprechenden Bevölkerung

Arbeitslosenquote

Verhältnis zwischen den mindestens 15-jährigen Arbeitsuchenden und den entsprechenden Erwerbspersonen

Erwerbslosenquote

Verhältnis zwischen den mindestens 15-jährigen Personen, die nicht zu den Erwerbs-

DEFINIZIONI RELATIVE ALLE FORZE LAVORO

Forze di lavoro

Comprendono le persone occupate e quelle in cerca di occupazione.

Occupati

Comprendono le persone di 15 anni e più che alla domanda sulla condizione professionale rispondono:

- di possedere un'occupazione, anche se nella settimana di riferimento non hanno svolto attività lavorativa (occupati dichiarati);
- di essere in una condizione diversa da occupato, ma di aver effettuato ore di lavoro nella settimana di riferimento (altre persone con attività lavorativa).

Persone in cerca di occupazione

Comprendono le persone di 15 anni e più che dichiarano:

- una condizione professionale diversa da occupato;
- di non aver effettuato ore di lavoro nella settimana di riferimento dell'indagine;
- di essere alla ricerca di un lavoro;
- di aver effettuato almeno un'azione di ricerca di lavoro nelle quattro settimane che precedono la rilevazione;
- di essere immediatamente disponibili ad accettare un lavoro, qualora venga loro offerto.

Tasso di occupazione

Rapporto tra gli occupati di 15 anni e più e la corrispondente popolazione di riferimento.

Tasso di disoccupazione

Rapporto tra le persone in cerca di occupazione di 15 anni e più e le corrispondenti forze di lavoro.

Tasso di inattività

Rapporto tra le persone non appartenenti alle forze di lavoro di 15 anni e più e la corri-

personen zählen und der entsprechenden Bevölkerung. Die Summe aus Erwerbslosenquote und Erwerbsquote ergibt 100 Prozent.

SONSTIGE DEFINITIONEN

Inflation (Index der Verbraucherpreise)

Darunter versteht man die Preisänderungen im Laufe der Zeit, die bei den Transaktionen mit Gütern und Dienstleistungen zwischen Wirtschaftsakteuren und privaten Endverbrauchern entstehen. Man unterscheidet zwischen dem Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (**FOI**) und jenem für alle privaten Haushalte (**NIC**), der sich auf den Einzelverkauf von Gütern und Dienstleistungen der Unternehmen an die Gesamtheit der Haushalte bezieht. Der Harmonisierte Verbraucherpreisindex (**HVPI**) der EU-Staaten bezieht sich auf die gleiche Bevölkerung wie der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte. Er wird aber für einen harmonisierten Warenkorb und ein harmonisiertes Gewichtungsschema in den einzelnen Staaten berechnet, um die internationale Vergleichbarkeit zu gewährleisten.

Veränderungen der nominalen Werte

Sie werden auf der Grundlage von Zeitreihen in jeweiligen Preisen berechnet und zeigen folglich die Wertveränderung sowohl der Mengen- als auch Preisbewegungen auf.

Veränderungen der realen Werte

Sie werden für inflationsbereinigte zeitliche Vergleiche verwendet. Dabei wird die Methode der Verkettung angewandt. Die Werte werden über verkettete Zeitreihen in Bezug auf das Jahr 2000 berechnet, das als Referenzjahr festgesetzt wurde.

spondente popolazione di riferimento. La somma del tasso di inattività e del tasso di attività è pari al 100 per cento.

ALTRE DEFINIZIONI

Inflazione (indice dei prezzi al consumo)

La variazione nel tempo dei prezzi che si formano nelle transazioni relative a beni e servizi scambiati tra gli operatori economici ed i consumatori privati finali. Si distingue l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (**FOI**) da quello per l'intera collettività (**NIC**) che si riferisce alle vendite al dettaglio di beni e servizi effettuate dal settore delle imprese all'intero settore delle famiglie. L'indice armonizzato dei prezzi al consumo nei Paesi dell'Unione europea (**IPCA**) si riferisce alla stessa popolazione dell'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività, ma è calcolato rispetto ad un panier di prodotti e ad una struttura di ponderazione armonizzati nei diversi Paesi per poter assicurare la migliore comparabilità internazionale.

Variazioni in termini nominali

Sono calcolate sulle serie espresse ai prezzi correnti ed indicano, quindi, le variazioni di valore che condensano tanto i movimenti delle quantità, quanto quelli dei prezzi.

Variazioni in termini reali

Vengono utilizzate per confrontare nel tempo, al netto dell'inflazione. Sono ottenute con il metodo del concatenamento. I valori vengono presentati attraverso le serie in livello concatenate rispetto all'anno 2000 fissato come quello di riferimento.

Anhang

Appendice



Anhang A

Indikatoren der Lissabon-Strategie (Short list - EUROSTAT)

Indikator	Beschreibung	Quelle
Allgemeiner wirtschaftlicher Hintergrund		
1. BIP pro Kopf in KKS	Bruttoinlandsprodukt (BIP) in Kaufkraftstandards (KKS) (EU-27 = 100)	EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT
2. Arbeitsproduktivität je Beschäftigten	BIP in Kaufkraftstandards (KKS) je Beschäftigten im Vergleich zu EU-27 (EU-27 = 100)	
Beschäftigung		
3. Beschäftigungsquote	Erwerbstätige Personen im Alter von 15-64 Jahren im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung derselben Altersklasse	EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT
4. Beschäftigungsquote älterer Erwerbstätiger	Erwerbstätige Personen im Alter von 55-64 Jahren im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung derselben Altersklasse	
Innovation und Forschung		
5. Bildungsstand der Jugendlichen	Prozentsatz der Bevölkerung im Alter von 20-24 Jahren mit mindestens Sekundarstufe-II-Abschluss	EUROSTAT, ISTAT/ASTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT
6. Bruttoinlandsausgaben für FuE	Bruttoinlandsausgaben für Forschung und Entwicklung (FuE) in Prozent des BIP	
Wirtschaftsreform		
7. Vergleichende Preisniveaus	Vergleichende Preisniveaus des Endverbrauchs der privaten Haushalte einschließlich indirekter Steuern (EU-27 = 100)	EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT
8. Unternehmensinvestitionen	Bruttoanlageinvestitionen des privaten Sektors in Prozent des BIP	
Sozialer Zusammenhalt		
9. Armutgefährdungsquote nach sozialen Transfers	Anteil von Personen mit einem verfügbaren Äquivalenzeinkommen unter der Armutgefährdungsschwelle, die auf 60 % des nationalen verfügbaren Median-Äquivalenzeinkommens festgelegt ist	EUROSTAT, ISTAT/ASTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT
10. Langzeitarbeitslosenquote	Anteil der Langzeitarbeitslosen (12 Monate und mehr) an den gesamten Erwerbspersonen	
11. Streuung der regionalen Beschäftigungsquoten	Variationskoeffizient regionaler (NUTS Ebene 2) Beschäftigungsquoten innerhalb der Länder	
Umwelt		
12. Gesamtemissionen von Treibhausgasen	Index der Treibhausgasemissionen und Zielvorgaben gemäß Kyoto-Protokoll/Entscheidung des Rates für den Zeitraum 2008-2012 (Basisjahr = 100).	EUROSTAT,
13. Energieintensität der Wirtschaft	Verhältnis zwischen dem Bruttoinlandsverbrauch an Energie und dem BIP (Verkettete Werte - Basisjahr 2000), ausgedrückt in Kilogramm Rohöl-einheiten pro 1.000 Euro	Amt für Luft und Lärm/ENEA/ISTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT
14. Güterverkehrsvolumen im Verhältnis zum BIP	Index des innerstaatlichen Güterverkehrsvolumens im Verhältnis zum BIP, gemessen in Tonnenkilometern/BIP (zu konstanten Preisen, 2000 = 100)	

Appendice A

Indicatori della strategia di Lisbona (Short list - EUROSTAT)

Indicatore	Descrizione	Fonte
Contesto economico generale		
1. PIL pro capite in SPA	Prodotto interno lordo (PIL) espresso in standard di potere d'acquisto (SPA) (EU-27 = 100)	EUROSTAT, ISTAT (per i dati provinciali), elaborazione ASTAT
2. Produttività per lavoratore	PIL in standard di potere d'acquisto (SPA) per ogni lavoratore nell'UE-27 (EU-27 = 100)	
Occupazione		
3. Tasso di occupazione	Lavoratori in età fra i 15 e i 64 anni come percentuale della popolazione totale della medesima fascia d'età	EUROSTAT, ISTAT (per i dati provinciali), elaborazione ASTAT
4. Tasso di occupazione lavoratori anziani	Lavoratori in età fra i 55 e i 64 anni come percentuale della popolazione totale della medesima fascia d'età	
Innovazione e ricerca		
5. Livello di istruzione dei giovani	Percentuale della popolazione in età fra i 20 e i 24 anni che ha terminato almeno la scuola secondaria superiore	EUROSTAT, ISTAT/ASTAT (per i dati provinciali), elaborazione ASTAT
6. Spesa interna linda in R&S	Spesa interna linda per la ricerca e sviluppo (R&S) come percentuale del PIL	
Riforme economiche		
7. Livelli comparativi dei prezzi	Livelli comparativi dei prezzi finali al consumo per le famiglie, comprese le imposte indirette (UE-27 = 100)	EUROSTAT, ISTAT (per i dati provinciali), elaborazione ASTAT
8. Investimenti delle imprese	Formazione linda di capitale fisso da parte del settore privato come percentuale del PIL	
Coesione sociale		
9. Rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali	Percentuale della popolazione con reddito disponibile inferiore alla soglia di rischio di povertà, ossia al di sotto del 60% della mediana del reddito nazionale disponibile	EUROSTAT, ISTAT/ASTAT (per i dati provinciali), elaborazione ASTAT
10. Tasso di disoccupazione di lunga durata	Disoccupati da lungo tempo (12 mesi o più) come percentuale della popolazione attiva totale	
11. Dispersione dei tassi regionali di occupazione	Coefficiente di variazione dei tassi di occupazione fra le regioni (livello NUTS 2) all'interno degli Stati	
Ambiente		
12. Emissioni di gas a effetto serra	Indice delle emissioni di gas a effetto serra e obiettivi del Protocollo di Kyoto / Decisione del Consiglio UE per il 2008-2012 (anno di base = 100)	EUROSTAT, Ufficio Aria e rumore/ENEA/ISTAT (per i dati provinciali), elaborazione ASTAT
13. Intensità energetica dell'economia	Consumo lido interno di energia diviso per il PIL (valori concatenati - anno di riferimento 2000), misurato in chilogrammi equivalenti petrolio per 1.000 euro	
14. Volume del trasporto di merci rispetto al PIL	Indice del volume dei trasporti interni di merci rispetto al PIL, misurato in tonnellata-km/PIL (a prezzi costanti, 2000 = 100)	

Anhang B

Regionale Indikatoren (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Indikator	Beschreibung	Quelle
Materielle Lebensbedingungen		
BIP je Einwohner	BIP zu Marktpreisen je Einwohner (1.000 Euro zu jeweiligen Preisen; Veränderungen der realen Werte)	Istat; Ausarbeitung des Astat
BIP je Vollzeitäquivalent	BIP zu Marktpreisen je Vollzeitäquivalent (1.000 Euro zu jeweiligen Preisen; Veränderungen der realen Werte)	Istat; Ausarbeitung des Astat
Letzter Inlandsverbrauch je Einwohner	Letzter Inlandsverbrauch je Einwohner (1.000 Euro zu jeweiligen Preisen; Veränderungen der realen Werte)	Istat; Ausarbeitung des Astat
Einkommen aus unselbstständiger Arbeit je Vollzeitäquivalent der unselbstständig Beschäftigten	Einkommen aus unselbstständiger Arbeit je Vollzeitäquivalent der unselbstständig Beschäftigten (1.000 Euro zu jeweiligen Preisen)	Istat; Ausarbeitung des Astat
Inflation - Jahresdurchschnitt 2000-2008	Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC)	Istat; Ausarbeitung des Astat
Arbeitsmarkt		
Beschäftigungsquote	Prozentanteil der erwerbstätigen Personen zwischen 15 und 64 Jahren an der Bevölkerung derselben Altersklasse (Jahresdurchschnitt)	Istat
Beschäftigungsquote der Frauen	Prozentanteil der erwerbstätigen Frauen zwischen 15 und 64 Jahren an der weiblichen Bevölkerung derselben Altersklasse (Jahresdurchschnitt)	Istat
Beschäftigungsquote älterer Erwerbstätiger	Prozentanteil der erwerbstätigen Personen zwischen 55 und 64 Jahren an der Bevölkerung derselben Altersklasse (Jahresdurchschnitt)	Istat
Arbeitslosenquote	Prozentanteil der arbeitsuchenden Personen ab 15 Jahren an den Erwerbspersonen derselben Altersklasse (Jahresdurchschnitt)	Istat
Langzeitarbeitslosenquote	Prozentanteil der Langzeitarbeitslosen (12 und mehr Monate) an den Erwerbspersonen (Jahresdurchschnitt)	Istat
Jugendarbeitslosenquote	Prozentanteil der arbeitsuchenden Personen zwischen 15 und 24 Jahren an den Erwerbspersonen derselben Altersklasse (Jahresdurchschnitt)	Istat
Aus- und Weiterbildung		
Bildungsstand der erwachsenen Bevölkerung	Prozentanteil der Bevölkerung zwischen 25 und 64 Jahren, die höchstens einen Mittelschulabschluss besitzt (Jahresdurchschnitt) an der Bevölkerung derselben Altersklasse	Istat
Bildungsstand der 15- bis 19-jährigen Bevölkerung	Prozentanteil der Bevölkerung zwischen 15 und 19 Jahren, die mindestens einen Mittelschulabschluss besitzt an der Bevölkerung derselben Altersklasse	Istat
Oberschulabschlussquote	Prozentanteil der Bevölkerung zwischen 20 und 24 Jahren, die mindestens einen Oberschulabschluss besitzt (Jahresdurchschnitt) an der Bevölkerung derselben Altersklasse; entspricht dem Lissabon-Indikator „Bildungsstand der Jugendlichen“	Istat
Jugendliche, welche die Schule vorzeitig abbrechen	Prozentanteil der Bevölkerung zwischen 18 und 24 Jahren, die höchstens einen Mittelschulabschluss besitzt und die keine von der Region anerkannte Berufsausbildung (mindestens zweijährige Ausbildung) abgeschlossen hat und die keine Schule oder sonstige Ausbildung besucht	Istat
Erwerbstätige, die Aus- und Weiterbildungsangebote besuchen	Prozentanteil der erwerbstätigen Erwachsenen zwischen 25 und 64 Jahren, die Aus- und Weiterbildungskurse besuchen an der gesamten erwerbstätigen Bevölkerung derselben Altersklasse	Istat
Erwachsene, die Weiterbildungsangebote besuchen	Prozentanteil der Bevölkerung zwischen 25 und 64 Jahren, die einen Studiengang oder eine berufliche Weiterbildung besucht (Jahresdurchschnitt)	Istat
Forschung und Innovation		
Bruttoinlandsausgaben für FuE	Intra-Muros-Ausgaben für Forschung und Entwicklung (FuE) seitens der öffentlichen Verwaltung, der Universität, der privaten Non-Profit-Organisationen und der öffentlichen und privaten Unternehmen in % am BIP	Istat
Anteil der Ausgaben der Unternehmen für FuE	Prozentanteil der Ausgaben für Forschung und Entwicklung (FuE) der öffentlichen und privaten Unternehmen am BIP	Istat
Anteil der öffentlichen Ausgaben für FuE	Prozentanteil der Ausgaben für Forschung und Entwicklung (FuE) der öffentlichen Verwaltung am BIP	Istat
Beschäftigte in der FuE	Beschäftigte in Forschung und Entwicklung (FuE) je 1.000 Einwohner	Istat
Patentintensität	Anzahl der beim Europäischen Patentamt (EPA) angemeldeten Patente je Million Einwohner	Eurostat - Newcronos

Anhang B - Fortsetzung

Regionale Indikatoren (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Veröffentlichung	Bezugsjahr	Südtirol	Italien	Basisjahr	Südtirol
Materielle Lebensbedingungen					
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2008	34,4	26,3	2000	34,5
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2008	64,3	62,9	2000	64,4
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2007	28,7	20,7	2000	27,8
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2008	37,9	36,4	2000	29,5
Verbraucherpreise	2008	3,0	2,7		
Arbeitsmarkt					
Arbeitskräfteerhebung	2008	70,5	58,7	2000	64,9
Arbeitskräfteerhebung	2008	61,7	47,2	2000	53,7
Arbeitskräfteerhebung	2008	39,8	34,4	2000	32,1
Arbeitskräfteerhebung	2008	2,4	6,7	2000	1,7
Arbeitskräfteerhebung	2008	1,1	3,5	2000	0,4
Arbeitskräfteerhebung	2008	6,0	21,3	2000	7,9
Aus- und Weiterbildung					
Arbeitskräfteerhebung	2008	51,2	47,2	2004	58,1
Arbeitskräfteerhebung	2008	98,0	97,9	2004	97,0
Arbeitskräfteerhebung	2008	63,9	76,0	2004	60,5
Arbeitskräfteerhebung	2008	21,5	19,7	2004	30,7
Arbeitskräfteerhebung	2008	7,4	6,5	2004	8,5
Arbeitskräfteerhebung	2008	7,2	6,3	2004	7,9
Forschung und Innovation					
Statistiken zur wissenschaftlichen Forschung	2007	0,6	1,2	2001	0,5
Statistiken zur wissenschaftlichen Forschung	2007	0,4	0,6	2001	0,2
Statistiken zur wissenschaftlichen Forschung	2007	0,1	0,5	2005	0,1
Statistiken zur wissenschaftlichen Forschung	2007	2,5	3,5	2004	1,5
Internetseite http://europa.eu.int/comm/eurostat/newcronos	2006	40,5	62,5	2000	80,1

Anhang B - Fortsetzung

Regionale Indikatoren (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Indikator	Beschreibung	Quelle
Wettbewerbsfähigkeit		
Unternehmensgründungsquote	Verhältnis zwischen den im Jahr t gegründeten Unternehmen und den im selben Jahr tätigen Unternehmen mal 100	Istat
Nettoeintragungsquote im Handelsregister	Eingetragene Unternehmen abzüglich gelöschte Unternehmen an der Gesamtheit der im Vorjahr eingetragenen Unternehmen mal 100	Infocamere
Unternehmen je 1.000 Einwohner	Durchschnittliche Anzahl der tätigen Unternehmen (ASIA) je 1.000 Einwohner	Istat; Ausarbeitung des Astat
Beschäftigte je Unternehmen	Durchschnittliche Beschäftigtenzahl der tätigen Unternehmen (ASIA)	Istat; Ausarbeitung des Astat
Kreditvolumen	Prozentanteil der Ausleihungen bei Banken am BIP; Verteilung nach Standort und Branche der Wirtschaftstätigkeit der Ausleihungen bei Banken durch Einzelfirmen und Kleinbetriebe, Kapitalgesellschaften oder Quasi-Kapitalgesellschaften (in Millionen Euro)	Banca d'Italia; Schätzung des Astat (Südtiroler Werte)
Finanzierungsrisiko	Verfallsquote der Barfinanzierungen; Bewegungen der wertberichtigten notleidenden Forderungen (in Euro); intakte Darlehensforderungen (ausgenommen wertberichtigte notleidende Forderungen) (in Euro)	Banca d'Italia
Intensität der Kapitalakkumulation	Prozentanteil der Bruttoanlageinvestitionen am BIP; Bruttoanlageinvestitionen (jeweilige Preise); BIP zu Marktpreisen (jeweilige Preise)	Istat; Ausarbeitung des Astat
Sektorale Entwicklung		
Arbeitsproduktivität in der Landwirtschaft	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen in der Land-, Forstwirtschaft und Jagd je VZÄ	Istat
Gewicht des Exports im Agrar- und Nahrungsmittelsektor	Exporte der Landwirtschaft und der Nahrungsmittel-, Getränke- und Tabakindustrie am BIP in %	Istat
Arbeitsproduktivität im Produzierenden Gewerbe im engeren Sinn	Wertschöpfung des Produzierenden Gewerbes im engeren Sinn je VZÄ des selben Sektors - in Tausend Euro - verketzte Werte - Referenzjahr 2000	Istat
Arbeitsproduktivität im Handel	Wertschöpfung des Sektors „Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträder sowie von Gütern für den persönlichen und häuslichen Gebrauch“ je VZÄ des selben Sektors - in Tausend Euro - verketzte Werte - Referenzjahr 2000	Istat
Arbeitsproduktivität im Tourismus	Wertschöpfung des Tourismussektors je VZÄ desselben Sektors - in Tausend Euro - verketzte Werte - Referenzjahr 2000	Istat
Anziehungskraft der touristischen Ausgaben	Übernachtungen in allen Beherbergungsbetrieben je Einwohner	Istat; Ausarbeitung des Astat
Arbeitsproduktivität der Geld- und Finanzvermittlung, der Immobilienengeschäfte und der Dienstleistungen für Unternehmen	Wertschöpfung der Sektoren „Geld- und Finanzvermittlung“ und „Immobilienengeschäfte und unternehmensbezogene Dienstleistungen“ je VZÄ derselben Sektoren - in Tausend Euro - verketzte Werte - Referenzjahr 2000	Istat; Ausarbeitung des Astat
Internationalisierung		
Exportfähigkeit	Wert der exportierten Waren in % am BIP	Istat
Exportfähigkeit der Produkte mit hoher und steigender Produktivität	Prozentanteil der Exporte von Produkten, deren weltweite Nachfrage stark steigt (Sektoren DG, DI, DM, KK, OO) an den gesamten Exporten	Istat
Marktöffnungsgrad: Import	Wert der importierten Waren in % am BIP	Istat
Wirtschaftlicher Unabhängigkeitsgrad	Nettoimporte (Saldo Import-Export) in % am BIP	Istat
Ausländische Nettodirektinvestitionen	Nettodirektinvestitionen aus dem Ausland in % am BIP	Istat und Banca d'Italia
Direktinvestitionen ins Ausland	Nettodirektinvestitionen der Region ins Ausland in % am BIP	Banca d'Italia

Anhang B - Fortsetzung

Regionale Indikatoren (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Veröffentlichung	Bezugsjahr	Südtirol	Italien	Basisjahr	Südtirol
Wettbewerbsfähigkeit					
Asia	2007	5,4	8,4	2000	5,5
	2008	-0,4	0,1	2000	1,7
Struktur und Größe der Unternehmen; Asia	2007	86,4	75,5	2004	86,3
Struktur und Größe der Unternehmen; Asia	2007	4,2	3,9	2004	4,0
Öffentliche Datenbank, Tab. TDB10231	2008	79,3	59,6	2000	48,6
	2008	0,7	1,6	2000	0,6
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2007	28,6	21,2	2000	27,8
Sektorale Entwicklung					
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2007	27,6	21,9	2000	19,8
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamt- rechnung; Außenhandelsstatistik	2008	5,8	1,7	2000	4,8
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2007	48,3	50,3	2000	47,8
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2007	43,6	39,1	2000	44,0
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2007	31,2	28,6	2000	37,6
Tourismusstatistiken	2008	55,8	6,2	2003	54,7
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamt- rechnung	2007	107,9	85,1	2000	118,2
Internationalisierung					
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamt- rechnung; Außenhandelsstatistik	2008	19,0	23,5	2000	17,4
Außenhandelsstatistik	2008	26,0	28,9	2000	30,2
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamt- rechnung; Außenhandelsstatistik	2008	22,9	24,3	2000	20,0
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2007	13,4	1,3	2000	11,5
	2006	1,1	1,7	2000	0,3
	2006	0,5	1,9	2000	0,0

Anhang B - Fortsetzung

Regionale Indikatoren (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Indikator	Beschreibung	Quelle
Soziale Eingliederung		
Regionaler Armutsindex (Haushalte)	Haushalte, die unter der Armutgefährdungsschwelle liegen (%)	Istat
Einhaltung der Legalität und sozialer Zusammenhalt	Gewaltverbrechen je 10.000 Einwohner	Istat
Änderung der Wohnbevölkerung in den Landgemeinden	Prozentuelle jährliche Veränderung der Wohnbevölkerung in den Landgemeinden	Istat
Wahrnehmung des Kriminalitätsrisikos durch die Haushalte in ihren Wohngebieten	Haushalte, die ein großes oder ausreichendes Unbehagen bezüglich des Kriminalitätsrisikos in ihrem Wohngebiet wahrnehmen in % auf die gesamten Haushalte	Istat
Anteil der Ausgaben für Freizeit und Kultur	Inlandsverbrauch der ansässigen und nicht ansässigen Bevölkerung für Freizeit und Kultur in % am gesamten Inlandsverbrauch	Istat
Transport und Kommunikation		
Index des Straßengüterverkehrs	Durchschnitt der Tonnen von Waren, die auf der Straße ein- und ausgeführt werden je Einwohner	Istat, Min. Infrastrutture
Index der Inanspruchnahme des Eisenbahnverkehrs	Personen, welche das Transportmittel mindestens einmal im Jahr benutzt haben an der Gesamtbevölkerung (14 Jahre und älter) in %	Istat
Zufriedenheitsgrad mit dem Dienst im Eisenbahnverkehr	Durchschnitt der Personen, die angaben, mit den sieben erfassten Merkmalen des Dienstes zufrieden zu sein an der Gesamtheit der Benutzer des Dienstes in %	Istat
Verbreitungsgrad des Internets in den Haushalten	Prozentanteil der Haushalte, die angeben, über einen Internetanschluss zu verfügen an der Gesamtheit der Haushalte	Istat
Verbreitungsgrad des PCs in Unternehmen mit weniger als zehn Beschäftigten	Prozentanteil der Unternehmen mit weniger als zehn Beschäftigten im Produzierenden Gewerbe und Dienstleistungssektor, die über Personal Computer verfügen	Istat
Index der Verbreitung von Breitbandanschlüssen in den Unternehmen	Prozentanteil der Unternehmen mit mehr als zehn Beschäftigten im Produzierenden Gewerbe und Dienstleistungssektor, die über eine Breitbandverbindung verfügen	Istat
Umweltschutz		
Eingesammelter Hausmüll	Eingesammelter Hausmüll je Einwohner (in kg)	APAT
Auf Deponien entsorger Hausmüll	Auf Deponien entsorger Hausmüll je Einwohner (in kg)	APAT, Istat
Getrennte Sammlung des Hausmülls	Prozentanteil des Hausmülls, der getrennt gesammelt wird am gesamten Hausmüll	APAT
Anteil der Einwohnergleichwerte, der mit Kläranlagen abgedeckt ist	Anteil der Einwohnergleichwerte, die an Kläranlagen mit Nachbehandlung und tertiärer Abwasserbehandlung angeschlossen sind an der Gesamtheit der Einwohnergleichwerte des Gebiets (in %)	Istat
Aus erneuerbaren Energiequellen gewonnene Energie	Prozentanteil der Energie, die aus erneuerbaren Energiequellen (Wasserkraft, Windkraft, Photovoltaik, Geothermie, Biomasse) gewonnen wird an der Gesamtproduktion	TERNA

Anhang B - Fortsetzung

Regionale Indikatoren (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Veröffentlichung	Bezugsjahr	Südtirol	Italien	Basisjahr	Südtirol
Soziale Eingliederung					
Schätzungen laut Erhebung zum Verbrauch der Haushalte	2008	5,7	11,3	2002	8,6
Strafgerichtsstatistik	2006	11,4	20,1	2004	11,8
Movimento anagrafico dei comuni	2008	0,7	0,5	2000	0,7
Aspekte des täglichen Lebens	2009	9,5	29,7	2000	14,5
Regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	2007	6,1	7,5	2000	6,4
Transport und Kommunikation					
Statistisches Jahrbuch	2005	41,6	24,9	2004	46,3
Aspekte des täglichen Lebens	2009	41,1	30,6	2000	35,0
Aspekte des täglichen Lebens	2009	68,0	47,2	2000	64,5
Aspekte des täglichen Lebens	2008	50,3	42,0	2000	19,1
Mehrzweckerhebung zu den Klein- und Mittelunternehmen	2007	71,5	63,4	2003	66,5
Erhebung zu den Informations- und Kommunikationstechnologien in den Unternehmen	2008	79,1	81,1	2006	71,3
Umweltschutz					
Annuario dei dati ambientali (APAT)	2007	448,5	548,2	2000	535,9
Annuario dei dati ambientali (APAT)	2007	89,9	301,8	2002	94,6
Annuario dei dati ambientali (APAT)	2007	50,2	27,5	2000	33,8
Erhebungen zu den Wasserdiensten	2008	172,2	75,9	2005	164,2
Statistische Daten zur Stromerzeugung in Italien auf der Internetseite www.terna.it	2008	98,0	19,0	2000	99,6

Appendice B

Indicatori regionali (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Indicatore	Descrizione	Fonte
Condizioni di vita materiale		
PIL per abitante	Pil ai prezzi di mercato per abitante (1.000 euro correnti; variazioni in termini reali)	Istat; elaborazione Astat
PIL per unità di lavoro	Pil ai prezzi di mercato per unità di lavoro (1.000 euro correnti; variazioni in termini reali)	Istat; elaborazione Astat
Consumi finali interni per abitante	Consumi finali interni per abitante (1.000 euro correnti; variazioni in termini reali)	Istat; elaborazione Astat
Redditi da lavoro dipendente per unità di lavoro dipendente	Redditi da lavoro dipendente per unità di lavoro dipendente (1.000 euro correnti)	Istat; elaborazione Astat
Inflazione - Media annua 2000-2008	Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC)	Istat; elaborazione Astat
Mercato del lavoro		
Tasso di occupazione	Persone occupate in età 15-64 anni sulla popolazione nella corrispondente classe di età (%) (media annua)	Istat
Tasso di occupazione femminile	Persone occupate in età 15-64 anni sulla popolazione nella corrispondente classe di età (%) (media annua)	Istat
Tasso di occupazione lavoratori anziani	Persone occupate in età 55-64 anni sulla popolazione nella corrispondente classe di età (%) (media annua)	Istat
Tasso di disoccupazione	Persone in cerca di occupazione in età 15 anni e oltre sulle forze di lavoro nella corrispondente classe di età (%) (media annua)	Istat
Tasso di disoccupazione di lunga durata	Persone in cerca di occupazione da oltre 12 mesi sulle forze di lavoro (%) (media annua)	Istat
Tasso di disoccupazione giovanile	Persone in cerca di occupazione in età 15-24 anni sulle forze di lavoro nella corrispondente classe di età (%) (media annua)	Istat
Istruzione e formazione		
Livello di istruzione della popolazione adulta	Percentuale della popolazione in età 25-64 anni che ha conseguito al più un livello di istruzione secondario inferiore (media annua)	Istat
Livello di istruzione della popolazione 15-19 anni	Popolazione in età 15-19 anni in possesso almeno della licenza media inferiore sul totale della popolazione in età 15-19 anni (%)	Istat
Tasso di scolarizzazione superiore	Percentuale della popolazione in età 20-24 anni che ha conseguito almeno il diploma di scuola secondaria superiore (media annua); Coincide con l'indicatore di Lisbona denominato "Livello di istruzione dei giovani"	Istat
Giovani che abbandonano prematuramente gli studi	Percentuale della popolazione 18-24 anni con al più la licenza media, che non ha concluso un corso di formazione professionale riconosciuto dalla Regione di durata superiore ai 2 anni e che non frequenta corsi scolastici o svolge attività formative	Istat
Occupati che partecipano ad attività formative e di istruzione	Adulti occupati nella classe di età 25-64 anni che partecipano ad attività formative e di istruzione sul totale della popolazione occupata nella classe di età 25-64 anni (%)	Istat
Adulti che partecipano all'apprendimento permanente	Percentuale della popolazione 25-64 anni che frequenta un corso di studio o di formazione professionale (media annua)	Istat
Ricerca e innovazione		
Spesa interna lorda in R&S	Spese sostenute per attività di ricerca e sviluppo (R&S) intra-muros della Pubblica Amministrazione, dell'Università, delle istituzioni private no profit e delle imprese pubbliche e private in percentuale del Pil	Istat
Incidenza della spesa delle imprese in R&S	Percentuale delle spese per ricerca e sviluppo (R&S) delle imprese pubbliche e private sul Pil	Istat
Incidenza della spesa pubblica in R&S	Percentuale delle spese per ricerca e sviluppo (R&S) della Pubblica Amministrazione sul Pil	Istat
Addetti alla R&S	Addetti alla ricerca e sviluppo (R&S) per 1.000 abitanti	Istat
Intensità brevettuale	Numero di brevetti registrati allo European Patent Office (EPO) per milione di abitanti	Eurostat - Newcronos

Appendice B - Segue

Indicatori regionali (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Pubblicazione	Anno di riferimento	Alto Adige	Italia	Anno base	Alto Adige
Condizioni di vita materiale					
Conti economici regionali	2008	34,4	26,3	2000	34,5
Conti economici regionali	2008	64,3	62,9	2000	64,4
Conti economici regionali	2007	28,7	20,7	2000	27,8
Conti economici regionali	2008	37,9	36,4	2000	29,5
Prezzi al consumo	2008	3,0	2,7		
Mercato del lavoro					
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	70,5	58,7	2000	64,9
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	61,7	47,2	2000	53,7
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	39,8	34,4	2000	32,1
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	2,4	6,7	2000	1,7
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	1,1	3,5	2000	0,4
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	6,0	21,3	2000	7,9
Istruzione e formazione					
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	51,2	47,2	2004	58,1
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	98,0	97,9	2004	97,0
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	63,9	76,0	2004	60,5
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	21,5	19,7	2004	30,7
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	7,4	6,5	2004	8,5
Indagine sulle Forze di Lavoro	2008	7,2	6,3	2004	7,9
Ricerca e innovazione					
Statistiche sulla ricerca scientifica	2007	0,6	1,2	2001	0,5
Statistiche sulla ricerca scientifica	2007	0,4	0,6	2001	0,2
Statistiche sulla ricerca scientifica	2007	0,1	0,5	2005	0,1
Statistiche sulla ricerca scientifica	2007	2,5	3,5	2004	1,5
Sito Internet http://europa.eu.int/comm/eurostat/newcronos	2006	40,5	62,5	2000	80,1

Appendice B - Segue

Indicatori regionali (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Indicatore	Descrizione	Fonte
Competitività		
Tasso di natalità delle imprese	Rapporto tra imprese nate all'anno t e le imprese attive dello stesso anno per cento	Istat
Tasso di iscrizione netto nel registro delle imprese	Imprese iscritte meno imprese cessate sul totale delle imprese registrate nell'anno precedente per 100	Infocamere
Imprese per 1.000 abitanti	Numero medio delle imprese attive (ASIA) per 1.000 abitanti	Istat; elaborazione Astat
Addetti per impresa	Numero medio di addetti delle imprese attive (ASIA)	Istat; elaborazione Astat
Intensità creditizia	Impieghi bancari in percentuale al Pil; Distribuzione per localizzazione e comparti di attività economica degli impieghi bancari di famiglie produttrici e società e quasi società non finanziarie (in milioni di euro); PIL a prezzi correnti	Banca d'Italia; stima Astat (per dati Alto Adige)
Rischio dei finanziamenti	Tasso di decadimento dei finanziamenti per cassa; Flusso sofferenze rettificate (in euro); Impieghi vivi (escl. sofferenze rettificate) (in euro)	Banca d'Italia
Intensità di accumulazione del capitale	Investimenti fissi lordi in percentuale del PIL; Investimenti fissi lordi (euro correnti); PIL ai prezzi di mercato (euro correnti)	Istat; elaborazione Astat
Dinamiche settoriali		
Produttività del lavoro in agricoltura	Valore aggiunto ai prezzi di base dell'agricoltura, della caccia e della silvicoltura per unità di lavoro	Istat
Peso dell'export del settore agroalimentare	Esportazioni del settore agricolo e dell'industria alimentare, delle bevande e del tabacco in percentuale del PIL	Istat
Produttività del lavoro nell'industria in senso stretto	Valore aggiunto dell'industria in senso stretto per ULA dello stesso settore - Migliaia di euro - Valori concatenati - anno di riferimento 2000	Istat
Produttività del lavoro nel commercio	Valore aggiunto del settore del Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli, motocicli e di beni personali e per la casa sulle ULA dello stesso settore - Migliaia di euro - Valori concatenati - anno di riferimento 2000	Istat
Produttività del lavoro nel turismo	Valore aggiunto del settore del turismo sulle ULA dello stesso settore - Migliaia di euro - Valori concatenati - anno di riferimento 2000	Istat
Capacità di attrazione dei consumi turistici	Giornate di presenza nel complesso degli esercizi ricettivi per abitante	Istat; elaborazione Astat
Produttività del lavoro nei servizi di intermediazione monetaria e finanziaria e nelle attività immobiliari e imprenditoriali	Valore aggiunto dei settori "intermediazione monetaria e finanziaria" e "attività immobiliari ed imprenditoriali" sulle ULA dello stesso settore - Migliaia di euro - Valori concatenati - anno di riferimento 2000	Istat
Internazionalizzazione		
Capacità di esportare	Valore delle esportazioni di merci in % del PIL	Istat
Capacità di esportare prodotti a elevata o crescente produttività	Quota % del valore delle esportazioni dei prodotti ad elevata crescita della domanda mondiale (settori DG, DL, DM, KK, OO) sul totale delle esportazioni	Istat
Grado di apertura dei mercati: importazioni	Valore delle importazioni di merci in % del PIL	Istat
Grado di indipendenza economica	Importazioni nette (saldo import-export) in percentuale del PIL	Istat
Investimenti diretti netti dall'estero	Investimenti diretti netti dall'estero in Italia in percentuale al Pil	Istat e Banca d'Italia
Investimenti diretti all'estero	Investimenti diretti netti della regione all'estero in percentuale al PIL	Banca d'Italia

Appendice B - Segue

Indicatori regionali (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Pubblicazione	Anno di riferimento	Alto Adige	Italia	Anno base	Alto Adige
Competitività					
Fonte: Istat - Asia	2007	5,4	8,4	2000	5,5
	2008	-0,4	0,1	2000	1,7
Struttura e dimensione delle imprese;					
Fonte: Istat - Asia	2007	86,4	75,5	2004	86,3
Struttura e dimensione delle imprese;					
Fonte: Istat - Asia	2007	4,2	3,9	2004	4,0
Base Informativa Pubblica, Tav. TDB10231					
	2008	79,3	59,6	2000	48,6
	2008	0,7	1,6	2000	0,6
Conti economici regionali	2007	28,6	21,2	2000	27,8
Dinamiche settoriali					
Conti economici regionali	2007	27,6	21,9	2000	19,8
Conti economici regionali.					
Statistiche del commercio estero	2008	5,8	1,7	2000	4,8
Conti economici regionali	2007	48,3	50,3	2000	47,8
Conti economici regionali					
	2007	43,6	39,1	2000	44,0
Conti economici regionali	2007	31,2	28,6	2000	37,6
Statistiche del turismo	2008	55,8	6,2	2003	54,7
Conti economici regionali					
	2007	107,9	85,1	2000	118,2
Internazionalizzazione					
Conti economici regionali,					
Commercio con l'estero	2008	19,0	23,5	2000	17,4
Statistiche del Commercio Estero	2008	26,0	28,9	2000	30,2
Conti economici regionali,					
Commercio con l'estero	2008	22,9	24,3	2000	20,0
Conti economici regionali	2007	13,4	1,3	2000	11,5
	2006	1,1	1,7	2000	0,3
	2006	0,5	1,9	2000	0,0

Appendice B - Segue

Indicatori regionali (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Indicatore	Descrizione	Fonte
Inclusione sociale		
Indice di povertà regionale (famiglie)	Famiglie che vivono al di sotto della soglia di povertà (%)	Istat
Condizioni di legalità e coesione sociale	Crimini violenti per 10.000 abitanti	Istat
Variazione della popolazione residente nei comuni rurali	Variazione percentuale annua della popolazione residente nei comuni rurali	Istat
Percezione delle famiglie del rischio di criminalità nella zona in cui vivono	Famiglie che avvertono molto o abbastanza disagio al rischio di criminalità nella zona in cui vivono sul totale delle famiglie in %	Istat
Incidenza della spesa per ricreazione e cultura	Consumi interni (dei residenti e non) per ricreazione e cultura sul totale dei consumi interni (%)	Istat
Trasporto e comunicazione		
Indice del traffico merci su strada	Media delle tonnellate di merci in ingresso ed in uscita su strada per abitante	Istat, Min. Infrastrutture
Indice di utilizzazione del trasporto ferroviario	Personne che hanno utilizzato il mezzo di trasporto almeno una volta nell'anno sul totale della popolazione di 14 anni e oltre (%)	Istat
Grado di soddisfazione del servizio di trasporto ferroviario	Media delle persone che si dichiarano soddisfatte delle sette diverse caratteristiche del servizio rilevate sul totale degli utenti del servizio (%)	Istat
Grado di diffusione di Internet nelle famiglie	Percentuale di famiglie che dichiarano di possedere l'accesso a Internet sul totale delle famiglie	Istat
Grado di diffusione del personal computer nelle imprese con meno di dieci addetti	Percentuale di imprese (con meno di dieci addetti) dei settori industria e servizi che dispongono di personal computer	Istat
Indice di diffusione della banda larga nelle imprese	Percentuale di imprese (con più di dieci addetti) dei settori industria e servizi che dispongono di collegamento a banda larga	Istat
Tutela ambientale		
Rifiuti urbani raccolti	Rifiuti urbani raccolti per abitante (in kg)	APAT
Rifiuti urbani smaltiti in discarica	Rifiuti urbani smaltiti in discarica per abitante (in kg)	APAT, Istat
Raccolta differenziata dei rifiuti urbani	Percentuale di rifiuti urbani oggetto di raccolta differenziata sul totale dei rifiuti urbani	APAT
Quota di popolazione equivalente servita da depurazione	Percentuale di abitanti equivalenti serviti effettivi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane con trattamento secondario e terziario sugli abitanti equivalenti totali della regione (valore percentuale).	Istat
Energia prodotta da fonti rinnovabili	Percentuale di energia prodotta da fonti rinnovabili (idroelettrica, eolica, fotovoltaica, geotermoelettrica, biomasse) su produzione totale	TERNA

Appendice B - Segue

Indicatori regionali (Indicatori di contesto chiave e variabili di rottura - ISTAT)

Pubblicazione	Anno di riferimento	Alto Adige	Italia	Anno base	Alto Adige
Inclusione sociale					
Stime su Indagine sui consumi delle famiglie	2008	5,7	11,3	2002	8,6
Statistiche giudiziarie penali	2006	11,4	20,1	2004	11,8
Movimento anagrafico dei comuni	2008	0,7	0,5	2000	0,7
Aspetti della vita quotidiana	2009	9,5	29,7	2000	14,5
Conti economici regionali	2007	6,1	7,5	2000	6,4
Trasporto e comunicazione					
Annuario Statistico	2005	41,6	24,9	2004	46,3
Aspetti della vita quotidiana	2009	41,1	30,6	2000	35,0
Aspetti della vita quotidiana	2009	68,0	47,2	2000	64,5
Aspetti della vita quotidiana	2008	50,3	42,0	2000	19,1
Rilevazione multiscopo sulle piccole e medie imprese	2007	71,5	63,4	2003	66,5
Rilevazione sulle tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle imprese	2008	79,1	81,1	2006	71,3
Tutela ambientale					
Annuari dei dati ambientali (APAT)	2007	448,5	548,2	2000	535,9
Annuari dei dati ambientali (APAT)	2007	89,9	301,8	2002	94,6
Annuari dei dati ambientali (APAT)	2007	50,2	27,5	2000	33,8
Sistema delle Indagini sulle Acque	2008	172,2	75,9	2005	164,2
Dati Statistici sull'energia elettrica in Italia disponibile su Internet al sito www.terna.it	2008	98,0	19,0	2000	99,6

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

2007, zweisprachige Ausgabe, 552 Seiten, 2007
 2008, zweisprachige Ausgabe, 556 Seiten, 2008
 2009, zweisprachige Ausgabe, 556 Seiten, 2009

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997
 2002, zweisprachige Ausgabe, 204 Seiten, 2003
 2006, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2007
 2009, zweisprachige Ausgabe, 190 Seiten, 2010

Südtirol in Zahlen

2007, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2007
 2008, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2008
 2009, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2009

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 146 Mobilität und Verkehr in Südtirol - 2007**
zweisprachige Ausgabe, 140 Seiten, 2009
- Nr. 147 Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2007/08**
zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2009
- Nr. 148 Das Tourismus-Satellitenkonto für Südtirol - 2005**
zweisprachige Ausgabe, 74 Seiten, 2009
- Nr. 149 Renten in Südtirol - 2006**
zweisprachige Ausgabe, 74 Seiten, 2009
- Nr. 150 Bedienstete der Landesverwaltung - 1997-2007**
zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2009
- Nr. 151 Zukunftsperspektiven der Jungakademiker in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2009
- Nr. 152 Erwerbstätigkeit in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2009
- Nr. 153 Haushalte in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 132 Seiten, 2010
- Nr. 154 Sportorganisationen in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 146 Seiten, 2010
- Nr. 155 Südtiroler Input-Output-Tabelle - 2005**
zweisprachige Ausgabe, 70 Seiten, 2010
- Nr. 156 Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 2004-2007**
zweisprachige Ausgabe, 94 Seiten, 2010

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

2007, edizione bilingue, 552 pagine, 2007
 2008, edizione bilingue, 556 pagine, 2008
 2009, edizione bilingue, 556 pagine, 2009

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997
 2002, edizione bilingue, 204 pagine, 2003
 2006, edizione bilingue, 192 pagine, 2007
 2009, edizione bilingue, 190 pagine, 2010

Alto Adige in cifre

2007, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2007
 2008, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2008
 2009, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2009

"Collana - ASTAT"

- Nr. 146 Mobilità e traffico in provincia di Bolzano - 2007**
edizione bilingue, 140 pagine, 2009
- Nr. 147 Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2007/08**
edizione bilingue, 142 pagine, 2009
- Nr. 148 Il conto satellite del turismo per l'Alto Adige - 2005**
edizione bilingue, 74 pagine, 2009
- Nr. 149 Trattamenti pensionistici in Alto Adige - 2006**
edizione bilingue, 74 pagine, 2009
- Nr. 150 Dipendenti dell'amministrazione provinciale - 1997-2007**
edizione bilingue, 76 pagine, 2009
- Nr. 151 Prospective dei giovani laureati in Alto Adige - 2008**
edizione bilingue, 86 pagine, 2009
- Nr. 152 Occupazione in provincia di Bolzano - 2008**
edizione bilingue, 236 pagine, 2009
- Nr. 153 Famiglie in Alto Adige - 2008**
edizione bilingue, 132 pagine, 2010
- Nr. 154 Organizzazioni sportive in Alto Adige - 2008**
edizione bilingue, 146 pagine, 2010
- Nr. 155 Tavola Input-Output per l'Alto Adige - 2005**
edizione bilingue, 70 pagine, 2010
- Nr. 156 I conti dell'amministrazione pubblica in Alto Adige - 2004-2007**
edizione bilingue, 94 pagine, 2010

- Nr. 157 **Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2008/09**
zweisprachige Ausgabe, 128 Seiten, 2010
- Nr. 158 **Renten in Südtirol - 2007**
zweisprachige Ausgabe, 82 Seiten, 2010
- Nr. 159 **Sozialporträt Südtirol - 2009**
zweisprachige Ausgabe, 210 Seiten, 2010
- Nr. 160 **Die Südtiroler Wirtschaft - 2009**
zweisprachige Ausgabe, 166 Seiten, 2010

- Nr. 157 **Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2008/09**
edizione bilingue, 128 pagine, 2010
- Nr. 158 **Pensioni in Alto Adige - 2007**
edizione bilingue, 82 pagine, 2010
- Nr. 159 **Quadro sociale della provincia di Bolzano - 2009**
edizione bilingue, 210 pagine, 2010
- Nr. 160 **Rapporto sull'economia dell'Alto Adige - 2009**
edizione bilingue, 166 pagine, 2010

In Zahlen

- Nr. 1 **Jugend in Zahlen 2006**
zweisprachige Ausgabe, 48 Seiten, 2008
- Nr. 2 **Gender in Zahlen 2007**
zweisprachige Ausgabe, 52 Seiten, 2008
- Nr. 3 **Haushalte in Zahlen 2007-2008**
zweisprachige Ausgabe, 44 Seiten, 2009
- Nr. 4 **Bildung in Zahlen 2008-2009**
zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2010

In cifre

- Nr. 1 **Giovani in cifre 2006**
edizione bilingue, 48 pagine, 2008
- Nr. 2 **Gender in cifre 2007**
edizione bilingue, 52 pagine, 2008
- Nr. 3 **Famiglie in cifre 2007-2008**
edizione bilingue, 44 pagine, 2009
- Nr. 4 **Istruzione in cifre 2008-2009**
edizione bilingue, 84 pagine, 2010

„ASTAT-Info“ 2010

- 3 Forschung und Entwicklung (F&E) - 2007
- 4 Kindergärten - Schuljahr 2009/10
- 5 Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen - 2009
- 6 Mittelschulen - Schuljahr 2009/10
- 7 Preise 2009
- 8 Die Entwicklung der Wohnbevölkerung in Südtirol bis 2021
- 9 Südtirols Grundschulen - Schuljahr 2009/10
- 10 Bankbedingungen - Situation am 31.12.2009
- 11 In Südtirol erteilte Aufenthaltsgenehmigungen - 2008
- 12 Die Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit - 2008-2009
- 13 Beobachtungsstelle für Preise - Miniwarenkorb - Dezember 2009
- 14 Nachprüfungen an den Oberschulen Schuljahr 2008/09
- 15 Oberschulen im Schuljahr 2009/10
- 16 Beobachtungsstelle für Preise - Zusatzwarenkorb in den Großzentren - Dezember 2009
- 17 Ehetrennungen und Ehescheidungen - 2009

"ASTAT-Info" 2010

- 3 Ricerca e Sviluppo (R&S) - 2007
- 4 Scuole dell'infanzia - Anno scolastico 2009/10
- 5 Esami di bi- e trilinguismo - 2009
- 6 Scuole secondarie di I grado - Anno scolastico 2009/10
- 7 Prezzi 2009
- 8 La popolazione residente in provincia di Bolzano al 2021
- 9 Scuole primarie in Alto Adige - Anno scolastico 2009/10
- 10 Condizioni bancarie - Situazione al 31.12.2009
- 11 Permessi di soggiorno rilasciati in provincia di Bolzano - 2008
- 12 La giustizia civile e amministrativa - 2008-2009
- 13 Osservatorio prezzi - Minipaniere - Dicembre 2009
- 14 Esami di riparazione nelle scuole secondarie di II grado - Anno scolastico 2008/09
- 15 Scuole secondarie di II grado - Anno scolastico 2009/10
- 16 Osservatorio prezzi - Sottopaniere nei centri maggiori - Dicembre 2009
- 17 Separazioni e divorzi - 2009

- 18 Wohn- und Studienort der Oberschüler - Schuljahr 2009/10
- 19 Freiwillige Schwangerschaftsabbrüche und Fehlgeburten in Südtirol - 2009
- 20 Bibliotheken 2009
- 21 Bevölkerungsentwicklung - 2009

Andere Publikationen

Gemeindedatensammlung 1998
Zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

5. Landwirtschaftszählung 2000
Zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002

5. Landwirtschaftszählung 2000 - Ausgewählte Themen
Zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002

Klassifikation der Berufe 2001
Zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 1
Zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 2, Gebäude und Wohnungen
Zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 3, Bildung
Zweisprachige Ausgabe, 78 Seiten, 2005

8. Arbeitsstättenzählung - 22. Oktober 2001 mit Vergleich zwischen Tirol, Südtirol und Trentino
Zweisprachige Ausgabe, 118 Seiten, 2005

Erhebung der Radio- und Fernsehgewohnheiten in Südtirol 2005
Zweisprachige Ausgabe, 131 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 4, Bewohnte Ortschaften
Zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 5, Erwerbstätigkeit
Zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 6, Pendlerströme aus Berufs- und Studiengründen
Zweisprachige Ausgabe, 176 Seiten, 2007

Strukturindikatoren zur Lebensqualität in den Südtiroler Gemeinden - 2008
Zweisprachige Ausgabe, 60 Seiten, 2009

ATECO 2007 - Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten
Zweisprachige Ausgabe, 818 Seiten, 2009

Tirol Südtirol Trentino 2009
Zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2009

- 18 Luogo di residenza e luogo di studio degli studenti delle scuole secondarie di II grado - Anno scolastico 2009/10
- 19 Interruzioni volontarie di gravidanza e aborti spontanei in provincia di Bolzano - 2009
- 20 Biblioteche 2009
- 21 Andamento demografico - 2009

Altre pubblicazioni

Raccolta dati comunali 1998
edizione bilingue, 112 pagine, 2000

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000
edizione bilingue, 235 pagine, 2002

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000 - Aspetti particolari
edizione bilingue, 137 pagine, 2002

Classificazione delle professioni 2001
edizione bilingue, 236 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 1
edizione bilingue, 88 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 2, Edifici e abitazioni
edizione bilingue, 76 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 3, Istruzione
edizione bilingue, 78 pagine, 2005

8° Censimento generale dell'industria e dei servizi - 22 ottobre 2001 con confronto tra Tirolo, Alto Adige e Trentino
edizione bilingue, 118 pagine, 2005

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo in Alto Adige 2005
edizione bilingue, 131 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 4, Località abitate
edizione bilingue, 96 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 5, Occupazione
edizione bilingue, 142 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 6, Flussi pendolari per motivi di lavoro e studio
edizione bilingue, 176 pagine, 2007

Indicatori strutturali sulla qualità di vita nei comuni della provincia di Bolzano - 2008
edizione bilingue, 60 pagine, 2009

ATECO 2007 - Classificazione delle attività economiche
edizione bilingue, 818 pagine, 2009

Tirol Alto-Adige Trentino 2009
edizione bilingue, 14 pagine, 2009

ASTAT DVD - Statistiksammlung 2010

ASTAT DVD - Raccolta statistica 2010